GB **PORTABLE AIR-CONDITIONER**
User instructions

DE **MOBILES KLIMAGERÄT**
Gebrauchsanweisung

FR **CLIMATISEUR MOBILE**
Mode d' emploi

NL **MOBIEL AIRCONDITIONINGSTOESTEL**
Gebruiksaanwijzing

ES **CLIMATIZADOR MÓVIL**
Instrucciones de uso

PT **APARELHO PORTÁTIL DE AR CONDICIONADO**
Manual do utilizador

IT **CLIMATIZZATORE TRASFERIBILE MONO-TUBO**
Istruzioni d'uso

SE **FLYTTBART KLIMATAGGREGAT**
Bruksanvisning

NO **MOBILT KLIMAAPPARAT**
Bruksanvisning

DK **MOBILT KLIMAAPPARAT**
Betjeningsvejledning

FI **LIIKUTELTAVA ILMASTOINTILAITE**
Käyttöohje

PL **KLIMATYZATOR PRZEWOŹNY**
Instrukcja obsługi

TR **SALON TİPİ MOBİL KLİMA CİHAZI**
Kullanım Talimatları

HU **MOBIL KLÍMAKÉSZÜLÉK**
Használati utasítás

CZ **MOBILNÍ KLIMATIZAČNÍ PŘÍSTROJ**
Návod k použití

HR **PRIJENOSNI KLIMATIZACIJSKI UREĐAJ**
Upute za uporabu

SI **PRENOSNA KLIMA NAPRAVA**
Navodilo za uporabo

RU **МОБИЛЬНЫЙ КОНДИЦИОНЕР**
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

GR Κινητό κλιματιστικό
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

SA **جهاز التكييف النقال**
دليل الاستعمال

AMD-50E

CONTENTS 5 ENGLISH

INHALTSVERZEICHNIS 9 DEUTSCH

SOMMAIRE 13 FRANÇAIS

INHOUDSOPGAVE 17 NEDERLANDS

INDICE 21 ESPAÑOL

INDICE 25 PORTUGUÊS

INDICE 29 ITALIANO

INNEHÅLLSFÖRTECKNING 33 SVENSKA

INNHOLTSFORTEGNELSE 37 NORSK

INDHOLDSFORTEGNELSE 40 DANSK

SISSÄLLYSLUETTELO 44 SUOMI

SPISTREŚCI 48 POLSKI

FİHRİST 52 TÜRKÇE

TARTALOMJEGYZÉK 55 MAGYAR

OBSAH 59 ČESKY

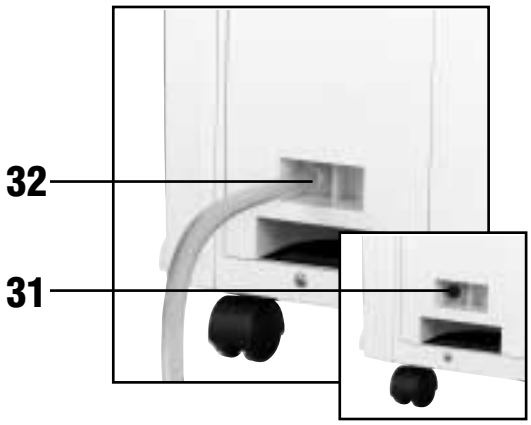
SADRŽAJ 63 HRVATSKI

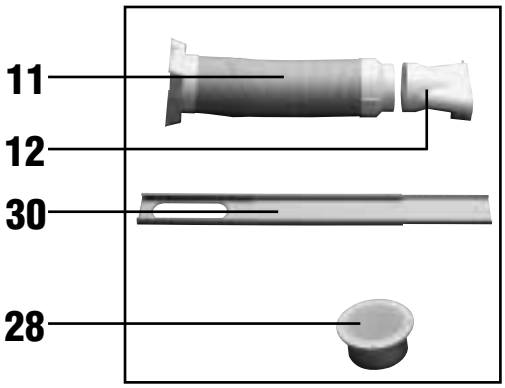
VSEBINA 66 SLOVENSKO

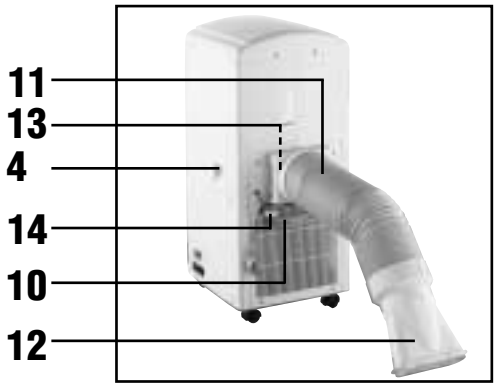
СОДЕРЖАНИЕ 70 РУССКИЙ

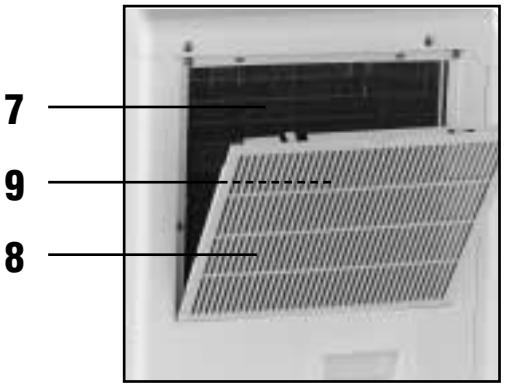
ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ 73 ΕΛΛΗΝΙΚΑ

فهرس المحتويات 84 عـربـي

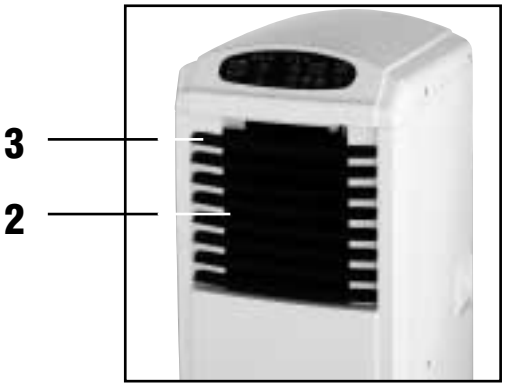

32
31


11
12
30
28


11
13
4
14
10
12


7
9
8

6
5


3
2

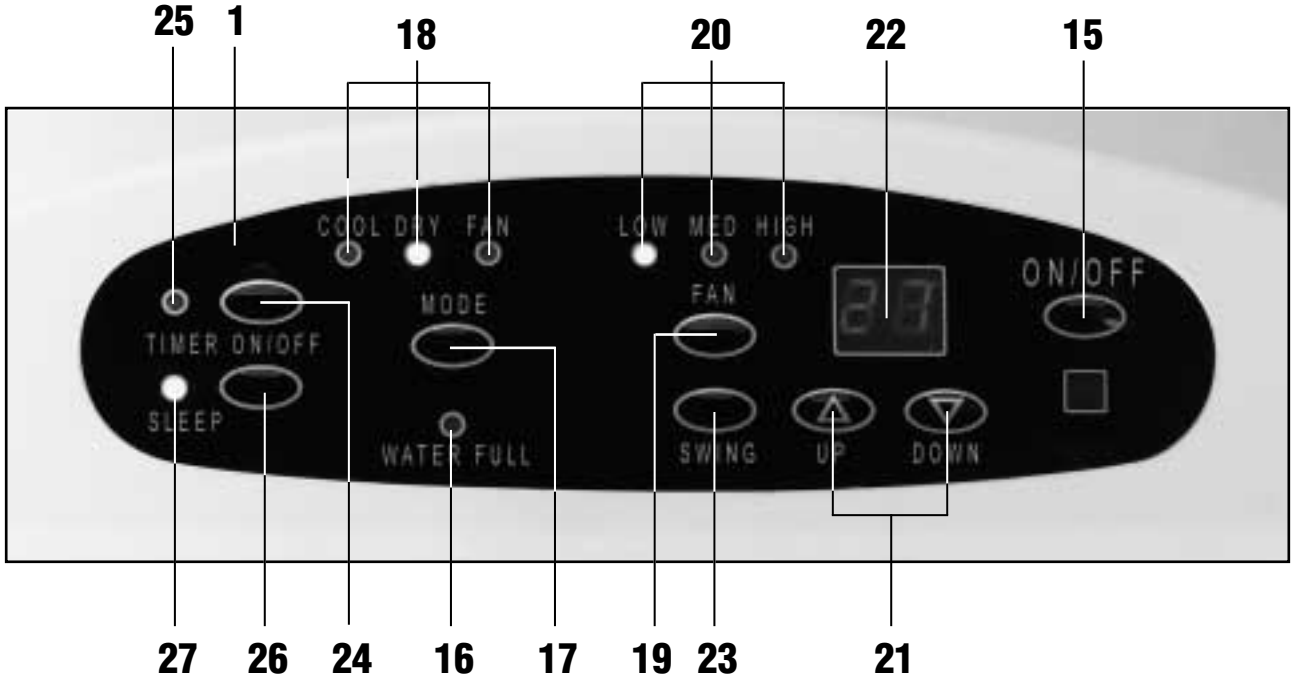

25
1
18
20
22
15
COOL DRY FAN
LOW MED HIGH
MODE
FAN
ON/OFF
TIMER ON/OFF
SLEEP
WATER FULL
SWING
UP
DOWN
27
26
24
16
17
19
23
21

Fig.1

Fig.4

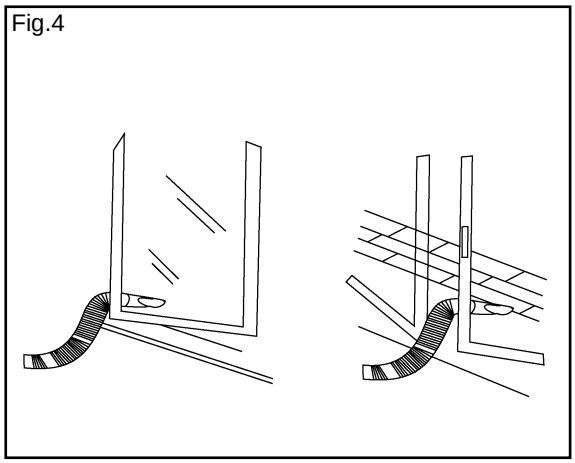


Fig.5

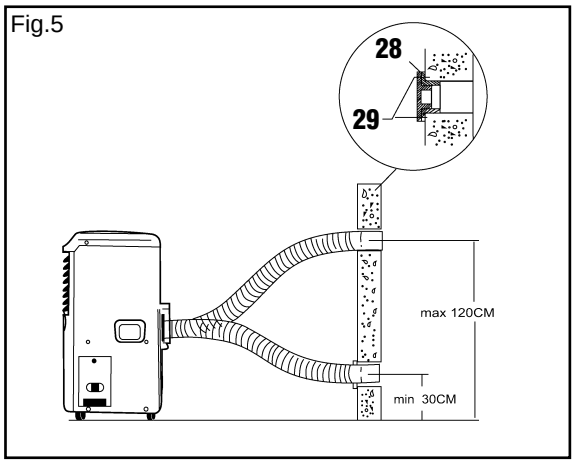


Fig.6

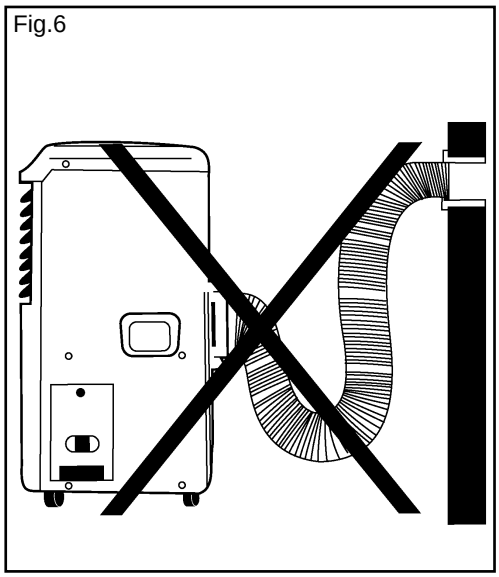
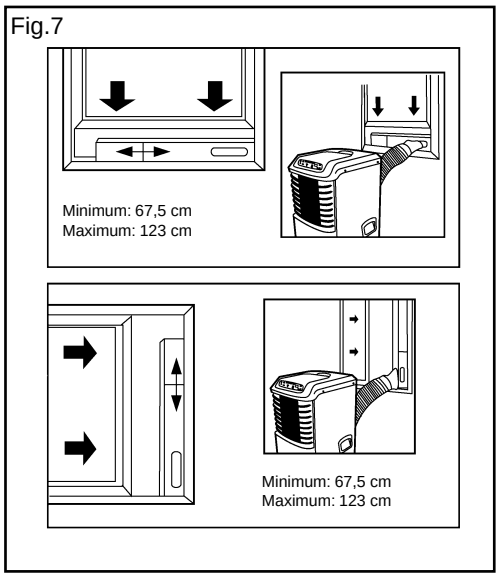


Fig.7



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Read through all the instructions before starting to use the air-conditioner. Keep this manual in a safe place for future reference.

1. Supervision is needed when the air-conditioner is used anywhere near children.

2. Do not use the air-conditioner outdoors.

3. Stand the air-conditioner **upright** on a firm, even surface. Make sure it is standing securely so that it cannot tilt or fall over. Water can damage furniture and floor-coverings.

4. Unwind the power cord completely. An incompletely unwound power cord can lead to overheating and cause a fire.

5. Do not use an extension cord or a variable speed controller. This can lead to overheating, fire or electric shock.

6. Only connect the air-conditioner with a single-phase earthed power socket with the current stipulated on the type plate.

7. Switch the air-conditioner off and always pull the power plug out of the power socket when the air-conditioner is not in use, or when it is moved, handled or cleaned. Do not tug at the cord when disconnecting the power plug.

8. Do not point the air-outflow opening (2) directly at people, walls, plants or objects.

9. The air-conditioner functions best at room temperatures of up to 35°C.

10. Do not use the air-conditioner near easily inflammable gases or materials, near an open fire, or in a location where oil or water could splash. Do not spray insecticides or similar substances onto the air-conditioner. Make sure that the air-conditioner is not exposed to direct sunshine. **Do not** operate the air-conditioner in a hothouse or a laundry, or near a bathtub, a shower or a swimming-pool.

11. The air-conditioner is intended only for domestic use indoors, in accordance with the user manual, and is not intended for industrial use.

12. Before starting to operate the air-conditioner, make sure that the air-inflow grating (7) and air-outflow grating (2) are open. The air-conditioner must not be positioned behind curtains or drapes, or behind other objects or obstacles which could hinder the air circulation. Make sure that no objects can get into the air-inflow grating (7) and air-outflow grating (2), as this can lead to overheating, fire or electric shock.

13. Do not remove the water tank (5) when the air-conditioner is in use.

14. Do not pull the power plug out of the power socket when the air-conditioner is in use. **First press the power key (15) to the OFF position.**

15. After switching the air-conditioner off, wait for 3-5 minutes before switching it back on again, as the compressor could otherwise be damaged.

16. Do not immerse the air-conditioner in water or any other liquids and do not pour water or any other liquids over the unit or into the air-inflow grating (7) or air-outflow grating (2).

17. Clean the air-conditioner regularly by following the cleaning instructions.

18. When you take the air filter (9) out of the air-conditioner, make sure that you do not touch any metal parts. These are sharp-edged and could cause injury. **Do not** use the air-conditioner when the air filter (9) and air-inflow grating (8) are not installed.

19. If the power cord of the air-conditioner is damaged, it must be repaired by a workshop that is approved by the manufacturer, as special tools are needed.

20. Always transport the air-conditioner in an upright position. If this is not possible, lay the unit on its side and stand it upright as soon as you reach your destination. Wait at least 4 hours after transporting the unit before starting to use it.

21. Do not operate the air-conditioner if it is damaged or looks as if it might be damaged, or if it is not working properly. Pull the power plug out of the power socket.

CONSTRUCTION

1. Control panel

2. Air-outflow opening

3. Vertical and horizontal air-outflow grating

4. Transport grip

5. Water tank 5 litres

6. Protective cover with swimmer

7. Air-inflow opening

8. Air-inflow grating

9. Air filter

10. Power cord with power plug

11. Exhaust-air tube

12. Reduction piece

13. Exhaust-air opening

14. Cord rewind

15. Power key “ON/OFF“

16. Water tank control light

17. Operating mode key “MODE“

18. Operating mode control lights

19. Fan-speed key “FAN“

20. Fan-speed control lights

21. Keys “UP“ (▲) / “DOWN“ (▼)

22. LED display

23. Air-outflow opening key “SWING“

24. Timer key “TIMER ON/OFF“

25. Timer control lights

26. Night-operating key “SLEEP“

27. “SLEEP“ control light

28. Wall adapter and cover for exhaust-air tube

29. Screws and plugs

30. Window-mounting track

31. Rubber stopper in the water tank

32. Opening for water tube

FIRST TIME OF USE

1. Read through all the instructions before starting to use the air-conditioner.

2. Unpack the air-conditioner and power cord. Remove all the packaging materials and dispose of them for recycling.

3. Stand the air-conditioner on a firm, even surface. Water can damage furniture and floor coverings. Make sure the air-conditioner is standing securely so that it cannot tilt or fall over. A safety distance of at least 50 cm from other objects must be observed (Fig. 1). Make sure that the exhaust-air tube (11) is firmly fitted and directed to outdoors for the operating mode COOL.

EMPTYING THE WATER

The air-conditioner offers two ways of emptying the water.

Water tank 5 Litres

1. When the water tank (5) is full, the dehumidifying operation is stopped automatically, but the fan keeps running for about 2 more minutes. The LED display shows „PI“, there is an alarm signal and the water tank control light (16) flashes continuously.

2. Wait for about 30 minutes before removing the water tank (5) from the water tank compartment, so that residual water can drain out of the unit.

3. Take the water tank (5) out carefully and empty the water.

4. Now push the water tank (5) back into position. Make sure that it is pushed in completely. The water tank control light (16) goes off.

5. If the control light (16) **does not** go off, take the water tank (5) out again.

6. Check that the protective cover with swimmer (6) is installed correctly.

7. The protective cover with swimmer (6) must not be removed, because otherwise the automatic interruption of the dehumidifying operation in the operating modes “COOL” and “DRY” are not guaranteed. Overflowing water can damage furniture and floor coverings or cause an electric shock.

8. Replace the water tank (5) as described in Point 4.

9. The air-conditioner resumes operating automatically about 3 minutes after the water tank has been put into position.

External water emptying through a water tube

If you wish to install external water emptying, please follow these instructions:

1. Check that the air-conditioner is switched off. Pull the power plug out of the power socket.

2. Remove the rubber stopper (31) from the front of the water tank (5).

3. Push a water tube of 12 mm inside diameter onto the opening (32) in the water tank. You can obtain such a tube at a DIY or similar store. Push the water tank (5) back in completely and put the open end of the water tube into an external container, e.g. a bucket.

4. Make sure that the water tube is always lower than its attachment point on the unit, so that the water can flow out freely and safely through the tube.

5. Check the secure and leak-proof fit of the water tube regularly and make sure that it is not buckled or blocked. Empty the external container regularly. **Overflowing water can damage objects and floor coverings or cause an electric shock.**

MOUNTING THE EXHAUST-AIR TUBE

(Operating mode COOL)

The air-conditioner offers two ways of mounting the exhaust-air tube. The exhaust-air tube can be pulled out to a length of between about 45 and 180 cm. However, for best performance the length should be kept to a minimum. IMPORTANT: Do not stretch or bend the exhaust-air tube (Fig. 6).

Temporary mounting

1. Push the exhaust-air tube (11) onto the attachment on the exhaust-air opening (13) at the back of the air-conditioner and press it downwards until it is completely and tightly fitted onto the air-outflow opening (13). Leave the styrofoam ring and the black rubber washer in the exhaust-air tube (11), so that it is sealed and leak-proof.

2. Make sure that the reduction piece (12) is mounted securely on the other end of the water tube (11).

3. Lead the exhaust-air tube (11) with the mounted reduction piece (12) through an open window to outdoors. Make sure that the exhaust-air tube (11) and reduction piece (12) are at a height of at least 30 cm up to a maximum height of 120 cm as measured from the surface on which the air-conditioner is standing (Fig. 4+5).

4. If you no longer wish to use the air-conditioner, pull the exhaust-air tube back into the room.

Permanent mounting

1. Push the air exhaust tube (11) onto the attachment on the air exhaust opening (13) at the back of the air-conditioner and press it downwards until it is completely fitted onto the exhaust-air opening (13). Leave the styrofoam ring and the black rubber washer on the exhaust-air tube (11), so that it is sealed and leak-proof.

2. Drill a hole of 140-145mm diameter through an outside wall. Make sure that the hole is at a height of at least 30cm up to a maximum height of 120cm as measured from the surface on which the air-conditioner is standing (Fig. 5).

3. Push the adapter (28) into the hole and secure it to the wall with the four plugs and screws (29) provided.

4. Push the exhaust-air tube (11) without the reduction piece (12) into the adapter (28).

5. If you do not wish to use the air-conditioner, pull the exhaust-air tube (11) out of the adapter (28) and close the adapter with the cover (28).

WINDOW-MOUNTING TRACK

The window-mounting track can be mounted horizontally or vertically in most sash or sliding windows. See Fig. 7 for minimum and maximum window openings.

INSTRUCTIONS FOR USE

1. Check that the air-conditioner is switched off. Plug the power plug into the power socket. **Do not touch the power cord with wet hands.**

2. Stand the air-conditioner on a firm, even surface. Make sure the air-conditioner is standing securely so that it cannot tilt or fall over. A safety distance of at least 50 cm from other objects must be observed. Make sure that the exhaust-air tube (11) is firmly mounted for the COOL operating mode.

3. Make sure that the air-inflow grating (7) and air-outflow grating (2) are open and that the exhaust-air tube (11) is mounted and leads to outdoors for the COOL operating mode.

4. Press the power key (15) to (ON) to start operating the air-conditioner.

5. Press the operating key “MODE“ (17) to the desired operating mode

• COOL

• DRY

• FAN

The corresponding control light comes on.

Operating mode (COOL)

Press the keys “UP“ (▲) (higher) or “DOWN“(▼) (lower) (21) to set the desired room temperature to between 16 °C and 32 °C. The chosen temperature appears on the LED display (22). Press the key “FAN“ (19) to set the fan-speed – “HIGH“– “MED“ – “LOW“. The corresponding control light (20) comes on. Make sure that the exhaust-air tube (11) is mounted according to the instructions in the section on **„Mounting the exhaust-air tube“**, and that it leads to outdoors. When you switch this operating mode off, wait for at least 3 minutes before switching this mode back on again, as otherwise the compressor could be damaged.

Operating mode (DRY)

In this mode the air-conditioners runs at a preset speed which cannot be adjusted. The temperature cannot be selected on the control panel (1). Keep doors and windows closed to enable the best dehumidification performance. Do not lead the exhaust-air tube to outdoors. When you switch this operating mode off, wait for at least 3 minutes before switching this mode back on, as otherwise the compressor could be damaged.

Operating mode (FAN)

Press the “FAN“ (19) key to set the fan-speed “HIGH“ – “MED“ – “LOW“. The corresponding control light (20) comes on. „F” appears on the LED display (22). The temperature cannot be selected. Do not lead the exhaust-air tube (11) to outdoors.

6. Timer function

The timer function allows you to choose the time at which the air-conditioner is to switch on or off automatically (between 1 and 24 hours). The set time is not real time, but represents the period of time that is to elapse before the unit switches itself on or off automatically. The functions can only be programmed separately. The timer control light (25) comes on.

The air-conditioner is switched off:

Press the key “TIMER ON/OFF“ (24). Press the keys “UP“ (▲) (higher) or “DOWN“ (▼) (lower) (21), to program the time after which the air-conditioner is to switch itself on automatically. Press the time key (24) again to cancel the timer setting.

The air-conditioner is switched on:

Press the key “TIMER ON/OFF“ (24). Pres the keys “UP“ (▲) (higher) or “DOWN“ (▼) (lower) (21) to set the timeframe after which the air-conditioner is to switch **off** automatically. Press the time key (24) again to cancel the timer setting.

7. Night set-up SLEEP

The “SLEEP“ function is for an automatic night set-up. Switch the air-conditioner on as described in the section “Operating mode COOL”. Press the “SLEEP“ key (26). After one hour’s running time the programmed temperature rises automatically by 1 °C and after a further hour it rises again by 1°C. After seven hours total running-time the air-conditioner switches itself off automatically. To deactivate the “SLEEP“ function, press the “SLEEP“ key (26) again, or press the power key (15).

8. Panning the air-outflow grating

The airflow direction of the horizontal grating (3) can be adjusted manually. Take hold of the grating and move the slats to the desired position. The position of the vertical grating **must only** be changed when the automatic panning function for the vertical grating is switched **off**.

Press “SWING“ key (23). The vertical air-outflow grating (3) pans automatically from left to right. Press the SWING key again to stop the panning. **Do not** try to adjust the vertical grating manually, as this could damage the motor.

9. Water tank control light

When the water tank (5) is full, „PI“ appears on the LED display (22), there is an alarm signal and the water tank control light (16) flashes continuously. Follow the instructions describes in the section on **„emptying the water“**.

10. If the air-conditioner is not needed, or before it is moved or cleaned, press the power key (15) to “OFF“ and pull the power plug out of the power socket.

CLEANING, MAINTENANCE AND STORAGE

We recommend that you clean the air-conditioner frequently. Please follow the instructions for cleaning, maintenance and storage in order to avoid disrupting the functioning of the air-conditioner.

Daily cleaning

1. Before you start cleaning the air-conditioner, press the power key (15) to “OFF“ and pull the power plug out of the power socket.

2. Empty the water tank (5) as described in the section **”Emptying the water“**.

3. Rinse the water tank (5) thoroughly with tepid water.

4. Wipe the outer surfaces of the water tank (5) with a soft, damp cloth.

5. Resume using the air-conditioner as described in the **„Instructions for use“**.

Weekly cleaning

1. Before you start cleaning the air-conditioner, press the power key (15) to “OFF“ and pull the power plug out of the power socket.

2. Empty the water tank (5) as described in the section **”Emptying the water“**.

3. Clean the water tank (5) with a domestic dish-washing liquid. Rinse the tank thoroughly several times with warm water.

4. Clean the outer surfaces of the water tank (5) with a soft, damp cloth.

5. Remove the air-inflow grating from the air-conditioner and take the air filter (9) out of its slot. Clean it gently with the brush attachment of your vacuum cleaner. If the air filter is very soiled, clean it carefully by hand in warm water (about 40°C) with a domestic washing-up liquid. Rinse the air filter thoroughly and allow it to dry completely. Do not dry the air filter in the sun. Remount the air filter (9) on the air-inflow grating (8) and push the grating (8) back into the air-conditioner until it clicks into place.

6. Wipe all the outer surfaces of the air-conditioner with a soft, damp cloth. Do not use any petroleum, thinner or other chemicals to clean the unit.

7. Resume using the air-conditioner as described in the **„Instructions for use“**.

Disinfection

1. Every two weeks, following the cleaning, you should additionally disinfect **only** the following part of the air-conditioner: **inside the water tank (5).**

2. Use a domestic disinfectant on an alcohol basis or high percentage alcohol for this purpose. This large-surface disinfectant is an alcohol mixture which you can buy at any chemist's or drugstore. **Both substances are harmless if rinsed off thoroughly with plenty of water.**

3. Wipe all the outer surfaces with a soft, damp cloth.

4. Resume using the air-conditioner as described in the **„Instructions for use"**.

Maintenance and storage

1. If you do not wish to use the air-conditioner for a longer period (a week or more), please clean it as described in the sections **„Weekly cleaning"** and **„Disinfection"**.

2. Allow the air-conditioner and all its components to dry completely.

3. The air-conditioner **must not** be stored with a soiled air filter (9), or when there is water in the water tank (5).

4. Store the air-conditioner **standing upright** in a cool, dry place.

TROUBLESHOOTING

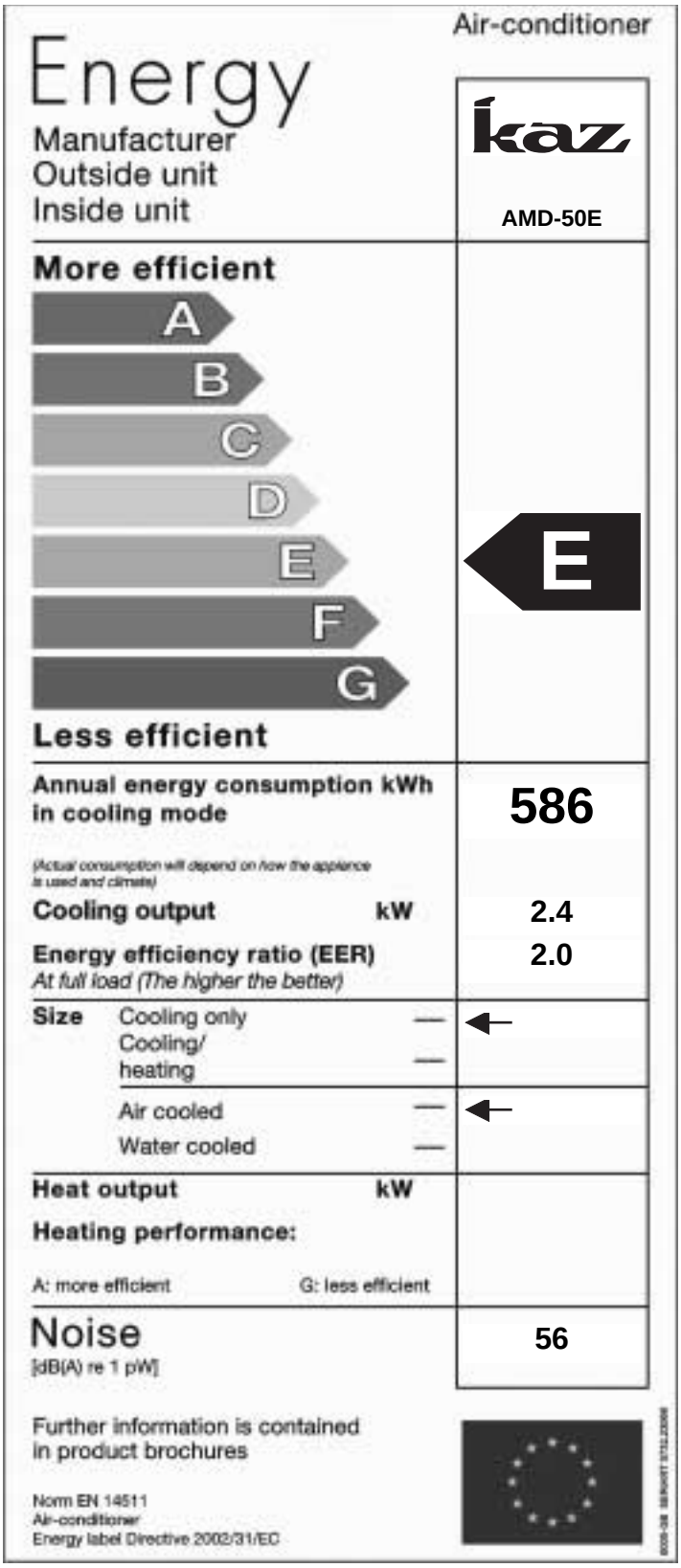
Fault	Possible cause	Problem solving
The air-conditioner does not work	**1.**The power plug is not in the power socket. **2.** The power socket is faulty. **3.** The time set with the timer has not yet elapsed.	**1.** Plug the power plug into the power socket. **2.** Check your fuse box or ask an expert. **3.** Wait until the time has elapsed or deactivate the timer.
The unit does not work when it is switched on and off with the ON/OFF key.	**1.** The water tank light is flashing; the water tank is full. **2.** The 3 minutes have not yet elapsed since the unit was switched off. **3.** The room temperature is lower than the programmed temperature (operating mode COOL).	**1.** Empty the water tank. **2.** Wait until the 3 minutes have elapsed. **3.** Reset the temperature.
Poor cooling performance	**1.** The programmed temperature is too close to the room temperature. **2.** The air filter is blocked. **3.** The air-inflow or air-outflow opening is blocked or covered up. **4.** The room is very warm. **5.** Doors and/or windows are open.	**1.** Pre-select a lower temperature. **2.** Cleanse the air filter. **3.** Make sure that air-inflow or air-outflow opening is free. **4.** It takes longer for the room to cool down. **5.** Close doors and windows.
Loud noises or vibration	The unit is not standing on an even surface.	Stand the unit on an even surface.

CONDITION OF PURCHASE

As condition of purchase the purchaser assumes responsibility for the correct use and care of this KAZ product according to these operating instructions. The purchaser or user must himself or herself decide when and for how long this KAZ product is to be in operation.

IMPORTANT: IF PROBLEMS ARISE WITH THIS KAZ PRODUCT, PLEASE OBSERVE THE INSTRUCTIONS IN THE GUARANTEE CONDITIONS. DO NOT ATTEMPT TO OPEN OR REPAIR THIS KAZ PRODUCT YOURSELF, AS THIS COULD LEAD TO TERMINATION OF THE GUARANTEE AND CAUSE DAMAGE TO PERSONS AND PROPERTY

Technical modifications reserved


Air-conditioner
Energy
Manufacturer
Outside unit
Inside unit
kaz
AMD-50E
More efficient
A
B
C
D
E
F
G
E
Less efficient
Annual energy consumption kWh in cooling mode
586
(Actual consumption will depend on how the appliance is used and climate)
Cooling output kW
2.4
Energy efficiency ratio (EER)
2.0
At full load (The higher the better)
Size
Cooling only —
Cooling/ heating —
Air cooled —
Water cooled —
Heat output kW
Heating performance:
A: more efficient
G: less efficient
Noise
[dB(A) re 1 pW]
56
Further information is contained in product brochures
Norm EN 14511
Air-conditioner
Energy label Directive 2002/31/EC

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Klimagerätes alle Anweisungen durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf.

1. Eine Aufsicht ist notwendig, wenn das Klimagerät in der Nähe von Kindern benutzt wird.

2. Verwenden Sie das Klimagerät nicht im Freien.

3. Stellen Sie das Klimagerät **aufrecht** auf eine ebene, feste Fläche. Achten Sie auf einen sicheren Stand, so dass das Klimagerät weder umfallen noch herunterfallen kann. Wasser kann Möbel und Fußbodenbeläge beschädigen.

4. Wickeln Sie das Kabel vollständig ab. Ein nicht vollständig abgewickeltes Kabel kann zu Überhitzung führen und einen Brand verursachen.

5. Verwenden Sie kein Verlängerungskabel oder einen stufenlosen Geschwindigkeitsregler. Dies kann zu einer Überhitzung, Brand oder Stromschlag führen.

6. Schließen Sie das Klimagerät nur an eine einphasige, geerdete Steckdose mit der auf dem Typenschild angegebenen Netzspannung an.

7. Schalten Sie das Klimagerät aus und ziehen Sie stets den Netzstecker aus der Steckdose, wenn das Klimagerät nicht gebraucht, oder wenn es bewegt, angefaßt oder gereinigt wird. Zum Herausziehen des Netzsteckers nicht an der Schnur zerren.

8. Richten Sie die Luftaustrittsöffnung (2) nicht direkt auf Menschen, Wände, Pflanzen oder Gegenstände.

9. Das Klimagerät arbeitet optimal bei einer Raumtemperatur bis 35°C.

10. Verwenden Sie das Klimagerät **nicht** in der Nähe von leicht entflammbaren Gasen oder Stoffen, in der Nähe von offenem Feuer oder an einer Stelle, wo Öl oder Wasser spritzen können. Sprühen Sie keine Insektizide oder ähnliche Substanzen auf das Klimagerät. Stellen Sie sicher, dass das Klimagerät **nicht** direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt wird. Verwenden Sie das Klimagerät nicht in einem Treibhaus, in einer Waschküche oder in der Nähe eines Bades, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens.

11. Das Klimagerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch in Innenräumen bestimmt gemäß den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung und ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

12. Stellen Sie sicher, dass die Luftein- (7) und -austrittsöffnungen (2) geöffnet sind, **bevor** das Klimagerät in Betrieb genommen wird. Das Klimagerät darf nicht hinter Vorhängen oder anderen Gegenständen oder Hindernissen, die die Luftzirkulation störend beeinflussen können, aufgestellt werden. Achten Sie darauf, dass keine Gegenstände in die Luftein- (7) oder -austrittsöffnung (2) geraten können. Dies kann zu einer Überhitzung, Brand oder Stromschlag führen.

13. Entfernen Sie **nicht** den Wasserbehälter (5), wenn das Klimagerät in Betrieb ist.

14. Ziehen Sie **nicht** den Netzstecker aus der Steckdose, während das Klimagerät in Betrieb ist. **Drücken Sie zuerst die Betriebstaste (15) auf AUS (Off).**

15. Warten Sie 3 - 5 Minuten, nachdem Sie das Klimagerät ausgeschaltet haben, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen, da der Kompressor sonst beschädigt werden könnte.

16. Tauchen Sie das Klimagerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein und schütten Sie nicht Wasser oder andere Flüssigkeiten über das Gerät oder in die Luftein- (7) und –austrittsöffnungen (2).

17. Reinigen Sie das Klimagerät regelmäßig und beachten Sie dazu die Reinigungsanleitung.

18. Wenn Sie den Luftfilter (9) aus dem Klimagerät nehmen, achten Sie darauf, dass Sie keine Metallteile berühren. Diese sind scharf und können zu Verletzungen führen. Nehmen Sie das Klimagerät **nicht** Betrieb, wenn der Luftfilter (9) und das Lufteintrittsgitter (8) nicht installiert sind.

19. Wenn das Netzkabel des Klimagerätes beschädigt ist, muss es in einer vom Hersteller zugelassenen Werkstatt repariert werden, da Spezialwerkzeug benötigt wird.

20. Transportieren Sie das Klimagerät stets aufrecht. Sollte dies nicht möglich sein, legen Sie das Gerät auf die Seite und stellen Sie es sofort wieder aufrecht hin, sobald Sie am Bestimmungsort angekommen sind. Warten Sie nach jedem Transport mindestens 4 Stunden, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

21. Nehmen Sie dieses Klimagerät nicht in Betrieb, wenn es beschädigt ist oder Beschädigungen aufweisen könnte oder nicht richtig funktioniert. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

BAUWEISE

1. Bedienungsfeld

2. Luftaustrittsöffnung

3. Luftaustrittsgitter vertikal und horizontal

4. Griffmulde

5. Wasserbehälter 5 Liter

6. Schutzabdeckung mit Schwimmer

7. Lufteintrittsöffnung

8. Lufteintrittsgitter

9. Luftfilter

10. Netzkabel mit Netzstecker

11. Abluftschlauch

12. Reduktionsstück

13. Abluftöffnung

14. Kabelaufwicklung

15. Betriebstaste “ON/OFF“

16. Wasserbehälter-Kontrollleuchte

17. Betriebsmodus-Taste “MODE“

18. Betriebsmodus-Kontrollleuchten

19. Ventilatorgeschwindigkeits-Taste “FAN“

20. Ventilatorgeschwindigkeits-Kontrollleuchten

21. Tasten “UP“ (▲) / “DOWN“ (▼)

22. LED-Display

23. Taste Luftaustrittsgitter “SWING“

24. Timer-Taste “TIMER ON/OFF“

25. Timer-Kontrollleuchte

26. Taste für Nachtschaltung “SLEEP“

27. “SLEEP“-Kontrollleuchte

28. Wandadapter und Abdeckung für Abluftschlauch

29. Schrauben und Dübel

30. Fenstermontage-Schiene

31. Gummistopfen im Wassertank

32. Öffnung für Wasserschlauch

ERSTE INBETRIEBNAHME

1. Lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Klimagerätes alle Anweisungen durch.

2. Packen Sie das Klimagerät und das Netzkabel aus, entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und entsorgen Sie diese umweltgerecht.

3. Stellen Sie das Klimagerät auf eine ebene, feste Fläche. Wasser kann Möbel und Bodenbeläge beschädigen. Achten Sie auf einen sicheren Stand, so dass das Klimagerät weder umfallen noch herunterfallen kann. Ein Sicherheitsabstand von mindestens 50 cm zu anderen Gegenständen ist einzuhalten (Fig. 1). Stellen Sie sicher, dass für den Betriebsmodus KÜHLEN der Abluftschlauch (11) fest montiert und nach draussen geleitet ist.

WASSER-ENTLEERUNG

Das Klimagerät bietet Ihnen zwei Möglichkeiten, Wasser zu entleeren.

Wasserbehälter 5 Liter

1. Wenn der Wasserbehälter (5) voll ist, wird der Entfeuchtungsbetrieb automatisch unterbrochen, der Ventilator läuft jedoch weiterhin für ca. 2 Minuten. Das LED-Display zeigt „PI“ an, ein Alarmsignal ertönt und die Wasserbehälter-Kontrollleuchte (16) blinkt kontinuierlich.

2. Warten Sie ca. 30 Minuten, bevor Sie den Wasserbehälter (5) aus dem Wasserbehälterfach herausnehmen, damit Restwasser noch abtropfen kann.

3. Ziehen Sie den Wasserbehälter (5) vorsichtig heraus und entleeren Sie das Wasser.

4. Schieben Sie nun den Wasserbehälter (5) in die Ausgangsposition zurück. Stellen Sie sicher, dass er vollständig eingeschoben ist. Die Wasserbehälter-Kontrollleuchte (16) erlischt.

5. Falls die Kontrollleuchte (16) **nicht** erlischt, ziehen Sie den Wasserbehälter (5) wieder heraus.

6. Prüfen Sie, dass die Schutzabdeckung mit Schwimmer (6) richtig installiert ist.

7. Die Schutzabdeckung mit Schwimmer (6) darf nicht entfernt werden, weil sonst die automatische Unterbrechung des Entfeuchtungsbetriebes im Betriebsmodus „KÜHLEN“ und „ENTFEUCHTEN“ nicht garantiert ist. Überlaufendes Wasser kann Gegenstände und Bodenbeläge beschädigen oder zu einem Stromschlag führen.

8. Setzen Sie nun den Wasserbehälter (5) erneut ein, wie unter Ziffer 4 beschrieben.

9. Das Klimagerät nimmt den Betrieb zeitverzögert ca. 3 Minuten nach Einsetzen des Wasserbehälters automatisch wieder auf.

Externe Wasser-Entleerung über einen Wasserschlauch

Falls Sie eine externe Wasser-Entleerung installieren möchten, gehen Sie bitte wie folgt vor:

1. Prüfen Sie, dass das Klimagerät ausgeschaltet ist. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

2. Entfernern Sie den Gummistopfen (31) vorne aus dem Wasserbehälter (5).

3. Schieben Sie einen Wasserschlauch mit 12 mm Innendurchmesser auf die Öffnung (32) am Wasserbehälter. Einen solchen Schlauch erhalten Sie über die üblichen Handelswege. Schieben Sie den Wasserbehälter (5) vollständig ein und führen Sie den Wasserschlauch in einen externen Behälter (z.B. Eimer).

4. Damit das Wasser aus dem Schlauch ungehindert und sicher abfließen kann, achten Sie bitte darauf, dass der Wasserschlauches stets tiefer liegt als der Schlauchanschluss am Wasserbehälter (5).

5. Prüfen Sie regelmäßig den sicheren und dichten Sitz des Wasserschlauches und dass er nicht geknickt oder verstopft ist. Entleeren Sie regelmässig den externen Behälter. **Überlaufendes Wasser kann Gegenstände und Bodenbeläge beschädigen oder zu einem Stromschlag führen.**

MONTAGE DES ABLUFTSCHLAUCHES

(Betriebsmodus KÜHLEN)

Das Klimagerät bietet Ihnen zwei Möglichkeiten, den Abluftschlauch zu montieren. Der Abluftschlauch kann auf eine Länge von ca. 45 – 180 cm ausgezogen werden. Für optimale Leistung sollte die Länge jedoch auf einem Minimum gehalten werden. WICHTIG: Überdehnen oder knicken Sie den Abluftschlauch nicht (Fig. 6).

Gelegentliche Montage

1. Schieben Sie den Abluftschlauch (11) auf die Vorrichtung an der Abluftöffnung (13) auf der Rückseite des Klimagerätes und drücken Sie ihn nach unten, bis er fest vollständig auf der Abluftöffnung (13) sitzt. Belassen Sie den Styroporring und die schwarze Gummidichtung im Abluftschlauch (11), damit er dicht abschliesst.

2. Stellen Sie sicher, dass das Reduktionsstück (12) sicher am anderen Ende des Luftabluftschlauches (11) befestigt ist.

3. Legen Sie den Abluftschlauch (11) mit aufgesetztem Reduktionsstück (12) durch ein geöffnetes Fenster nach draussen. Achten Sie darauf, dass Abluftschlauch (11) und Reduktionsstück (12) auf einer Höhe von min. 30 cm bis max. 120 cm gemessen von dem Boden, auf dem das Klimagerät steht, liegen. (Fig. 4+5).

4. Wenn Sie das Klimagerät nicht verwenden möchten, holen Sie den Abluftschlauch zurück ins Zimmer.

Permanente Montage

1. Schieben Sie den Abluftschlauch (11) auf die Vorrichtung an der Abluftöffnung (13) auf der Rückseite des Klimagerätes und drücken Sie ihn nach unten, bis er fest vollständig auf der Abluftöffnung (13) sitzt. Belassen Sie den Styroporring und die schwarze Gummidichtung auf dem Abluftschlauch, damit dieser dicht abschliesst.

2. Bohren Sie ein Loch durch eine Außenwand mit einem Durchmesser von 140 - 145 mm. Achten Sie darauf, dass das Loch in einer Höhe von min. 30 cm bis max. 120 cm liegt, gemessen von dem Boden, auf dem das Klimagerät steht (Fig. 5).

3. Schieben Sie den Adapter (28) in das Loch und befestigen Sie ihn sicher mit den beiliegenden vier Dübeln und Schrauben (29) in der Wand.

4. Schieben Sie den Abluftschlauch (11) **ohne** Reduktionsstück (12) in den Adapter (28).

5. Wenn Sie das Klimagerät nicht verwenden möchten, ziehen Sie den Abluftschlauch (11) aus dem Adapter (28) und verschliessen Sie den Adapter mit der Kappe (28).

FENSTERMONTAGE-SCHIENE

Die Fenstermontage-Schiene kann in die meisten Schiebefenster horizontal oder vertikal eingesetzt werden. Siehe Fig. 7 für minimale und maximale Fensteröffnungen.

BETRIEBSANLEITUNG

1. Prüfen Sie, dass das Klimagerät ausgeschaltet ist. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. **Fassen Sie das Netzkabel nicht mit nassen Händen an.**

2. Stellen Sie das Klimagerät auf eine ebene, feste Fläche. Wasser kann Möbel und Bodenbeläge beschädigen. Achten Sie auf einen sicheren Stand, so dass das Klimagerät weder umfallen noch herunterfallen kann. Ein Sicherheitsabstand von mindestens 50 cm zu anderen Gegenständen ist einzuhalten. Stellen Sie sicher, dass für den Betriebsmodus KÜHLEN der Abluftschlauch (11) fest montiert ist.

3. Stellen Sie sicher, dass die Lufteintritts- (7) und -austrittsöffnung (2) geöffnet sind und dass der Abluftschlauch (11) für den Betriebsmodus KÜHLEN montiert und nach draussen gelegt ist.

4. Drücken Sie die Betriebstaste (15) auf An (ON), um das Klimagerät in Betrieb zu nehmen.

5. Drücken Sie die Betriebsmodus-Taste "MODE" (17) auf den gewünschten Betriebsmodus

- COOL = Kühlen
- DRY = Entfeuchten
- FAN = Ventilieren

Die entsprechende Kontrollleuchte leuchtet auf.

Betriebsmodus KÜHLEN (COOL)

Drücken Sie die Tasten "UP" (▲) (Erhöhen) oder "DOWN" (▼) (Senken) (21), um die gewünschte Raumtemperatur zwischen 16 °C und 32 °C einzustellen. Die gewählte Temperatur erscheint im LED-Display (22). Drücken Sie die Taste "FAN" (19), um die Ventilatorgeschwindigkeit einzustellen – "HIGH" (Hoch) – "MED" (Mittel) – "LOW" (Niedrig). Die entsprechende Kontrollleuchte (20) leuchtet auf. Stellen Sie sicher, dass der Abluftschlauch (11) entsprechend den Anweisungen unter **„Montage Abluftschlauch"** angebracht und nach draussen gelegt ist. Wenn Sie diesen Betriebsmodus ausschalten, warten Sie mindestens 3 Minuten, bevor Sie diesen Modus erneut einstellen, da der Kompressor sonst beschädigt werden kann.

Betriebsmodus ENTFEUCHTEN (DRY)

Der Ventilator läuft in diesem Modus in einer vorprogrammierten Geschwindigkeit; diese kann nicht verändert werden. Die Temperatur ist am Bedienungsfeld (1) nicht wählbar. Halten Sie Türen und Fenster geschlossen, um eine optimale Entfeuchtungsleistung zu erzielen. Leiten Sie den Abluftschlauch nicht nach draussen. Wenn Sie diesen Betriebsmodus ausschalten, warten Sie mindestens 3 Minuten, bevor Sie diesen Modus erneut einstellen, da der Kompressor sonst beschädigt werden kann.

Betriebsmodus VENTILIEREN (FAN)

Drücken Sie die Taste "FAN" (19), um die Ventilatorgeschwindigkeit einzustellen "HIGH" (Hoch) – "MED" (Mittel) – "LOW" (Niedrig). Die entsprechende Kontrollleuchte (20) leuchtet auf. Im LED-Display (22) erscheint „F". Die Temperatur ist nicht wählbar. Leiten Sie den Abluftschlauch (11) nicht nach draussen.

6. Timer-Funktion

Die Timer-Funktion ermöglicht, dass Sie den Zeitpunkt wählen, zu dem sich das Gerät automatisch ein- oder ausschalten soll (zwischen 1 und 24 Stunden). Die eingestellte Zahl entspricht nicht der tatsächlichen Uhrzeit, sondern sie entspricht der Zeitspanne, nach der sich das Gerät automatisch ein- oder ausschaltet. Die Funktionen können nur unabhängig voneinander programmiert werden.
Die Timer-Kontrollleuchte (25) leuchtet auf.

Das Klimagerät ist ausgeschaltet:

Drücken Sie die Taste "TIMER ON/OFF" (24). Drücken Sie die Tasten "UP" (▲) (Erhöhen) oder "DOWN"(▼) (Senken) (21), um den Zeitraum zu programmieren, nach dem sich das Klimagerät automatisch einschalten soll. Durch erneutes Drücken der Timer-Taste (24) wird die Timer-Programmierung gelöscht.

Das Klimagerät ist eingeschaltet:

Drücken Sie die Taste "TIMER ON/OFF" (24). Drücken Sie die Tasten "UP" (▲) (Erhöhen) oder "DOWN" (▼) (Senken) (21), um den Zeitraum zu programmieren, nach dem sich das Klimagerät automatisch ausschalten soll. Durch erneutes Drücken der Timer-Taste (24) wird die Timer-Programmierung gelöscht.

7. Nachtschaltung SLEEP

Die Sleep-Funktion ist eine automatische Nachtschaltung. Nehmen Sie das Klimagerät in Betrieb, wie unter „Betriebsmodus KÜHLEN" beschrieben. Drücken Sie die "SLEEP"-Taste (26). Nach einer Stunde Betriebszeit steigt die programmierte Temperatur automatisch um 1 °C und nach einer weiteren Stunde nochmals um 1 °C. Nach insgesamt sieben Stunden Betriebszeit schaltet sich das Klimagerät automatisch aus. Um die "SLEEP"-Funktion zu deaktivieren, drücken Sie erneut die "SLEEP"- (26) oder die Betriebstaste (15).

8. Schwenken des Luftaustrittsgitters

Die Luftstromrichtung der horizontalen Lamellen (3) verstellen Sie per Hand. Fassen Sie die Lamellen und bringen Sie diese in die gewünschte Position. Nehmen Sie die Veränderung der Lamellenposition **ausschließlich** dann vor, wenn das automatische Schwenken des vertikalen Gitters **ausgeschaltet** ist.

Drücken Sie die Taste "SWING" (23). Das vertikale Luftaustrittsgitter (3) schwenkt automatisch von links nach rechts. Drücken Sie Taste erneut, um das Schwenken zu stoppen. Versuchen Sie nicht, das vertikale Gitter per Hand zu verstellen, da dies den Motor beschädigen kann.

9. Wassertank-Kontrollleuchte

Wenn der Wasserbehälter (5) voll ist, zeigt das LED-Display (22) „PI" an, ein Alarmsignal ertönt und die Wasserbehälter-Kontrollleuchte (16) blinkt kontinuierlich. Befolgen Sie die Anweisungen wie unter **„Wasser-Entleerung"** beschrieben.

10. Wenn das Klimagerät nicht gebraucht wird, oder bevor Sie es bewegen oder wegräumen, drücken Sie die Betriebstaste (15) auf AUS (Off) und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

REINIGUNG, PFLEGE UND LAGERUNG

Wir empfehlen, das Klimagerät häufig zu reinigen. Um die Funktion des Klimagerätes nicht zu beeinträchtigen, befolgen Sie bitte die Anleitungen für Reinigung, Pflege und Lagerung.

Tägliche Reinigung

1. Bevor Sie mit der Reinigung beginnen, drücken Sie die Betriebstaste (15) auf AUS (Off) und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

2. Entleeren Sie den Wasserbehälter (5) wie unter **„Wasser-Entleerung“** beschrieben.

3. Spülen Sie den Wasserbehälter (5) mit lauwarmem Wasser sorgfältig aus.

4. Reinigen Sie den Wasserbehälter (5) außen mit einem weichen, feuchten Tuch.

5. Nehmen Sie das Klimagerät wieder in Betrieb wie unter **„Betriebsanleitung“** beschrieben.

Wöchentliche Reinigung

1. Bevor Sie mit der Reinigung beginnen, drücken Sie die Betriebstaste (15) auf AUS (Off) und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

2. Entleeren Sie den Wasserbehälter (5) wie unter **„Wasser-Entleerung“** beschrieben.

3. Reinigen Sie den Wasserbehälter (5) mit einem handelsüblichen Spülmittel. Anschließend spülen Sie ihn mehrmals sorgfältig mit warmem Wasser aus.

4. Reinigen Sie den Wasserbehälter (5) außen mit einem weichen, feuchten Tuch.

5. Nehmen Sie das Lufteintrittsgitter vom Klimagerät und nehmen Sie den Luftfilter (9) aus seiner Halterung. Reinigen Sie ihn vorsichtig mit dem Bürstenaufsatz Ihres Staubsaugers. Bei gröberer Verschmutzung reinigen Sie den Luftfilter vorsichtig per Hand in warmem Wasser (ca. 40 °C) mit einem handelsüblichen Spülmittel. Spülen Sie den Luftfilter sorgfältig aus und lassen Sie ihn vollständig trocknen. Zum Trocknen nicht in die Sonne legen. Montieren Sie den Luftfilter (9) wieder auf dem Lufteintrittsgitter (8) und setzen Sie das Gitter (8) wieder in das Klimagerät ein, bis es hörbar einrastet.

6. Wischen Sie alle äußeren Flächen des Klimagerätes mit einem weichen, feuchten Tuch ab. Verwenden Sie kein Benzin, Verdünner oder andere Chemikalien, um das Gerät zu reinigen.

7. Nehmen Sie das Klimagerät wieder in Betrieb wie unter **„Betriebsanleitung“** beschrieben.

Desinfizieren

1. Alle zwei Wochen sollten Sie nach der Reinigung eine Desinfektion zusätzlich **nur** bei folgenden Teilen des Klimagerätes durchführen: **Wasserbehälter innen (5)**.

2. Benutzen Sie dazu ein handelsübliches Desinfektionsmittel auf Alkoholbasis oder hochprozentigen Alkohol. Dieses Flächendesinfektionsmittel ist ein Alkoholgemisch, das Sie in jeder Apotheke in einer Sprühflasche bekommen. **Beide Substanzen sind völlig unbedenklich, wenn anschließend vernünftig und ausgiebig nachgespült wird.**

3. Wischen Sie alle äußeren Flächen mit einem weichen, feuchten Tuch ab.

4. Nehmen Sie den Klimagerät wieder in Betrieb wie unter **„Betriebsanleitung“** beschrieben.

Pflege und Lagerung

1. Wenn Sie das Klimagerät für längere Zeit (eine Woche oder länger) nicht benutzen möchten, reinigen Sie bitte das Klimagerät wie unter **„Wöchentliche Reinigung“** und **„Desinfektion“** beschrieben.

2. Lassen Sie das Klimagerät mit allen Komponenten vollständig trocknen.

3. Das Klimagerät darf **nicht** mit einem verschmutzten Luftfilter (9), und solange sich Wasser im Wasserbehälter (5) befindet, gelagert werden.

4. Bewahren Sie das Klimagerät **aufrecht stehend**, an einem kühlen, trockenen Ort auf.

KAUFBEDINGUNG

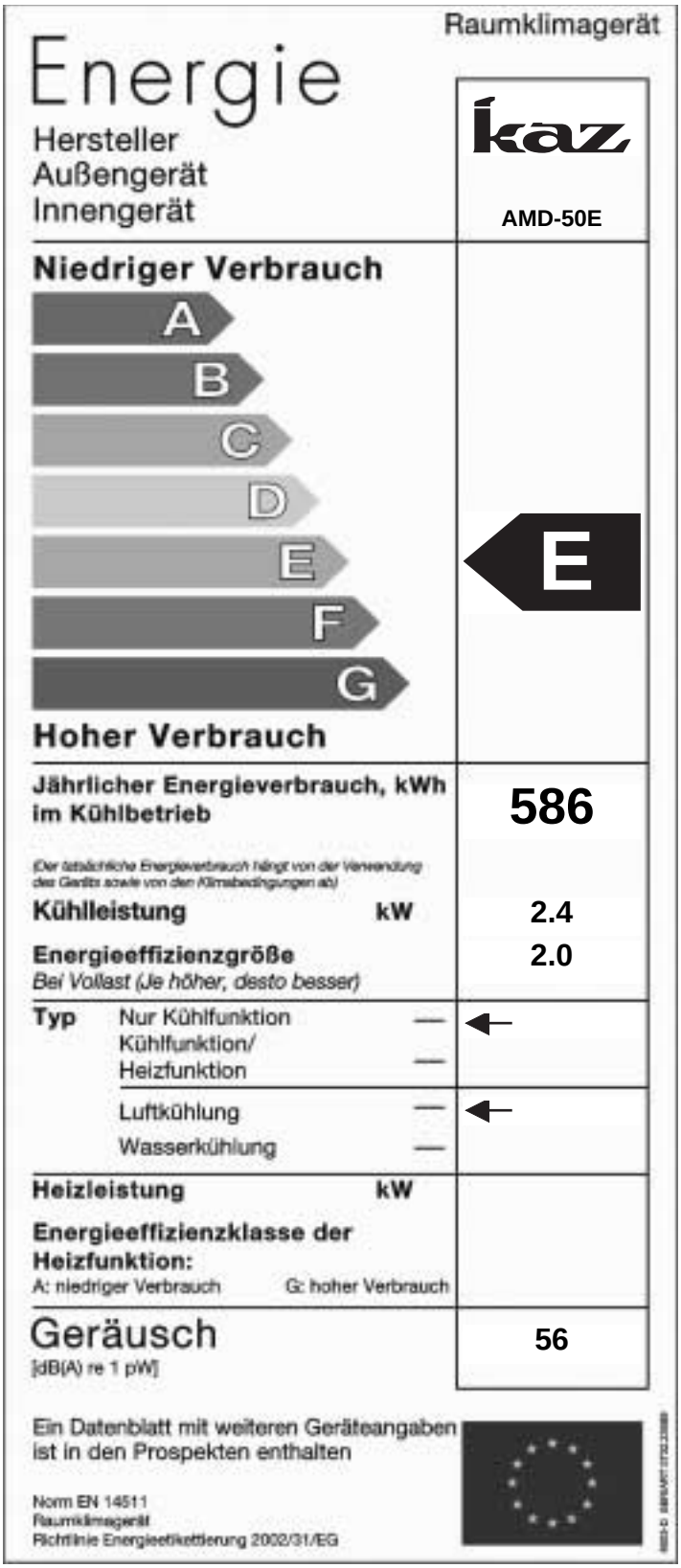
Fehler	**Mögliche Ursache**	**Fehlerbeseitigung**
Das Klimagerät arbeitet nicht.	**1.** Der Netzstecker steckt nicht in der Steckdose. **2.** Die Steckdose ist defekt. **3.** Die mit dem Timer programmierte Zeit ist noch nicht abgelaufen.	**1.** Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. **2.** Prüfen Sie den Haussicherungskasten oder fragen Sie einen Fachmann. **3.** Warten Sie, bis die Zeit abgelaufen ist oder deaktivieren Sie den Timer.
Das Gerät arbeitet nicht, wenn es über die EIN/AUS-Taste eingeschaltet wird.	**1.** Die Wassertank-Anzeige blinkt, der Wassertank ist voll. **2.** Es sind noch keine 3 Min. vergangen, seit das Gerät ausgeschaltet wurde. **3.** Die Raumtemperatur ist niedriger als die eingestellte Temperatur (Betriebsmodus KÜHLEN).	**1.** Entleeren Sie den Wassertank. **2.** Warten Sie, bis 3 Min. vergangen sind. **3.** Stellen Sie die Temperatur neu ein.
Schlechte Kühlleistung	**1.** Die programmierte Temperatur ist zu nah an der Raumtemperatur. **2.** Der Luftfilter ist zugesetzt. **3.** Die Lufteintritts- oder –austrittsöffnung ist blockiert oder zugedeckt. **4.** Der Raum ist sehr warm. **5.** Türen und/oder Fenster sind geöffnet.	**1.** Wählen Sie eine niedrigere Temperatureinstellung. **2.** Reinigen Sie den Luftfilter. **3.** Stellen Sie sicher, dass die Luftein- und -austrittsöffnung frei ist. **4.** Es dauert länger, bis der Raum heruntergekühlt ist. **5.** Schließen Sie Türen und Fenster.
Laute Geräusche oder Vibration	Das Gerät steht nicht auf einer ebenen Fläche.	Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche.

KAUFBEDINGUNG:

Der Käufer übernimmt als Kaufbedingung die Verantwortung für die richtige Verwendung und Pflege dieses KAZ-Produktes gemäß dieser Bedienungsanleitung. Der Käufer und Benutzer muss selbst beurteilen, wann und wie lange er dieses KAZ-Produkt benutzt.

ACHTUNG: SOLLTEN PROBLEME MIT DIESEM KAZ-PRODUKT AUFTRETEN, BEACHTEN SIE BITTE DIE ANWEISUNGEN IN DEN GARANTIEBEDINGUNGEN. BITTE VERSUCHEN SIE NICHT, DIESES KAZ-PRODUKT SELBST ZU ÖFFNEN ODER ZU REPARIEREN, DA DIES ZUM VERFALL DER GARANTIE FÜHRT UND PERSONEN- UND SACHSCHÄDEN NACH SICH ZIEHEN KANN.

Technische Änderungen vorbehalten.


Raumklimagerät
Energie
Hersteller
Außengerät
Innengerät
kaz
AMD-50E
Niedriger Verbrauch
A
B
C
D
E
F
G
E
Hoher Verbrauch
Jährlicher Energieverbrauch, kWh im Kühlbetrieb
586
(Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Verwendung des Geräts sowie von den Klimabedingungen ab)
Kühlleistung kW
2.4
Energieeffizienzgröße
Bei Vollast (Je höher, desto besser)
2.0
Typ
Nur Kühlfunktion —
Kühlfunktion/ Heizfunktion —
Luftkühlung —
Wasserkühlung —
Heizleistung kW
Energieeffizienzklasse der Heizfunktion:
A: niedriger Verbrauch
G: hoher Verbrauch
Geräusch
[dB(A) re 1 pW]
56
Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten
Norm EN 14511
Raumklimagerät
Richtlinie Energieetikettierung 2002/31/EG

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Avant de mettre en service le climatiseur, veuillez lire toutes les instructions. Conservez le présent mode d'emploi dans un endroit sûr.

1. Ne pas laisser le climatiseur sans surveillance lorsqu'il est utilisé avec des enfants à proximité.

2. Ne pas utiliser le climatiseur en plein air.

3. Posez le climatiseur **debout** sur une surface plane et solide. Veillez à bien stabiliser le climatiseur, afin qu'il ne puisse ni se renverser ni tomber à terre. L'eau peut endommager les meubles et les revêtements de sol.

4. Déroulez entièrement le câble. Un câble qui n'est pas entièrement déroulé peut entraîner une surchauffe et provoquer un incendie.

5. N'utilisez ni rallonge ni régulateur de vitesse à action progressive. Cela pourrait entraîner une surchauffe ou provoquer un incendie ou une décharge électrique.

6. Branchez le climatiseur uniquement sur une prise de courant monophasée mise à la terre, avec la tension de secteur indiquée sur la plaque signalétique.

7. Pour déplacer, manipuler ou nettoyer le climatiseur, ou lorsqu'il n'est pas utilisé, mettez-le hors service et retirez toujours la fiche secteur de la prise de courant. Pour retirer la fiche secteur, ne pas tirer violemment sur le cordon d'alimentation.

8. Ne pas orienter directement l'orifice de sortie d'air (2) vers des personnes, des murs, des plantes ou des objets.

9. Le climatiseur fonctionne de manière optimale avec une température ambiante jusqu'à 35°C.

10. Ne **pas** utiliser le climatiseur à proximité de gaz ou de substances facilement inflammables, à proximité de flammes nues ou dans un endroit où des éclaboussures d'huile ou d'eau sont possibles. Ne pas vaporiser d'insecticides ou de substances similaires sur le climatiseur. Assurez-vous que le climatiseur n'est pas exposé à un ensoleillement direct. Ne **pas** utiliser le climatiseur dans une serre, dans une buanderie ou à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.

11. Le climatiseur doit exclusivement être utilisé à l'intérieur et à des fins privées conformément aux instructions du présent mode d'emploi, et n'est pas destiné à être utilisé à des fins professionnelles.

12. Assurez-vous, **avant** de mettre en service le climatiseur, que les orifices d'entrée d'air (7) et de sortie d'air (2) sont ouverts. Ne pas installer le climatiseur derrière des rideaux ou d'autres objets ou obstacles pouvant gêner la circulation de l'air. Veillez à ce qu'aucun objet ne puisse pénétrer dans les orifices d'entrée d'air (7) ou de sortie d'air (2). Cela pourrait entraîner une surchauffe ou provoquer un incendie ou une décharge électrique.

13. Ne **pas** enlever le réservoir d'eau (5) lorsque le climatiseur est en marche.

14. Ne **pas** retirer la fiche secteur de la prise de courant pendant que le climatiseur est en marche. **Mettez d'abord la touche de service (15) sur ARRET (Off).**

15. Attendez 3 à 5 minutes pour remettre en marche le climatiseur après l'avoir mis hors service, afin de ne pas endommager le compresseur.

16. Ne pas plonger le climatiseur dans l'eau ou dans d'autres liquides. Ne pas verser d'eau ni d'autres liquides au-dessus de l'appareil ou dans les orifices d'entrée d'air (7) et de sortie d'air (2).

17. Nettoyez le climatiseur à intervalles réguliers. Pour cela, veuillez observer les instructions de nettoyage.

18. Lorsque vous sortez le filtre à air (9) du climatiseur, veillez à ne toucher à aucune pièce métallique. Les pièces métalliques sont tranchantes et peuvent provoquer des blessures. Ne **pas** mettre le climatiseur en service lorsque le filtre à air (9) et la grille d'entrée d'air (8) ne sont pas installés.

19. Si le cordon d'alimentation du climatiseur est endommagé, il convient de le faire réparer dans un atelier autorisé par le fabricant, car des outils spéciaux sont nécessaires.

20. Le climatiseur doit toujours être transporté en position debout. Si cela n'est pas possible, couchez l'appareil sur le côté et remettez-le immédiatement debout dès que vous arrivez à l'endroit où il doit être utilisé. Après chaque transport, attendez au moins 4 heures avant de mettre en marche l'appareil.

21. Ne pas mettre en service le climatiseur s'il est endommagé, s'il pourrait présenter des dégradations ou s'il ne fonctionne pas correctement. Retirez la fiche secteur de la prise de courant.

CONSTRUCTION

1. Panneau de commande
2. Orifice de sortie d'air
3. Grilles de sortie d'air verticale et horizontale
4. Poignée encastrée
5. Réservoir d'eau 5 litres
6. Protection avec flotteur
7. Orifice d'entrée d'air
8. Grille d'entrée d'air
9. Filtre à air
10. Cordon d'alimentation avec fiche secteur
11. Tuyau d'évacuation d'air vicié
12. Raccord réducteur
13. Orifice d'évacuation d'air vicié
14. Enrouleur
15. Touche de service «ON/OFF»
16. Lampe témoin réservoir d'eau
17. Touche mode de fonctionnement «MODE»
18. Lampes témoins mode de fonctionnement
19. Touche vitesse du ventilateur «FAN»
20. Lampes témoins vitesse du ventilateur
21. Touches «UP» (▲) / «DOWN» (▼)
22. Affichage à DEL
23. Touche grille de sortie d'air «SWING»
24. Touche minuterie «TIMER ON/OFF»
25. Lampe témoin minuterie
26. Touche pour fonctionnement de nuit «SLEEP»
27. Lampe témoin «SLEEP»
28. Adaptateur mural et capuchon pour tuyau d'évacuation d'air vicié
29. Vis et chevilles
30. Baguette pour montage sur fenêtre
31. Bouchon en caoutchouc dans réservoir d'eau
32. Orifice pour tuyau flexible à eau

PREMIÈRE MISE EN SERVICE

1. Avant la mise en service du climatiseur, veuillez lire toutes les instructions.

2. Déballez le climatiseur et le cordon d'alimentation, éliminez le matériel d'emballage en observant les règles en vigueur en matière de protection de l'environnement.

3. Posez le climatiseur sur une surface plane et solide. L'eau peut endommager les meubles et les revêtements de sol. Veillez à bien stabiliser le climatiseur, afin qu'il ne puisse ni se renverser ni tomber à terre. Observez une distance de sécurité d'au moins 50 cm par rapport aux autres objets (fig. 1). Pour le mode de fonctionnement REFROIDISSEMENT, assurez-vous que le tuyau d'évacuation d'air vicié (11) est bien monté et dirigé vers l'extérieur.

VIDANGE D'EAU

Deux possibilités vous sont offertes pour vider l'eau du climatiseur :

Réservoir d'eau 5 litres

1. Lorsque le réservoir d'eau (5) est plein, la déshumidification est automatiquement interrompue, mais le ventilateur continue de tourner pendant environ 2 minutes. L'affichage à DEL affiche « PI », un signal d'alarme retentit et la lampe témoin du réservoir d'eau (16) clignote en continu.

2. Attendez environ 30 minutes avant de sortir le réservoir d'eau (5) de son logement, afin de laisser s'égoutter l'eau résiduelle.

3. Sortez avec précaution le réservoir d'eau (5) et videz l'eau.

4. Poussez ensuite le réservoir d'eau (5) dans sa position initiale. Assurez-vous qu'il est entièrement inséré. La lampe témoin du réservoir d'eau (16) s'éteint.

5. Si la lampe témoin (16) ne s'éteint **pas**, sortez de nouveau le réservoir d'eau (5).

6. Vérifiez que la protection avec le flotteur (6) est correctement installée.

7. Ne pas enlever la protection avec le flotteur (6), sinon l'interruption automatique de la déshumidification dans le mode « REFROIDISSEMENT » et « DÉSHUMIDIFICATION » n'est pas garantie. De l'eau peut déborder et endommager les objets ou les revêtements de sol, ou provoquer une décharge électrique.

8. Remettez en place le réservoir d'eau (5), comme décrit au point 4.

9. Après la mise en place du réservoir d'eau, le climatiseur se remet automatiquement en marche après une temporisation d'environ 3 minutes.

Vidange d'eau externe par tuyau flexible à eau

Si vous souhaitez une vidange d'eau externe, veuillez suivre les instructions ci-dessous :

1. Vérifiez que le climatiseur est hors service. Retirez la fiche secteur de la prise de courant.

2. Retirez le bouchon en caoutchouc (31) à l'avant du réservoir d'eau (5).

3. Poussez sur l'orifice (32) situé dans le réservoir d'eau un tuyau flexible à eau d'un diamètre intérieur de 12 mm (en vente dans le commerce). Insérez complètement le réservoir d'eau (5) et acheminez le tuyau flexible à eau dans un réservoir externe (p. ex. dans un seau).

4. Afin que l'eau puisse s'écouler du tuyau librement et sûrement, veillez à ce que le tuyau flexible à eau soit toujours plus bas que le raccord de tuyau situé au niveau de l'appareil.

5. Vérifiez régulièrement que le tuyau est bien serré et étanche, et qu'il ne présente ni coude ni obstruction. Videz régulièrement le réservoir externe. De l'eau peut déborder et endommager les objets ou les revêtements de sol, ou provoquer une décharge électrique.

MONTAGE DU TUYAU D'ÉVACUATION D'AIR VICIÉ

(Mode de fonctionnement REFROIDISSEMENT)

Avec ce climatiseur, deux possibilités vous sont offertes pour monter le tuyau d'évacuation d'air vicié. Le tuyau peut être allongé jusqu'à une longueur d'environ 45 à 180 cm. Toutefois, pour obtenir une puissance optimale, il convient de limiter la longueur à un minimum. IMPORTANT : ne pas allonger excessivement ni plier le tuyau d'évacuation d'air vicié (fig. 6).

Montage occasionnel

1. Poussez le tuyau d'évacuation d'air vicié (11) sur le dispositif au niveau de l'orifice d'évacuation d'air vicié (13) situé à l'arrière du climatiseur, et enfoncez le tuyau vers le bas jusqu'à ce qu'il soit entièrement fixé sur l'orifice d'évacuation d'air vicié (13). Laissez la bague de polystyrène expansé ainsi que le joint en caoutchouc noir dans le tuyau d'évacuation d'air vicié (11), afin de garantir l'étanchéité du raccord entre le tuyau et l'orifice.

2. Assurez-vous que le raccord réducteur (12) est bien fixé à l'autre extrémité du tuyau d'évacuation d'air vicié (11).

3. Par une fenêtre ouverte, acheminez vers l'extérieur le tuyau d'évacuation d'air vicié (11) avec le raccord réducteur fixé (12). Veillez à ce que le tuyau d'évacuation d'air vicié (11) et le raccord réducteur (12) se trouvent à une hauteur comprise entre 30 cm (minimum) et 120 cm (maximum) par rapport au sol sur lequel repose le climatiseur (fig. 4+5).

4. Si vous souhaitez ne pas utiliser le climatiseur, rentrez le tuyau d'évacuation d'air vicié dans la pièce.

Montage permanent

1. Poussez le tuyau d'évacuation d'air vicié (11) sur le dispositif au niveau de l'orifice d'évacuation d'air vicié (13) situé à l'arrière du climatiseur, et enfoncez le tuyau vers le bas jusqu'à ce qu'il soit entièrement fixé sur l'orifice d'évacuation d'air vicié (13). Laissez la bague de polystyrène expansé ainsi que le joint en caoutchouc noir dans le tuyau d'évacuation d'air vicié (11), afin de garantir l'étanchéité du raccord entre le tuyau et l'orifice.

2. Percez à travers un mur extérieur un trou d'un diamètre compris entre 140 et 145 mm. Veillez à ce que le trou se trouve à une hauteur comprise entre 30 cm (minimum) et 120 cm (maximum) par rapport au sol sur lequel repose le climatiseur (fig. 5).

3. Enfoncez l'adaptateur (28) dans le trou et fixez-le de manière sûre dans le mur à l'aide des quatre chevilles et vis fournis (29).

4. Enfoncez le tuyau d'évacuation d'air vicié (11) **sans** raccord réducteur (12) dans l'adaptateur (28).

5. Si vous souhaitez ne pas utiliser le climatiseur, retirez le tuyau d'évacuation d'air vicié (11) de l'adaptateur (28) et fermez l'adaptateur avec le capuchon (28).

BAGUETTE POUR MONTAGE SUR FENÊTRE

La baguette pour montage sur fenêtre peut être placée horizontalement ou verticalement dans presque toutes les fenêtres coulissantes. Voir fig. 7 pour jours de fenêtres minimaux et maximaux.

INSTRUCTIONS DE SERVICE

1. Vérifiez que le climatiseur est hors service. Insérez la fiche secteur dans la prise de courant. **Ne pas toucher le cordon d'alimentation avec des mains mouillées.**

2. Posez le climatiseur sur une surface plane et solide. L'eau peut endommager les meubles et les revêtements de sol. Veillez à bien stabiliser le climatiseur, afin qu'il ne puisse ni se renverser ni tomber à terre. Observez une distance de sécurité d'au moins 50 cm par rapport aux autres objets. Pour le mode de fonctionnement REFROIDISSEMENT, assurez-vous que le tuyau d'évacuation d'air vicié (11) est bien monté.

3. Assurez-vous que les orifices d'entrée d'air (7) et de sortie d'air (2) sont ouverts et que le tuyau d'évacuation d'air vicié (11) est monté et dirigé vers l'extérieur pour le mode de fonctionnement REFROIDISSEMENT.

4. Mettez la touche de service (15) sur Marche «ON» pour mettre en service le climatiseur.

5. Mettez la touche du mode de fonctionnement «MODE» (17) sur le mode de fonctionnement souhaité.

- COOL = Refroidissement
- DRY = Déshumidification
- FAN = Ventilation

La lampe témoin correspondante s'allume.

Mode de fonctionnement REFROIDISSEMENT (COOL)

Appuyez sur la touche «UP» (▲) (Augmenter) ou «DOWN» (▼) (Réduire) (21) pour régler la température ambiante souhaitée entre 16 °C et 32 °C. La température sélectionnée apparaît sur l'affichage à DEL (22). Appuyez sur la touche «FAN» (19) pour régler la vitesse du ventilateur – «HIGH» (Grande vitesse) – «MED» (Vitesse moyenne) – «LOW» (Petite vitesse). La lampe témoin correspondante (20) s'allume. Assurez-vous que le tuyau d'évacuation d'air vicié (11) a été monté conformément aux instructions décrites au point **« Montage du tuyau d'évacuation d'air vicié »** et qu'il est dirigé vers l'extérieur. Si vous désactivez ce mode de fonctionnement, attendez au moins 3 minutes avant de régler de nouveau l'appareil sur ce mode, afin de ne pas endommager le compresseur.

Mode de fonctionnement DÉSHUMIDIFICATION (DRY)

Dans ce mode, le ventilateur tourne à une vitesse préprogrammée ; celle-ci ne peut pas être modifiée. Sur le panneau de commande (1), la température ne peut pas être sélectionnée. Fermez les portes et les fenêtres afin d'obtenir une puissance de déshumidification optimale. Ne pas diriger le tuyau d'évacuation d'air vicié vers l'extérieur. Si vous désactivez ce mode de fonctionnement, attendez au moins 3 minutes avant de régler de nouveau l'appareil sur ce mode, afin de ne pas endommager le compresseur.

Mode de fonctionnement VENTILATION (FAN)

Appuyez sur la touche «FAN» (19) pour régler la vitesse du ventilateur «HIGH» (Grande vitesse) – «MED» (Vitesse moyenne) – «LOW» (Petite vitesse). La lampe témoin correspondante (20) s'allume. Sur l'affichage à DEL (22) apparaît « F ». La température ne peut pas être sélectionnée. Ne pas diriger le tuyau d'évacuation d'air vicié (11) vers l'extérieur.

6. Fonction de minuterie

La fonction de minuterie vous permet de choisir le moment où l'appareil doit se mettre automatiquement en ou hors service (entre 1 et 24 heures). La valeur sélectionnée ne correspond pas à une heure réelle, mais à l'intervalle de temps au bout duquel l'appareil se met automatiquement en ou hors service. Les fonctions ne peuvent être programmées qu'indépendamment l'une de l'autre. La lampe témoin de la minuterie (25) s'allume.

Le climatiseur est hors service :

Appuyez sur la touche «TIMER ON/OFF» (24). Appuyez sur la touche «UP» (▲) (Augmenter) ou «DOWN»(▼) (Réduire) (21) pour programmer la période après laquelle le climatiseur doit se mettre automatiquement en service. Appuyez de nouveau sur la touche de la minuterie (24) pour supprimer la programmation de la minuterie.

Le climatiseur est en service :

Appuyez sur la touche «TIMER ON/OFF» (24). Appuyez sur la touche «UP» (▲) (Augmenter) ou «DOWN» (▼) (Réduire) (21) pour programmer la période après laquelle le climatiseur doit se mettre automatiquement hors service. Appuyez de nouveau sur la touche de la minuterie (24) pour supprimer la programmation de la minuterie.

7. Fonctionnement de nuit SLEEP

La fonction Sleep permet un fonctionnement de nuit automatique. Mettez le climatiseur en service comme décrit au point « Mode de fonctionnement REFROIDISSEMENT ». Appuyez sur la touche «SLEEP» (26). Après une heure de fonctionnement, la température programmée augmente automatiquement d'un 1 °C, puis après une autre heure de nouveau d'un 1 °C. Après un temps de fonctionnement de sept heures au total, le climatiseur se met automatiquement hors service. Pour désactiver la fonction «SLEEP», appuyez de nouveau sur la touche «SLEEP» (26) ou sur la touche de service (15).

8. Pivotement de la grille de sortie d'air

Le sens d'écoulement d'air des lamelles horizontales (3) se règle manuellement. Saisissez les lamelles et mettez-les dans la position souhaitée. Ne modifier la position des lamelles **que si** le pivotement automatique de la grille verticale est **hors service**.

Appuyez sur la touche «SWING» (23). La grille de sortie d'air verticale (3) pivote automatiquement de la gauche vers la droite. Appuyez de nouveau sur la touche pour arrêter le pivotement. N'essayez pas de régler la grille verticale manuellement, car cela peut endommager le moteur.

9. Lampe témoin du réservoir d'eau

Lorsque le réservoir d'eau (5) est plein, l'affichage à DEL (22) affiche « PI », un signal d'alarme retentit et la lampe témoin du réservoir d'eau (16) clignote en continu. Veuillez suivre les instructions comme décrit au point **« Vidange d'eau »**.

10. Pour déplacer ou ranger le climatiseur, ou s'il n'est pas utilisé, mettez la touche de service (15) sur ARRÊT (Off) et retirez la fiche secteur de la prise de courant.

NETTOYAGE, ENTRETIEN ET ENTREPOSAGE

Nous recommandons de nettoyer fréquemment le climatiseur. Pour ne pas nuire au bon fonctionnement du climatiseur, veuillez observer les instructions pour le nettoyage, l'entretien et l'entreposage.

Nettoyage quotidien

1. Avant le nettoyage, mettez la touche de service (15) sur ARRÊT (Off) et retirez la fiche secteur de la prise de courant.

2. Videz le réservoir d'eau (5) comme décrit sous **« Vidange d'eau »**.

3. Rincez soigneusement à l'eau tiède le réservoir d'eau (5).

4. Nettoyez l'extérieur du réservoir d'eau (5) avec un chiffon doux humide.

5. Remettez le climatiseur en service, comme décrit sous **« Instructions de service »**.

Nettoyage hebdomadaire

1. Avant le nettoyage, mettez la touche de service (15) sur ARRÊT (Off) et retirez la fiche secteur de la prise de courant.

2. Videz le réservoir d'eau (5), comme décrit sous **« Vidange d'eau »**.

3. Nettoyez le réservoir d'eau (5) avec un produit à vaisselle en vente dans le commerce. Ensuite, rincez-le plusieurs fois soigneusement à l'eau chaude.

4. Nettoyez l'extérieur du réservoir d'eau (5) avec un chiffon doux humide.

5. Sortez la grille d'entrée d'air du climatiseur et retirez le filtre à air (9) de son support. Nettoyez le filtre à air avec précaution en utilisant la brosse de votre aspirateur. Pour les grosses impuretés, nettoyez avec précaution manuellement le filtre à air dans de l'eau chaude (environ 40 °C) et avec du produit à vaisselle en vente dans le commerce. Rincez soigneusement le filtre à air et laissez-le sécher entièrement. Pour le séchage, ne pas l'exposer au soleil. Remontez le filtre à air (9) sur la grille d'entrée d'air (8) et réinsérez la grille (8) dans le climatiseur, jusqu'à ce vous entendiez l'encliquetage.

6. Nettoyez toutes les surfaces externes du climatiseur à l'aide d'un chiffon doux humide. Ne pas utiliser d'essence, de diluant ou d'autres produits chimiques pour nettoyer l'appareil.

7. Remettez le climatiseur en service, comme décrit sous **« Instructions de service »**.

Désinfection

1. Tous les quinze jours, il convient après le nettoyage de désinfecter **uniquement** les pièces suivantes du climatiseur : **intérieur du réservoir d'eau (5)**.

2. Pour cela, utilisez un désinfectant à base d'alcool en vente dans le commerce ou un alcool très concentré. Ce désinfectant de surface est un mélange d'alcools que vous pouvez vous procurer en pharmacie dans une bouteille de pulvérisation. **Ces deux substances sont tout à fait inoffensives, à condition de rincer ensuite l'intérieur du réservoir correctement et abondamment.**

3. Passez ensuite un chiffon doux humide sur toutes les surfaces externes.

4. Remettez le climatiseur en service, comme décrit sous **« Instructions de service »**.

Entretien et entreposage

1. Si vous souhaitez ne pas utiliser le climatiseur pendant une période prolongée (une semaine ou plus), veuillez le nettoyer comme décrit sous **« Nettoyage hebdomadaire »** et **« Désinfection »**.

2. Laissez sécher entièrement le climatiseur et tous ses éléments.

3. Le climatiseur ne doit **pas** être entreposé avec un filtre à air encrassé (9), et tant qu'il reste de l'eau dans le réservoir d'eau (5).

4. Entreposez le climatiseur **debout**, dans un endroit sec et frais.

ELIMINATION D'ERREURS

Erreur	Cause possible	Elimination de l'erreur
Le climatiseur ne marche pas.	**1.** La fiche secteur n'est pas insérée dans la prise de courant. **2.** La prise de courant est défectueuse. **3.** Le temps programmé avec la minuterie n'est pas encore écoulé.	**1.** Insérez la fiche secteur dans la prise de courant. **2.** Vérifiez la boîte à fusibles du bâtiment ou faites appel à un spécialiste. **3.** Attendez que le temps soit écoulé, ou désactivez la minuterie.
L'appareil ne marche pas s'il est mis en service via la touche MARCHE/ARRÊT.	**1.** L'affichage du réservoir d'eau clignote, le réservoir d'eau est plein. **2.** Il ne s'est pas encore écoulé 3 minutes depuis que l'appareil a été mis hors service. **3.** La température ambiante est plus basse que la température réglée (mode de fonctionnement REFROIDISSEMENT).	**1.** Videz le réservoir d'eau. **2.** Attendez que 3 minutes se soient écoulées. **3.** Réglez de nouveau la température.
Faible puissance de refroidissement	**1.** La température programmée est trop proche de la température ambiante. **2.** Le filtre à air est bouché. **3.** L'orifice d'entrée ou de sortie d'air est bloqué ou recouvert. **4.** Il fait très chaud dans la pièce. **5.** Les portes et/ou les fenêtres sont ouvertes.	**1.** Choisissez un réglage de température plus bas. **2.** Nettoyez le filtre à air. **3.** Assurez-vous que l'orifice d'entrée et de sortie d'air sont libres. **4.** Le refroidissement de la pièce dure plus longtemps. **5.** Fermez les portes et les fenêtres.
Bruits intenses ou vibration	L'appareil ne repose pas sur une surface plane.	Mettez l'appareil sur une surface plane.

CONDITION D'ACHAT

L'acheteur assume la responsabilité d'utiliser et d'entretenir ce produit KAZ de manière correcte, conformément au présent mode d'emploi. L'acheteur et l'utilisateur doivent eux-mêmes estimer quand et pendant combien de temps ils souhaitent utiliser ce produit KAZ.

ATTENTION ! EN CAS DE PROBLEMES AVEC CE PRODUIT KAZ, VEUILLEZ SUIVRE LES INSTRUCTIONS DECRITES DANS LES CONDITIONS DE GARANTIE. N'ESSAYEZ PAS D'OUVRIR OU DE REPARER VOUS-MEME CE PRODUIT KAZ, CAR CELA METTRAIT FIN A LA GARANTIE ET POURRAIT CAUSER DES DOMMAGES CORPORELS ET MATERIELS.

Sous réserve de modifications techniques.

Climatiseur

Énergie

Fabricant
Unité extérieure
Unité intérieure

kaz

AMD-50E

Économe

A
B
C
D
E
F
G

Peu économe

E

Consommation annuelle d'énergie kWh en mode refroidissement *(La consommation réelle dépend de la manière dont l'appareil est utilisé et du climat)*	**586**
Puissance frigorifique kW	**2.4**
Niveau de rendement énergétique *À pleine charge (doit être le plus élevé possible)*	**2.0**
Type Refroidissement seulement —	←
Refroidissement/ chauffage —	
Refroidissement par air —	←
Refroidissement par eau —	
Puissance de chauffage kW	
Performance énergétique en mode de chauffage: A: économe G: peu économe	
Bruit [dB(A) re 1 pW]	**56**

Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure

Norme EN 14511
Climatiseur
Directive relative à l'étiquetage énergétique 2002/31/CE

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

Lees voor ingebruikname van het airconditioningstoestel alle instructies door. Bewaar de gebruikshandleiding voor latere referentie.

1. Gebruik het toestel niet zonder toezicht in de buurt van kinderen.

2. Gebruik het airconditioningstoestel niet buiten.

3. Plaats het airconditioningstoestel **rechtop** op een effen, stabiel oppervlak. Zorg ervoor dat het toestel stevig staat, zodat het niet kan omvallen of ergens vanaf kan vallen. Water kan meubels en vloeroppervlakken beschadigen.

4. Rol de kabel helemaal af. Een niet volledig afgerolde kabel kan tot oververhitting leiden en brand veroorzaken.

5. Gebruik geen verlengsnoer of traploze snelheidsregelaar. Dit kan tot oververhitting, brandgevaar of een elektrische schok leiden.

6. Sluit het airconditioningstoestel alleen aan op een eenfasige contactdoos met randaarde met de op het typeplaatje aangegeven netspanning.

7. Schakel het toestel uit en trek altijd de netstekker uit de contactdoos als het toestel niet wordt gebruikt of als het wordt verplaatst, aangeraakt of gereinigd. Trek niet aan de netkabel als u het toestel loskoppelt van het lichtnet.

8. Richt de luchtuitlaatopening (2) niet direct op mensen, muren, planten of voorwerpen.

9. Het airconditioningstoestel werkt optimaal bij een kamertemperatuur tot 35°C.

10. Gebruik het toestel **niet** in de buurt van licht ontvlambare gassen of stoffen, in de buurt van open vuur of op plaatsen waar olie- of waterspetters kunnen voorkomen. Spuit geen insectenverdelgingsmiddelen of soortgelijke middelen op het toestel. Zorg ervoor dat het airconditioningstoestel **niet** wordt blootgesteld aan direct zonlicht. Gebruik het toestel niet in een kas, in de bijkeuken of in de buurt van een bad, douche of zwembad.

11. Het airconditioningstoestel mag alleen voor privé-gebruik binnenshuis worden gebruikt conform de instructies in deze gebruikshandleiding en is niet geschikt voor commercieel gebruik.

12. Zorg ervoor dat de luchtinlaat- (7) en -uitlaatopeningen (2) open zijn, **voordat** u het toestel in gebruik neemt. Het airconditioningstoestel mag niet achter gordijnen of andere voorwerpen of obstakels worden geplaatst die de luchtcirculatie negatief kunnen beïnvloeden. Zorg ervoor dat er geen voorwerpen in de luchtinlaat- (7) en -uitlaatopening (2) kunnen komen. Dit kan tot oververhitting, brandgevaar of een elektrische schok leiden.

13. Verwijder de watertank (5) **niet** als het toestel in gebruik is.

14. Trek de netstekker **niet** uit de contactdoos als het toestel in bedrijf is. **Stel de bedrijfstoets (15) eerst in op UIT (Off)**.

15. Wacht 3 - 5 minuten nadat u het airconditioningstoestel hebt uitgeschakeld, voordat u het weer in gebruik neemt, omdat anders de compressor kan worden beschadigd.

16. Dompel het toestel niet onder in water of andere vloeistoffen en giet geen water of andere vloeistoffen over het apparaat of in de luchtinlaat- (7) en –uitlaatopeningen (2).

17. Reinig het airconditioningstoestel regelmatig en volg hierbij de reinigingsinstructies.

18. Wanneer u de luchtfilter (9) uit het toestel verwijdert, dient u ervoor te zorgen dat u geen metalen onderdelen aanraakt. Deze zijn scherp en kunnen verwondingen veroorzaken. Neem het airconditioningstoestel **niet** in gebruik als de luchtfilter (9) en het luchtinlaatrooster (8) niet zijn geïnstalleerd.

19. Wanneer de netkabel van het toestel beschadigd is, dient het door een door de fabrikant goedgekeurd servicebedrijf te worden gerepareerd, omdat hiervoor speciaal gereedschap nodig is.

20. Transporteer het toestel altijd in staande positie. Wanneer dit niet mogelijk is, legt u het toestel op de zijkant en zet u het op de plaats van bestemming direct weer rechtop neer. Wacht na elk transport minimaal 4 uur, voordat u het toestel weer in gebruik neemt.

21. Neem dit airconditioningstoestel niet in gebruik als het is beschadigd, beschadigingen vertoont of niet goed werkt. Trek de netstekker uit de contactdoos.

CONSTRUCTIE

1. Bedieningspaneel
2. Luchtuitlaatopening
3. Luchtuitlaatrooster verticaal en horizontaal
4. Draaggreep
5. Watertank 5 liter
6. Veiligheidsafdekking met vlotter
7. Luchtinlaatopening
8. Luchtinlaatrooster
9. Luchtfilter
10. Netkabel met netstekker
11. Afzuigslang
12. Verloopstuk
13. Afzuigopening
14. Kabelopwikkeling
15. Bedrijfstoets “ON/OFF“
16. Watertank-LED
17. Bedrijfsmodustoets “MODE“
18. Bedrijfs-LED’s
19. Toets voor ventilatorstand “FAN“
20. LED’s ventilatorstand
21. Toetsen “UP“ (▲) / “DOWN“ (▼)
22. LED-display
23. Toets luchtuitlaatrooster “SWING“
24. Timer-toets “TIMER ON/OFF“
25. Timer-LED
26. Toets voor nachtstand “SLEEP“
27. “SLEEP“-LED
28. Wandadapter en afdekking voor afzuigslang
29. Schroeven en pluggen
30. Raammontagerail
31. Gummistop in watertank
32. Opening voor waterslang

EERSTE INGEBRUIKNAME

1. Lees voor ingebruikname van het airconditioningstoestel alle instructies door.

2. Pak het toestel en de netkabel uit, verwijder het verpakkingsmateriaal en verwijder het volgens de milieurichtlijnen.

3. Plaats het airconditioningstoestel op een effen, stabiel oppervlak. Water kan meubels en vloeroppervlakken beschadigen. Zorg ervoor dat het toestel stevig staat, zodat het niet kan omvallen of ergens vanaf kan vallen. U dient een veiligheidsafstand van minimaal 50 cm ten opzichte van andere voorwerpen aan te houden (afb. 1). Zorg ervoor dat voor de bedrijfsmodus KOELEN de afzuigslang (11) vast gemonteerd is en naar buiten is geleid.

WATER AFVOEREN

Met het airconditioningstoestel kunt u water op twee manieren afvoeren:

Watertank 5 liter

1. Als de watertank (5) vol is, wordt de ontvochtiging automatisch onderbroken. De ventilator blijft echter nog gedurende ca. 2 minuten in bedrijf. Op de LED-display verschijnt “PI”, er wordt een alarmsignaal afgegeven en de watertank-LED (16) knippert voortdurend.

2. Wacht ca. 30 minuten, voordat u de watertank (5) uit de watertankhouder verwijdert, zodat het resterende water kan uitdruppen.

3. Trek de watertank (5) voorzichtig uit het apparaat en verwijder het water.

4. Schuif de watertank (5) terug in de oorspronkelijke positie. Zorg ervoor dat de watertank volledig terug wordt geschoven. De watertank-LED (16) gaat uit.

5. Als de LED (16) **niet** uitgaat, trekt u de watertank (5) weer uit het apparaat.

6. Controleer of de veiligheidsafdekking met vlotter (6) op de juiste manier is geïnstalleerd.

7. De veiligheidsafdekking met vlotter (6) mag niet worden verwijderd, omdat anders de automatische onderbreking van de ontvochtiging in de bedrijfsmodi “KOELEN” en “ONTVOCHTIGEN” niet kan worden gewaarborgd. Overlopend water kan voorwerpen en vloeren beschadigen of een elektrische schok veroorzaken.

8. Plaats de watertank (5) opnieuw terug zoals beschreven onder punt 4.

9. Het airconditioningstoestel begint na het terugplaatsen van de watertank na ca. 3 minuten automatisch weer te werken.

Externe waterafvoer via een waterslang

Wanneer u een externe waterafvoer wilt installeren, gaat u als volgt te werk:

1. Zorg ervoor dat het toestel uitgeschakeld is. Trek de netstekker uit de contactdoos.

2. Verwijder de gummistop (31) uit de watertank (5).

3. Sluit een waterslang met een binnendiameter van 12 mm vast aan op de opening (32) in de watertank. Een dergelijke slang is in de winkel verkrijgbaar. Schuif de watertank (5) volledig in het apparaat en plaats de waterslang in een extern reservoir (bijvoorbeeld een emmer).

4. Zorg ervoor dat de waterslang steeds lager ligt dan de slangaansluiting op het apparaat, zodat het water uit de slang ongehinderd en veilig kan worden afgevoerd.

5. Controleer regelmatig of de waterslang nog goed is aangesloten en of de slang wellicht geknikt of verstopt is. Leeg het externe reservoir regelmatig. **Overlopend water kan voorwerpen en vloeren beschadigen of een elektrische schok veroorzaken.**

MONTAGE VAN DE AFZUIGSLANG

(Bedrijfsmodus KOELEN)

U kunt de afzuigslang op twee manieren op het airconditioningstoestel aansluiten. De afzuigslang kan tot een lengte van ca. 45 – 180 cm worden uitgetrokken. Voor een optimale prestatie dient de lengte echter tot een minimum te worden beperkt. BELANGRIJK: U mag de afzuigslang niet verrekken of knikken (afb. 6).

Incidentele montage

1. Sluit de afzuigslang (11) op de installatie aan de afzuigopening (13) op de achterkant van het airconditioningstoestel aan. Druk de slang vervolgens naar beneden, totdat hij helemaal op de afzuigopening (13) zit. Laat de piepschuimring en zwarte gummidichting in de afzuigslang (11) zitten, zodat hij goed afsluit.

2. Zorg ervoor dat het verloopstuk (12) veilig aan het andere uiteinde van de afzuigslang (11) is gemonteerd.

3. Geleid de afzuigslang (11) met gemonteerd verloopstuk (12) door een geopend raam naar buiten. Zorg ervoor dat de afzuigslang (11) en het verloopstuk (12) op een hoogte van min. 30 cm tot max. 120 cm, gemeten vanaf de grond waarop het toestel staat, liggen. (Afb. 4+5).

4. Als u het airconditioningstoestel niet wilt gebruiken, haalt u de afzuigslang weer naar binnen.

Permanente montage

1. Sluit de afzuigslang (11) op de installatie aan de afzuigopening (13) op de achterkant van het airconditioningstoestel aan. Druk de slang vervolgens naar beneden, totdat hij helemaal op de afzuigopening (13) zit. Laat de piepschuimring en zwarte gummidichting in de afzuigslang (11) zitten, zodat hij goed afsluit.

2. Boor een gat door de buitenwand met een diameter van 140 - 145 mm. Zorg ervoor dat het gat op een hoogte van min. 30 cm tot max. 120 cm, gemeten vanaf de grond waarop het toestel staat, ligt (afb. 5).

3. Schuif de adapter (28) in het gat en bevestig hem veilig met de vier bijgeleverde pluggen en schroeven (29) in de muur.

4. Schuif de afzuigslang (11) **zonder** verloopstuk (12) in de adapter (28).

5. Als u het airconditioningstoestel niet wilt gebruiken, trekt u de afzuigslang (11) uit de adapter (28) en sluit u de adapter met de kap (28) af.

RAAMMONTAGERAIL

De raammontagerail kan in de meeste schuiframen horizontaal of verticaal worden geplaatst. Zie afb. 7 voor minimale en maximale raamopeningen.

GEBRUIKSHANDLEIDING

1. Zorg ervoor dat het toestel uitgeschakeld is. Stop de netstekker in de contactdoos. **Raak de netkabel niet met natte handen aan.**

2. Plaats het airconditioningstoestel op een effen, stabiel oppervlak. Water kan meubels en vloeroppervlakken beschadigen. Zorg ervoor dat het toestel stevig staat, zodat het niet kan omvallen of ergens vanaf kan vallen. U dient een veiligheidsafstand van minimaal 50 cm ten opzichte van andere voorwerpen aan te houden. Zorg ervoor dat voor de bedrijfsmodus KOELEN de afzuigslang (11) vast gemonteerd is.

3. Zorg ervoor dat de luchtinlaat- (7) en -uitlaatopening (2) geopend is en dat de afzuigslang (11) voor de bedrijfsmodus KOELEN is gemonteerd en naar buiten is geleid.

4. Stel de bedrijfstoets (15) in op Aan “ON“, om het airconditioningstoestel in gebruik te nemen.

5. Druk op de bedrijfsmodustoets “MODE“ (17) om de gewenste bedrijfsmodus in te stellen

- COOL = koelen
- DRY = ontvochtigen
- FAN = ventileren

De betreffende LED brandt.

Bedrijfsmodus KOELEN (COOL)

Druk op de toetsen “UP“ (▲) (verhogen) of “DOWN“ (▼) (verlagen) (21) om de gewenste kamertemperatuur tussen 16 °C en 32 °C in te stellen. De geselecteerde temperatuur verschijnt op de LED-display (22). Druk op de toets “FAN“ (19) om de ventilatorstand in te stellen – “HIGH“ (hoog) – “MED“ (gemiddeld) – “LOW“ (laag). De betreffende LED (20) brandt. Zorg ervoor dat de afzuigslang (11) conform de instructies onder **“Montage van de afzuigslang”** is gemonteerd en naar buiten is geleid. Als u deze bedrijfsmodus uitschakelt, moet u minimaal 3 minuten wachten, voordat u deze modus opnieuw instelt, omdat de compressor anders beschadigd kan raken.

Bedrijfsmodus ONTVOCHTIGEN (DRY)

De ventilator loopt in deze modus op een voorgeprogrammeerde snelheid; deze kan niet worden gewijzigd. De temperatuur kan op het bedieningspaneel (1) niet worden geselecteerd. Houd voor een optimale ontvochtigingsprestatie alle deuren en ramen gesloten. Geleid de afzuigslang niet naar buiten. Als u deze bedrijfsmodus uitschakelt, moet u minimaal 3 minuten wachten, voordat u deze modus opnieuw instelt, omdat de compressor anders beschadigd kan raken.

Bedrijfsmodus VENTILEREN (FAN)

Druk op de toets “FAN“ (19) om de ventilatorstand in te stellen “HIGH“ (hoog) – “MED“ (gemiddeld) – “LOW“ (laag). De betreffende LED (20) brandt. Op de LED-display (22) verschijnt “F”. De temperatuur kan niet worden geselecteerd. Geleid de afzuigslang (11) niet naar buiten.

6. Timer-functie

Via de timer-functie kunt u instellen op welk tijdstip het apparaat zichzelf automatisch moet in- of uitschakelen (tussen 1 en 24 uur). Het ingestelde getal komt niet overeen met de werkelijke tijd, maar is de periode waarna zich het apparaat automatisch in- of uitschakelt. De functies kunnen alleen onafhankelijk van elkaar worden geprogrammeerd. De timer-LED (25) brandt.

Het airconditioningstoestel is uitgeschakeld:

Druk op de toets “TIMER ON/OFF“ (24). Druk op de toetsen “UP“ (▲) (verhogen) of “DOWN“ (▼) (verlagen) (21) om de gewenste periode te programmeren waarna het toestel automatisch moet aangaan. Als u opnieuw op de timer-toets (24) drukt, wordt de timer-programmering gewist.

Het airconditioningstoestel is ingeschakeld:

Druk op de toets “TIMER ON/OFF“ (24). Druk op de toetsen “UP“ (▲) (verhogen) of “DOWN“ (▼) (verlagen) (21) om de gewenste periode te programmeren waarna het toestel automatisch moet uitgaan. Als u opnieuw op de timer-toets (24) drukt, wordt de timer-programmering gewist.

7. Nachtstand SLEEP

De Sleep-functie is een automatische nachtstand. Neem het toestel weer in gebruik zoals beschreven onder “Bedrijfsmodus KOELEN”. Druk op de “SLEEP“-toets (26). Na een uur bedrijfstijd stijgt de geprogrammeerde temperatuur automatisch met 1 °C en na een volgend uur nogmaals met 1 °C. Na een bedrijfstijd van in totaal zeven uur schakelt zich het airconditioningstoestel automatisch uit. Om de “SLEEP“-functie te deactiveren, drukt u opnieuw op de “SLEEP“- (26) of de bedrijfstoets (15).

8. Luchtuitlaatrooster draaien

De luchtstroomrichting van de horizontale lamellen (3) stelt u handmatig in. Neem de lamellen in de hand en draai deze in de gewenste positie. Verstel de lamellenpositie **alleen** als het automatische draaien van de verticale rooster is **uitgeschakeld**.

Druk op de “SWING“-toets (23). De verticale luchtuitlaatrooster (3) draait automatisch van links naar rechts. Druk opnieuw op de toets om het draaien te stoppen. Probeer niet de verticale rooster handmatig te verstellen, omdat hierdoor de motor beschadigd kan raken.

9. Watertank-LED

Als de watertank (5) vol is, verschijnt op de LED-display (22) “PI”, er wordt een alarmsignaal afgegeven en de watertank-LED (16) knippert voortdurend. Volg de instructies zoals beschreven onder **“Water afvoeren”**.

10. Wanneer het airconditioningstoestel niet wordt gebruikt of voordat u het verplaatst of opbergt, stelt u de bedrijfstoets (15) in op UIT “Off“ en trekt u de netstekker uit de contactdoos.

REINIGING, ONDERHOUD EN OPSLAG

Wij raden u aan om het airconditioningstoestel vaak te reinigen. Volg de onderstaande instructies voor reiniging, onderhoud en opslag om de werking van het toestel niet te schaden.

Dagelijkse reiniging

1. Voor de reiniging stelt u de bedrijfstoets (15) in op UIT (Off) en trekt u de netstekker uit de contactdoos.

2. Leeg de watertank (5) zoals beschreven onder **“Water afvoeren”**.

3. Spoel de watertank (5) zorgvuldig met lauwwarm water uit.

4. Reinig de buitenkant van de watertank (5) met een zachte, vochtige doek.

5. Neem het toestel weer in gebruik zoals beschreven onder **"Gebruikshandleiding"**.

Wekelijkse reiniging

1. Voor de reiniging stelt u de bedrijfstoets (15) in op UIT (Off) en trekt u de netstekker uit de contactdoos.

2. Leeg de watertank (5) zoals beschreven onder **"Water afvoeren"**.

3. Reinig de watertank (5) met een gebruikelijk schoonmaakmiddel. Spoel de tank vervolgens meerdere keren met warm water uit.

4. Reinig de buitenkant van de watertank (5) met een zachte, vochtige doek.

5. Verwijder de luchtinlaatrooster van het airconditioningstoestel en haal de luchtfilter (9) uit de houder. Reinig de filter voorzichtig met het borstelopzetstuk van uw stofzuiger. Bij grove vervuiling reinigt u de luchtfilter voorzichtig met de hand in warm water (ca. 40 oC) en schoonmaakmiddel. Spoel de luchtfilter zorgvuldig uit en laat hem helemaal opdrogen. Niet in de zon leggen om te drogen. Monteer de luchtfilter (9) weer op de luchtinlaatrooster (8) en plaats de rooster (8) weer in het toestel. Hierbij moet een duidelijke klik hoorbaar zijn.

6. Maak de buitenkant van het airconditioningstoestel met een vochtige, zachte doek schoon. Gebruik hiervoor geen benzine, verdunner of andere chemicaliën.

7. Neem het toestel weer in gebruik zoals beschreven onder **"Gebruikshandleiding"**.

Desinfecteren

1. Om de twee weken dient u na de reiniging aanvullend een desinfectie uitvoeren, maar **alleen** voor de volgende onderdelen van het airconditioningstoestel: **Watertank binnenkant (5)**.

2. Gebruik hiervoor een gebruikelijk desinfectiemiddel op alcoholbasis of alcohol met een hoog percentage. Dit oppervlaktedesinfectiemiddel is een alcoholmengsel dat in elke apotheek in een spuitbus verkrijgbaar is. **Beide middelen zijn volledig onschadelijk als u de betreffende onderdelen na de behandeling zorgvuldig afspoelt.**

3. Maak de buitenkant met een vochtige, zachte doek schoon.

4. Neem het airconditioningstoestel weer in gebruik zoals beschreven onder **"Gebruikshandleiding"**.

Onderhoud en opslag

1. Wanneer u het airconditioningstoestel gedurende langere tijd niet wilt gebruiken (één week of langer), reinigt u het apparaat zoals beschreven onder **"Wekelijkse reiniging"** en **"Desinfecteren"**.

2. Laat het airconditioningstoestel en alle onderdelen goed drogen.

3. Het toestel mag **niet** met een vieze luchtfilter (9) en met een gevulde watertank (5) worden opgeslagen.

4. Bewaar het toestel **rechtop staand** op een koele, droge plaats.

FOUTEN OPLOSSEN

Fout	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het airconditioningstoestel werkt niet.	**1.** De netstekker is niet aangesloten op de contactdoos. **2.** De contactdoos is defect. **3.** De via de timer geprogrammeerde tijd is nog niet afgelopen.	**1.** Stop de netstekker in de contactdoos. **2.** Controleer de zekeringenkast of neem contact op met een expert. **3.** Wacht, totdat de tijd is afgelopen of deactiveer de timer.
Het toestel werkt niet als het via de AAN/UIT-toets wordt ingeschakeld.	**1.** De watertank-LED knippert, de watertank is vol. **2.** Het is nog geen 3 minuten geleden sinds het apparaat is uitgeschakeld. **3.** De kamertemperatuur is lager dan de ingestelde temperatuur (bedrijfsmodus KOELEN).	**1.** Leeg de watertank. **2.** Wacht, totdat 3 minuten zijn verstreken. **3.** Stel de temperatuur opnieuw in.
Slechte koelprestatie	**1.** De geprogrammeerde temperatuur is bijna gelijk aan de kamertemperatuur. **2.** De luchtfilter is verstopt. **3.** De luchtinlaat- of -uitlaatopening is geblokkeerd of afgedekt. **4.** In de kamer is het erg warm. **5.** Deuren en/of ramen staan open.	**1.** Selecteer een lagere temperatuur. **2.** Reinig de luchtfilter. **3.** Zorg ervoor dat de luchtinlaat- en -uitlaatopening open is. **4.** Het duurt langer, voordat de temperatuur in de kamer daalt. **5.** Sluit deuren en ramen.
Hoog geluidsniveau of vibratie	Het toestel staat niet op een effen oppervlak.	Plaats het airconditioningstoestel op een effen oppervlak.

KOOPVOORWAARDE

De koper aanvaardt als koopvoorwaarde de verantwoordelijkheid voor het correcte gebruik en onderhoud van dit KAZ-product in overeenstemming met de bedieningshandleiding. De koper en de gebruiker moet zelf beoordelen wanneer en hoe lang hij dit KAZ-product gebruikt.

OPGEPAST: WANNEER ZICH PROBLEMEN MET DIT KAZ-PRODUCT VOORDOEN, NEEM DAN DE AANWIJZINGEN IN DE GARANTIEVOORWAARDEN IN ACHT. PROBEER NOOIT OM DIT KAZ-PRODUCT ZELF TE OPENEN OF TE REPAREREN, OMDAT HIERDOOR DE GARANTIE VERVALT EN PERSOONLIJKE LETSELS EN MATERIËLE SCHADE KUNNEN ONTSTAAN.

Technische wijzigingen voorbehouden.

Airconditioner

Energie

Fabrikant
Buitenapparaat
Binnenapparaat

kaz

AMD-50E

Efficiënt

A
B
C
D
E
F
G

Inefficiënt

E

Jaarlijks energieverbruik kWh in koelstand	**586**
(Feitelijk verbruik afhankelijk van de wijze van gebruik van het apparaat en het klimaat)	
Koelvermogen **kW**	**2.4**
Energie efficiëntieverhouding *volle belasting (hoe hoger hoe beter)*	**2.0**
Type Alleen koeling —	←
Koeling/ verwarming —	
Luchtgekoeld —	←
Watergekoeld —	
Verwarmingsvermogen **kW**	
Energie efficiëntieklasse in de verwarmingsstand: A: efficiënt G: inefficiënt	
Geluidsniveau [dB(A) re 1 pW]	**56**

Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparat

Norm EN 14511
Airconditioner
Richtlijn 2002/31/EG (Energie-etikettering)

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Antes de poner en marcha el climatizador, lea todas las instrucciones. Guarde las presentes instrucciones de uso en un sitio seguro.

1. No dejar sin vigilancia el climatizador, cuando se utilice cerca de niños.

2. No utilizar el climatizador al aire libre.

3. Coloque el climatizador **en posición vertical** sobre una superficie plana y firme. Cuide de que la posición del climatizador sea estable, para que ni se vuelque ni se caiga al suelo. El agua puede dañar los muebles y revestimientos de suelo.

4. Desenrolle completamente el cable. Si el cable no ha sido completamente desenrollado, eso podrá causar sobrecalentamiento y provocar un incendio.

5. No utilizar ni cable de prolongación ni regulador de velocidad de regulación continua. Eso puede causar sobrecalentamiento, incendio o electrocución.

6. Conecte el climatizador solamente a una toma de corriente monofásica que disponga de puesta a tierra, con la tensión de alimentación indicada en la placa de características.

7. Cuando no utilice el climatizador o para desplazar, manejar o limpiarlo, apague el climatizador y saque siempre el enchufe macho de la base de enchufe. Para sacar el enchufe macho, no tirar violentamente del cable.

8. No dirigir el orificio de salida de aire (2) directamente hacia personas, paredes, plantas u objetos.

9. El climatizador funciona óptimamente a una temperatura ambiente de hasta 35°C.

10. No utilizar el climatizador cerca de gases o sustancias fácilmente inflamables, cerca de llamas directas o en lugares susceptibles de estar expuestos a proyecciones de aceite o agua. No pulverizar insecticidas ni sustancias similares sobre el climatizador. Cuide de que el climatizador no esté expuesto a la radiación solar directa. **No** utilizar el climatizador ni en un invernadero o lavadero ni cerca de una bañera, una ducha o piscina.

11. El climatizador está destinado al uso particular en interiores exclusivamente conforme con las presentes instrucciones de uso y no al uso industrial.

12. Antes de poner en marcha el climatizador, asegúrese de que los orificios de entrada (7) y salida (2) de aire estén abiertos. No colocar el climatizador detrás de cortinas u otros objetos u obstáculos que puedan impedir la libre circulación del aire. Cuide de que ningún objeto pueda penetrar en los orificios de entrada (7) o salida (2) de aire. Eso puede causar sobrecalentamiento, incendio o electrocución.

13. No retirar el depósito de agua (5), mientras el climatizador esté en funcionamiento.

14. No sacar el enchufe macho de la base de enchufe, mientras el climatizador esté en funcionamiento. **Antes de hacerlo, coloque la tecla de funcionamiento (15) en la posición APAGADO (Off).**

15. Después de apagar el climatizador, espere unos 3 - 5 minutos antes de volver a ponerlo en marcha, ya que de lo contrario el compresor podría sufrir daños.

16. No inmergir el climatizador en agua u otros líquidos ni verter agua u otros líquidos sobre el aparato ni en los orificios de entrada (7) y salida (2) de aire.

17. Limpie a intervalos regulares el climatizador, observando las instrucciones de limpieza.

18. Al retirar el filtro de aire (9) del climatizador, cuide de no tocar piezas metálicas. Éstas son cortantes y pueden ocasionar lesiones. **No** poner en marcha el climatizador, cuando el filtro de aire (9) y la rejilla de entrada de aire (8) no estén instalados.

19. Si el cable de alimentación del climatizador presenta daños, debe ser reparado en un taller autorizado por el fabricante, ya que se requieren herramientas especiales.

20. El climatizador debe transportarse siempre en posición vertical. De no ser posible, coloque el climatizador horizontalmente sobre el lado y vuelva a ponerlo inmediatamente en posición vertical, en cuanto Vd. llegue al lugar de destino. Espere al menos 4 horas tras cada transporte antes de poner en marcha el aparato.

21. No poner en marcha el climatizador, si presenta daños o es susceptible de presentar daños o si no funciona correctamente. Saque el enchufe macho de la base de enchufe.

DISEÑO CONSTRUCTIVO

1. Panel de mandos

2. Orificio de salida de aire

3. Rejillas de salida de aire vertical y horizontal

4. Asidero empotrado

5. Depósito de agua 5 litros

6. Cubierta con flotador

7. Orificio de entrada de aire

8. Rejilla de entrada de aire

9. Filtro de aire

10. Cable de alimentación con enchufe macho

11. Manguera de escape de aire

12. Pieza reductora

13. Orificio de escape de aire

14. Guardacable

15. Tecla de funcionamiento “ON/OFF“

16. Luz piloto depósito de agua

17. Tecla modo de operación “MODE“

18. Luces piloto modo de operación

19. Tecla velocidad del ventilador “FAN“

20. Luces piloto velocidad del ventilador

21. Teclas “UP“ (▲) / “DOWN“ (▼)

22. Visualizador LED

23. Tecla rejilla de salida de aire “SWING“

24. Tecla temporizador “TIMER ON/OFF“

25. Luz piloto temporizador

26. Tecla para funcionamiento nocturno “SLEEP“

27. Luz piloto “SLEEP“

28. Adaptador de pared y tapa para manguera de escape de aire

29. Tornillos y tacos

30. Riel para montaje en ventana

31. Tapón de caucho en el depósito de agua

32. Abertura para manguera de agua

PRIMERA PUESTA EN MARCHA

1. Antes de poner en marcha el climatizador, lea todas las instrucciones.

2. Desembale el climatizador y el cable de alimentación, quite todos los materiales de embalaje y elimínelos conforme con las prescripciones relativas a la protección del medio ambiente.

3. Coloque el climatizador sobre una superficie plana y firme. El agua puede dañar los muebles y revestimientos de suelo. Cuide de que la posición del climatizador sea estable, para que ni se vuelque ni se caiga al suelo. Hay que garantizar una distancia de seguridad de al menos 50 cms. con respecto a otros objetos (Fig. 1). Asegúrese de que para el modo de operación REFRIGERACIÓN, la manguera de escape de aire (11) esté firmemente montada y de que pase hacia fuera.

EVACUACIÓN DE AGUA

El climatizador ofrece dos opciones para evacuar el agua:

Depósito de agua 5 litros

1. Si el depósito de agua (5) está lleno, el proceso de deshumidificación se interrumpirá automáticamente, mientras que el ventilador seguirá funcionando durante unos 2 minutos aproximadamente. El visualizador LED indicará “PI”, sonará una señal de alarma y la luz piloto del depósito de agua (16) destellará continuamente.

2. Espere unos 30 minutos aprox. antes de retirar el depósito de agua (5) de su compartimiento para que el agua restante pueda escurrirse.

3. Retire cuidadosamente el depósito de agua (5) y evacue el agua.

4. Entonces ponga el depósito de agua (5) en su posición inicial. Asegurése de que haya sido completamente introducido. Se apaga la luz piloto del depósito de agua (16).

5. En caso que la luz piloto (16) **no** se apague, vuelva a retirar el depósito de agua (5).

6. Compruebe que la cubierta con el flotador (6) esté correctamente instalada.

7. No se debe quitar la cubierta con el flotador (6), ya que de lo contrario la interrupción automática del proceso de deshumidificación en los modos de operación “REFRIGERACIÓN” y “DESHUMIDIFICACIÓN” no estará garantizada. El agua desbordante puede dañar los objetos y revestimientos de suelo o causar electrocución.

8. Entonces vuelva a poner el depósito de agua (5) en su posición inicial según lo descrito en el punto 4.

9. Una vez puesto el depósito de agua, el climatizador volverá a funcionar automáticamente con un retardo de unos 3 minutos aproximadamente.

Evacuación de agua externa a través de una manguera de agua

Si Vd. desea instalar una evacuación de agua externa, sírvase cumplir las instrucciones siguientes:

1. Asegúrese de que el climatizador esté apagado. Saque el enchufe macho de la base de enchufe.

2. Retire el tapón de caucho (31) situado en la parte delantera del depósito de agua (5).

3. Coloque una manguera de agua de 12 mm de diámetro interior sobre la abertura (32) situada en el depósito de agua. Este tipo de manguera se puede conseguir a través de los canales de comercio normales. Introduzca completamente el depósito de agua (5) y pase la manguera de agua al interior de un recipiente externo (p. ej. un cubo).

4. Para garantizar que el agua pueda salir libre y seguramente, cuide de que la manguera de agua esté siempre a un nivel inferior al del empalme de manguera situado en el aparato.

5. Compruebe a intervalos regulares que la manguera de agua esté bien apretada y que sea estanca y asegúrese de que no esté doblada ni obstruida. Vacíe a intervalos regulares el recipiente externo. **El agua desbordante puede dañar los objetos y revestimientos de suelo o causar electrocución.**

MONTAJE DE LA MANGUERA DE ESCAPE DE AIRE

(Modo de operación REFRIGERACIÓN)

El climatizador ofrece dos opciones para montar la manguera de escape de aire. La manguera de escape de aire puede extenderse a una longitud comprendida entre 45 y 180 cms. aproximadamente. Sin embargo, para obtener una capacidad óptima, es oportuno reducir al mínimo la longitud de la manguera. IMPORTANTE: No extender excesivamente ni doblar la manguera de escape de aire (Fig. 6).

Montaje ocasional

1. Coloque la manguera de escape de aire (11) sobre el dispositivo situado a nivel del orificio de escape de aire (13) en la cara posterior del climatizador y presiónela hacia abajo hasta que descanse completa y firmemente sobre el orificio de escape de aire (13). Deje el anillo de icopor y la empaquetadura de caucho de color negro en el interior de la manguera de escape de aire (11) para garantizar su cierre hermético.

2. Compruebe que la pieza reductora (12) esté firmemente fijada en el otro extremo de la manguera de escape de aire (11).

3. Pase la manguera de escape de aire (11) con la pieza reductora (12) puesta a través de una ventana abierta hacia fuera. Cuide de que la manguera de escape de aire (11) y la pieza reductora (12) se encuentren a una altura comprendida entre 30 cms. y 120 cms. con respecto al suelo en el cual está colocado el climatizador. (Fig. 4+5).

4. Si Vd. no desea utilizar el climatizador, vuelva a pasar la manguera de escape de aire al interior de la habitación.

Montaje permanente

1. Coloque la manguera de escape de aire (11) sobre el dispositivo situado a nivel del orificio de escape de aire (13) en la cara posterior del climatizador y presiónela hacia abajo hasta que descanse completa y firmemente sobre el orificio de escape de aire (13). Deje el anillo de icopor y la empaquetadura de caucho de color negro en el interior de la manguera de escape de aire (11) para garantizar su cierre hermético.

2. Realice un taladro a través de una pared exterior de 140 - 145 mms. de diámetro. Cuide de que el taladro se encuentre a una altura comprendida entre 30 cms. y 120 cms. con respecto al suelo en el cual está colocado el climatizador. (Fig. 5).

3. Introduzca el adaptador (28) en el taladro y fíjelo firmemente en el interior de la pared mediante los cuatro tacos y tornillos (29) incluidos.

4. Introduzca la manguera de escape de aire (11) **sin** la pieza reductora (12) en el adaptador (28).

5. Si Vd. no desea utilizar el climatizador, retire la manguera de escape de aire (11) del adaptador (28) y cierre el adaptador con la tapa (28).

RIEL PARA MONTAJE EN VENTANA

El riel para montaje en ventana puede colocarse horizontal o verticalmente en casi cualquier tipo de ventanas corredizas. Véase fig. 7 para los huecos de ventana mínimos y máximos.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

1. Compruebe que el climatizador esté apagado. Introduzca el enchufe macho en la base de enchufe. **No tocar el cable de alimentación con las manos húmedas.**

2. Coloque el climatizador sobre una superficie plana y firme. El agua puede dañar los muebles y revestimientos de suelo. Cuide de que la posición del climatizador sea estable, para que ni se vuelque ni se caiga al suelo. Hay que garantizar una distancia de seguridad de al menos 50 cms. con respecto a otros objetos. Para el modo de operación REFRIGERACIÓN, asegúrese de que la manguera de escape de aire (11) esté firmemente montada.

3. Compruebe que los orificios de entrada (7) y salida (2) de aire estén abiertos y que la manguera de escape de aire (11) esté montada y que pase hacia fuera para el modo de operación REFRIGERACIÓN.

4. Para poner en marcha el climatizador, coloque la tecla de funcionamiento (15) en la posición Encendido “ON“.

5. Coloque la tecla modo de operación “MODE“ (17) en el modo de operación deseado

- COOL = Refrigeración
- DRY = Deshumidificación
- FAN = Ventilación

Se enciende la luz piloto correspondiente.

Modo de operación REFRIGERACIÓN (COOL)

Pulse las teclas “UP“ (▲) (Aumentar) o “DOWN“ (▼) (Disminuir) (21) para regular la temperatura ambiente deseada entre 16 °C y 32 °C. La temperatura seleccionada aparece en el visualizador LED (22). Pulse la tecla “FAN“ (19) para regular la velocidad del ventilador – “HIGH“ (Alta) – “MED“ (Media) – “LOW“ (Baja). Se enciende la luz piloto correspondiente (20). Asegúrese de que la manguera de escape de aire (11) haya sido montada y de que pase hacia fuera, conforme con las instrucciones indicadas en el capítulo **"Montaje de la manguera de escape de aire“**. Si Vd. desactiva este modo de operación, espere al menos 3 minutos antes de volver a activar este modo, ya que de lo contrario el compresor podrá sufrir daños.

Modo de operación DESHUMIDIFICACIÓN (DRY)

En este modo, el ventilador funciona a una velocidad preprogramada; ésta no puede ser modificada. No se puede seleccionar la temperatura en el panel de mandos (1). Mantenga cerradas las puertas y ventanas para obtener una capacidad de deshumidificación óptima. No pasar la manguera de escape de aire hacia fuera. Si Vd. desactiva este modo de operación, espere al menos 3 minutos antes de volver a seleccionar este modo, ya que de lo contrario el compresor podrá sufrir daños.

Modo de operación VENTILACIÓN (FAN)

Pulse la tecla “FAN“ (19) para regular la velocidad del ventilador: “HIGH“ (Alta) – “MED“ (Media) – “LOW“ (Baja). Se enciende la luz piloto correspondiente (20). En el visualizador LED (22) aparece “F“. No se puede seleccionar la temperatura. No pasar la manguera de escape de aire (11) hacia fuera.

6. Función temporizador

La función temporizador permite seleccionar el momento en el que el aparato debe encender o apagarse automáticamente (entre 1 y 24 horas). El valor seleccionado no corresponde con la hora real, sino con el período después del cual el aparato se enciende o se apaga automáticamente. Las funciones se pueden programar solamente de manera independiente una de otra. Se enciende la luz piloto temporizador (25).

El climatizador está apagado:

Pulse la tecla “TIMER ON/OFF“ (24). Pulse las teclas “UP“ (▲) (Aumentar) o “DOWN“(▼) (Disminuir) (21) para programar el período después del cual el climatizador debe encenderse automáticamente. Al pulsar de nuevo la tecla temporizador (24), se anulará la programación del temporizador.

El climatizador está encendido:

Pulse la tecla “TIMER ON/OFF“ (24). Pulse las teclas “UP“ (▲) (Aumentar) o “DOWN“ (▼) (Disminuir) (21) para programar el período después del cual el climatizador debe apagarse automáticamente. Al pulsar de nuevo la tecla temporizador (24), se anulará la programación del temporizador.

7. Funcionamiento nocturno SLEEP

La función Sleep permite un funcionamiento nocturno automático. Ponga en marcha el climatizador conforme con lo descrito en el capítulo “Modo de operación REFRIGERACIÓN”. Pulse la tecla “SLEEP“ (26). Después de una hora de funcionamiento, la temperatura programada sube automáticamente de 1 °C y después de otra hora sube de nuevo de 1 °C. Después de un tiempo de funcionamiento de siete horas en total, el climatizador se apaga automáticamente. Para desactivar la función “SLEEP“, pulse de nuevo la tecla “SLEEP“ (26) o la tecla de funcionamiento (15).

8. Giro de la rejilla de salida de aire

La dirección de la corriente de aire de las láminas horizontales (3) se ajusta manualmente. Tome las láminas y ajústelas a la posición deseada. Cuide de cambiar la posición de las láminas **solamente cuando** el giro automático de la rejilla vertical esté **desactivado**.

Pulse la tecla “SWING“ (23). La rejilla de salida de aire vertical (3) gira automáticamente de izquierda a derecha. Vuelva a pulsar la tecla para detener el movimiento de giro. No intente ajustar manualmente la rejilla vertical, ya que eso puede dañar el motor.

9. Luz piloto del depósito de agua

Si el depósito de agua (5) está lleno, el visualizador LED indicará “PI”, sonará una señal de alarma y la luz piloto del depósito de agua (16) destellará continuamente. Cumpla las instrucciones indicadas en el capítulo **“Evacuación de agua”**.

10. Cuando no utilice el climatizador o antes de desplazar o guardarlo, coloque la tecla de funcionamiento (15) en la posición APAGADO (Off) y saque el enchufe macho de la base de enchufe.

LIMPIEZA, MANTENIMIENTO Y ALMACENAJE

Le recomendamos limpiar con frecuencia el climatizador. Para garantizar el buen funcionamiento del climatizador, sírvase observar las instrucciones de limpieza, mantenimiento y almacenaje.

Limpieza diaria

1. Antes de empezar con la limpieza, coloque la tecla de funcionamiento (15) en la posición APAGADO "Off" y saque el enchufe macho de la base de enchufe.

2. Vacíe el depósito de agua (5) según lo descrito en el capítulo **"Evacuación de agua"**.

3. Enjuague detenidamente el depósito de agua (5) con agua tibia.

4. Limpie las superficies exteriores del depósito de agua (5) con un paño suave y húmedo.

5. Vuelva a poner en marcha el climatizador según lo descrito en el capítulo **"Instrucciones de funcionamiento"**.

Limpieza semanal

1. Antes de empezar con la limpieza, coloque la tecla de funcionamiento (15) en la posición APAGADO (Off) y saque el enchufe macho de la base de enchufe.

2. Vacíe el depósito de agua (5) según lo descrito en el capítulo **"Evacuación de agua"**.

3. Limpie el depósito de agua (5) con un producto lavavajillas corriente.
A continuación, enjuáguelo varias veces detenidamente con agua caliente.

4. Limpie las superficies exteriores del depósito de agua (5) con un paño suave y húmedo.

5. Retire la rejilla de entrada de aire del climatizador y saque el filtro de aire (9) de su soporte. Límpielo cuidadosamente con una aspiradora doméstica con el cepillo puesto. Para eliminar impurezas más gruesas, limpie manualmente y con cuidado el filtro de aire en agua caliente (40 °C aprox.) con un producto lavavajillas corriente. Enjuague detenidamente el filtro de aire y déjelo secar completamente. Para secar el filtro de aire, no ponerlo al sol. Remonte el filtro de aire (9) sobre la rejilla de entrada de aire (8) y reintroduzca la rejlla (8) en el climatizador hasta que encaje de forma audible.

6. Limpie todas las superficies exteriores del climatizador con un paño suave y húmedo. No utilizar gasolina, diluyentes ni otras sustancias químicas para limpiar el aparato.

7. Vuelva a poner en marcha el climatizador según lo descrito en el capítulo **"Instrucciones de funcionamiento"**.

Desinfección

1. Cada quince días, tras la limpieza, además es oportuno desinfectar **solamente** los siguientes componentes del climatizador: **el interior del depósito de agua (5)**.

2. Utilice para ello un desinfectante corriente a base de alcohol o alcohol de alta graduación. Este desinfectante de superficies es una meczla alcohólica que se vende en una botella pulverizadora en cualquier farmacia. **Ambas sustancias son absolutamente inocuas siempre que después de su uso, se enjuaguen los componentes a fondo y con abundante cantidad de agua.**

3. Limpie todas las superficies exteriores con un paño suave y húmedo.

4. Vuelva a poner en marcha el climatizador según lo descrito en el capítulo **"Instrucciones de funcionamiento"**.

Mantenimiento y almacenaje

1. Si tiene la intención de no utilizar el climatizador durante un período prolongado (una semana o más), límpielo según lo descrito en los capítulos **"Limpieza semanal"** y **"Desinfección"**.

2. Deje secar completamente el climatizador con todos sus componentes.

3. No se debe guardar el climatizador ni cuando incluya un filtro de aire (9) sucio ni mientras haya agua en el depósito de agua (5).

4. Guarde el climatizador **en posición vertical** en un lugar fresco y seco.

ELIMINACIÓN DE FALLAS

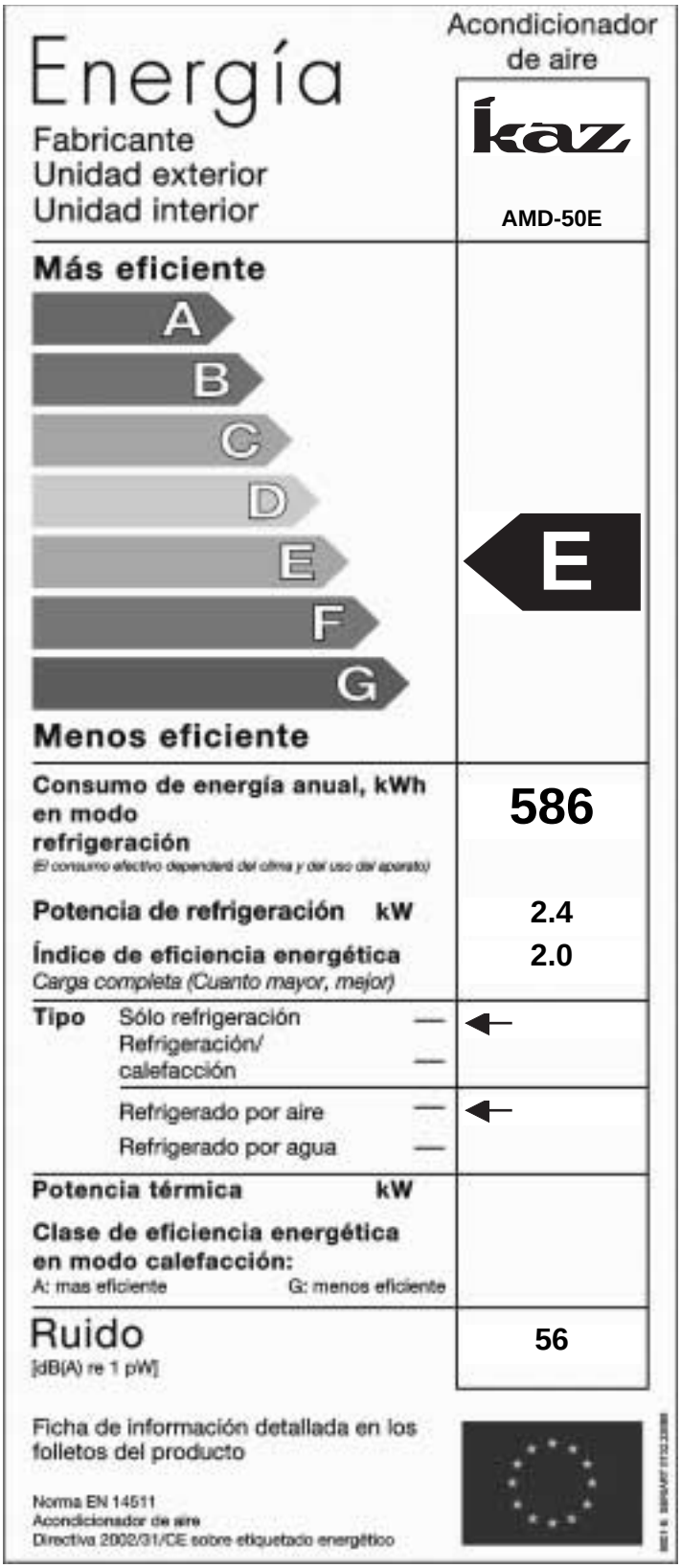
Falla	Posible causa	Eliminación de la falla
El climatizador no funciona.	**1.** El enchufe macho no está enchufado a la base de enchufe. **2.** La base de enchufe es defectuosa. **3.** El período de tiempo programado mediante el temporizador aún no ha transcurrido.	**1.** Introduzca el enchufe macho en la base de enchufe. **2.** Inspeccione la caja de fusibles principales o consulte a un técnico. **3.** Espere hasta que el período de tiempo haya transcurrido o desactive el temporizador.
El aparato no funciona al ser encendido mediante la tecla ENCENDIDO/APAGADO.	**1.** El indicador del depósito de agua destella, el depósito de agua está lleno. **2.** Aún no han transcurrido 3 min. después de apagar el aparato. **3.** La temperatura ambiente es inferior a la temperatura seleccionada (modo de operación REFRIGERACIÓN).	**1.** Vacíe el depósito de agua. **2.** Espere hasta que hayan transcurrido 3 minutos. **3.** Vuelva a regular la temperatura.
Baja capacidad de refrigeración	**1.** La temperatura programada es demasiado cercana a la temperatura ambiente. **2.** El filtro de aire está obstruido. **3.** El orificio de entrada o salida de aire está obstruido o tapado. **4.** Hace mucho calor en la habitación. **5.** Las puertas y/o ventanas están abiertas.	**1.** Seleccione una temperatura más baja. **2.** Limpie el filtro de aire. **3.** Asegúrese de que los orificios de entrada y salida de aire estén libres. **4.** La refrigeración de la habitación tarda más tiempo. **5.** Cierre las puertas y ventanas.
Ruidos intensos o vibración	El aparato no está colocado sobre una superficie plana.	Coloque el aparato sobre una superficie plana.

CONDICIÓN DE COMPRA

El comprador asume como condición de compra la responsabilidad por el uso y mantenimiento correctos de este producto KAZ conforme con las presentes instrucciones de uso. El comprador y el usuario deberán juzgar por sí mismo cuándo y por cuánto tiempo utilizan este producto KAZ.

ATENCIÓN: EN CASO DE PROBLEMAS CON ESTE PRODUCTO KAZ, SÍRVASE CUMPLIR CON LAS INSTRUCCIONES MENCIONADAS EN LAS CONDICIONES DE GARANTÍA. NO INTENTE ABRIR NI REPARAR POR SÍ MISMO ESTE PRODUCTO KAZ, YA QUE ESO CONLLEVA LA ANULACIÓN DE LA GARANTÍA Y PUEDE PROVOCAR DAÑOS EN LAS PERSONAS Y COSAS.

Nos reservamos el derecho de realizar modificaciones técnicas.


Energía
Acondicionador de aire
Fabricante
Unidad exterior
Unidad interior
kaz
AMD-50E
Más eficiente
A
B
C
D
E
F
G
E
Menos eficiente
Consumo de energía anual, kWh en modo refrigeración
(El consumo efectivo dependerá del clima y del uso del aparato)
586
Potencia de refrigeración kW
2.4
Índice de eficiencia energética
Carga completa (Cuanto mayor, mejor)
2.0
Tipo
Sólo refrigeración —
Refrigeración/ calefacción —
Refrigerado por aire —
Refrigerado por agua —
Potencia térmica kW
Clase de eficiencia energética en modo calefacción:
A: mas eficiente
G: menos eficiente
Ruido
[dB(A) re 1 pW]
56
Ficha de información detallada en los folletos del producto
Norma EN 14511
Acondicionador de aire
Directiva 2002/31/CE sobre etiquetado energético

INDICAÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

Leia todas as instruções antes de colocar o aparelho de ar condicionado em funcionamento. Guarde este manual de instruções num local seguro.

1. É necessário vigiar o aparelho de ar condicionado, quando é utilizado na proximidade de crianças.

2. Não utilize o aparelho de ar condicionado em espaços ao ar livre.

3. Coloque o aparelho de ar condicionado em posição **vertical**, sobre uma superfície plana e firme. Certifique-se de que o aparelho de ar condicionado fica numa posição segura para não tombar nem cair. A água pode danificar móveis e pavimentos.

4. Desenrole completamente o cabo. Um cabo que não esteja todo desenrolado pode originar um sobreaquecimento e provocar um incêndio.

5. Não utilize cabos de extensão nem reguladores de velocidade contínua, dado que podem originar um sobreaquecimento, incêndio ou choques eléctricos.

6. Ligue o aparelho de ar condicionado apenas a uma tomada monofásica, com ligação à terra e com a tensão de rede indicada na placa de características.

7. Desligue o aparelho de ar condicionado e retire sempre a ficha da tomada (20) quando não estiver a ser utilizado ou quando for necessário deslocá-lo, mexer-lhe ou limpá-lo. Não puxe o fio para retirar a ficha da tomada.

8. Não vire as saídas de ar (2) directamente para as pessoas, paredes, plantas ou objectos.

9. O aparelho de ar condicionado funciona em perfeitas condições numa temperatura ambiente até 35 ºC.

10. Não utilize o aparelho de ar condicionado na proximidade de gases ou substâncias facilmente inflamáveis, fogo aberto ou em locais onde possa ser salpicado com óleo ou água. Não pulverize o aparelho de ar condicionado com insecticidas ou outras substâncias semelhantes. Certifique-se de que o aparelho de ar condicionado não é exposto directamente ao sol. **Não** utilize o aparelho de ar condicionado em estufas ou próximo de banheiras, duches ou piscinas.

11. O aparelho de ar condicionado destina-se exclusivamente para uso privado em espaços interiores, segundo as instruções do presente manual, e não para uso comercial.

12. Certifique-se de que as aberturas de entrada (7) e de saída (2) de ar estão abertas, **antes** de colocar o aparelho de ar condicionado em funcionamento. Não é permitido instalar o aparelho de ar condicionado por detrás de cortinados ou outros objectos ou obstáculos que possam afectar a circulação de ar. Tenha atenção, para que não entrem quaisquer objectos nas aberturas de entrada (7) ou de saída (2) de ar, dado que podem originar um sobreaquecimento, incêndio ou choques eléctricos.

13. Não retire o depósito de água (5) enquanto o aparelho de ar condicionado estiver em funcionamento.

14. Não retire a ficha da tomada enquanto o aparelho de ar condicionado está a funcionar. **Desligue primeiro o aparelho no botão de operação (15) (Off).**

15. Depois de desligar o aparelho de ar condicionado aguarde 3 – 5 minutos antes de o voltar a colocar em funcionamento. Caso contrário, o compressor poderá danificar-se.

16. Não mergulhe o aparelho de ar condicionado em água ou outros líquidos, nem deite água ou outros líquidos sobre o aparelho ou nas aberturas de entrada (7) e de saída (2) de ar.

17. Limpe o aparelho de ar condicionado regularmente e preste atenção às instruções de limpeza.

18. Quando retirar o filtro de ar (9) do aparelho de ar condicionado, tenha atenção para não tocar nas peças metálicas. Essas peças são afiadas e podem provocar ferimentos. **Não** coloque o aparelho de ar condicionado em funcionamento sem o filtro de ar (9) e a grelha de entrada de ar (8) instalados.

19. Quando o cabo de alimentação do aparelho de ar condicionado estiver danificado, deve mandar repará-lo numa oficina autorizada pelo fabricante, dado que é necessária uma ferramenta especial.

20. Transporte sempre o aparelho de ar condicionado na vertical. Caso não seja possível, deite-o sobre um dos lados e volte a colocá-lo em posição vertical logo que chegue ao local de destino. Depois de transportar o aparelho aguarde pelo menos 4 horas até o colocar em funcionamento.

21. Não coloque este aparelho de ar condicionado em funcionamento se estiver danificado, se apresentar danos ou não estiver a funcionar correctamente. Retire a ficha da tomada.

ESTRUTURA

1. Painel de comando

2. Abertura de saída de ar

3. Grelha de saída de ar vertical e horizontal

4. Cavidade para transporte

5. Depósito de água de 5 litros

6. Cobertura de protecção com flutuador

7. Abertura de entrada de ar

8. Grelha de entrada de ar

9. Filtro de ar

10. Cabo de alimentação com ficha

11. Tubo de evacuação de ar

12. Peça de redução

13. Abertura de evacuação de ar

14. Dispositivo de enrolamento de cabo

15. Botão de operação “ON/OFF“

16. LED de controlo do depósito de água

17. Botão do modo de operação “MODE“

18.LEDs de controlo do modo de operação

19. Botão de velocidade do ventilador “FAN“

20. LEDs de controlo da velocidade do ventilador

21. Botões “UP“ (▲) / “DOWN“ (▼)

22. Mostrador LED

23. Botão da grelha de saída de ar “SWING“

24. Botão Timer (temporizador) “TIMER ON/OFF“

25. LED de controlo do temporizador

26. Botão para modo nocturno “SLEEP“

27. LED de controlo “SLEEP“

28. Adaptador de parede e cobertura para o tubo de evacuação de ar

29. Parafusos e buchas

30. Calha para montagem em janela

31. Tampa de borracha no reservatório de água

32. Abertura para o tubo da água

PRIMEIRA COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

1. Leia todas as instruções antes de colocar o aparelho de ar condicionado em funcionamento.

2. Desembale o aparelho de ar condicionado e o cabo de alimentação e elimine todos os materiais de embalagem de acordo com os regulamentos para protecção do meio ambiente.

3. Coloque o aparelho de ar condicionado sobre uma superfície plana e firme. A água pode danificar móveis e pavimentos. Certifique-se de que o aparelho de ar condicionado fica numa posição segura para não tombar nem cair. Mantenha o aparelho a uma distância de segurança de no mínimo 50 cm em relação a outros objectos (Fig. 1). Certifique-se de que o tubo de evacuação de ar (11) está bem montado e colocado no exterior quando o aparelho de ar condicionado estiver a funcionar em modo de REFRIGERAÇÃO.

ESVAZIAMENTO DO DEPÓSITO DE ÁGUA

O aparelho de ar condicionado permite-lhe esvaziar o depósito de água de duas maneiras diferentes.

Depósito de água de 5 litros

1. Quando o depósito de água (5) está cheio, o modo de desumidificação é interrompido automaticamente, no entanto, o ventilador continua a funcionar durante aprox. 2 minutos. O mostrador LED indica “PI”, é emitido um sinal de alarme e o LED de controlo do depósito de água (16) pisca de modo contínuo.

2. Aguarde aprox. 30 minutos antes de tirar o depósito de água (5) do respectivo compartimento para sair toda a água residual.

3. Retire o depósito de água (5) com cuidado e esvazie-o.

4. Coloque agora o depósito de água (5) na sua posição inicial. Certifique-se de que está completamente inserido no compartimento. O LED de controlo do depósito de água (16) apaga-se.

5. Se o LED de controlo (16) **não** se apagar, volte a retirar o depósito de água (5) do compartimento.

6. Verifique se a cobertura de protecção com flutuador (6) está colocada correctamente.

7. A cobertura de protecção com flutuador (6) não pode ser removida, caso contrário não é assegurada a interrupção automática do modo de desumidificação quando o aparelho está regulado para “REFRIGERAÇÃO” e “DESUMIDIFICAÇÃO”. A água que transborda do depósito poderá danificar objectos e pavimentos ou causar choques eléctricos.

8. Volte a inserir novamente o depósito de água (5), conforme descrito no ponto 4.

9. O aparelho de ar condicionado retoma automaticamente o funcionamento 3 minutos depois do depósito de água ter sido colocado no compartimento.

Saída da água para o exterior através de um tubo

Caso opte pelo sistema de esvaziamento contínuo, deve seguir as indicações seguintes:

1. Assegure-se de que o aparelho de ar condicionado está desligado. Retire a ficha da tomada.

2. Retire a tampa de borracha (31) do depósito de água (5).

3. Insira um tubo com 12 mm de diâmetro interior na abertura (32) do depósito de água. Um tubo com essas características encontra-se facilmente à venda nos locais habituais. Insira completamente o depósito de água (5) no compartimento e conduza o tubo para dentro de um recipiente externo (p. ex. um balde).

4. Para que a água possa correr livremente e de modo seguro através do tubo, certifique-se de que o tubo fica sempre abaixo do ponto em que está unido ao aparelho.

5. Verifique com regularidade se o tubo da água está bem seguro e vedado e se não está dobrado nem entupido. Esvazie regularmente o recipiente externo. **A água que transborda do recipiente poderá danificar objectos e pavimentos ou causar choques eléctricos.**

MONTAGEM DO TUBO DE EVACUAÇÃO DE AR

(Modo de REFRIGERAÇÃO)

O aparelho de ar condicionado permite-lhe montar o tubo de evacuação de ar de duas maneiras diferentes. O tubo de evacuação de ar pode sair aprox. 45 – 180 cm para fora do aparelho. No entanto, para se obterem os melhores resultados, o tubo deveria ter o menor comprimentos possível. IMPORTANTE: O tubo de evacuação de ar não deve ser estendido em demasia nem dobrado (Fig. 6).

Montagem ocasional

1. Coloque o tubo (11) sobre o dispositivo da abertura de evacuação de ar (13) na parte de trás do aparelho de ar condicionado e prima-o para baixo até ficar completamente inserido e fixo na abertura (13). Deixe o anel de esferovite e a vedação de borracha preta sobre o tubo de evacuação de ar (11) para vedar bem.

2. Certifique-se de que a peça de redução (12) está bem fixa na outra extremidade do tubo de evacuação de ar (11).

3. Conduza o tubo de evacuação de ar (11), com a peça de redução (12) aplicada, através de uma janela aberta para o exterior. Preste atenção para que o tubo de evacuação de ar (11) e a peça de redução (12) se situem a uma altura de 30 cm no mínimo e 120 cm no máximo em relação ao chão, em que o aparelho está assente. (Fig. 4+5).

4. Quando não utilizar o aparelho de ar condicionado, volte a recolher o tubo de evacuação de ar do exterior para dentro.

Montagem permanente

1. Coloque o tubo (11) sobre o dispositivo da abertura de evacuação de ar (13) na parte de trás do aparelho de ar condicionado e prima-o para baixo até ficar completamente inserido e fixo na abertura (13). Deixe o anel de esferovite e a vedação de borracha preta no tubo de evacuação de ar para vedar bem.

2. Faça um furo numa parede exterior com um diâmetro de 140 – 145 mm. Preste atenção para que o furo fique entre uma altura mínima de 30 cm e uma altura máxima de 120 cm.

3. Insira o adaptador (28) no furo e fixe-o bem à parede com os quatro parafusos e buchas (29).

4. Insira o tubo de evacuação de ar (11) **sem** peça de redução (12) no adaptador (28).

5. Quando não quiser utilizar o aparelho de ar condicionado, retire o tubo de evacuação de ar (11) do adaptador (28) e feche o adaptador com a tampa (28).

CALHA PARA MONTAGEM EM JANELAS

A calha para montagem em janelas pode ser aplicada, na horizontal ou na vertical, na maioria das janelas de correr. Ver fig. 7 para aberturas de janelas mínimas e máximas.

MANUAL DE INSTRUÇÕES

1. Assegure-se de que o aparelho de ar condicionado está desligado. Insira a ficha na tomada. **Não toque no cabo de alimentação com as mãos molhadas.**

2. Coloque o aparelho de ar condicionado sobre uma superfície plana e firme. A água pode danificar móveis e pavimentos. Certifique-se de que o aparelho de ar condicionado fica numa posição segura para não tombar nem cair. Mantenha-o a uma distância de segurança de no mínimo 50 cm em relação a outros objectos. Certifique-se de que o tubo de evacuação de ar (11) está bem fixo, quando o aparelho de ar condicionado estiver a funcionar em modo de REFRIGERAÇÃO.

3. Verifique se as aberturas de entrada de ar (7) e de saída de ar (2) estão abertas e se o tubo de evacuação de ar (11) está montado para o modo de REFRIGERAÇÃO e a sair para o exterior.

4. Prima o botão de operação (15) em "ON" para colocar o aparelho de ar condicionado em funcionamento.

5. Seleccione através do botão de modo de operação "MODE" (17) o modo pretendido

• COOL = Refrigerar

• DRY = Desumidificar

• FAN = Ventilar

O respectivo LED de controlo acende.

Modo de REFRIGERAÇÃO (COOL)

Programe com os botões "UP" (▲) (aumentar) ou "DOWN" (▼) (baixar) (21) a temperatura ambiente desejada entre 16 °C e 32 °C. A temperatura seleccionada aparece no mostrador LED (22) Com o botão "FAN" (19) ajusta a velocidade do ventilador – "HIGH" (alta) – "MED" (média) – "LOW" (baixa). O respectivo LED de controlo (20) acende. **Certifique-se de que o tubo de evacuação de ar (11) foi aplicado conforme as instruções sob "Montagem do tubo de evacuação de ar" e está colocado no exterior.** Quando sair deste modo de operação, aguarde pelo menos 3 minutos antes de o voltar a activar. Caso contrário, o compressor poderá danificar-se.

Modo de DESUMIDIFICAÇÃO (DRY)

Neste modo o ventilador funciona a uma velocidade pré-programada, que não pode ser alterada. A temperatura não pode ser seleccionada no painel de comando (1). Mantenha as portas e as janelas fechadas de modo a obter óptimos resultados de desumidificação. Não conduza o tubo de evacuação de ar para o exterior. Quando sair deste modo de operação, aguarde pelo menos 3 minutos antes de o voltar a activar. Caso contrário, o compressor poderá danificar-se.

Modo de VENTILAÇÃO (FAN)

Com o botão "FAN" (19) ajusta a velocidade do ventilador – "HIGH" (alta) – "MED" (média) – "LOW" (baixa). O respectivo LED de controlo (20) acende. No mostrador LED (22) aparece "F". Não é possível seleccionar a temperatura. Não conduza o tubo de evacuação (11) de ar para o exterior.

6. Função Timer (temporizador)

A função Timer permite-lhe seleccionar a altura em que o aparelho deve ligar-se ou desligar-se automaticamente (entre 1 a 24 horas). Neste caso, o número ajustado não corresponde à hora real, mas sim ao período de tempo, após o qual o aparelho deve ligar ou desligar automaticamente. As funções só podem ser programadas de modo independente umas das outras. O LED de controlo do temporizador (25) acende.

O aparelho de ar condicionado está desligado:

Prima o botão TIMER ON/OFF (24). Programe com os botões UP (▲) (aumentar) ou DOWN (▼) (baixar) (21) o período após o qual o aparelho de ar condicionado deve ligar automaticamente. Se voltar a premir este botão (24) apaga a programação do temporizador.

O aparelho de ar condicionado está ligado:

Prima o botão TIMER ON/OFF (24). Programe com os botões UP (▲) (aumentar) ou DOWN (▼) (baixar) (21) o período após o qual o aparelho de ar condicionado deve desligar automaticamente. Se voltar a premir este botão (24) apaga a programação do temporizador.

7. Modo nocturno SLEEP

A função Sleep consiste num modo nocturno automático. Coloque o aparelho de ar condicionado em funcionamento conforme descrito em "Modo de REFRIGERAÇÃO". Prima o botão "SLEEP" (26). Após uma hora de funcionamento a temperatura programada aumenta automaticamente

1 °C e depois de decorrida outra hora volta a aumentar 1 °C. Após um total de 7 horas, o aparelho desliga-se automaticamente. Para desactivar a função "SLEEP", volte a premir em "SLEEP"- (26) ou no botão de operação (15).

8. Oscilação da grelha de saída de ar

O direccionamento das lamelas horizontais (3) pode ser alterado manualmente. Com a mão coloque as lamelas na posição desejada. Altere a posição das lamelas **somente** quando o sistema de oscilação automático da grelha vertical estiver **desligado**.

Prima o botão "SWING" (23). A grelha de saída de ar vertical (3) oscila automaticamente do lado esquerdo para o lado direito. Prima novamente o botão para parar a oscilação da grelha. Não tente alterar manualmente a posição da grelha vertical, dado que pode danificar o motor.

9. LED de controlo do reservatório de água

Quando o depósito de água (5) está cheio, o mostrador LED (22) indica "PI", é emitido um sinal de alarme e o LED de controlo do depósito de água (16) pisca de modo contínuo. Siga as instruções indicadas sob **"Esvaziamento do depósito de água"**.

10. Quando o aparelho de ar condicionado não estiver a ser utilizado, antes de o transportar ou de o arrumar, desligue-o no botão de operação "Off" e retire a ficha da tomada.

LIMPEZA, MANUTENÇÃO E ARMAZENAGEM

Recomendamos que sejam efectuadas limpezas frequentes ao aparelho de ar condicionado. Para não afectar o funcionamento do aparelho de ar condicionado, deve observar as instruções de limpeza, manutenção e armazenagem.

Limpeza diária

1. Antes de começar a limpeza, desligue o aparelho com o botão de operação (15) (Off) e retire a ficha da tomada.

2. Esvazie o depósito de água (5) conforme descrito em **"Esvaziamento do depósito de água"**.

3. Enxagúe cuidadosamente o depósito de água (5) com água morna.

4. Limpe o depósito de água (5) por fora com um pano macio e húmido.

5. Volte a colocar o aparelho de ar condicionado em funcionamento conforme descrito no **"Manual de Instruções"**.

Limpeza semanal

1. Antes de começar a limpeza, de ligue o aparelho com o botão de operação (15) (Off) e retire a ficha da tomada.

2. Esvazie o depósito de água (5) conforme descrito em **"Esvaziamento do depósito de água"**.

3. Limpe o depósito de água (5) com um detergente comum. De seguida, deverá enxaguá-lo várias vezes, cuidadosamente, com água quente.

4. Limpe o depósito de água (5) por fora com um pano macio e húmido.

5. Remova a grelha de entrada de ar do aparelho de ar condicionado e retire o filtro de ar (9) do seu suporte. Limpe-o cuidadosamente com a escova do seu aspirador. Se a sujidade acumulada no filtro for mais intensa limpe-o cuidadosamente em água quente (aprox. 40 ºC) com um detergente comum. Enxagúe bem o filtro de ar e deixe-o secar completamente. Não exponha o filtro ao sol para secar. Volte a colocar o filtro (9) sobre a grelha de entrada de ar (8) e insira-a no aparelho de ar condicionado até ficar engatada.

6. Limpe todas as superfícies exteriores do aparelho de ar condicionado com um pano macio e húmido. Não utilize gasolina, diluente ou outras substâncias químicas para limpar o aparelho.

7. Volte a colocar o aparelho de ar condicionado em funcionamento conforme descrito no **"Manual de Instruções"**.

Desinfectar

1. De duas em duas semanas, depois da limpeza, deveria realizar uma desinfecção suplementar **apenas** aos seguintes componentes do aparelho de ar condicionado. **Depósito de água interior (5)**.

2. Para isso utilize desinfectantes à base de álcool comuns ou com elevado teor de álcool. Este tipo de desinfectante de superfícies é uma mistura de álcool que pode adquirir nas farmácias numa embalagem com difusor. **Ambas as substâncias não representam qualquer perigo se as enxaguar de seguida abundantemente com água.**

3. Limpe todas as superfícies exteriores com um pano macio e húmido.

4. Volte a colocar o aparelho de ar condicionado em funcionamento conforme descrito no **"Manual de Instruções"**.

Manutenção e armazenagem

1. Se não utilizar o aparelho de ar condicionado durante um período prolongado (uma semana ou mais), limpe-o por favor conforme descrito sob **"Limpeza semanal"** e **"Desinfecção"**.

2. Deixe o aparelho de ar condicionado e todos os componentes secarem completamente.

3. O aparelho de ar condicionado **não** pode ser guardado com um filtro de ar (9) usado e com água dentro do depósito (5).

4. Guarde o aparelho de ar condicionado em **posição vertical**, num local fresco e seco.

ELIMINAÇÃO DE ERROS

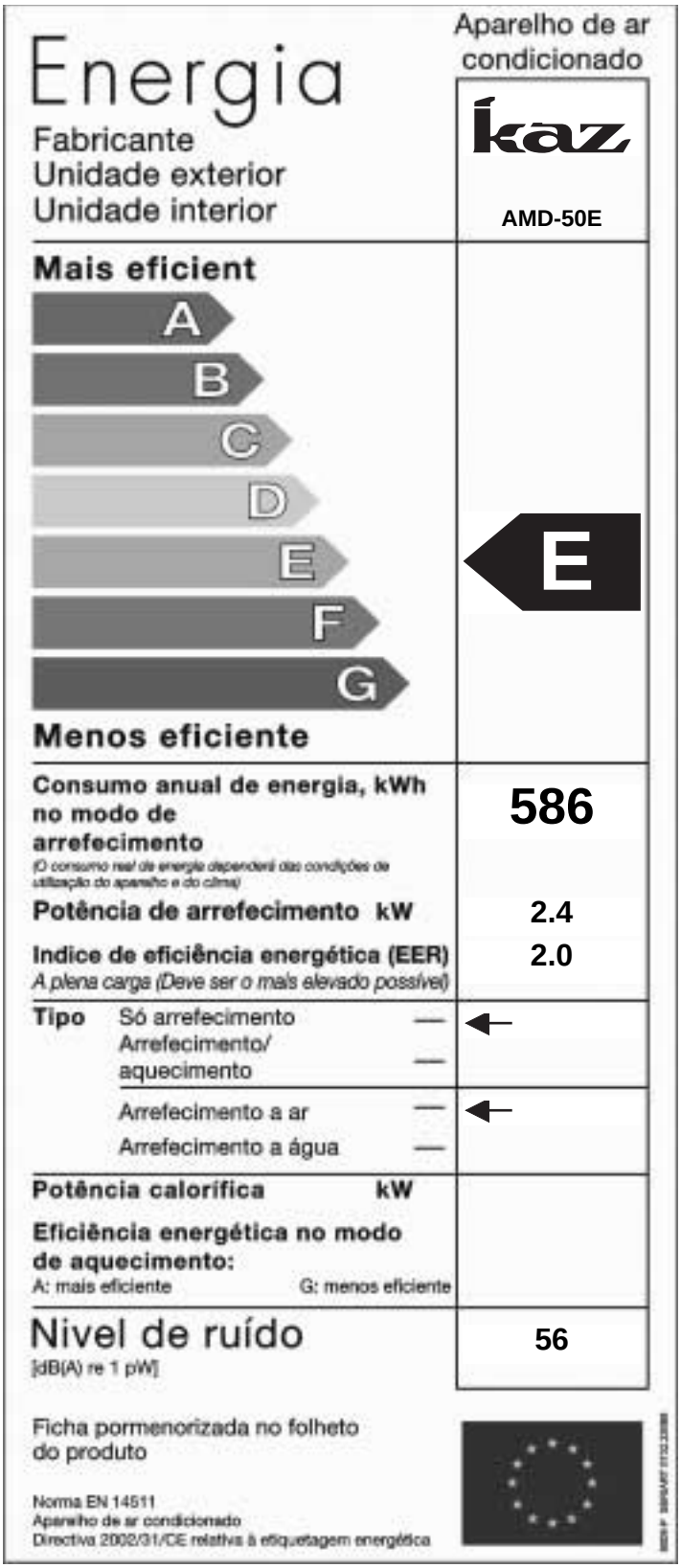
Erro	Causa possível	Eliminação do erro
O aparelho de ar condicionado não funciona.	**1.** A ficha não está inserida na tomada. **2.** A tomada tem um defeito. **3.** O período de tempo programado com o temporizador ainda não decorreu.	**1.** Insira a ficha na tomada. **2.** Verifique o quadro de segurança ou contacte um técnico especializado. **3.** Aguarde, até decorrer o período de tempo programado ou desactive o temporizador.
O aparelho não funciona quando é ligado através do botão ON/OFF.	**1.** O LED de controlo do reservatório de água está a piscar; o depósito está cheio. **2.** Ainda não passaram 3 minutos, desde que o aparelho foi desligado. **3.** A temperatura ambiente é mais baixa do que a temperatura programada (modo de REFRIGERAÇÃO).	**1.** Esvazie o reservatório de água. **2.** Aguarde até decorrerem 3 minutos. **3.** Volte a programar a temperatura.
Capacidade de refrigeração insuficiente	**1.** A temperatura programada está muito próxima da temperatura ambiente. **2.** O filtro de ar está obstruído. **3.** A abertura de entrada ou de saída de ar está bloqueada ou obstruída. **4.** A divisão está muito quente. **5.** As portas e/ou as janelas estão abertas.	**1.** Seleccione uma temperatura mais baixa. **2.** Limpe o filtro de ar. **3.** Certifique-se de que a abertura de entrada e de saída de ar está desobstruída. **4.** Leva mais tempo até a temperatura na divisão baixar. **5.** Feche as portas e as janelas.
Ruídos altos ou vibrações	O aparelho não está em cima de uma superfície plana.	Coloque o aparelho de ar condicionado sobre uma superfície plana.

CONDIÇÃO DE COMPRA

Como condição de compra, o comprador assume a responsabilidade pela utilização e manutenção correctas deste produto KAZ, respeitando as instruções do presente manual. O comprador e utilizador tem de saber avaliar quando e quanto tempo deve utilizar este produto KAZ.

ATENÇÃO: CASO SURJAM PROBLEMAS COM ESTE PRODUTO KAZ, DEVE CONSULTAR AS CONDIÇÕES DA GARANTIA. POR FAVOR NÃO TENTE ABRIR OU REPARAR ESTE PRODUTO KAZ, DADO QUE CESSA A GARANTIA E PODEM OCORRER DANOS PESSOAIS E MATERIAIS.

Reservamo-nos o direito de efectuar alterações técnicas.



Energia

Aparelho de ar condicionado

Fabricante
Unidade exterior
Unidade interior

kaz

AMD-50E

Mais eficient

A
B
C
D
E
F
G

Menos eficiente

E

Consumo anual de energia, kWh no modo de arrefecimento
(O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho e do clima)

586

Potência de arrefecimento kW 2.4

Indice de eficiência energética (EER) 2.0
A plena carga (Deve ser o mais elevado possível)

Tipo
Só arrefecimento —
Arrefecimento/ aquecimento —

Arrefecimento a ar — ←
Arrefecimento a água —

Potência calorífica kW

Eficiência energética no modo de aquecimento:
A: mais eficiente G: menos eficiente

Nivel de ruído
[dB(A) re 1 pW]

56

Ficha pormenorizada no folheto do produto

Norma EN 14511
Aparelho de ar condicionado
Directiva 2002/31/CE relativa à etiquetagem energética

IMPORTANTI AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

Prima di utilizzare il climatizzatore d'aria leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Conservare con cura le presenti istruzioni.

1. Prestare particolare attenzione quando il climatizzatore viene usato in prossimità di bambini.

2. Non utilizzare il climatizzatore all'aperto.

3. Sistemare il climatizzatore in posizione **verticale** su una superficie piana e stabile. Assicurarsi che sia ben posizionato, in modo da non cadere o rovesciarsi. L'acqua può danneggiare i mobili e i rivestimenti dei pavimenti.

4. Srotolare completamente il cavo. Un cavo non completamente srotolato può causare surriscaldamento e provocare un incendio.

5. Non usare prolunghe o regolatori continui di velocità. Questo potrebbe causare surriscaldamento, incendi o scosse.

6. Collegare il climatizzatore esclusivamente a una presa di corrente monofase, con messa a terra, accertandosi che la tensione di alimentazione coincida con quella riportata sulla targhetta.

7. Spegnere il climatizzatore e togliere sempre la spina dalla presa di corrente nei periodi in cui non viene utilizzato o tutte le volte che viene spostato, o pulito. Si raccomanda di eseguire quest'operazione senza tirare il cavo.

8. Non orientare la bocchetta di uscita dell'aria (2) direttamente verso persone, pareti, piante od oggetti.

9. Il climatizzatore lavora in modo ottimale a una temperatura ambiente fino a 35°C.

10. Non utilizzare il climatizzatore in prossimità di gas o sostanze facilmente infiammabili, vicino a fiamme libere o in un luogo in cui possa essere colpito da spruzzi d'olio o acqua. Non spruzzare insetticidi o sostanze simili sul climatizzatore. Assicurarsi che non sia esposto ai raggi diretti del sole. **Non** utilizzare il climatizzatore in una serra, in una lavanderia o nelle vicinanze di vasche, docce o piscine.

11. Il climatizzatore è destinato esclusivamente ad uso privato in ambienti chiusi conformemente alle indicazioni delle presenti istruzioni per l'uso e non ad uso commerciale.

12. Prima di azionare il climatizzatore assicurarsi che le bocchette di entrata (7) e di uscita dell'aria (2) siano aperte. Il condizionatore non deve essere posizionato dietro tende o altri oggetti od ostacoli che potrebbero pregiudicare la circolazione dell'aria. Assicurarsi che non vi sia alcun oggetto all'interno delle bocchette di entrata (7) o di uscita dell'aria (2). Questo potrebbe causare surriscaldamento, incendi o scosse.

13. Non rimuovere il serbatoio dell'acqua (5) quando il climatizzatore è in funzione.

14. Non estrarre la spina dalla presa quando il climatizzatore è in funzione. **Prima premere il tasto di avvio del funzionamento (15) su SPENTO (Off).**

15. Dopo lo spegnimento, attendere 3 - 5 minuti prima di rimettere in funzione il climatizzatore per evitare danni al compressore.

16. Non immergere il climatizzatore nell'acqua o in altri liquidi. Non versare tali sostanze sull'apparecchio o nelle bocchette di entrata (7) e di uscita dell'aria (2).

17. Pulire regolarmente il climatizzatore seguendo le relative istruzioni per la pulizia.

18. Quando si estrae il filtro dell'aria (9) dal climatizzatore, assicurarsi di non toccare le parti metalliche. Queste sono taglienti e possono provocare lesioni. **Non** mettere in funzione il climatizzatore quando il filtro dell'aria (9) e la griglia di entrata dell'aria (8) non sono installati.

19. Se il cavo di alimentazione del climatizzatore è danneggiato, la riparazione deve essere eseguita in un'officina autorizzata dal produttore, in quanto si richiede l'utilizzo di speciali utensili.

20. Trasportare il climatizzatore sempre in posizione verticale. Qualora ciò non fosse possibile, mettere l'apparecchio sul lato e risistemarlo in posizione verticale non appena giunti a destinazione. Dopo ogni trasporto attendere almeno 4 ore prima di mettere in funzione il climatizzatore.

21. Non accendere il climatizzatore nel caso in cui sia danneggiato o non funzioni correttamente ed estrarre immediatamente la spina dalla presa di corrente.

NOMI DELLE PARTI

1. Pannello di controllo

2. Bocchetta di uscita dell'aria

3. Griglia di uscita dell'aria verticale e orizzontale

4. Incavo della maniglia

5. Serbatoio dell'acqua da 5 litri

6. Copertura di protezione con galleggiante

7. Bocchetta di entrata dell'aria

8. Griglia di entrata dell'aria

9. Filtro dell'aria

10. Cavo di alimentazione e relativa spina

11. Tubo di uscita dell'aria

12. Riduttore

13. Apertura per l'uscita dell'aria

14. Avvolgicavo

15. Tasto di avvio del funzionamento "ON/OFF"

16. Indicatore luminoso del serbatoio dell'acqua

17. Tasto modalità "MODE"

18. Indicatori luminosi della modalità

19. Tasto velocità del ventilatore "FAN"

20. Indicatori luminosi della velocità del ventilatore

21. Tasti "UP" (▲) / "DOWN" (▼)

22. Display LED

23. Tasto griglia di uscita dell'aria SWING

24. Tasto timer "TIMER ON/OFF"

25. Indicatore luminoso del timer

26. Tasto per lo spegnimento notturno "SLEEP"

27. Indicatore luminoso "SLEEP"

28. Adattatore da parete e tappo per il tubo di uscita dell'aria

29. Viti e tasselli

30. Guida per installazione a finestra

31. Tappo di gomma nel serbatoio dell'acqua

32. Apertura per il tubo dell'acqua

MESSA IN FUNZIONE INIZIALE

1. Prima di utilizzare il climatizzatore d'aria leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

2. Disimballare il climatizzatore e il cavo di alimentazione; smaltire gli imballaggi nel rispetto delle norme ambientali.

3. Sistemare il climatizzatore su una superficie piana e stabile. L'acqua può danneggiare i mobili e i rivestimenti dei pavimenti. Assicurarsi che il climatizzatore sia ben posizionato, in modo da non cadere o rovesciarsi. Mantenere una distanza di sicurezza non inferiore a 50 cm da altri oggetti (Fig. 1). Assicurarsi che il tubo di uscita dell'aria (11) per la modalità RAFFREDDAMENTO sia montato saldamente e scarichi all'esterno.

SVUOTAMENTO DELL'ACQUA

Ci sono due possibilità per svuotare l'acqua dal climatizzatore.

Serbatoio dell'acqua da 5 litri

1. Quando il serbatoio dell'acqua (5) è pieno, la deumidificazione viene interrotta automaticamente, ma il ventilatore continua a funzionare per circa 2 minuti. Il display LED visualizza "PI", viene emesso un segnale d'allarme e l'indicatore luminoso del serbatoio dell'acqua (16) continua a lampeggiare.

2. Attendere circa 30 minuti prima di estrarre il serbatoio dell'acqua (5) dall'apposito vano, in modo da lasciar gocciolare l'acqua residua.

3. Estrarre con cautela il serbatoio dell'acqua (5) e svuotare l'acqua.

4. Rimettere quindi il serbatoio dell'acqua (5) nella posizione iniziale. Assicurarsi di averlo reinserito completamente. L'indicatore luminoso del serbatoio dell'acqua (16) si spegne.

5. Se l'indicatore luminoso (16) **non** si spegne, rimuovere nuovamente il serbatoio dell'acqua (5).

6. Assicurarsi che la copertura di protezione con galleggiante (6) sia installata correttamente.

7. La copertura di protezione con galleggiante (6) non deve essere rimossa, perché altrimenti l'interruzione automatica della deumidificazione in modalità "RAFFREDDAMENTO" e "DEUMIDIFICAZIONE" non sarebbe più garantita. Le fuoriuscite d'acqua possono danneggiare gli oggetti e i rivestimenti dei pavimenti o provocare scosse.

8. Rimettere quindi il serbatoio dell'acqua (5) al proprio posto, come descritto al punto 4.

9. Il climatizzatore si riaccende automaticamente circa 3 minuti dopo il reinserimento del serbatoio dell'acqua.

Scarico continuo dell'acqua attraverso il tubicino di drenaggio verso l'esterno

Per installare uno scarico continuo dell'acqua, procedere come segue:

1. Assicurarsi che il climatizzatore sia spento. Estrarre la spina dalla presa di corrente.

2. Togliere il tappo di gomma (31) dal lato anteriore del serbatoio dell'acqua (5).

3. Introdurre un tubo flessibile con un diametro interno di 12 mm nell'apertura (32) del serbatoio dell'acqua. Il tubo flessibile è normalmente disponibile in commercio. Inserire completamente il serbatoio dell'acqua (5) e infilare l'altra estremità del tubo flessibile in un contenitore esterno (es. secchio).

4. Assicurarsi che il tubo flessibile si trovi sempre più in basso rispetto all'attacco del tubo all'apparecchio, in modo che l'acqua possa scorrere normalmente senza ostacoli.

5. Assicurarsi regolarmente che il tubo flessibile sia ben fissato e non perda e che non sia schiacciato od ostruito. Svuotare regolarmente il contenitore esterno.
Le fuoriuscite d'acqua possono danneggiare gli oggetti e i rivestimenti dei pavimenti o provocare scosse.

INSTALLAZIONE DEL TUBO DI USCITA DELL'ARIA

(Modalità RAFFREDDAMENTO)

Ci sono due possibilità per installare il tubo di uscita dell'aria sul climatizzatore. Il tubo di uscita dell'aria può essere allungato fino a circa 45 – 180 cm. Per una resa ottimale, la lunghezza dovrebbe però essere ridotta al minimo. IMPORTANTE: Non tendere troppo né schiacciare il tubo di uscita dell'aria (Fig. 6).

Installazione occasionale

1. Spingere il tubo di uscita dell'aria (11) nel dispositivo in corrispondenza dell'apertura per l'uscita dell'aria (13) sul lato posteriore del climatizzatore e premerlo verso il basso fino a incastrarlo saldamente nell'apertura per l'uscita dell'aria (13). Lasciare l'anello di polistirolo e la guarnizione di gomma nera nel tubo di uscita dell'aria (11) in modo che non perda.

2. Assicurarsi che il riduttore (12) sia fissato saldamento all'altra estremità del tubo di uscita dell'aria (11).

3. Portare all'esterno il tubo di uscita dell'aria (11) con attaccato il riduttore (12), facendolo passare attraverso una finestra aperta. Assicurarsi che il tubo di uscita dell'aria (11) e il riduttore (12) si trovino a un'altezza compresa tra almeno 30 cm e massimo 120 cm rispetto al pavimento su cui è collocato il climatizzatore. (Fig. 4+5).

4. Quando non si intende utilizzare il climatizzatore, riportare il tubo di uscita dell'aria all'interno della stanza.

Installazione permanente

1. Spingere il tubo di uscita dell'aria (11) nel dispositivo in corrispondenza dell'apertura per l'uscita dell'aria (13) sul lato posteriore del climatizzatore e premerlo verso il basso fino a incastrarlo saldamente nell'apertura per l'uscita dell'aria (13). Lasciare l'anello di polistirolo e la guarnizione di gomma nera nel tubo di uscita dell'aria in modo che non perda.

2. Praticare un foro del diametro di 140 - 145 mm in una parete esterna. Assicurarsi che il foro si trovi a un'altezza compresa tra almeno 30 cm e massimo 120 cm rispetto al pavimento su cui è collocato il climatizzatore (Fig. 5).

3. Spingere l'adattatore (28) nel foro e fissarlo saldamente nella parete con i quattro tasselli e viti (29) messi a disposizione.

4. Inserire il tubo di uscita dell'aria (11) **senza** riduttore (12) nell'adattatore (28).

5. Quando non si intende utilizzare il climatizzatore, estrarre il tubo di uscita dell'aria (11) dall'adattatore (28) e chiudere l'adattatore con il tappo (28).

GUIDA PER INSTALLAZIONE A FINESTRA

La guida per installazione a finestra può essere applicata alla maggior parte delle finestre scorrevoli orizzontalmente o verticalmente. Si veda la Fig. 7 per le aperture minime e massime delle finestre.

ISTRUZIONI PER L'USO

1. Assicurarsi che il climatizzatore sia spento. Inserire la spina nella presa. **Non toccare il cavo di alimentazione con le mani bagnate.**

2. Sistemare il climatizzatore su una superficie piana e stabile. L'acqua può danneggiare i mobili e i rivestimenti dei pavimenti. Assicurarsi che il climatizzatore sia ben posizionato, in modo da non cadere o rovesciarsi. Mantenere una distanza di sicurezza non inferiore a 50 cm da altri oggetti. Assicurarsi che il tubo di uscita dell'aria (11) per la modalità RAFFREDDAMENTO sia montato saldamente.

3. Assicurarsi che le bocchette di entrata (7) e di uscita dell'aria (2) siano aperte e che il tubo di uscita dell'aria (11) per la modalità RAFFREDDAMENTO sia installato e scarichi all'esterno.

4. Premere il tasto di avvio del funzionamento (15) su ACCESO "ON" per mettere in funzione il climatizzatore.

5. Premere il tasto modalità "MODE" (17) sulla modalità desiderata

• COOL = raffreddamento

• DRY = deumidificazione

• FAN = ventilazione

Il rispettivo indicatore luminoso si accende.

Modalità RAFFREDDAMENTO (COOL)

Premere i tasti "UP" (▲) (alzare) o "DOWN" (▼) (abbassare) (21) per impostare la temperatura desiderata tra 16 °C e 32 °C. La temperatura selezionata viene visualizzata sul display LED (22). Premere il tasto "FAN" (19) per impostare la velocità del ventilatore – "HIGH" (alta) – "MED" (media) – "LOW" (bassa).
Il rispettivo indicatore luminoso (20) si accende. Assicurarsi che il tubo di uscita dell'aria (11) sia applicato conformemente alle istruzioni riportate alla voce **"Installazione del tubo di uscita dell'aria"** e scarichi all'esterno. Quando si spegne questa modalità, occorre attendere almeno 3 minuti prima di reimpostarla per non danneggiare il compressore.

Modalità DEUMIDIFICAZIONE (DRY)

In questa modalità il ventilatore funziona a una velocità preprogrammata, che non si può modificare. La temperatura non può essere selezionata dal pannello di controllo (1). Tenere porte e finestre chiuse per ottenere un potere deumidificante ottimale. Non portare all'esterno il tubo di uscita dell'aria. Quando si spegne questa modalità, occorre attendere almeno 3 minuti prima di reimpostarla per non danneggiare il compressore.

Modalità VENTILAZIONE (FAN)

Premere il tasto "FAN" (19) per impostare la velocità del ventilatore "HIGH" (alta) – "MED" (media) – "LOW" (bassa). Il rispettivo indicatore luminoso (20) si accende. Sul display LED (22) compare "F". La temperatura non può essere selezionata. Non portare all'esterno il tubo di uscita dell'aria (11).

6. Funzione timer

La funzione timer consente di scegliere il momento in cui l'apparecchio deve accendersi o spegnersi automaticamente (tra 1 e 24 ore). Il numero impostato non corrisponde all'ora effettiva, bensì all'arco di tempo trascorso il quale l'apparecchio si accende o spegne automaticamente. Le funzioni possono essere programmate soltanto indipendentemente le une dalle altre. L'indicatore luminoso del timer (25) si accende.

Il climatizzatore è spento.

Premere il tasto "TIMER ON/OFF" (24). Premere i tasti "UP" (▲) (alzare) o "DOWN" (▼) (abbassare) (21) per programmare l'arco di tempo trascorso il quale il climatizzatore deve accendersi automaticamente. Premendo nuovamente il tasto timer (24) si cancella la programmazione del timer.

Il climatizzatore è acceso.

Premere il tasto "TIMER ON/OFF" (24). Premere i tasti "UP" (▲) (alzare) o "DOWN" (▼) (abbassare) (21) per programmare l'arco di tempo trascorso il quale il climatizzatore deve spegnersi automaticamente. Premendo nuovamente il tasto timer (24) si cancella la programmazione del timer.

7. Spegnimento notturno SLEEP

La funzione "SLEEP" serve allo spegnimento notturno automatico. Accendere il climatizzatore come descritto alla voce "Modalità RAFFREDDAMENTO". Premere il tasto "SLEEP" (26). Dopo un'ora di funzionamento, la temperatura programmata si alza automaticamente di 1 °C e dopo un'altra ora di 1 °C ancora. Dopo un totale di sette ore di funzionamento, il climatizzatore si spegne automaticamente. Per disattivare la funzione SLEEP, premere nuovamente il tasto "SLEEP" (26) o il tasto di avvio del funzionamento (15).

8. Oscillazione della griglia di uscita dell'aria

La direzione della corrente d'aria delle lamelle orizzontali (3) deve essere regolata manualmente. Afferrare le lamelle e portarle nella posizione desiderata. Modificare la posizione delle lamelle **soltanto** quando l'oscillazione automatica della griglia verticale è **spenta**.

Premere il tasto "SWING" (23). La griglia di uscita dell'aria verticale (3) oscilla automaticamente da sinistra a destra. Premere nuovamente il tasto per fermare l'oscillazione. Non cercare di regolare manualmente la griglia verticale perché ciò potrebbe danneggiare il motore.

9. Indicatore luminoso del serbatoio dell'acqua

Quando il serbatoio dell'acqua (5) è pieno, il display LED (22) visualizza "PI", viene emesso un segnale d'allarme e l'indicatore luminoso del serbatoio dell'acqua (16) continua a lampeggiare. Seguire le istruzioni riportate alla voce **"Svuotamento dell'acqua"**.

10. Quando il climatizzatore non viene utilizzato o prima di spostarlo o riporlo, premere il tasto di avvio del funzionamento (15) su SPENTO "Off" ed estrarre la spina dalla presa.

PULIZIA, MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

Raccomandiamo di pulire frequentemente il climatizzatore, attenendosi alle

presenti istruzioni, onde evitare danneggiamenti.

Pulizia giornaliera

1. Prima di eseguire qualsiasi intervento di pulizia, premere il tasto di avvio del funzionamento (15) su SPENTO "Off" e togliere la spina dalla presa di corrente.

2. Svuotare il serbatoio dell'acqua (5) come descritto alla voce **"Svuotamento dell'acqua"**.

3. Sciacquare accuratamente il serbatoio dell'acqua (5) con acqua tiepida.

4. Pulire la superficie esterna del serbatoio dell'acqua (5) con un panno morbido inumidito.

5. Riaccendere il climatizzatore seguendo le **"Istruzioni per l'uso"**.

Pulizia settimanale

1. Prima di eseguire qualsiasi intervento di pulizia, premere il tasto di avvio del funzionamento (15) su SPENTO "Off" e togliere la spina dalla presa di corrente.

2. Svuotare il serbatoio dell'acqua (5) come descritto alla voce **"Svuotamento dell'acqua"**.

3. Pulire il serbatoio dell'acqua (5) con un qualsiasi detersivo in commercio. Quindi sciacquarlo accuratamente più volte con acqua tiepida.

4. Pulire la superficie esterna del serbatoio dell'acqua (5) con un panno morbido inumidito.

5. Togliere la griglia di entrata dell'aria dal climatizzatore ed estrarre il filtro dell'aria (9) dal suo supporto. Pulirlo accuratamente con la spazzola dell'aspirapolvere. In caso di sporco resistente, pulire accuratamente il filtro dell'aria a mano in acqua calda (circa 40 °C), usando un qualsiasi detersivo in commercio. Sciacquare con cura il filtro dell'aria e lasciarlo asciugare completamente. Non metterlo ad asciugare al sole. Risistemare il filtro dell'aria (9) sulla griglia di entrata dell'aria (8) e reinserire la griglia (8) nel condizionatore fino a sentire un clic.

6. Strofinare tutte le superfici esterne del climatizzatore con un panno morbido inumidito. Non usare benzina, diluenti o altri prodotti chimici per pulire l'apparecchio.

7. Riaccendere il climatizzatore seguendo le **"Istruzioni per l'uso"**.

Disinfezione

1. Ogni due settimane, dopo la pulizia, occorre disinfettare **soltanto** la seguente parte dell'apparecchio: **interno del serbatoio dell'acqua (5)**.

2. Utilizzare a tal fine un qualunque disinfettante a base alcolica in commercio oppure alcol ad alta gradazione. Il disinfettante per superfici è una miscela alcolica acquistabile presso qualunque farmacia. **Entrambe le sostanze sono assolutamente sicure se risciacquate abbondantemente.**

3. Strofinare tutte le superfici esterne con un panno morbido inumidito.

4. Riaccendere il climatizzatore seguendo le **"Istruzioni per l'uso"**.

Cura e conservazione

1. Se il climatizzatore non deve essere utilizzato per un lungo periodo (una o più settimane), occorre pulirlo come descritto alla voce **"Pulizia settimanale"** e **"Disinfezione"**.

2. Lasciar asciugare completamente il climatizzatore e tutte le sue parti.

3. Quando il climatizzatore non viene utilizzato, assicurarsi che il filtro dell'aria non sia sporco (9) e che il serbatoio di recupero dell'acqua di condensa (5) sia vuoto.

4. Conservare il climatizzatore **in posizione verticale** in un luogo fresco e asciutto.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

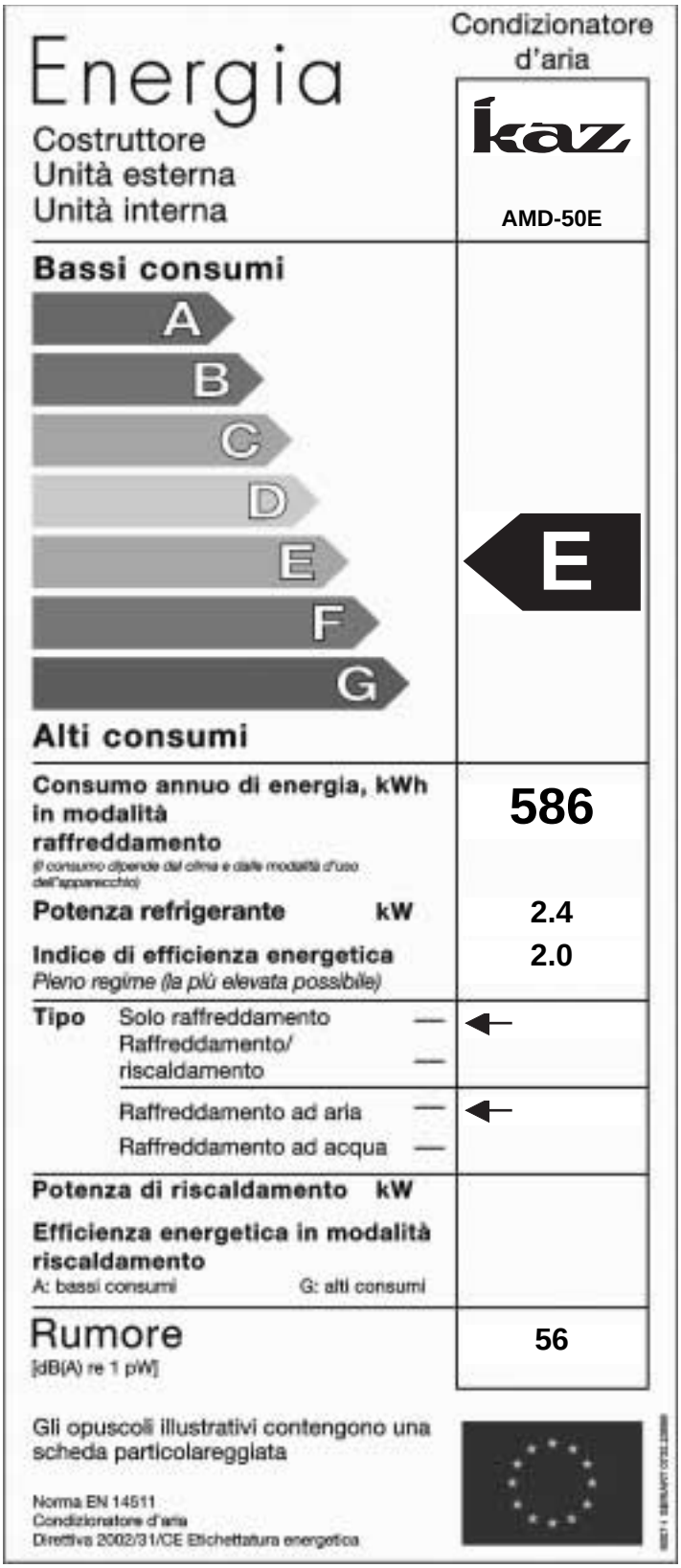
Problema	Possibile causa	Risoluzione del problema
Il climatizzatore non funziona.	**1.** La spina non è inserita nella presa. **2.** La presa è difettosa. **3.** Il tempo programmato con il timer non è ancora trascorso.	**1.** Inserire la spina nella presa. **2.** Controllare la scatola dei fusibili o rivolgersi a personale specializzato. **3.** Lasciar trascorrere il tempo programmato oppure disattivare il timer.
L'apparecchio non funziona quando viene acceso con il tasto ON/OFF.	**1.** L'indicatore del serbatoio dell'acqua lampeggia, il serbatoio dell'acqua è pieno. **2.** Non sono ancora trascorsi 3 minuti dallo spegnimento dell'apparecchio. **3.** La temperatura ambiente è più bassa della temperatura impostata (modalità RAFFREDDAMENTO).	**1.** Svuotare il serbatoio dell'acqua. **2.** Lasciar trascorrere 3 minuti. **3.** Reimpostare la temperatura.
Scarsa capacità di raffreddamento	**1.** La temperatura programmata è troppo vicina alla temperatura ambiente. **2.** Il filtro dell'aria è intasato. **3.** La bocchetta di entrata o di uscita dell'aria è bloccata od ostruita. **4.** La stanza è molto calda. **5.** Le porte e/o le finestre sono aperte.	**1.** Selezionare una temperatura più bassa. **2.** Pulire il filtro dell'aria. **3.** Assicurarsi che le bocchette di entrata e di uscita dell'aria siano libere. **4.** Ci vuole più tempo per raffreddare la stanza. **5.** Chiudere porte e finestre.
Rumori forti o vibrazioni	L'apparecchio non si trova su una superficie piana.	Sistemare l'apparecchio su una superficie piana.

CONDIZIONI D'ACQUISTO

Le condizioni d'acquisto prevedono che l'acquirente si assuma la responsabilità per il corretto utilizzo e per la manutenzione di questo prodotto secondo quanto riportato nel presente manuale. L'acquirente e l'utente dovranno valutare personalmente in quali circostanze e per quale durata utilizzare questo prodotto.

ATTENZIONE: IN CASO DI PROBLEMI, ATTENERSI A QUANTO RIPORTATO NELLE CONDIZIONI DI GARANZIA. NON CERCARE DI APRIRE O RIPARARE QUESTO PRODOTTO DA SOLI PER EVITARE IL DECADIMENTO DELLA GARANZIA O L'INSORGERE DI DANNI A PERSONE E COSE.

Con riserva di modifiche tecniche.


Energia
Condizionatore d'aria
Costruttore
Unità esterna
Unità interna
kaz
AMD-50E
Bassi consumi
A
B
C
D
E
F
G
E
Alti consumi
Consumo annuo di energia, kWh in modalità raffreddamento
(Il consumo dipende dal clima e dalle modalità d'uso dell'apparecchio)
586
Potenza refrigerante kW
2.4
Indice di efficienza energetica
Pieno regime (la più elevata possibile)
2.0
Tipo
Solo raffreddamento —
Raffreddamento/ riscaldamento —
Raffreddamento ad aria —
Raffreddamento ad acqua —
Potenza di riscaldamento kW
Efficienza energetica in modalità riscaldamento
A: bassi consumi
G: alti consumi
Rumore
[dB(A) re 1 pW]
56
Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata
Norma EN 14511
Condizionatore d'aria
Direttiva 2002/31/CE Etichettatura energetica

VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs igenom alla anvisningar innan du startar klimatapparaten. Förvara denna bruksanvisning på en säker plats.

1. Tillsyn krävs om klimatapparaten används i närheten av barn.

2. Använd aldrig klimatapparaten utomhus.

3. Ställ klimatapparaten **upprätt** på en plan och fast yta. Se till att den står säkert, den får inte falla ner eller falla omkull. Vatten kan skada möbler och golvbeläggning.

4. Rulla ut kabeln fullständigt. En inte helt utrullad kabel kan orsaka överhettning och brand.

5. Använd inte förlängningskabel eller steglös hastighetsreglerare. Detta kan orsaka överhettning, brand eller elektriska stötar.

6. Anslut klimatapparaten endast till ett jordat enfasuttag med den på typskylten angivna nätspänningen.

7. Stäng av klimatapparaten och dra alltid ut kontakten ur uttaget när klimatapparaten inte ska användas, flyttas, eller rengöras. När du drar ut stickkontakten, ryck inte i kabeln!

8. Rikta aldrig luftutloppet (2) direkt mot personer, väggar, växter eller andra föremål.

9. Klimatapparaten arbetar optimalt vid en rumstemperatur upp till 35°C.

10. Använd **aldrig** klimatapparaten i närheten av lättantändliga gaser eller ämnen, öppen eld eller på platser, där det sprutas olja eller vatten. Spruta inte insektbekämpningsmedel eller liknande ämnen på klimatapparaten. Se till att klimatapparaten inte utsätts för direkt solljus. Använd **inte** klimatapparaten i växthus, tvättstugor eller i närheten av badrum, duschar eller simbassänger.

11. Klimatapparaten enligt denna bruksanvisning är uteslutande avsedd för privat bruk och inte för kommersiellt.

12. Se till att luftinloppet - (7) och -utloppet (2) är öppna, **innan** du startar klimatapparaten. Klimatapparaten får inte placeras bakom gardiner eller andra föremål eller hinder som kan försämra luftcirkulationen. Observera att inga föremål får komma in i luftinlopps- (7) eller luftutloppsöppningen (2). Detta kan orsaka överhettning, brand eller elektriska stötar.

13. Ta **inte** bort vattenbehållaren (5) när klimatapparaten är i drift.

14. Dra **inte** ut stickkontakten ur uttaget när klimatapparaten är i drift. **Tryck först funktionstangenten (15) på AV (Off).**

15. Efter det du stängt av klimatapparaten, vänta i 3 - 5 minuter, innan du slår på den igen, eftersom kompressorn annars kan skadas.

16. Stoppa inte ner klimatapparaten i vatten eller andra vätskor och häll inte vatten eller andra vätskor över apparaten eller luftinlopps- (7) och luftutloppsöppningarna (2).

17. Rengör klimatapparaten regelbundet och beakta härtill rengöringsanvisningarna.

18. När du tar ut luftfiltret (9) ur klimatapparaten, se till att det inte vidrör metalldelar. De är vassa och kan orsaka skador. Ta **inte** klimatapparaten i drift om inte luftfiltret (9) och luftintagsgallret (8) är installerade.

19. Om klimatapparatens nätkabel skadas, måste den repareras i en av tillverkaren godkänd reparaturverkstad, eftersom det krävs specialverktyg.

20. Transportera alltid klimatapparaten i upprätt ställning. Skulle det inte vara möjligt, vält den på sidan och ställ upp den direkt igen när du har kommit fram till destinationsorten. Vänta i minst 4 timmar efter varje transport, innan du slår på apparaten igen.

21. Slå inte på apparaten om den är skadad eller möjligtvis är skadad eller inte fungerar ordentligt. Dra ut nätkabeln ur uttaget.

KONSTRUKTION

1. Betjäningsfält

2. Luftutloppsöppning

3. Luftutloppsgaller vertikalt och horisontellt

4. Infällt handtag

5. Vattenbehållare 5 liter

6. Skyddsöverdrag med flottör

7. Luftintagsöppning

8. Luftintagsgaller

9. Luftfilter

10. Nätsladd med stickkontakt

11. Avluftningsslang

12. Reduktionsstycke

13. Avluftningsöppning

14. Kabelupprullning

15. Funktionstangent “ON/OFF“

16. Vattenbehållare-kontrollampa

17. Driftläge-tangent “MODE“

18. Driftläge-kontrollampor

18. Fläkthastighetstangent “FAN“

20. Fläkthastighet-kontrollampor

21. Tangenter “UP“ (▲) / “DOWN“ (▼)

22. Lysdiod-display

23. Tangent Luftutloppsgaller “SWING“

24. Timertangent “TIMER ON/OFF“

25. Timerkontrollampa

26. Tangent för nattfunktion “SLEEP“

27. “SLEEP“-kontrollampa

28. Väggadapter och skydd för avluftningsslang

29. Skruvar och proppar

30. Fönstermontering-skena

31. Gummiplugg i vattentank

32. Öppning för vattenslang

FÖRSTA IDRIFTTAGNING

1. Läs igenom alla anvisningar innan du sätter igång klimatapparaten.

2. Packa upp klimatapparaten och nätsladden, avlägsna förpackningsmaterialet och avfallshantera det miljövänligt.

3. Ställ klimatapparaten på en plan och fast yta. Vatten kan vara skadligt för möbler och golvbeläggning. Se till att den står säkert, den får inte falla ner eller omkull. Observera ett säkerhetsavstånd på minst 50 cm till andra föremål (fig. 1). Se till att avluftningsslangen (11) vid driftläget KYLNING är fast monterad och leder utåt.

TÖMNING AV VATTEN

Klimatapparaten ger två alternativ på att tömma vatten.

Vattenbehållare 5 liter

1. När vattenbehållaren (5) är full avbryts automatiskt avfuktningsdriften, fläkten fortsätter däremot att löpa ca. 2 minuter. LED-lysdioddisplayen visar “PI“, en larmsignal ljuder och vattenbehållarens kontrollampa (16) blinkar kontinuerligt.

2. Vänta ca. 30 minuter, innan du tar ut vattenbehållaren (5) ur vattenbehållarfacket, så att resterande vatten kan rinna av.

3. Dra försiktigt ut vattenbehållaren (5) och låt vattnet rinna av.

4. Skjut nu in vattenbehållaren (5) i sitt ursprungliga läge. Se till att den är komplett inskjuten. Vattenbehållarens kontrollampa (16) slutar att lysa.

5. Om kontrollampan (16) **inte** slocknar, dra ut vattenbehållaren (5) igen.

6. Kontrollera att skyddsöverdraget med flottör (6) är rätt installerat.

7. Skyddsöverdraget med flottör (6) får inte tas bort eftersom annars den automatiska avbrytningsfunktionen i driftläge “KYLNING“ och “AVFUKTNING“ inte är garanterad. Vatten som rinner över kan skada föremål eller golvbeläggning och kan leda till elektriska stötar.

8. Sätt in vattenbehållaren (5) igen, exakt så som beskrivs i punkt 4 ovan.

9. Efter isättning av vattenbehållaren återupptar klimatapparaten driften automatiskt med en tidsfördröjning på ca. 3 minuter.

Extern vattentömning via en vattenslang

I fall du vill installera ett externt alternativ för tömning av vatten bör du göra som följande:

1. Kontrollera att klimatapparaten är avstängd. Dra ut kontakten ur uttaget.

2. Dra ut gummipluggen (31) fram ur vattenbehållaren (5).

3. För in en vattenslang med 12 mm inre diameter i vattenbehållarens öppning (32). En dylik slang kan man köpa i vanlig järnaffär. Skjut in vattenbehållaren (5) helt och för in vattenslangen i en extern behållare (t.ex. spann).

4. För att vattnet skall kunna rinna ut obehindrat och säkert ur slangen, se till att vattenslangen alltid är lägre placerad än apparatens slanganslutning.

5. Kontrollera regelbundet att vattenslangen sitter tätt och säkert och att den inte viker sig eller är igentäppt. Töm regelbundet den externa behållaren. **Vatten som rinner över kan skada föremål eller golvbeläggning och kan leda till elektriska stötar.**

MONTERING AV AVLUFTNINGSSLANGEN

(Driftläge KYLNING)

Klimatapparaten ger dig två alternativ att montera avluftningsslangen. Avluftningsslangen kan dras ut till en längd på ca. 45 – 180 cm. För optimal effekt bör slangens längd dock vara större än 45 cm. OBS: Undvik tvära böjningar eller vikning av avluftningsslangen (fig. 6).

Tillfällig montering

1. Sätt på avluftningsslangen (11) på anslutningen vid avluftningsöppningen (13) på klimatapparatens baksida och tryck ner den tills den sitter helt fast på avluftningsöppningen (13). Låt frigolitringen och den svarta gummipackningen sitta kvar på avluftningsslangen (11), så att den håller tätt.

2. Se till att reduktionsstycket (12) sitter fast på den andra ändan av avluftningsslangen (11).

3. Dra avluftningsslangen (11) med påmonterat reduktionsstycke (12) genom ett öppet fönster så att mynningen befinner sig utomhus. Observera att avluftningsslangen (11) och reduktionsstycket (12) bör ligga på en höjd, sett från golvet, mellan min. 30 cm till max. 120 cm. (fig. 4+5).

4. Om du inte längre vill använda klimatapparaten, dra in slangen i rummet igen.

Permanent montering

1. Sätt på avluftningsslangen (11) på anslutningen vid avluftningsöppningen (13) på klimatapparatens baksida och tryck ner den tills den sitter helt fast på avluftningsöppningen (13). Låt frigolitringen och den svarta gummipackningen sitta kvar på avluftningsslangen (11), så att denna håller tätt.

2. Borra ett hål med diametern 140 - 145 mm genom ytterväggen. Se till att hålet befinner sig i en höjd på 30 - 120 cm över golvet (fig. 5).

3. Skjut in adaptern (28) i hålet och fäst den ordentligt i väggen med de fyra bifogade skruvarna och propparna (29).

4. För in avluftningsslangen (11) **utan** reduktionsstycke (12) i adaptern (28).

5. Om du inte längre vill använda klimatapparaten, dra ut avluftningsslangen (11) ur adaptern (28) och stäng adaptern med locket (28).

FÖNSTERMONTERING - SKENA

Skenan för fönstermontering kan för de flesta skjutfönster monteras både horisontellt och vertikalt. Se fig. 7 beträffande minimal och maximal fönsteröppning.

BRUKSANVISNING

1. Kontrollera att klimatapparaten är avstängd. Anslut stickkontakten till uttaget. **Vidrör aldrig nätkabeln med våta händer.**

2. Ställ klimatapparaten på en plan och fast yta. Vatten kan skada möbler och golvbeläggning. Se till att apparaten står säkert, den får inte falla ner eller falla omkull. Håll ett säkerhetsavstånd på minst 50 cm till andra föremål (fig. 1). Se till att avluftningsslangen (11) vid driftläge KYLNING är ordentligt monterad.

3. Se till att luftinloppet - (7) och luftutloppet (2) är öppna, och att avluftningsslangen (11) är monterad för driftläge KYLNING, och att den leder utåt.

4. Tryck på funktionstangenten (15) PÅ “ON“, för att starta klimatapparaten.

5. Tryck på tangenten för driftläge “MODE“ (17) och välj driftläge.

• COOL = Kylning

• DRY = Avfuktning

• FAN = Ventilering

Resp. kontrollampa tänds.

Driftläge KYLNING (COOL)

Tryck på tangenten “UP“ (▲) (Höj) eller “DOWN“ (▼) (Sänk) (21), för att ställa in önskad rumstemperatur mellan 16 °C och 32 °C. Den valda temperaturen visas i LED-lysdioddisplayen (22). Tryck på tangenten “FAN“ (19) för att ställa in fläkthastigheten – “HIGH“ (Hög) – “MED“ (Medel) – “LOW“ (Låg). Resp. kontrollampa (20) tänds. Se till att avluftningsslangen (11) är monterad enligt anvisningarna i **“montering avluftningsslang“** och att mynningen befinner sig utomhus. Om du stänger av i detta driftläge, vänta i minst 3 minuter innan du sätter på i samma driftläge igen, annars kan kompressorn skadas.

Driftläge AVFUKTNING (DRY)

I detta driftläge arbetar fläkten i en förprogrammerad hastighet som inte kan ändras. Temperaturen kan inte väljas i betjäningsfältet (1). Stäng dörrar och fönster för att uppnå optimal avfuktning. Avfuktningsslangen skall inte leda utåt. Om du stänger av i detta driftläge, vänta i minst 3 minuter innan du sätter på i samma driftläge igen, annars kan kompressorn skadas.

Driftläge VENTILATION (FAN)

Tryck på tangenten “FAN“ (19) för att ställa in fläkthastigheten HIGH (Hög) – “MED“ (Medel) – “LOW“ (Låg). Resp. kontrollampa (20) tänds. I LED-lysdioddisplayen (22) visas „F“. Temperaturen kan inte väljas. Avluftningsslangen (11) skall inte leda utåt.

6. Timerfunktion

Med timerfunktionen kan man ställa in en tidpunkt, när apparaten automatiskt skall stängas av eller slås på (mellan 1 och 24 timmar). Den inställda siffran motsvarar inte den verkliga klocktiden utan den tidsperiod, efter vilken apparaten automatiskt startar eller stängs av. Funktionerna kan programmeras oberoende av varandra. Timerns kontrollampa (25) tänds.

Klimatapparaten är avstängd:

Tryck på tangenten “TIMER ON/OFF“ (24). Tryck på tangenten “UP“ (▲) (Höj) eller “DOWN“(▼) (Sänk) (21) för att programmera den tidsperiod som bestämmer när klimatapparaten automatiskt skall starta. Genom att trycka en gång till på timertangenten (24) raderas timerprogrammeringen.

Klimatapparaten är påslagen:

Tryck på tangenten “TIMER ON/OFF“ (24). Tryck på tangenten “UP“ (▲) (Höj) eller “DOWN“(▼) (Sänk) (21) för att programmera den tidsperiod som bestämmer när klimatapparaten automatiskt skall stängas av. Genom att trycka en gång till på timertangenten (24) raderas timerprogrammeringen.

7. Nattfunktion SLEEP

Sleep-Funktionen är en automatisk påkoppling på natten. Starta klimatapparaten så som beskrivs i “Driftläge KYLNING“. Tryck på “SLEEP“-tangenten (26). Efter en timmes drift stiger den programmerade temperaturen automatiskt 1 °C, och efter en timme till ytterligare 1 °C. Efter sammanlagt sju timmars drift stängs klimatapparaten automatiskt av. För att avaktivera “SLEEP“-funktionen, tryck på “SLEEP“- (26) eller funktionstangenten (15) en gång till.

8. Svängning av luftutloppsgallret

Luftströmsriktningen av de horisontella lamellerna (3) ställer du in per hand. Ta tag i lamellerna och placera dem i önskad position. Ändra lamellpositionerna **endast**, om den automatiska svängningsfunktionen av det vertikala gallret är **avstängd**.

Tryck på tangent “SWING“ (23). Det vertikala luftutloppsgallret (3) svänger automatiskt från vänster till höger. Tryck på tangenten en gång till för att stoppa svängningsautomatiken. Försök inte att justera vertikalgallret per hand, eftersom motorn annars kan skadas.

9. Vattentank-kontrollampa

När vattenbehållaren (5) är full visar LED-lysdioddisplayen (22) tecknet “PI“, en larmsignal ljuder och vattenbehållarens kontrollampa (16) blinkar kontinuerligt. Följ anvisningarna enligt **“Tömning av vatten“** ovan.

10. Om du inte vill använda klimatapparaten eller om du vill flytta eller ta bort den, tryck funktionstangenten (15) på AV “Off“ och dra ut kontakten ur uttaget.

RENGÖRING, UNDERHÅLL OCH LAGRING

Vi rekommenderar att regelbundet rengöra klimatapparaten. För att inte inverka på klimatapparatens funktion, följ noggrant anvisningarna för rengöring, underhåll och lagring.

Daglig rengöring

1. Innan du börjar med rengöringen, tryck funktionstangenten (15) på AV “Off“ och dra ut kontakten ur uttaget.

2. Töm vattenbehållaren (5) enligt anvisningarna i **“Tömning av vatten“**.

3. Spola noggrant igenom vattenbehållaren (5) med ljummet vatten.

4. Rengör utsidan på vattenbehållaren (5) med en mjuk och fuktig lapp.

5. Starta klimatapparaten igen enligt anvisningarna i **“Bruksanvisning“**.

Rengöring varje vecka

1. Innan du börjar med rengöringen, tryck funktionstangenten (15) på AV “Off“ och dra ut kontakten ur uttaget.

2. Töm vattenbehållaren (5) enligt anvisningarna i **“Tömning av vatten“**.

3. Rengör vattenbehållaren (5) med vanligt diskmedel. Spola sedan ett antal gånger noggrant igenom med ljummet vatten.

4. Rengör utsidan på vattenbehållaren (5) med en mjuk och fuktig lapp.

5. Lossa luftinloppsgallret från klimatapparaten och ta loss luftfiltret (9) från hållaren. Rengör försiktigt med borstmunstycket av din dammsugare. Vid grov nedsmutsning rengör du luftfiltret försiktigt per hand med varmt vatten (ca. 40 oC) och vanligt diskmedel. Spola igenom luftfiltret noggrant och låt det torka av. Låt det inte torka i solen. Montera luftfiltret (9) åter på luftintagsgallret (8) och sätt in gallret (8) i klimatapparaten. Du hör ett klickljud när det sitter fast.

6. Rengör klimatapparatens utsida med en mjuk och fuktig lapp. Använd aldrig bensin, förtunningsmedel eller andra kemikalier för att rengöra apparaten.

7. Starta klimatapparaten igen enligt anvisningarna i **"Bruksanvisning"**.

Desinficering

1. Varannan vecka bör du efter rengöringen genomföra en desinfektion, men **endast** av följande delar av luftbefuktaren: **Insidan på vattenbehållaren (5)**.

2. Använd ett vanligt desinfektionsmedel på alkoholbas eller av högprocentig alkohol. Detta desinfektionsmedel för ytor består av en alkoholblandning som du kan få i form av en sprutflaska i varje apotek. **Båda substanserna är fullkomligt ofarliga, förutsatt att man efteråt noggrant sköljer igenom.**

3. Rengör alla utsidor med en mjuk och fuktig lapp.

4. Starta klimatapparaten igen enligt anvisningarna i **"Bruksanvisning"**.

Underhåll och lagring

1. Om du inte använder klimatapparaten över en längre period (en vecka eller mer), rengör klimatapparaten enligt anvisningarna i **"Rengöring varje vecka "** och **„Desinficering"**.

2. Låt klimatapparaten samt alla komponenter torka en längre tid.

3. Klimatapparaten får **inte** lagras med ett smutsigt luftfilter (9) eller med vatten i vattenbehållaren (5).

4. Lagra klimatapparaten **stående upprätt** på en sval och torr plats.

ÅTGÄRDER

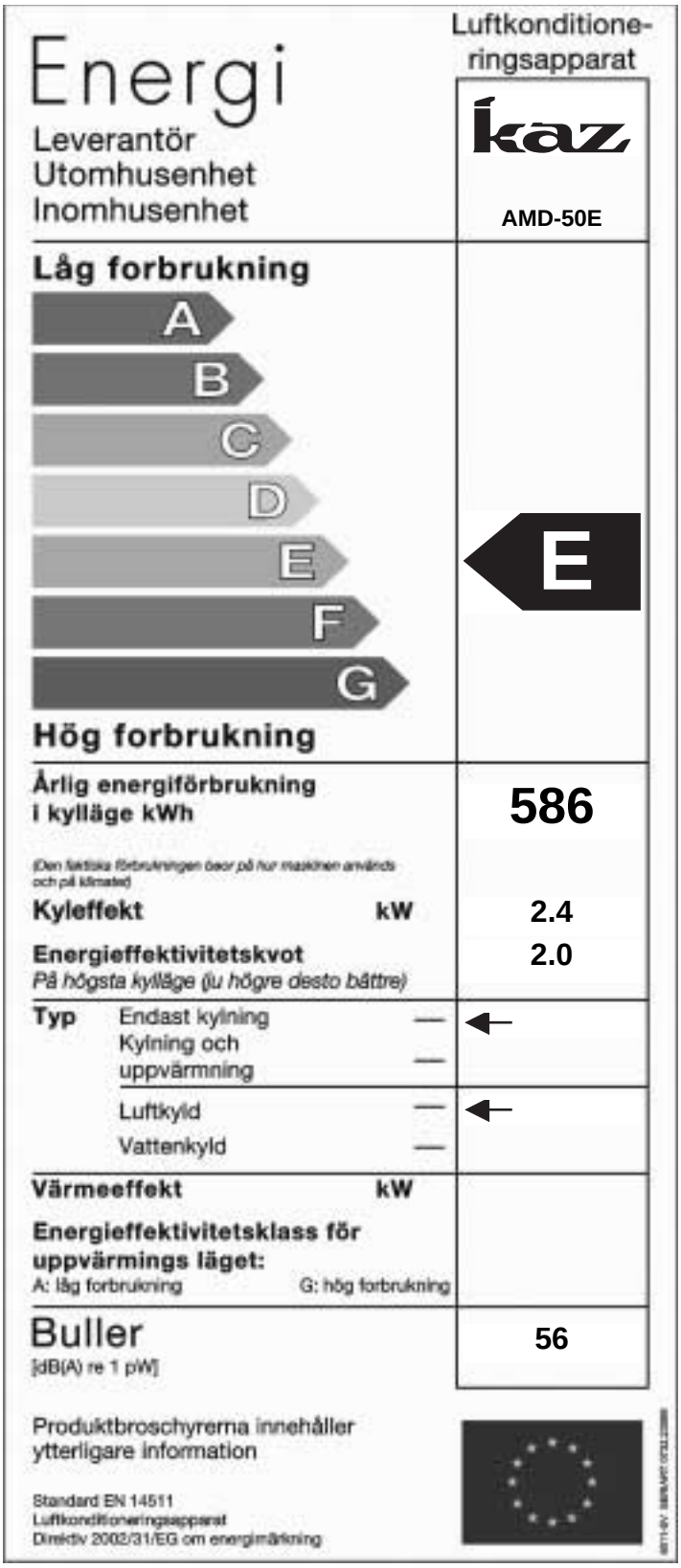
Fel	Möjlig orsak	Åtgärder
Klimatapparaten fungerar ej.	**1.** Ingen stickontakt i uttaget. **2.** Eluttaget är defekt. **3.** Den med timern programmerade tiden har inte runnit ut.	**1.** Stick in kontakten i uttaget. **2.** Kontrollera säkringsskåpet eller kontakta en fackman. **3.** Vänta tills tiden har runnit ut eller avaktivera timern.
Apparaten fungerar inte korrekt när den skall slås på med PÅ/AV-tangenten.	**1.** Vattentanksignalen blinkar när vattentanken är full. **2.** Det har inte gått 3 min. sedan apparaten stängdes av. **3.** Rumstemperaturen är lägre än den inställda temperaturen (driftläge KYLNING).	**1.** Töm vattentanken. **2.** Vänta tills 3 min. är över. **3.** Ställ in temperaturen på nytt.
Dålig kyleffekt	**1.** Den programmerade temperaturen ligger för nära rumstemperaturen. **2.** Luftfiltret är igentäppt. **3.** Luftintags- eller luftutloppsöppningen är blockerade eller övertäckta. **4.** Rummet är mycket varmt. **5.** Dörrar och/eller fönster är öppna.	**1.** Välj en lägre temperatur. **2.** Rengör luftfiltret. **3.** Rensa luftintags- och luftutloppsöppningen. **4.** Det tar längre tid innan rummet är nedkylt. **5.** Stäng dörrar och fönster.
Buller eller vibrationer	Apparaten står inte på en plan yta.	Ställ apparaten på en plan yta.

KÖPVILLKOR

Köparen ansvarar själv för den rätta användningen och underhåll av denna KAZ-produkt enligt denna bruksanvisning. Köparen och användaren måste själv bedöma, när och hur länge han vill använda denna KAZ-produkt.

OBS!: SKULLE DET UPPSTÅ PROBLEM MED DENNA KAZ-PRODUKT, VAR GOD BEAKTA ANVISNINGARNA I GARANTIVILLKOREN. FÖRSÖK INTE ATT ÖPPNA ELLER REPARERA DENNA KAZ-PRODUKT SJÄLV. DET KAN LEDA TILL FÖRLUST AV GARANTIN OCH KAN MEDFÖRA PERSON- OCH SAKSKADOR.

Förbehåll för tekniska ändringar.


Energi
Luftkonditione-
ringsapparat
Leverantör
Utomhusenhet
Inomhusenhet
kaz
AMD-50E
Låg förbrukning
A
B
C
D
E
F
G
E
Hög förbrukning
Årlig energiförbrukning
i kylläge kWh
586
(Den faktiska förbrukningen beor på hur maskinen används
och på klimatet)
Kyleffekt kW
2.4
Energieffektivitetskvot
2.0
På högsta kylläge (ju högre desto bättre)
Typ
Endast kylning —
Kylning och
uppvärmning —
Luftkyld —
Vattenkyld —
Värmeeffekt kW
Energieffektivitetsklass för
uppvärmings läget:
A: låg forbrukning
G: hög forbrukning
Buller
[dB(A) re 1 pW]
56
Produktbroschyrerna innehåller
ytterligare information
Standard EN 14511
Luftkonditioneringsapparat
Direktiv 2002/31/EG om energimärkning

VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSER

Les gjennom alle instrukser, før klimaapparatet tas i bruk. Denne bruksanvisningen skal oppbevares godt.

1. Det er nødvendig å holde klimaapparatet under oppsikt, dersom det er barn i nærheten.

2. Klimaapparatet skal ikke brukes utendørs.

3. Still klimaapparatet **rett opp** på et jevnt, fast underlag. Sørg for at klimaapparatet står trygt, slik at det verken kan velte eller falle ned. Vann kan skade møbler og gulvbelegg.

4. Spol nettledningen fullstendig opp. En nettledning som ikke er spolt opp fullstendig, kan føre til overhetning og forårsake brann.

5. Bruk aldri skjøteledning eller en trinnløs hastighetsregulator. Dette kan føre til overhetning, brann eller elektrisk sjokk.

6. Klimaapparatet skal kun koples til en enfaset, jordet stikkontakt med den nettspenningen som står angitt på typeskiltet.

7. Slå klimaapparatet av og trekk alltid ut støpselet fra stikkontakten når klimaapparatet ikke er i bruk eller når det skal flyttes, rengjøres eller berøres på annen måte. Ikke trekk i snoren når støpselet skal trekkes ut, men ta fatt i selve støpselet.

8. Rett ikke luftutløpet (2) direkte på mennesker, vegger, planter eller gjenstander.

9. Klimaapparatet arbeider optimalt ved en romtemperatur på inntil 35°C.

10. Bruk **ikke** klimaapparatet i nærheten av antennelige gasser eller stoffer, i nærheten av åpen ild eller på et sted der det kan sprute olje eller vann. Sprut aldri insekticider eller lignende substanser på klimaapparatet. Sørg for at klimaapparatet ikke utsettes for direkte solbestråling. Bruk **ikke** klimaapparatet i drivhus, i vaskerom eller i nærheten av badekar, dusj eller badebasseng.

11. Klimaapparatet er utelukkende konsipert for privat bruk innendørs, i samsvar med instruksene i denne bruksanvisningen, og det skal ikke brukes i næringsøyemed.

12. Påse at luftinnløpet (7) og luftutløpet (2) er åpent, **før** klimaapparatet tas i bruk. Klimaapparatet må ikke stilles opp bak gardiner eller andre gjenstander eller hindere som kan ha negativ innvirkning på luftsirkulasjonen. Påse at det ikke kan trenge gjenstander inn i luftinnløpet (7) eller luftutløpet (2). Dette kan føre til overhetning, brann eller elektrisk sjokk.

13. Fjern **ikke** vanntanken (5) når klimaapparatet er i bruk.

14. Trekk **ikke** nettstøpselet ut av stikkontakten så lenge klimaapparatet er i bruk. **Trykk først på driftstasten (15) slik at den blir stående på AV (Off).**

15. Vent så i 3 – 5 minutter etter at du har slått av klimaapparatet, før du setter det i gang igjen, ellers kan kompressoren bli skadet.

16. Dypp aldri klimaapparatet i vann eller andre væsker og tøm aldri vann eller andre væsker over apparatet , i luftinnløpet (7) eller luftutløpet (2).

17. Rengjør klimaapparatet regelsmessig og overhold rengjøringsanvisningen.

18. Når du tar luftfilteret (9) ut av klimaapparatet, må du passe på at du ikke berører noen av metalldelene. Disse er skarpe og kan føre til at du skader deg. Ta klimaapparatet **ikke** i bruk så lenge luftfilteret (9) og luftinnløpsgitteret (8) ikke er installert.

19. Dersom nettledningen til klimaapparatet er skadet, må den repareres i et verksted som produsenten har godkjent, da det er nødvendig med spesialverktøy.

20. Transporter alltid klimaapparatet i oppreist stilling. Dersom dette ikke er mulig, må du legge apparatet på siden, og det må da stilles opp igjen umiddelbart etter at det er ankommet bestemmelsesstedet. Vent i minst 4 timer etter transporten, før du tar apparatet i bruk.

21. Ta ikke dette klimaapparatet i bruk dersom det åpenbart er skadet eller det kan ha blitt skadet eller dersom det ikke fungerer som det skal. Trekk støpselet ut av stikkontakten.

BYGGEART

1. Betjeningsfelt

2. Luftutløp

3. Luftutløpsgitter, vertikalt og horisontalt

4. Håndtak (fordypet)

5. Vanntank 5 liter

6. Beskyttelsesdeksel med flottør

7. Luftinnløp

8. Luftinnløpsgitter

9. Luftfilter

10. Nettledning med støpsel

11. Luftavtrekksslange

12. Reduksjonsstykke

13. Luftavtrekksåpning

14. Ledningsholder

15. Driftstast “ON/OFF“

16. Kontrollampe for vannbeholder

17. Tast for driftsmodus “MODE“

18. Kontrollamper for driftsmodus

19. Tast for viftehastighet “FAN“

20. Kontrollamper for viftehastighet

21. Taster “UP“ (▲) / “DOWN“ (▼)

22. LED-display

23. Tast luftutløpsgitter “SWING“

24. Timertast “TIMER ON/OFF“

25. Kontrollampe for timer

26. Tast for nattmodus “SLEEP“

27. Kontrollampe for “SLEEP“

28. Veggadapter og kappe luftavtrekksslange

29. Skruer og plugger

30. Skinne til vindusmontering

31. Gummiplugg i vanntanken

32. Åpning for vannslange

FØRSTE IGANGSETTING

1. Les gjennom alle instrukser, før klimaapparatet tas i bruk.

2. Pakk ut klimaapparatet og nettledningen, fjern alt emballasjemateriale og sørg for at det blir avfallsdisponert på miljøvennlig måte.

3. Still klimaapparatet på en jevn, fast flate. Vann kan skade møbler og gulvbelegg. Sørg for at klimaapparatet står trygt, slik at det verken kan velte eller falle ned. En sikkerhetsavstand på minst 50 cm til andre gjenstander må overholdes (illustr. 1) Påse at luftavtrekksslangen (11) er fast montert og leder luften utendørs når apparatet arbeider i driftsmodus KJØLING.

TØMMING AV VANN

Det finnes to muligheter for å tømme vann ut av klimaapparatet.

Vanntank 5 liter

1. Når vanntanken (5) er full, avbrytes avfuktingsmodusen automatisk, men viften går videre i ca. 2 minutter. LED-displayet indikerer „PI“, et alarmsignal lyder og vanntankens kontrollampe (16) blinker kontinuerlig.

2. Vent i ca. 30 minutter, før du tar vanntanken (5) ut av vanntankkammeret, slik at restvannet kan dryppe helt ut.

3. Trekk vanntanken (5) forsiktig ut og tøm ut vannet.

4. Skyv deretter vanntanken (5) tilbake til der den satt. Forviss deg om at den er skjøvet ordentlig inn. Kontrollampen til vanntanken (16) slukker.

5. Dersom kontrollampen (16) **ikke** slukker, må du trekke vanntanken (5) ut igjen.

6. Kontroller om beskyttelsesdekselet med flottør (6) er riktig installert.

7. Beskyttelsesdekselet med flottør (6) må ikke fjernes, da dette fører til at den automatiske avbrytelsen av avfuktingsfunksjonen i driftsmodus "KJØLING" og "AVFUKTING" ikke lengre kan garanteres. Vann som renner over kan skade gjenstander og gulvbelegg, eller det kan føre til elektrisk sjokk.

8. Sett nå vanntanken (5) inn igjen, slik det beskrives i punkt 4.

9. Klimaapparatet tar automatisk opp driften igjen med tidsforsinkelse, ca. 3 minutter etter at vanntanken er satt inn igjen.

Ekstern tømming av vann ved hjelp av en vannslange

Dersom du ønsker å installere en ekstern vannuttømming, må du gå frem på følgende måte:

1. Kontroller at klimaapparatet er slått av. Trekk nettstøpselet ut av stikkontakten.

2. Fjern gummipluggen (31) foran fra vanntanken (5).

3. Skyv en vannslange med 12 mm innvendig diameter på åpningen (32) i vanntanken. En slik slange kan du kjøpe hos en vanlig forhandler. Skyv vanntanken (5) fullstendig inn og før vannslangen i en ekstern beholder (f.eks. en bøtte).

4. For at vannet skal kunne renne uhindret og sikkert ut av slangen, må du passe på at vannslangen alltid ligger dypere enn slangeforbindelsen på apparatet.

5. Kontroller regelmessig at vannslangen sitter godt på uten lekkasje noe sted og at den ikke er bøyd eller tilstoppet. Tøm den eksterne tanken med jevne mellomrom. **Vann som renner over kan skade gjenstander og gulvbelegg, eller det kan føre til elektrisk sjokk.**

MONTERING AV LUFTAVTREKKSSLANGEN

(Driftsmodus KJØLING)

Klimaapparatet har to muligheter til montering av luftavtrekksslangen. Luftavtrekksslangen kan trekkes ut til en lengde på ca. 45 – 180 cm. For optimal effekt bør imidlertid slangens lengde holdes så kort som mulig. VIKTIG: Ikke trekk for mye i luftavtrekksslangen, og pass på at du ikke knekker den (illustr. 6).

Midlertidig montering

1. Skyv luftavtrekksslangen (11) på adapteren på luftavtrekksåpningen (13) på baksiden av klimaapparatet og trykk den nedover til den sitter godt fast på luftavtrekksåpningen (13). Ringen av isopor og den sorte gummitetningen i luftavtrekksslangen (11) må være på, slik at forbindelsen blir helt tett.

2. Forsikre deg om at reduksjonsstykket (12) er godt festet på den andre enden av luftavtrekksslangen (11).

3. Legg luftavtrekksslangen (11) med reduksjonsstykket satt på (12) ut gjennom et åpnet vindu. Pass på at luftavtrekksslangen (11) og reduksjonsstykket (12) ligger på en høyde av minimum 30 til maksimum 120 cm, målt fra underlaget klimaapparatet står på. (illustr. 4+5).

4. Dersom du ikke ønsker å bruke klimaapparatet mer, henter du luftavtrekksslangen inn i rommet igjen.

Permanent montering

1. Skyv luftavtrekksslangen (11) på adapteren på luftavtrekksåpningen (13) på baksiden av klimaapparatet og trykk den nedover til den sitter godt fast på luftavtrekksåpningen (13). Ringen av isopor og den sorte gummitetningen i luftavtrekksslangen må være satt på, slik at forbindelsen blir helt tett.

2. Bor et hull med en diameter på 140 – 145 mm gjennom en yttervegg. Sørg for at hullet ligger i en høyde på minimum 30 cm til maksimum 120 cm, målt fra underlaget som klimaapparatet står på (illustr. 5).

3. Skyv adapteren (28) inn i hullet og fest den godt til veggen med de vedlagte fire pluggene og skruene (29).

4. Skyv luftavtrekksslangen (11) **uten** reduksjonsstykket (12) inn i adapteren (28).

5. Dersom du ikke ønsker å bruke klimaapparatet mer, trekker du luftavtrekksslangen (11) ut av adapteren (28), og deretter stenger du adapteren med kappen (28).

SKINNE TIL VINDUSMONTERING

Skinnen til vindusmontering kan monteres i de fleste skyvevinduer, enten horisontalt eller vertikalt. Se illustr. 7 når det gjelder minimums og maksimums vinduåpninger.

DRIFTSANVISNING

1. Kontroller at klimaapparatet er slått av. Stikk pluggen til apparatet inn i stikkontakten. **Grip aldri fatt i nettledningen med våte hender.**

2. Still klimaapparatet på en jevn, fast flate. Vann kan skade møbler og gulvbelegg. Sørg for at klimaapparatet står trygt, slik at det verken kan velte eller falle ned. Det må overholdes en sikkerhetsavstand på minst 50 cm til andre gjenstander. Påse at luftavtrekksslangen (11) for driftsmodus KJØLING er fast montert .

3. Forviss deg om at både luftinnløpet (7) og luftutløpet (2) er åpnet og at luftavtrekksslangen (11) for driftsmodus KJØLING er montert og lagt ut til det fri.

4. Trykk driftstasten (15) i stilling På "ON", for å sette klimaapparatet i drift.

5. Trykk på driftsmodustast "MODE" (17) til den står på ønsket driftsmodus

- COOL = Kjøling
- DRY = Avfukting
- FAN = Lufting

Den respektive kontrollampen begynner å lyse.

(Driftsmodus KJØLING) (COOL)

Trykk på tastene "UP" (▲) (økning) eller "DOWN" (▼) (senkning) (21), for å innstille den ønskede romtemperaturen på mellom 16 °C og 32 °C. Den valgte temperaturen indikeres i LED-displayet (22). Trykk på tast "FAN" (19), for å innstille viftehastigheten – "HIGH" (høy) – "MED" (middels) – "LOW" (lav). Den respekti ve kontrollampen (20) begynner å lyse. Forviss deg om at luftavtrekksslangen (11) er satt på og lagt ut i det fri, slik det beskrives i instruksene under **„Montering luftavtrekksslange"**. Når du slår av denne driftsmodusen, må du vente i minst 3 minutter før du slår den på igjen, da kompressoren ellers kan bli skadet.

Driftsmodus AVFUKTING (DRY)

I denne modusen går viften i en forprogrammert hastighet som ikke kan forandres. Temperaturen kan ikke velges på betjeningsfeltet (1). Hold dører og vinduer lukket for å oppnå en optimal avfuktingseffekt. Ikke legg luftavtrekksslangen ut i det fri. Når du slår av denne driftsmodusen, må du vente i minst 3 minutter før du innstiller denne modusen igjen, da kompressoren ellers kan bli skadet.

Driftsmodus LUFTING (FAN)

Trykk på tast "FAN" (19), for å innstille viftehastigheten – "HIGH" (høy) – "MED" (middels) – "LOW" (lav). Den respektive kontrollampen (20) begynner å lyse. I LED-displayet (22) indikeres nå „F". Temperaturen kan ikke velges. Ikke legg luftavtrekksslangen (11) ut i det fri.

6.Timerfunksjon

Timerfunksjonen gjør det mulig for deg å velge tidspunktet når apparatet skal kople seg til eller fra (mellom 1 og 24 timer). Det innstilte tallet er ikke det samme som det aktuelle klokkeslettet, men tilsvarer tidsrommet som apparatet automatisk slår seg på eller av etter. Funksjonene kan kun programmeres uavhengig av hverandre. Kontrollampen for timeren (25) begynner å lyse.

Klimaapparatet er slått av:

Trykk på tast "TIMER ON/OFF" (24). Trykk på tastene "UP" (▲) (økning) eller "DOWN" (▼) (senkning) (21) for å programmere tidsrommet som klimaapparatet skal slå seg på automatisk etter. Programmeringen av timeren slettes ved å trykke på timertasten (24) en gang til.

Klimaapparatet er slått på:

Trykk på tast "TIMER ON/OFF" (24). Trykk på tastene "UP" (▲) (økning) eller "DOWN" (▼) (senkning) (21) for å programmere tidsrommet som klimaapparatet skal slå seg av automatisk etter. Programmeringen av timeren slettes ved å trykke på timertasten (24) en gang til.

7. Nattmodus SLEEP

Sleep-funksjonen er en automatisk nattmodus. Ta klimaapparatet i bruk slik det beskrives under "Driftsmodus KJØLING". Trykk på "SLEEP"-tasten (26). Etter en times driftstid stiger den programmerte temperaturen automatisk med

1 °C og etter nok en time med enda 1 °C. Etter i alt syv timers driftstid slår klimaapparatet seg av automatisk. For å deaktivere "SLEEP"-funksjonen, må du trykke på "SLEEP"- tasten (26) eller driftstasten (15).

8. Dreiing av luftutløpsgitteret

Luftstrømningsretningen til de horisontale ribbene (3) kan du justere med hånden. Ta tak i ribbene og still dem i den posisjonen du ønsker. Endre **utelukkende** ribbenes posisjon når den automatiske dreiingen av det vertikale gitteret **er slått av**.

Trykk på "SWING"-tasten (23). Det vertikale luftutløpsgitteret (3) dreier automatisk fra venstre til høyre. Trykk på tasten igjen for å stoppe dreiingen. Forsøk ikke å justere det vertikale gitteret med hånden, da dette kan føre til skade på motoren.

9. Kontrollampe for vanntank

Når vanntanken (5) er full, indikerer LED-displayet (22) „PI", et alarmsignal lyder og vannbeholderens kontrollampe (16) blinker kontinuerlig. Følg instruksene som er gitt i avsnitt **"Tømming av vann"**.

10. Dersom klimaapparatet ikke skal brukes mer, eller før du flytter på det eller rydder det bort, må du trykke driftstasten (15) i posisjon AV "Off" og trekke støpselet til apparatet ut av stikkontakten.

RENGJØRING, PLEIE OG OPPBEVARING

Vi anbefaler at klimaapparatet rengjøres ofte. Følg vennligst instruksene for rengjøring, pleie og oppbevaring, slik at klimaapparatets funksjoner opprettholdes.

Daglig rengjøring

1. Før du starter rengjøringen, må driftstasten (15) trykkes i stilling AV "Off" , deretter trekkes støpselet til apparatet ut av stikkontakten.

2. Tøm vanntanken (5) etter instruksene som er gitt i avsnitt **"Tømming av vann"**.

3. Skyll vanntanken (5) grundig med lunkent vann.

4. Rengjør vanntanken (5) utvendig med en myk, fuktig klut.

5. Ta klimaapparatet i bruk igjen slik det beskrives under **"Bruksanvisning"**.

Ukentlig rengjøring

1. Før du starter rengjøringen, må driftstasten (15) trykkes i stilling AV "Off" , deretter trekkes støpselet til apparatet ut av stikkontakten.

2. Tøm vanntanken (5) etter instruksene som er gitt i avsnitt **"Tømming av vann"**.

3. Rengjør vanntanken (5) med et vanlig oppvaskmiddel. Deretter må den skylles grundig ut flere ganger med varmt vann.

4. Rengjør vanntanken (5) utvendig med en myk, fuktig klut.

5. Ta luftinnløpsgitteret av klimaapparatet og løft luftfilteret (9) ut av festet. Rengjør det forsiktig med børstemunnstykket på støvsugeren din. Dersom det har satt seg fast smuss på luftfilteret, må du rengjøre det forsiktig med hånden og i varmt vann (ca. 40 °C) som er tilsatt et vanlig oppvaskmiddel. Skyll luftfilteret grundig og la det tørke fullstendig. Legg ikke filteret til tørk i solen. Monter luftfilteret (9) på luftinn-løpsgitteret (8) igjen og sett gitteret (8) inni klimaapparatet igjen, slik at du tydelig hører at det smekker i lås.

6. Tørk av alle klimaapparatets utvendige flater med en myk, fuktig klut. Bruk ikke bensin, fortynner eller andre kjemikalier til å rengjøre apparatet med.

7. Ta klimaapparatet i bruk igjen slik det beskrives under **"Bruksanvisning"**.

Desinfisering

1. Annenhver uke bør du foreta en desinfisering etter rengjøringen, men **kun** av luftfukterens følgende deler. **Vanntanken innvendig (5)**.

2. Bruk et desinfeksjonsmiddel på alkoholbasis som er vanlig i handelen til dette, eller bruk sterk alkohol. Dette flatedesinfeksjonsmiddelet er en alkoholblanding som du får i sprayflaske i alle apoteker. **Begge substanser er absolutt ubetenkelige, såfremt de deretter spyles godt ut etter desinfiseringen.**

3. Tørk av alle utvendige flater med en myk, fuktig klut.

4. Ta klimaapparatet i bruk igjen slik det beskrives under **"Bruksanvisning"**.

Pleie og oppbevaring

1. Dersom du ikke ønsker å bruke klimaapparatet i lengre tid (en uke eller mer), må du rengjøre det slik det beskrives i avsnitt **„Ukentlig rengjøring“** og **„Desinfisering“**.

2. La klimaapparatet og alle komponentene få tørke fullstendig.

3. Klimaapparatet må **ikke** oppbevares med skittent luftfilter (9), og heller ikke så lenge det befinner seg vann i vanntanken (5).

4. Oppbevar klimaapparatet **i oppreist stilling** på et kjølig og tørt sted.

UTBEDRING AV FEIL

Feil	Mulig årsak	Utbedring av feilen
Klimaapparatet arbeider ikke.	**1.** Nettstøpselet er ikke satt inn i stikkontakten. **2.** Stikkontakten er defekt. **3.** Tiden som er programmert med timeren er ennå ikke utløpt.	**1.** Stikk pluggen til apparatet inn i stikkontakten. **2.** Kontroller sikringsboksen i boligen din eller spør en fagmann. **3.** Vent til tiden er utløpt eller deaktiver timeren.
Apparatet arbeider ikke når det blir slått på med PÅ/AV tasten.	**1.** Vanntankindikatoren blinker, vanntanken er full. **2.** Det har ikke gått 3 minutter siden apparatet ble slått av. **3.** Romtemperaturen er lavere enn den innstilte tiden (driftsmodus KJØLING).	**1.** Tøm vanntanken. **2.** Vent til det er gått 3 minutter. **3.** Still inn temperaturen på nytt igjen.
Dårlig kjøleeffekt	**1.** Den programmerte temperaturen ligger for nær romtemperaturen. **2.** Luftfilteret er blokkert. **3.** Luftinnløp eller luftutløps-åpningen er blokkert eller tildekket. **4.** Det er svært varmt i rommet. **5.** Dører og/eller vinduer er åpne.	**1.** Velg en lavere temperaturinnstilling. **2.** Rengjør luftfilteret. **3.** Forsikre deg om at luftinnløpet og luftutløpet ikke ikke er blokkert. **4.** Det varer ganske lenge før rommet er nedkjølt. **5.** Lukk dører og vinduer.
Mye støy eller vibrasjon	Apparatet står ikke på en jevn underlagsflate.	Still apparatet på en jevn underlagsflate.

KJØPSBETINGELSER

Som kjøpsbetingelse overtar kjøperen ansvaret for riktig bruk og pleie av dette KAZ-produktet i overensstemmelse med driftsinstruksene. Kjøperen og brukeren må selv vurdere når og hvor lenge dette KAZ-produktet skal brukes.

OBS! OVERHOLD INSTRUKSENE I GARANTIBETINGELSENE DERSOM DET OPPSTÅR PROBLEMER MED DETTE KAZ-PRODUKTET. VENNLIGST FORSØK IKKE Å ÅPNE ELLER REPARERE DETTE KAZ-PRODUKTET PÅ EGENHÅND, FOR DETTE FØRER TIL AT GARANTIEN TAPER SIN GYLDIGHET, DESSUTEN KAN DET OPPSTÅ BÅDE PERSONSKADER OG MATERIELLE SKADER .

Det tas forbehold om tekniske endringer.

VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER

Læs alle anvisninger igennem, inden klimaapparatet tages i drift. Denne betjeningsvejledning bør opbevares omhyggeligt.

1. Det er nødvendigt med et tilstrækkeligt opsyn, hvis klimaapparatet bruges i nærheden af børn.

2. Klimaapparatet må ikke anvendes udendørs.

3. Opstil klimaapparatet i **opretstående stilling** på en plan og stabil overflade. Vær opmærksom på, at klimaapparatet står stabilt, således at det hverken kan vælte eller falde ned. Vand kan medføre skader på møbler og gulvbelægninger.

4. Rul ledningen helt ud. Hvis ledningen ikke rulles helt ud, kan dette føre til overophedning og forårsage en brand.

5. Anvend ikke nogen forlængelsesledning eller en trinløs hastighedsregulator. Dette kan medføre overophedning, brand eller elektriske stød.

6. Tilslut klimaapparatet kun til en jordet enfaset stikkontakt med den på mærkepladen anførte netspænding.

7. Sluk altid for klimaapparatet og træk netstikket ud af stikkontakten, hvis klimaapparatet ikke skal bruges, eller hvis det skal bevæges, berøres eller rengøres. Man må ikke trække i ledningen, for at trække netstikket ud.

8. Luftudgangsåbningen (2) må ikke direkte rettes mod mennesker, vægge, planter eller genstande.

9. Klimaapparatet arbejder optimalt ved rumtemperaturer op til 35°C.

10. Anvend **ikke** klimaapparatet i nærheden af let antændelige gasser eller stoffer, i nærheden af åben ild eller på et sted, hvor der kunne være stænk af olie eller vand. Spray hverken insekticider eller lignende substanser på klimaapparatet. Sørg for, at klimaapparatet ikke er udsat for direkte sollys. Anvend **ikke** klimaapparatet i et drivhus, i et bryggers eller i nærheden af et badekar, et brusebad eller et svømmebassin.

11. Klimaapparatet er udelukkende beregnet til husholdningsbrug i indendørs lokaler i henhold til anvisningerne i nærværende betjeningsvejledning og det er ikke beregnet til erhversmæssigt brug.

12. Sørg for, at luftindgangs- (7) og -udgangsåbninger (2) er åbne, **inden** klimaapparatet tages i drift. Klimaapparatet må ikke opstilles bag forhæng eller bag andre genstande eller hindringer, som kan have en negativ indvirkning på luftcirkulationen. Vær opmærksom på, at genstande ikke kan komme ind i luftindgangs- (7) eller -udgangsåbningen (2). Dette kunne medføre overophedning, brand eller elektriske stød.

13. Fjern **ikke** vandbeholderen (5), mens klimaapparatet er i drift.

14. Træk **ikke** netstikket ud af stikkontakten, mens klimaapparatet er i drift. **Tryk først på SLUKKET (Off) på driftstasten (15).**

15. Vent 3 - 5 minutter, efter at du har slukket for klimaapparatet, inden du tager det i drift igen, da kompressoren ellers kunne blive beskadiget.

16. Dyp ikke klimaapparatet i vand eller i andre væsker og hæld ikke vand eller andre væsker over apparatet eller i luftindgangs- (7) og –udgangsåbninger (2).

17. Rengør klimaapparatet regelmæssigt og vær opmærksom på rengøringsvejledningen.

18. Når luftfilteret (9) tages ud af klimaapparatet, skal man være opmærksom på ikke at røre ved metalliske dele. Disse er skarpe og kan medføre personskader. Tag **ikke** klimaapparatet i drift, hvis luftfilter (9) og luftindgangsgitter (8) endnu ikke er installeret.

19. Hvis netledningen til klimaapparatet er beskadiget, skal det repareres på et værksted, der er godkendt af producenten, da der skal bruges specialværktøj.

20. Transportér altid klimaapparatet i opretstående stilling. Hvis dette ikke er muligt, lægges apparatet ned på siden og rejses straks op i opretstående stilling igen, så snart det er ankommet til bestemmelsesstedet. Efter hver transport skal der ventes i mindst 4 timer, inden apparatet tages i drift.

21. Tag dette klimaapparat ikke i drift, hvis det er beskadiget eller kunne være beskadiget eller hvis det ikke fungerer korrekt. Træk netstikket ud af stikkontakten.

OPBYGNING

1. Betjeningspanel

2. Luftudgangsåbning

3. Luftudgangsgitter lodret og vandret

4. Gribehul

5. Vandbeholder 5 liter

6. Beskyttelsesafdækning med svømmer

7. Luftindgangsåbning

8. Luftindgangsgitter

9. Luftfilter

10. Netledning med netstik

11. Udluftningsslange

12. Reduktionsstykke

13. Udluftningsåbning

14. Ledningsoprulning

15. Driftstast “ON/OFF“

16. Kontrollampe for vandbeholder

17. Driftstilstandstast “MODE“

18. Kontrollampe for driftstilstand

19. Tast for ventilatorhastighed “FAN“

20. Kontrollampe for ventilatorhastighed

21. Taster “UP“ (▲) / “DOWN“ (▼)

22. LED-display

23. Tast for luftudgangsgitter “SWING“

24. Timertast “TIMER ON/OFF“

25. Kontrollampe for timer

26. Tast for natkobling “SLEEP“

27. Kontrollampe for “SLEEP“

28. Vægadapter og afdækning til udluftningsslange

29. Skruer og dyvler

30. Skinne til vinduesmontering

31. Gummiprop i vandtank

32. Åbning for vandslange

FØRSTE IDRIFTTAGNING

1. Læs alle anvisninger igennem, inden første idrifttagning af klimaapparatet.

2. Pak klimaapparatet og netledningen ud, fjern hele emballagematerialet og bortskaf det på miljøvenlig vis.

3. Opstil klimaapparatet på en plan og stabil overflade. Vand kan beskadige møbler og gulvbelægninger. Vær opmærksom på, at klimaapparatet står stabilt, således at det hverken kan vælte eller falde ned. Der skal overholdes en sikkerhedsafstand på mindst 50 cm til andre genstande (fig. 1). Med henblik på driftstilstanden KØLING skal det være sikret at udluftningsslangen (11) er sikkert monteret og at den er ført ud i det fri.

UDTØMNING AF VAND

Klimaapparatet byder på to muligheder for at tømme det for vand.

Vandbeholder 5 liter

1. Når vandbeholderen (5) er fuld, afbrydes affugtningsfunktionen automatisk. Ventilatoren vil dog fortsætte med at arbejde i ca. 2 minutter. LED-displayet vil vise „PI“, der høres et alarmsignal og kontrollampen for vandbeholderen (16) blinker kontinuerligt.

2. Vent ca. 30 minutter, inden vandbeholderen (5) tages ud af vandbeholderrummet, således at det resterende vand kan dryppe helt af.

3. Træk vandbeholderen (5) forsigtigt ud og tøm den for vandet.

4. Skub nu vandbeholderen (5) tilbage på plads til den oprindelige position. Sørg for, at den er skubbet helt ind. Kontrollampen for vandbeholderen (16) slukkes.

5. Hvis kontrollampen (16) ikke slukkes, trækkes vandbeholderen (5) ud igen.

6. Kontrollér at beskyttelsesafdækningen med svømmeren (6) er korrekt installeret.

7. Beskyttelsesafdækningen med svømmeren (6) må ikke fjernes, da det ellers ikke er sikret, at affugtningsfunktionen i driftstilstand „KØLING“ og „AFFUGTNING“ kan afbrydes automatisk. Overløbende vand kan beskadige genstande og gulvbelægninger eller medføre elektriske stød.

8. Sæt nu vandbeholderen (5) ind igen, som beskrevet under nummer 4.

9. Klimaapparatet sættes automatisk i drift igen med en tidsforsinkelse på ca. 3 minutter, efter at vandbeholderen er blevet isat.

Ekstern udtømning af vand via vandslange

Hvis du gerne vil installere en ekstern anordning til udtømning af vand, skal du gå frem som følger:

1. Kontrollér, at klimaapparatet er slukket. Træk netstikket ud af stikkontakten.

2. Fjern gummiproppen (31) på forsiden af vandbeholderen (5).

3. Skub en vandslange med en indvendig diameter på 12 mm op på åbningen (32) i vandbeholderen. Sådan en slange kan fås i den almindelige handel. Skub vandbeholderen (5) fuldstændigt ind og før vandslangen ind i en ekstern beholder (f.eks. i en spand).

4. For at sikre, at vandet kan strømme uhindret og sikkert ud af slangen, skal man være opmærksom på, at vandslangen altid ligger lavere end slangetilslutningen på apparatet.

5. Kontrollér regelmæssigt, at vandslangen sidder forsvarligt og tæt, og at den hverken er knækket eller stoppet. Tøm den eksterne beholder med regelmæssige mellemrum. **Overløbende vand kan beskadige genstande og gulvbelægninger eller medføre elektriske stød.**

MONTAGE AF UDLUFTNINGSSLANGEN

(Driftstilstand KØLING)

Klimaapparatet byder på to muligheder for at montere udluftningsslangen. Udluftningsslangen kan trækkes ud til en længde på ca. 45 – 180 cm. For at opnå den optimale effekt, bør længden dog holdes på et minimum. VIGTIGT: Udluftningsslangen må hverken strækkes for meget eller knækkes (fig. 6).

Lejlighedsvis montage

1. Skub udluftningsslangen (11) op på anordningen på udluftningsåbningen (13) på bagsiden af klimaapparatet og tryk den nedad indtil den sidder fast og fuldstændigt på udluftningsåbningen (13). Både styropor-ringen og den sorte gummipakning skal forblive i udluftningsslangen (11), således at denne er tæt lukket.

2. Sørg for, at reduktionsstykket(12) er forsvarligt fastgjort til den anden ende af udluftningsslangen (11).

3. Læg udluftningsslangen (11) samt det påsatte reduktionsstykke (12) gennem et åbent vindue ud i det fri. Vær opmærksom på, at udluftningsslangen (11) og reduktionsstykket (12) ligger i en højde fra min. 30 cm op til maks. 120 cm - målt fra gulvet hvor klimaapparatet står (fig. 4+5).

4. Hvis klimaapparatet ikke skal anvendes, skal udluftningsslangen hentes ind i rummet igen.

Permanent montage

1. Skub udluftningsslangen (11) op på anordningen på udluftningsåbningen (13) på bagsiden af klimaapparatet og tryk den nedad indtil den sidder fast og fuldstændigt på udluftningsåbningen (13). Lad styropor-ringen og den sorte gummipakning forblive på udluftningsslangen, således at denne er tæt lukket.

2. Bor et hul med en diameter på mellem 140 og 145 mm gennem en ydervæg. Vær opmærksom på, at hullet ligger i en højde fra min. 30 cm op til maks. 120 cm - målt fra gulvet hvor klimaapparatet står (fig. 5).

3. Skub adapteren (28) ind i hullet og fastgør den forsvarligt med de fire vedlagte dyvler og skruer (29) i væggen.

4. Skub udluftningsslangen (11) uden reduktionsstykke (12) ind i adapteren (28).

5. Hvis klimaapparatet ikke skal anvendes, trækkes udluftningsslangen (11) ud af adapteren (28) og adapteren lukkes med kappen (28).

SKINNE TIL VINDUESMONTERING

Skinnen til vinduesmontering kan sættes vandret eller lodret i de fleste skydevinduer, se fig. 7 til minimale og maksimale vinduesåbninger.

DRIFTSVEJLEDNING

1. Kontrollér at klimaapparatet er slukket. Sæt netstikket ind i stikkontakten. **Rør ikke ved netledningen med våde hænder.**

2. Opstil klimaapparatet på en plan og stabil overflade. Vand kan beskadige møbler og gulvbelægninger. Vær opmærksom på, at klimaapparatet står stabilt, således at det hverken kan vælte eller falde ned. Der skal overholdes en sikkerhedsafstand på mindst 50 cm til andre genstande. Sørg for, at udluftningsslangen (11) er monteret fast med henblik på driftstilstanden KØLING.

3. Sørg for, at indgangs- (7) og udgangsåbningen (2) er åbnede og at udluftningsslangen (11) til driftstilstanden KØLING er monteret og lagt ud i det fri.

4. Tryk på driftstasten (15) til TÆNDT "ON" for at tage klimaapparatet i drift.

5. Tryk på tasten for driftstilstanden "MODE" (17), for at indstille den ønskede driftstilstand.

- COOL = Køling
- DRY = Affugtning
- FAN = Ventilation

Den pågældende kontrollampe vil begynde at lyse.

Driftstilstand KØLING (COOL)

Tryk på tasterne "UP" (▲) (Op) eller "DOWN" (▼) (Ned) (21), for at indstille den ønskede rumtemperatur til mellem 16 °C og 32 °C. Den valgte temperatur vil vises i LED-displayet (22). Tryk på tasten "FAN" (19), for at indstille ventilatorhastigheden – "HIGH" (Høj) – "MED" (Middel) – "LOW" (Lav). Den tilsvarende kontrollampe (20) begynder at lyse. Sørg for, at udluftningsslangen (11) er anbragt og lagt ud i det fri i henhold til anvisningerne under **„Montage udluftningsslange"**. Hvis du slukker for denne driftstilstand, skal du vente i mindst 3 minutter, inden denne driftstilstand må indstilles på ny, da kompressoren ellers kunne blive beskadiget.

Driftstilstand AFFUGTNING (DRY)

Inden for denne driftstilstand løber ventilatoren med en forprogrammeret hastighed; denne kan ikke forandres. Temperaturen kan ikke vælges på betjeningspanelet (1). Hold døre og vinduer lukket, for at opnå en optimal affugtningseffekt. Før ikke udluftningsslangen ud i det fri. Hvis du slukker for denne driftstilstand, skal du vente i mindst 3 minutter, inden denne driftstilstand må indstilles på ny, da kompressoren ellers kunne blive beskadiget.

Driftstilstand VENTILATION (FAN)

Tryk på tasten "FAN" (19), for at indstille ventilatorhastigheden "HIGH" (Høj) – "MED" (Middel) – "LOW" (Lav). Den tilsvarende kontrollampe (20) begynder at lyse. I LED-displayet (22) vises „F". Temperaturen kan ikke vælges. Før ikke udluftningsslangen ud i det fri (11).

6. Timerfunktion

Timerfunktionen giver mulighed for at vælge det tidspunkt, på hvilket apparatet skal tændes eller slukkes automatisk (mellem 1 og 24 timer). Det indstillede tal svarer ikke til det faktiske klokkeslet, med det svarer til det tidsrum, efter hvilket apparatet skal tændes eller slukkes automatisk. De nævnte funktioner kan kun programmeres uafhængigt af hinanden. Kontrollampen for timeren (25) begynder at lyse.

Klimaapparatet er slukket:

Tryk på tasten "TIMER ON/OFF" (24). Tryk på tasterne "UP" (▲) (Op) eller "DOWN"(▼) (Ned) (21), for at programmere det tidsrum, efter hvilket klimaapparatet skal tændes automatisk. Ved fornyet tryk på timertasten (24) vil timerens programmering blive slettet.

Klimaapparatet er tændt:

Tryk på tasten "TIMER ON/OFF" (24). Tryk på tasterne "UP" (▲) (Op) eller "DOWN"(▼) (Ned) (21), for at programmere det tidsrum, efter hvilket klimaapparatet skal slukkes automatisk. Ved fornyet tryk på timertasten (24) vil timerens programmering blive slettet.

7. Natkobling SLEEP

Sleep-funktionen er en automatisk natkobling. Tag klimaapparatet i drift, som beskrevet under „Driftstilstand KØLING". Tryk på "SLEEP"-tasten (26). Efter en driftstid på 1 time vil den programmerede temperatur automatisk stige med 1 °C og efter yderligere 1 time endnu engang med 1 °C. Efter i alt 7 timers driftstid vil klimaapparatet slukkes automatisk. Til deaktivering af "SLEEP"-funktionen skal der på ny trykkes på "SLEEP"- (26) eller på driftstasten (15).

8. Svingning af luftudgangsgitter

Luftens strømningsretning i forhold til de vandrette lameller (3) reguleres med hånden. Grib fat i lamellerne og bring dem i den ønskede position. Foretag **udelukkende** ændringer i lamellernes position, mens der er **slukket for** automatisk svingning af det lodrette gitter.

Tryk på tasten "SWING" (23). Det lodrette luftudgangsgitter (3) vil automatisk svinge fra venstre til højre side. Tryk igen på tasten, for at stoppe svingningen. Forsøg ikke at regulere det lodrette gitter med hånden, da dette kunne beskadige motoren.

9. Kontrollampe for vandtank

Når vandbeholderen (5) er fuld, vil LED-displayet (22) vise „PI". Der kan høres et alarmsignal og kontrollampen for vandbeholderen (16) blinker kontinuerligt. Følg anvisningerne som beskrevet under **„Udtømning af vand"**.

10. Når klimaapparatet ikke skal bruges, eller inden det skal flyttes eller fjernes, tryk på driftstasten (15) til SLUKKET "Off" og træk netstikket ud af stikkontakten.

RENGØRING, PLEJE OG LAGRING

Det anbefales at foretage en hyppig rengøring af klimaapparatet. For at sikre, at klimaapparatets funktion ikke påvirkes negativt, følg venligst anvisningerne vedrørende rengøring, pleje og lagring.

Daglig rengøring

1. Inden rengøringen påbegyndes, skal driftstasten (15) trykkes til SLUKKET (Off) og netstikket trækkes ud af stikkontakten.

2. Tøm vandbeholderen (5) som beskrevet under **„Udtømning af vand“**.

3. Skyl vandbeholderen (5) grundigt med lunkent vand.

4. Rengør vandbeholderen (5) udvendigt med en blød fugtig klud.

5. Tag klimaapparatet i drift igen som beskrevet under **„Driftsvejledning“**.

Ugentlig rengøring

1. Inden rengøringen påbegyndes, skal driftstasten (15) trykkes til SLUKKET (Off) og netstikket trækkes ud af stikkontakten.

2. Tøm vandbeholderen (5) som beskrevet under **„Udtømning af vand“**.

3. Rengør vandbeholderen (5) med sædvanligt opvaskemiddel. Derefter skylles den flere gange grundigt med varmt vand.

4. Rengør vandbeholderen (5) udvendigt med en blød fugtig klud.

5. Fjern luftindgangsgitteret af klimaapparatet og tag luftfilteret (9) ud af sin holder. Rengør det forsigtigt med børstesættet på din støvsuger. Ved grovere tilsmudsning rengøres luftfilteret forsigtigt med hånden i varmt vand (ca. 40 °C), idet der anvendes sædvanligt opvaskemiddel. Vask luftfilteret grundigt af og lad det tørre helt. Til tørring må det ikke lægges i solen. Monter luftfilteret (9) på luftindgangsgitteret (8) igen og sæt gitteret (8) i klimaapparatet igen, indtil der høres et klik.

6. Tør alle udvendige overflader på klimaapparatet af med en blød fugtig klud. Anvend ikke benzin, fortynder eller andre kemikalier til rengøring af apparatet.

7. Tag klimaapparatet i drift igen som beskrevet under **„Driftsvejledning“**.

Desinfektion

1. Hver anden uge bør der ud over hhv. efter rengøringen foretages en desinfektion, der **udelukkende** gælder for følgende komponenter på luftbefugteren: **Vandbeholder indvendig (5).**

2. Hertil skal der bruges et sædvanligt alkoholbaseret desinfektionsmiddel eller alkohol med høj alkoholprocent. Det krævede desinfektionsmiddel til desinfektion af overflader er en alkoholblanding, der fås i en sprayflaske på alle apoteker. **Begge substanser er helt ufarlige, hvis der skylles fornuftigt og tilstrækkeligt efter brugen.**

3. Tør alle udvendige overflader af med en blød fugtig klud.

4. Tag klimaapparat i drift igen som beskrevet under **„Driftsvejledning“**.

Pleje og lagring

1. Hvis klimaapparatet ikke skal bruges i længere tid (en uge eller længere), skal klimaapparatet rengøres som beskrevet under **„Ugentlig rengøring“** og **„Desinfektion“**.

2. Lad klimaapparatet samt alle komponenter tørre helt.

3. Klimaapparatet må **ikke** lagres med et tilsmudset luftfilter (9) eller mens der befinder sig vand i vandbeholderen (5),

4. Klimaapparatet opbevares i **opretstående stilling** på et køligt tørt sted.

FEJLAFHJÆLPNING

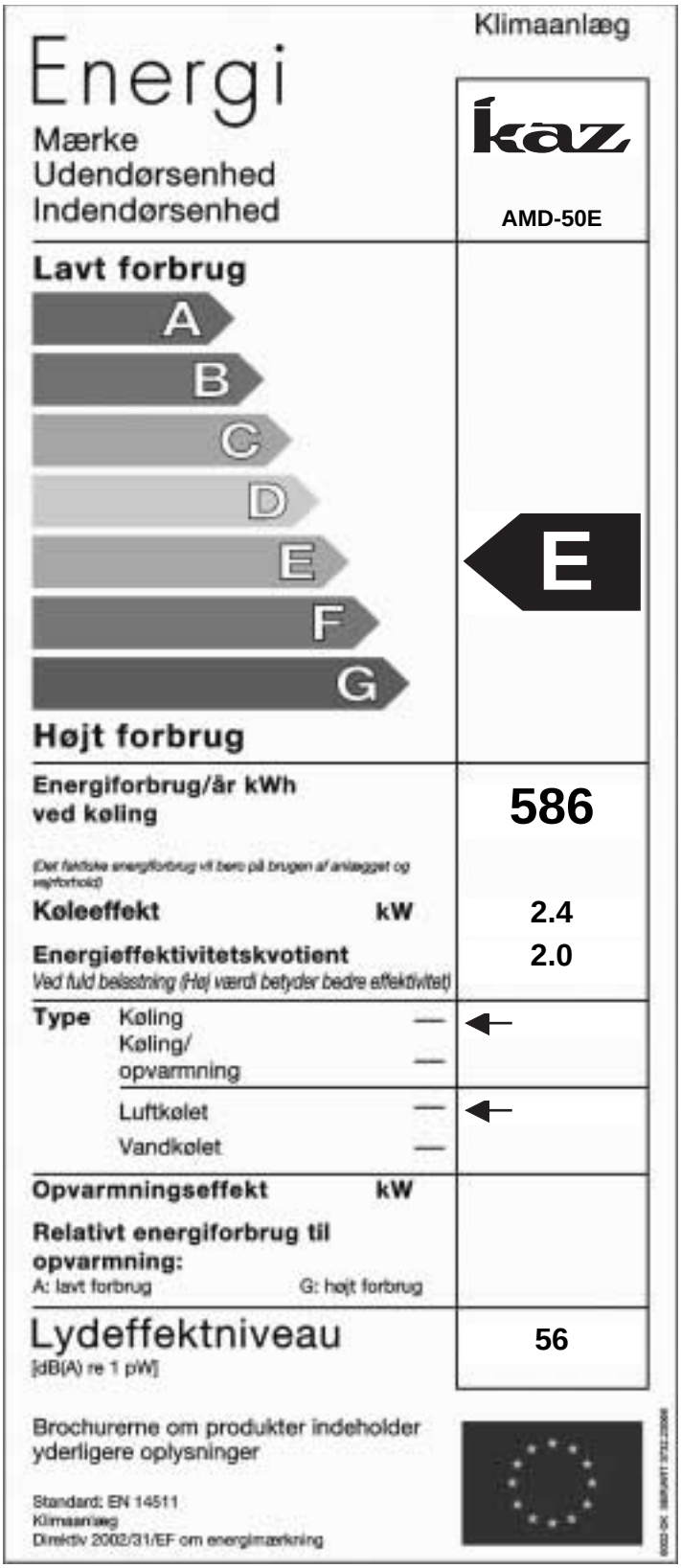
Fejl	Mulig årsag	Fejlafhjælpning
Klimaapparatet arbejder ikke.	**1.** Netstikket er ikke sat ind i stikkontakten. **2.** Stikkontakten er defekt. **3.** Tiden, der er programmeret med timeren, er endnu ikke udløbet.	**1.** Sæt netstikket i stikkontakten. **2.** Kontrollér sikringskassen inden i huset eller spørg en ekspert til råds. **3.** Vent, indtil tiden er udløbet eller deaktivér timeren.
Apparatet arbejder ikke, når det tændes via tasten TÆNDT/SLUKKET.	**1.** Indikatoren for vandtanken blinker, vandtanken er fuld. **2.** Der er gået mindre end 3 minutter, siden apparatet er blevet slukket. **3.** Rumtemperaturen er lavere end den indstillede temperatur (driftstilstand KØLING).	**1.** Tøm vandtanken. **2.** Vent indtil der er gået 3 minutter. **3.** Indstil temperaturen på ny.
Dårlig køleeffekt	**1.** Den programmerede temperatur er for tæt på rumtemperaturen. **2.** Luftfilteret er stoppet. **3.** Åbningen for luftindgangen eller -udgangen er blokeret eller tildækket. **4.** Der er meget varmt i lokalet. **5.** Døre og/eller vinduer er åbne.	**1.** Vælg en lavere temperaturindstilling. **2.** Rengør luftfilteret. **3.** Sørg for, at åbningen for luftindgangen og -udgangen er fri. **4.** Det varer længere inden lokalet er afkølet. **5.** Luk døre og vinduer.
Høje lyde eller vibrationer	Apparatet står ikke på en plan overflade.	Opstil apparatet på en plan overflade.

KØBSBETINGELSE

Køber overtager som købsbetingelse ansvaret for korrekt anvendelse og vedligeholdelse af dette KAZ-produkt i henhold til denne betjeningsvejledning. Køber og bruger skal selv vurdere, hvornår og hvor længe, han/hun bruger dette KAZ-produkt.

OBS: HVIS DER SKULLE OPSTÅ PROBLEMER MED DETTE KAZ-PRODUKT, SKAL DU FØLGE ANVISNINGERNE I GARANTIBETINGELSERNE. FORSØG IKKE SELV AT ÅBNE ELLER REPARERE DETTE KAZ-PRODUKT, DA DET FØRER TIL BORTFALD AF GARANTIEN OG KAN MEDFØRE PERSONSKADER OG MATERIELLE SKADER.

Tekniske ændringer forbeholdes.


Klimaanlæg
Energi
Mærke
Udendørsenhed
Indendørsenhed
kaz
AMD-50E
Lavt forbrug
A
B
C
D
E
F
G
E
Højt forbrug
Energiforbrug/år kWh ved køling
586
(Det faktiske energiforbrug vil bero på brugen af anlægget og vejrforhold)
Køleeffekt kW
2.4
Energieffektivitetskvotient
Ved fuld belastning (Høj værdi betyder bedre effektivitet)
2.0
Type
Køling —
Køling/ opvarmning —
Luftkølet —
Vandkølet —
Opvarmningseffekt kW
Relativt energiforbrug til opvarmning:
A: lavt forbrug
G: højt forbrug
Lydeffektniveau
[dB(A) re 1 pW]
56
Brochurerne om produkter indeholder yderligere oplysninger
Standard: EN 14511
Klimaanlæg
Direktiv 2002/31/EF om energimærkning

TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA

Lue nämä ohjeet ennen ilmastointilaitteen käyttöä. Säilytä käyttöohjeet huolellisesti.

1. Valvonta on välttämätöntä, jos ilmastointilaitetta käytetään lasten lähellä.

2. Älä käytä ilmastointilaitetta ulkotiloissa.

3. Aseta ilmastointilaite **pystyasentoon** tasaiselle ja tukevalle alustalle. Varmista, että se on tukevasti paikoillaan eikä pääse kaatumaan tai putoamaan. Laitteesta vuotava vesi voi vaurioittaa huonekaluja ja lattiapäällysteitä.

4. Pura virtajohto rullalta kokonaan. Vain osittain puretun virtajohdon käyttö voi johtaa laitteen ylikuumenemiseen tai aiheuttaa tulipalon.

5. Älä käytä jatkojohtoa tai portaatonta tehonsäädintä. Niiden käyttö voi johtaa ylikuumenemiseen, tulipaloon tai sähköiskuun.

6. Kytke ilmastointilaite vain yksivaiheiseen maadoitettuun pistorasiaan, jonka verkkojännite vastaa laitteen tyyppikilvessä ilmoitettua jännitettä.

7. Kytke ilmastointilaite pois päältä ja irrota virtajohto pistorasiasta aina, kun laitetta ei käytetä tai kun sitä siirretään, käsitellään tai puhdistetaan. Älä vedä virtajohdosta irrottaessasi laitetta pistorasiasta.

8. Älä suuntaa ilmanpoistoaukkoa (2) suoraan kohti ihmisiä, seiniä, kasveja tai esineitä.

9. Ilmastointilaitteen optimaalinen käyttölämpötila on kork. 35 °C.

10. Älä käytä ilmastointilaitetta helposti syttyvien kaasujen tai aineiden läheisyydessä, avotulen lähellä tai paikassa, jossa sen päälle voi roiskua öljyä tai vettä. Älä sumuta hyönteismyrkkyä tai muita vastaavia aineita ilmastointilaitteen päälle. Älä aseta ilmastointilaitetta suoraan auringonvaloon. **Älä** käytä ilmastointilaitetta kasvihuoneessa, pyykkituvassa tai kylpyammeen, suihkun tai uima-altaan läheisyydessä.

11. Ilmastointilaite on tarkoitettu vain yksityiskäyttöön sisätiloissa tässä käyttöohjeessa annettujen ohjeiden mukaisesti, eikä se siksi sovellu ammattimaiseen käyttöön.

12. Varmista, että ilmantulo- (7) ja -poistoaukot (2) ovat auki **ennen kuin** otat ilmastointilaitteen käyttöön. Ilmastointilaitetta ei saa asettaa verhojen tai minkäänlaisten muiden esineiden tai esteiden taakse, jotka voivat vaikuttaa ilmankiertoon haitallisesti. Varmista, ettei ilmantulo- (7) ja -poistoaukkoon (2) pääse mitään esineitä, sillä tämä voi johtaa laitteen ylikuumenemiseen, tulipaloon tai sähköiskuun.

13. Älä poista vesisäiliötä (5) ilmastointilaitteen ollessa päällä.

14. Älä vedä pistoketta pistorasiasta ilmastointilaitteen ollessa päällä, vaan **sammuta laite aina ensin painamalla käyttöpainike (15) asentoon POIS (Off)**.

15. Odota 3 - 5 minuuttia ilmastointilaitteen sammuttamisen jälkeen, ennen kuin otat sen uudelleen käyttöön, jotta kompressori ei vaurioidu.

16. Älä upota ilmastointilaitetta veteen tai muihin nesteisiin, äläkä kaada vettä tai muita nesteitä laitteen päälle tai sen ilman tulo- (7) ja -poistoaukkoon (2).

17. Puhdista ilmastointilaite säännöllisesti puhdistusohjeita noudattaen.

18. Varo metalliosia, kun irrotat ilmansuodatinta (9) ilmastointilaitteesta. Metalliosat ovat teräviä ja saattavat aiheuttaa haavoja. **Älä** ota ilmastointilaitetta käyttöön, jos ilmansuodatin (9) ja ilman imusäleikkö (8) eivät ole paikoillaan.

19. Jos ilmastointilaitteen virtajohto on vaurioitunut, se on korjattava valmistajan hyväksymällä korjaamolla, sillä korjaukseen tarvitaan erikoistyökaluja.

20. Kuljeta ilmastointilaitetta aina pystyasennossa. Jos ilmastointilaitetta on kuitenkin kuljetettava vaaka-asennossa, aseta laite sen sijoituspaikassa heti pystyasentoon ja odota vähintään 4 tuntia, ennen kuin otat sen käyttöön.

21. Älä ota ilmastointilaitetta käyttöön, jos se on vaurioitunut, viallinen tai jos se ei toimi kunnolla. Irrota virtajohto pistorasiasta.

RAKENNE

1. Ohjauspaneeli

2. Ilmanpoistoaukko

3. Pystysuora ja vaakasuora ilman poistosäleikkö

4. Upotettu kahva

5. Vesisäiliö, 5 litraa

6. Suojakansi ja uimuri

7. Ilmantuloaukko

8. Ilman imusäleikkö

9. Ilmansuodatin

10. Virtajohto pistokkeella

11. Poistoilmaletku

12. Kavennusosa

13. Poistoilma-aukko

14. Johtokela

15. Käyttöpainike “ON/OFF“

16. Vesisäiliön merkkivalo

17. Toimintatilapainike “MODE“

18. Toimintatilan merkkivalot

19. Tuuletusnopeuden painike “FAN“

20. Tuuletusnopeuden merkkivalot

21. Painikkeet “UP“ (▲) / “DOWN“ (▼)

22. LED-näyttö

23. Ilman poistosäleikön painike SWING

24. Timer-painike “TIMER ON/OFF“

25. Timer-merkkivalo

26. Unitoiminnon painike “SLEEP“

27. “SLEEP“-merkkivalo

28. Seinäadapteri ja poistoilmaletkun suojus

29. Ruuvit ja tapit

30. Ikkunan asennuskisko

31. Vesisäiliön kumitulppa

32. Vesiletkun aukko

KÄYTTÖÖNOTTO

1. Lue ohjeet huolellisesti ennen ilmastointilaitteen käyttöönottoa.

2. Pura ilmastointilaite ja virtajohto pakkauksesta, poista kaikki pakkausmateriaalit ja hävitä ne ympäristöystävällisesti.

3. Aseta ilmastointilaite tasaiselle ja tukevalle alustalle. Laitteesta vuotava vesi voi vaurioittaa huonekaluja ja lattiapäällysteitä. Varmista, että ilmastointilaite on tukevasti paikoillaan eikä pääse kaatumaan tai putoamaan. Muihin esineisiin on pidettävä vähintään 50 cm turvaetäisyys (kuva 1). Varmista, että poistoilmaletku (11) on asennettu paikoilleen ja viety ulos JÄÄHDYTYS-toimintatilaa varten.

VEDEN TYHJENNYS

Vesi voidaan poistaa ilmastointilaitteesta kahdella tavalla:

5 litran vesisäiliö

1. Kun vesisäiliö (5) on täynnä, kosteudenpoistotoiminto keskeytyy automaattisesti, mutta tuuletin toimii kuitenkin vielä n. 2 minuutin ajan. Näet LED-näytöllä kirjainyhdistelmän "PI", kuulet merkkiäänen ja vesisäiliön merkkivalo (16) vilkkuu jatkuvasti.

2. Odota n. 30 minuuttia ennen kuin poistat vesisäiliön (5) lokerosta, jotta kaikki vesi ehtii tippumaan säiliöön.

3. Vedä vesisäiliö (5) varovasti ulos lokerosta ja tyhjennä kaikki vesi pois.

4. Työnnä sitten vesisäiliö (5) takaisin omalle paikalleen. Varmista, että se on työnnetty kokonaan sisään. Vesisäiliön merkkivalo (16) sammuu tällöin.

5. Jos merkkivalo (16) **ei** sammu, vedä vesisäiliö (5) uudelleen ulos.

6. Varmista, että suojakansi ja uimuri (6) on asetettu oikein paikoilleen.

7. Suojakantta ja uimuria (6) ei saa poistaa, sillä muuten kosteudenpoistotoiminnon automaattinen keskeytyminen toimintatiloissa "JÄÄHDYTYS" ja "KOSTEUDENPOISTO" ei ole varmaa. Laitteesta vuotava vesi voi vaurioittaa esineitä ja lattiapäällysteitä tai aiheuttaa sähköiskun.

8. Aseta vesisäiliö (5) sitten uudestaan paikoilleen kohdassa 4 kuvatun mukaisesti.

9. Vesisäiliön paikoilleen asettamisen jälkeen ilmastointilaite käynnistyy automaattisesti n. 3 minuutin aikaviiveellä.

Ulkoinen vedenpoisto vesiletkun kautta

Jos haluat asentaa laitteeseen ulkoisen vedenpoiston, noudata seuraavia ohjeita:

1. Varmista, että ilmastointilaite on kytketty pois päältä. Irrota pistoke pistorasiasta.

2. Poista kumitulppa (31) vesisäiliön (5) etupuolelta.

3. Aseta sisähalkaisijaltaan 12 mm kokoinen vesiletku vesisäiliön aukkoon (32). Tällaisia letkuja voidaan ostaa tavallisista kaupoista. Työnnä vesisäiliö (5) kokonaan lokeroon ja vie vesiletku ulkoiseen astiaan (esim. ämpäriin).

4. Varmista, että letku on aina laitteen letkuliitäntää alempana, jotta vesi pääsee poistumaan letkusta varmasti ja esteettömästi.

5. Varmista säännöllisin välein, että vesiletku on paikoillaan lujasti ja tiiviisti ja ettei se ole taittunut tai tukkeutunut. Tyhjennä ulkoinen astia säännöllisesti. **Laitteesta vuotava vesi voi vaurioittaa esineitä ja lattiapäällysteitä tai aiheuttaa sähköiskun.**

POISTOILMALETKUN ASENNUS

(Toimintatila JÄÄHDYTYS)

Poistoilmaletku voidaan asentaa ilmastointilaitteeseen kahdella tavalla. Poistoilmaletkua voidaan vetää ulos n. 45 – 180 cm verran. Optimaalista toimintaa varten letkun pituus tulisi kuitenkin pitää minimissä. HUOMIO: Älä vedä poistoilmaletkua liikaa äläkä taita sitä (kuva 6).

Tilapäinen asennus

1. Aseta poistoilmaletku (11) paikoilleen ilmastointilaitteen takapuolella olevaan poistoilma-aukkoon (13) ja paina letkua sisäänpäin, kunnes se on täysin kiinni poistoilma-aukossa (13). Jätä Styropor-rengas ja musta kumitiiviste paikoilleen poistoilmaletkuun (11), jotta letku kiinnittyy tiiviisti.

2. Varmista, että kavennusosa (12) on kiinnitetty tiukasti poistoilmaletkun (11) toiseen päähän.

3. Vie poistoilmaletku (11) ja sen päähän asetettu kavennusosa (12) avoimen ikkunan läpi ulos. Varmista, että poistoilmaletku (11) ja kavennusosa (12) ovat väh. 30 cm - kork. 120 cm korkeudella lattiasta, jonka päällä ilmastointilaite sijaitsee (kuva 4+5).

4. Kun et enää halua käyttää ilmastointilaitetta, vedä poistoilmaletku takaisin sisälle huoneeseen.

Kiinteä asennus

1. Aseta poistoilmaletku (11) paikoilleen ilmastointilaitteen takapuolella olevaan poistoilma-aukkoon (13) ja paina letkua sisäänpäin, kunnes se on täysin kiinni poistoilma-aukossa (13). Jätä Styropor-rengas ja musta kumitiiviste paikoilleen poistoilmaletkuun (11), jotta letku kiinnittyy tiiviisti.

2. Poraa ulkoseinään reikä, jonka läpimitta on 140 - 145 mm. Varmista, että reikä on väh. 30 cm - kork. 120 cm korkeudella lattiasta, jonka päällä ilmastointilaite sijaitsee (kuva 5).

3. Aseta adapteri (28) reikään ja kiinnitä se tukevasti seinään mukana toimitetuilla neljällä tapilla ja ruuvilla (29).

4. Työnnä poistoilmaletku (11) **ilman** kavennusosaa (12) adapterin (28) sisään.

5. Kun et enää halua käyttää ilmastointilaitetta, vedä poistoilmaletku (11) pois adapterista (28) ja peitä adapteri suojuksella (28).

IKKUNAN ASENNUSKISKO

Ikkunan asennuskisko voidaan asettaa useimmissa liukuikkunoissa vaakasuoraan tai pystysuoraan asentoon. Kuvasta 7 näet pienimmät ja suurimmat ikkuna-aukon koot.

KÄYTTÖOHJE

1. Varmista, että ilmastointilaite on kytketty pois päältä. Työnnä pistoke pistorasiaan. **Älä koske virtajohtoon märillä käsillä.**

2. Aseta ilmastointilaite tasaiselle ja tukevalle alustalle. Laitteesta vuotava vesi voi vaurioittaa huonekaluja ja lattiapäällysteitä. Varmista, että ilmastointilaite on tukevasti paikoillaan eikä pääse kaatumaan tai putoamaan. Muihin esineisiin on pidettävä vähintään 50 cm turvaetäisyys. Varmista, että poistoilmaletku (11) on asennettu paikoilleen JÄÄHDYTYS-toimintatilaa varten.

3. Varmista, että ilmantulo- (7) ja -poistoaukot (2) ovat auki ja että poistoilmaletku (11) on asennettu paikoilleen ja viety ulos JÄÄHDYTYS-toimintatilaa varten.

4. Ilmastointilaite kytketään päälle painamalla käyttöpainike (15) asentoon Päälle "ON".

5. Voit valita halutun toimintatilan painamalla toimintatilapainiketta "MODE" (17)

• COOL = jäähdytys

• DRY = kosteudenpoisto

• FAN = tuuletus

Vastaava merkkivalo syttyy palamaan.

JÄÄHDYTYS-toimintatila (COOL)

Painamalla painiketta "UP" (▲) (nosta) tai "DOWN" (▼) (laske) (21) voit säätää huoneen lämpötilan halutuksi välillä 16 - 32 °C. Valittu lämpötila esitetään LED-näytöllä (22). Tuuletusnopeutta voit säätää painamalla painiketta "FAN" (19) – "HIGH" (nopea) – "MED" (keskinopea) – "LOW" (hidas). Vastaava merkkivalo (20) syttyy palamaan. Varmista, että poistoilmaletku (11) on asennettu kappaleessa **"Poistoilmaletkun asennus"** annettuja ohjeita noudattaen ja viety ulos. Kytkiessäsi jäähdytys-toimintatilan pois päältä sinun on odotettava vähintään 3 minuuttia, ennen kuin kytket tämän saman toimintatilan uudelleen päälle, jotta kompressori ei vaurioidu.

KOSTEUDENPOISTO-toimintatila (DRY)

Tässä toimintatilassa tuuletin toimii esiohjelmoidulla nopeudella, jota ei voida muuttaa. Lämpötilaa ei voida valita ohjauspaneelista (1). Jotta saavutettaisiin optimaalinen kosteudenpoisto, pidä ovet ja ikkunat kiinni. Älä vie poistoilmaletkua ulos. Kytkiessäsi kosteudenpoisto-toimintatilan pois päältä sinun on odotettava vähintään 3 minuuttia, ennen kuin kytket tämän saman toimintatilan uudelleen päälle, jotta kompressori ei vaurioidu.

TUULETUS-toimintatila (FAN)

Painamalla painiketta "FAN" (19) voit säätää tuuletusnopeutta HIGH (nopea) – "MED" (keskinopea) – "LOW" (hidas). Vastaava merkkivalo (20) syttyy palamaan. LED-näytölle (22) ilmestyy "F". Lämpötilaa ei voida valita. Älä vie poistoilmaletkua (11) ulos.

6. Ajastintoiminto

Ajastintoiminnon avulla voit valita ajankohdan, jolloin laite kytkeytyy automaattisesti päälle tai pois päältä (1 - 24 tunnin väliltä). Asetettu luku ei vastaa kellonaikaa, vaan aikaväliä, jonka mukaan laite kytkeytyy automaattisesti päälle tai pois päältä. Laitteen päälle kytkeytyminen ja pois päältä kytkeytyminen on ohjelmoitava erikseen. Ajastintoiminnossa Timer-merkkivalo (25) syttyy palamaan.

Ilmastointilaite on pois päältä kytkettynä:

Paina painiketta "TIMER ON/OFF" (24). Painiketta "UP" (▲) (nosta) tai "DOWN"(▼) (laske) (21) painamalla voit ohjelmoida aikavälin, jonka mukaan haluat ilmastointilaitteen kytkeytyvän automaattisesti päälle. Ajastimen ohjelmointi peruutetaan painamalla Timer-painiketta (24) uudelleen.

Ilmastointilaite on päälle kytkettynä:

Paina painiketta "TIMER ON/OFF" (24). Painiketta "UP" (▲) (nosta) tai "DOWN"(▼) (laske) (21) painamalla voit ohjelmoida aikavälin, jonka mukaan haluat ilmastointilaitteen kytkeytyvän automaattisesti pois päältä. Ajastimen ohjelmointi peruutetaan painamalla Timer-painiketta (24) uudelleen.

7. Unitoiminto SLEEP

Sleep-toiminto on automaattinen unitoiminto. Kytke ilmastointilaite päälle kappaleessa "JÄÄHDYTYS-toimintatila" kuvatun mukaisesti. Paina "SLEEP"-painiketta (26). Yhden tunnin käytön jälkeen ohjelmoitu lämpötila kohoaa automaattisesti 1 °C:lla ja seuraavan tunnin jälkeen vielä 1 °C:lla. Seitsemän tunnin käyttöajan jälkeen ilmastointilaite kytkeytyy automaattisesti pois päältä. "SLEEP"-toiminnon voit peruuttaa painamalla uudelleen "SLEEP"-painiketta (26) tai käyttöpainiketta (15).

8. Ilman poistosäleikön heilahtelu

Voit säätää vaakasuorien lamellien (3) virtaussuuntaa käsin. Tartu kiinni lamelleihin ja aseta ne haluamaasi asentoon. Lamellien asentoa saa säätää **vain** silloin, kun pystysuoran säleikön automaattinen heilahtelu on **kytketty pois päältä**.

Paina painiketta SWING (23). Pystysuora ilman poistosäleikkö (3) alkaa heilahdella automaattisesti vasemmalta oikealle. Heilahtelun voit pysäyttää painamalla painiketta uudelleen. Älä yritä säätää pystysuoran säleikön asentoa käsin, sillä se saattaa vaurioittaa moottoria.

9. Vesisäiliön merkkivalo

Kun vesisäiliö (5) on täynnä, näet LED-näytöllä (22) kirjainyhdistelmän "PI", kuulet merkkiäänen ja vesisäiliön merkkivalo (16) vilkkuu jatkuvasti. Tyhjennä vesisäiliö kappaleessa **"Veden tyhjennys"** annettuja ohjeita noudattaen.

10. Kytke ilmastointilaite pois päältä painamalla käyttöpainike (15) asentoon POIS "Off" ja irrota virtajohto pistorasiasta aina, kun ilmastointilaitetta ei käytetä tai kun sitä liikutetaan tai se viedään varastoon.

PUHDISTUS, HOITO JA SÄILYTYS

Suosittelemme puhdistamaan ilmastointilaitteen säännöllisin välein. Jotta ilmastointilaitteen toiminta ei häiriytyisi, noudata puhdistusta, hoitoa ja säilytystä koskevia ohjeita.

Päivittäinen puhdistus

1. Kytke ilmastointilaite pois päältä painamalla käyttöpainike (15) asentoon POIS "Off" ja irrota virtajohto pistorasiasta ennen puhdistusta.

2. Tyhjennä vesisäiliö (5) kappaleessa **"Veden tyhjennys"** annettuja ohjeita noudattaen.

3. Huuhtele vesisäiliö (5) huolellisesti haalealla vedellä.

4. Puhdista vesisäiliön (5) ulkopinnat pehmeällä, kostealla liinalla.

5. Ota ilmastointilaite jälleen käyttöön kappaleessa **"Käyttöohjeet"** annettuja ohjeita noudattaen.

Viikottainen puhdistus

1. Kytke ilmastointilaite pois päältä painamalla käyttöpainike (15) asentoon POIS "Off" ja irrota virtajohto pistorasiasta ennen puhdistusta.

2. Tyhjennä vesisäiliö (5) kappaleessa **"Veden tyhjennys"** annettuja ohjeita noudattaen.

3. Pese vesisäiliö (5) tavallisella tiskiaineella ja huuhtele se sitten huolellisesti useaan kertaan lämpimällä vedellä.

4. Puhdista vesisäiliön (5) ulkopinnat pehmeällä, kostealla liinalla.

5. Poista ilman imusäleikkö ilmastointilaitteesta ja irrota ilmansuodatin (9) pidikkeestään. Puhdista suodatin varovaisesti pölynimurin harjaosalla. Sitkeämmän lian irrottamiseksi voit pestä suodattimen käsin lämpimässä vedessä (n. 40 °C), jossa on tavallista tiskiainetta. Huuhtele suodatin huolellisesti ja anna sen kuivaa hyvin. Älä jätä sitä kuitenkaan kuivamaan suoraan auringonvaloon. Asenna ilmansuodatin (9) paikoilleen ilman imusäleikköön (8) ja aseta säleikkö (8) takaisin ilmastointilaitteeseen siten, että kuulet sen lukittuvan paikoilleen.

6. Puhdista ilmastointilaitteen ulkopinnat pehmeällä, kostealla liinalla. Älä käytä puhdistukseen bensiiniä, ohentimia tai muita kemikaaleja.

7. Ota ilmastointilaite jälleen käyttöön kappaleessa **"Käyttöohjeet"** annettuja ohjeita noudattaen.

Desinfiointi

1. Joka toinen viikko puhdistuksen jälkeen sinun tulee lisäksi desinfioida **vain** seuraavat ilmastointilaitteen osat: **vesisäiliön sisäpuoli (5)**.

2. Käytä desinfiointiin normaalia kaupasta saatavaa alkoholipohjaista desinfiointiainetta tai korkeaprosenttista alkoholia, joka on alkoholiseos, jota voidaan ostaa sumutepullossa apteekeista. **Molemmat aineet ovat täysin vaarattomia, mutta laitteen osat on silti huuhdeltava huolellisesti vedellä desinfioinnin jälkeen.**

3. Pyyhi kaikki ulkopinnat pehmeällä, kostealla liinalla.

4. Ota ilmastointilaite jälleen käyttöön kappaleessa **"Käyttöohjeet"** annettuja ohjeita noudattaen.

Hoito ja säilytys

1. Jos ilmastointilaitetta ei käytetä pidempään aikaan (jos viimeisestä käytöstä on kulunut viikko tai enemmän), puhdista se kappaleissa **"Viikottainen puhdistus"** ja **"Desinfiointi"** annettuja ohjeita noudattaen.

2. Anna ilmastointilaitteen kaikkien osien kuivaa täysin.

3. Ilmastointilaitetta ei saa varastoida, jos ilmansuodatin (9) on likainen tai vesisäiliössä (5) on vettä.

4. Säilytä ilmastointilaitetta **pystyasennossa** viileässä ja kuivassa paikassa.

VIAN POISTO

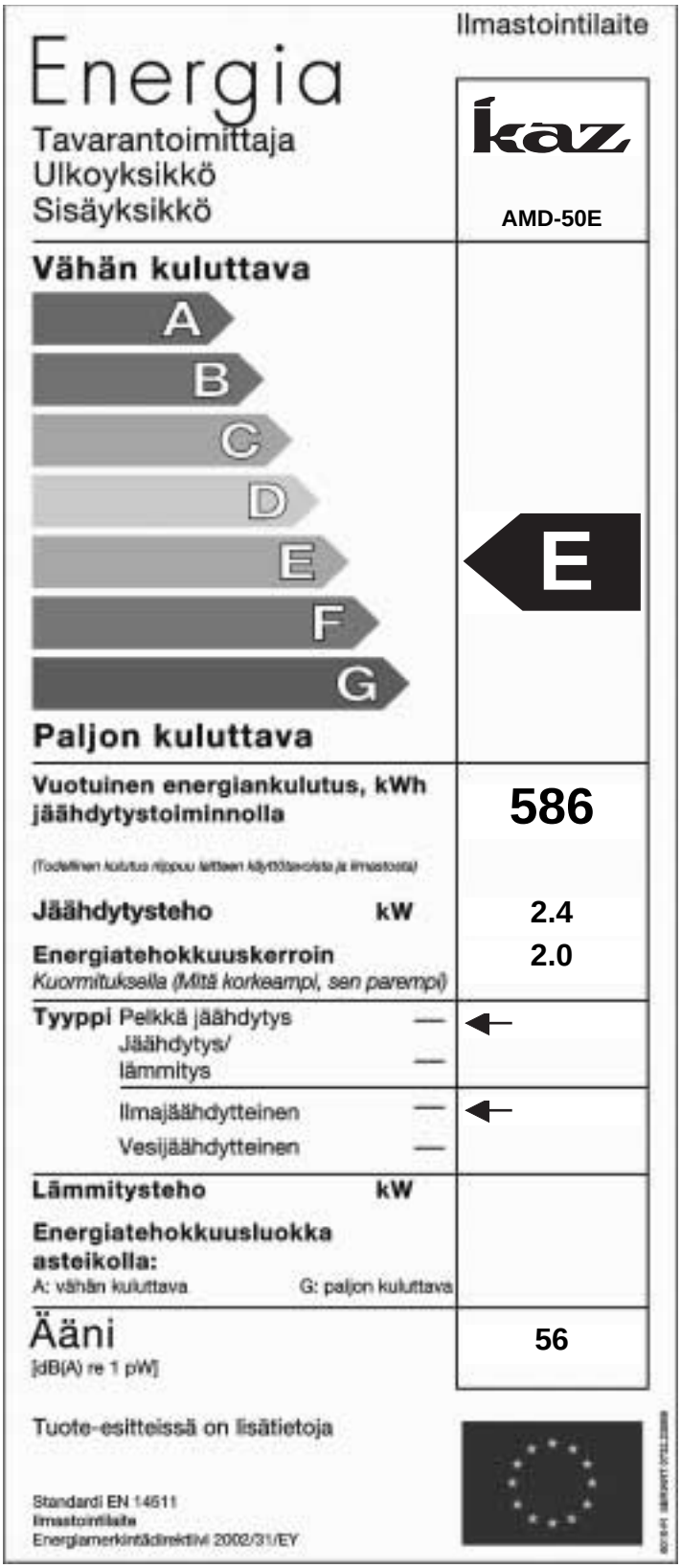
Vika	Mahdollinen syy	Vian poisto
Ilmastointilaite ei toimi.	**1.** Pistoke ei ole kiinni pistorasiassa. **2.** Pistorasiaan ei tule jännitettä. **3.** Ajastimella ohjelmoitu aika ei ole vielä kulunut loppuun.	**1.** Työnnä pistoke pistorasiaan. **2.** Tarkista sulakkeet tai kutsu paikalle sähkömies. **3.** Odota ajan loppuun kulumista tai peruuta ajastintoiminto.
Laite ei toimi, kun se kytketään päälle PÄÄLLE/POIS-painikkeesta.	**1.** Vesisäilön merkkivalo vilkkuu, vesisäiliö on täynnä. **2.** Laitteen sammuttamisesta ei ole kulunut vielä 3 minuuttia. **3.** Huoneen lämpötila on alhaisempi kuin asetettu lämpötila (JÄÄHDYTYS-toimintatila)	**1.** Tyhjennä vesisäiliö. **2.** Odota 3 minuutin täyttymistä. **3.** Aseta lämpötila uudelleen.
Huono jäähdytysteho	**1.** Ohjelmoitu lämpötila on liian lähellä huoneen lämpötilaa. **2.** Ilmansuodatin on tukossa. **3.** Ilmantulo- tai -poistoaukko on tukossa tai peitetty. **4.** Huoneessa on liian lämmin. **5.** Ovet ja/tai ikkunat ovat auki.	**1.** Valitse alhaisempi lämpötilasäätö. **2.** Puhdista ilmansuodatin. **3.** Varmista, että ilmantulo- ja -poistoaukot ovat auki. **4.** Huoneen jäähdyttäminen kestää kauemmin. **5.** Sulje ovet ja ikkunat.
Laitteesta kuuluu kovia ääniä tai se tärisee	Laitetta ei ole asetettu tasaiselle alustalle.	Aseta laite tasaiselle alustalle.

KAUPPAEHTO

Kauppaehtona ostaja ottaa vastuun tämän KAZ-tuotteen asianmukaisesta käytöstä ja hoidosta näiden käyttöohjeiden mukaisesti. Ostajan tai käyttäjän on itse arvioitava, missä tilanteissa ja miten kauan hän voi käyttää tätä KAZ-tuotetta.

HUOMIO: JOS HAVAITSET KAZ-TUOTTEESSASI HÄIRIÖITÄ, NOUDATA TAKUUEHDOISSA ANNETTUJA OHJEITA. ÄLÄ YRITÄ AVATA TAI KORJATA TÄTÄ KAZ-TUOTETTA ITSE, SILLÄ SE JOHTAA TAKUUN RAUKEAMISEEN JA VOI AIHEUTTAA HENKILÖ- TAI ESINEVAHINKOJA.

Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään.



Ilmastointilaite

Energia

Tavarantoimittaja
Ulkoyksikkö
Sisäyksikkö

kaz

AMD-50E

Vähän kuluttava

A
B
C
D
E
F
G

Paljon kuluttava

E

Vuotuinen energiankulutus, kWh jäähdytystoiminnolla	**586**
(Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista ja ilmastosta)	
Jäähdytysteho kW	**2.4**
Energiatehokkuuskerroin *Kuormituksella (Mitä korkeampi, sen parempi)*	**2.0**
Tyyppi Pelkkä jäähdytys —	←
Jäähdytys/ lämmitys —	
Ilmajäähdytteinen —	←
Vesijäähdytteinen —	
Lämmitysteho kW	
Energiatehokkuusluokka asteikolla: A: vähän kuluttava G: paljon kuluttava	
Ääni [dB(A) re 1 pW]	**56**

Tuote-esitteissä on lisätietoja

Standardi EN 14511
Ilmastointilaite
Energiamerkintädirektiivi 2002/31/EY

Ważne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem klimatyzatora prosimy o przeczytanie wszystkich informacji. Instrukcję obsługi należy starannie przechowywać.

1. Jeżeli zachodzi konieczność użytkowania klimatyzatora w pobliżu dzieci, to nie wolno pozostawiać go bez nadzoru.

2. Nie wolno użytkować klimatyzatora na wolnym powietrzu.

3. Ustawić klimatyzator w **pozycji stojącej** na równej, poziomej i wytrzymałej powierzchni. Zadbać o stabilne ustawienie tak, aby klimatyzator nie przewrócił się ani nie spadł. Woda może zniszczyć meble i wykładziny podłogowe.

4. Należy rozwinąć cały kabel. Niezupełnie rozwinięty kabel może prowadzić do przegrzania i spowodować pożar.

5. Nie wolno stosować przedłużacza ani bezstopniowego regulatora prędkości. Może to prowadzić do przegrzania, pożaru albo porażenia prądem.

6. Klimatyzator wolno podłączyć tylko do uziemionego gniazdka jednofazowego, zasilanego napięciem sieciowym o wartości podanej na tabliczce znamionowej.

7. W przypadku nieużywania, przemieszczania, czyszczenia lub konieczności dotykania klimatyzatora należy go wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego. Wyciągając wtyczkę z gniazdka nie wolno ciągnąć za przewód.

8. Nie kierować otworu wylotowego powietrza (2) bezpośrednio na ludzi, ściany, rośliny lub przedmioty.

9. Klimatyzator pracuje optymalnie przy temperaturze pomieszczenia do 35°C.

10. Nie wolno użytkować klimatyzatora w pobliżu łatwopalnych gazów lub materiałów, w pobliżu otwartego ognia ani w miejscu, gdzie może wyprysnąć olej lub woda. Nie wolno spryskiwać klimatyzatora środkami owadobójczymi lub podobnymi substancjami. Zapewnić, aby klimatyzator nie był narażony na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. **Nie** wolno użytkować klimatyzatora w szklarni, pralni, w sąsiedztwie łazienki, prysznica lub basenu kąpielowego.

11. Klimatyzator przewidziany jest wyłącznie do użytku prywatnego, wewnątrz pomieszczeń, zgodnie z treścią niniejszej instrukcji obsługi i nie wolno go stosować do celów profesjonalnych.

12. Przed uruchomieniem klimatyzatora upewnić się, że otwory wlotowe (7) i wylotowe (2) powietrza są otwarte. Nie wolno ustawiać klimatyzatora za zasłonami lub innymi przedmiotami bądź przeszkodami, które mogłyby utrudnić cyrkulację powietrza. Przestrzegać, aby do otworu wlotowego (7) lub wylotowego powietrza (2) nie dostały się żadne przedmioty. Może to prowadzić do przegrzania, pożaru albo porażenia prądem.

13. Nie wolno wyjmować zbiornika wody (5), gdy klimatyzator pracuje.

14. Nie wolno wyciągać wtyczki przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego, gdy klimatyzator pracuje. **Najpierw wcisnąć włącznik klawiszowy (15) na WYŁ. (Off).**

15. Po wyłączeniu klimatyzatora należy odczekać 3-5 minut przed ponownym uruchomieniem, ponieważ w przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia sprężarki.

16. Nie wolno zanurzać klimatyzatora w wodzie ani w innych cieczach, polewać go wodą lub innymi cieczami, ani wlewać płynów do otworu wlotowego (7) lub wylotowego powietrza (2).

17. Czyścić systematycznie klimatyzator i przestrzegać przy tym instrukcji czyszczenia.

18. Przy wyjmowaniu filtra powietrza (9) z klimatyzatora należy uważać, aby nie dotknąć żadnych części metalowych. Mają one ostre krawędzie i można się o nie skaleczyć. **Nie** wolno uruchamiać klimatyzatora, jeżeli nie jest zainstalowany filtr powietrza (9) i kratka wlotowa powietrza (8).

19. W razie uszkodzenia przewodu zasilającego klimatyzatora, należy go naprawić w autoryzowanym przez producenta punkcie naprawczym, gdyż potrzebne są do tego specjalne narzędzia.

20. Klimatyzator należy zawsze transportować w pozycji stojącej. Jeżeli jest to niemożliwe, urządzenie należy położyć na boku, a po przybyciu na miejsce natychmiast ustawić w pozycji stojącej. Po każdym transporcie należy odczekać co najmniej 4 godziny przed ponownym uruchomieniem urządzenia.

21. Nie wolno uruchamiać klimatyzatora, jeżeli jest uszkodzony lub może być uszkodzony albo nie działa prawidłowo. Wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego.

BUDOWA

1. panel sterowania

2. otwór wylotowy powietrza

3. kratka wylotowa powietrza pionowa i pozioma

4. uchwyt

5. zbiornik wody o pojemności 5 litrów

6. pokrywa z pływakiem

7. otwór wlotowy powietrza

8. kratka wlotowa powietrza

9. filtr powietrza

10. przewód zasilający z wtyczką

11. wąż wywiewny

12. złączka redukcyjna

13. otwór wywiewny

14. nawijanie kabla

15. włącznik klawiszowy “ON/OFF“

16. lampka kontrolna zbiornika wody

17. przycisk do ustawiania trybu pracy “MODE“

18. lampki kontrolne trybu pracy

19. przycisk do regulacji prędkości wentylatora “FAN“

20. lampki kontrolne prędkości wentylatora

21. Przyciski “UP“ (▲) / “DOWN“ (▼)

22. wyświetlacz diodowy

23. przycisk włączania ruchu kratki wylotowej powietrza “SWING“

24. przyciski włączania czasomierza “TIMER ON/OFF“

25. lampka kontrolna czasomierza

26. przycisk nocnego trybu pracy “SLEEP“

27. lampka kontrolna nocnego trybu pracy “SLEEP“

28. łącznik ścienny i pokrywka do węża wywiewnego

29. wkręty i kołki

30. szyna montażowa do okna

31. zaślepki gumowe do zbiornika wody

32. otwór do podłączenia węża spustowego wody

PIERWSZE URUCHOMIENIE

1. Przed uruchomieniem klimatyzatora prosimy o przeczytanie całej instrukcji.

2. Rozpakować klimatyzator i przewód zasilający, zdjąć wszystkie materiały opakowania i zutylizować je w sposób przyjazny dla środowiska naturalnego.

3. Ustawić klimatyzator na poziomej, równej i wytrzymałej powierzchni. Woda może zniszczyć meble i wykładziny podłogowe. Zadbać o stabilne ustawienie tak, aby klimatyzator nie przewrócił się ani nie spadł. Zachować bezpieczną odległość od innych przedmiotów, która wynosi co najmniej 50 cm (rys. 1). Sprawdzić, czy w trybie pracy CHŁODZENIE wąż wywiewny (11) jest dobrze zamocowany i wyprowadzony na zewnątrz.

OPRÓŻNIANIE WODY

Klimatyzator można opróżniać z wody na dwa sposoby.

Zbiornik wody o pojemności 5 litrów

1. Gdy zbiornik wody (5) jest pełny, tryb osuszania powietrza przerywany jest automatycznie, jednak wentylator pracuje jeszcze przez ok. 2 minuty. Na wyświetlaczu diodowym pojawia się symbol „PI“, rozlega się alarm dźwiękowy i miga stale lampka kontrolna (16).

2. Odczekać ok. 30 minut przed wyjęciem zbiornika wody (5) z klimatyzatora, aby mogły skapać resztki wody.

3. Wyciągnąć ostrożnie zbiornik wody (5) na zewnątrz i wylać wodę.

4. Wsunąć zbiornik wody (5) z powrotem do pozycji wyjściowej. Sprawdzić, czy jest całkiem wsunięty do wnętrza urządzenia. Gaśnie lampka kontrolna zbiornika wody (16).

5. Jeśli lampka kontrolna (16) **nie** zgaśnie, należy jeszcze raz wyjąć zbiornik wody (5) na zewnątrz.

6. Sprawdzić, czy pokrywa z pływakiem (6) jest prawidłowo zainstalowana.

7. Nie wolno zdejmować pokrywy z pływakiem (6), gdyż zapewnia on automatyczne przerwanie osuszania powietrza w trybach pracy „CHŁODZENIE” i „OSUSZANIE”. Przelewająca się woda może zniszczyć przedmioty i wykładziny podłogowe lub spowodować porażenie prądem.

8. Założyć z powrotem zbiornik wody (5) w sposób opisany w punkcie 4.

9. Po założeniu zbiornika wody klimatyzator uruchamia się automatycznie z opóźnieniem ok. 3 minut.

Opróżnianie wody na zewnątrz przez wąż spustowy

Instalację do opróżniania wody na zewnątrz należy wykonać w następujący sposób:

1. Sprawdzić, czy klimatyzator jest wyłączony. Wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego.

2. Wyciągnąć zaślepkę gumową (31) z przodu ze zbiornika na wodę (5).

3. Nasadzić wąż spustowy wody o średnicy wewnętrznej 12 mm na otwór (32) w zbiorniku wody. Wąż tego typu można nabyć bez problemów w handlu. Całkiem wsunąć zbiornik wody (5) do urządzenia, a wąż spustowy wody poprowadzić do zewnętrznego pojemnika (np. wiadro).

4. Aby woda z węża mogła bez przeszkód i bezpieczenie odpływać, należy zapewnić, aby koniec węża spustowego wody leżał niżej niż przyłącze węża na urządzeniu.

5. Należy sprawdzać regularnie, czy wąż spustowy wody jest mocno i szczelnie zamocowany oraz czy nie jest załamany lub zapchany. Opróżniać systematycznie zbiornik zewnętrzny. **Przelewająca się woda może zniszczyć przedmioty i wykładziny podłogowe lub spowodować porażenie prądem.**

MONTAŻ WĘŻA WYWIEWNEGO

(Tryb pracy CHŁODZENIE)

Wąż wywiewny można zamontować na klimatyzatorze na dwa różne sposoby. Wąż wywiewny można rozciągnąć na długość ok. 45 -180 cm. Jednak w celu zachowania optymalnej wydajności długość powinna być jak najmniejsza. WAŻNE: Nie wolno nadmiernie rozciągać ani załamywać węża (rys. 6).

Montaż tymczasowy

1. Nasadzić wąż wywiewny (11) na zakończenie otworu wywiewnego (13) na tylnej ściance klimatyzatora i docisnąć do dołu, aby osadzić go w całości na otworze wywiewnym (13). Aby połączenie było szczelne, należy pozostawić w wężu wywiewnym (11) pierścień ze styroporu i czarną uszczelkę gumową.

2. Upewnić się, że złączka redukcyjna (12) jest silnie zamocowana na zakończeniu węża wywiewnego (11).

3. Wąż wywiewny (11) z nasadzoną złączką redukcyjną (12) wyprowadzić przez otwarte okno na zewnątrz. Przestrzegać, aby wąż wywiewny (11) i złączka redukcyjna (12) znajdowały się na wysokości od min. 30 cm do max. 120 cm, mierząc od powierzchni, na której ustawiony jest klimatyzator. (rys. 4+5).

4. W przypadku nieużytkowania klimatyzatora wąż wywiewny należy umieścić z powrotem w pokoju.

Montaż na stałe

1. Nasadzić wąż wywiewny (11) na zakończenie otworu wywiewnego (13) na tylnej ściance klimatyzatora i docisnąć do dołu, aby osadzić go w całości na otworze wywiewnym (13). Aby połączenie było szczelne, należy pozostawić w wężu wywiewnym pierścień ze styroporu i czarną uszczelkę gumową.

2. Wywiercić w ścianie zewnętrznej pomieszczenia otwór o średnicy 140 -145 mm. Przestrzegać, aby otwór znajdował się na wysokości od min. 30 cm do max. 120 cm, mierząc od powierzchni, na której ustawiony jest klimatyzator (rys. 5).

3. Wsunąć do otworu łącznik (28) i przymocować na stałe do ściany za pomocą czterech kołków rozporowych i wkrętów (29) (na wyposażeniu).

4. Do łącznika (28) wsunąć wąż wywiewny (11) **bez** złączki redukcyjnej (12).

5. W przypadku nieużytkowania klimatyzatora należy wyjąć wąż wywiewny (11) z łącznika (28) i zamknąć łącznik pokrywką (28).

SZYNA MONTAŻOWA DO OKNA

Szynę montażową do okna można zamocować w większości szyb okiennych w pozycji poziomej lub pionowej. Patrz rys. 7 z podanymi maksymalnymi i minimalnymi wymiarami otworów okiennych.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Sprawdzić, czy klimatyzator jest wyłączony. Podłączyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka sieciowego. **Nie dotykać przewodu zasilającego mokrymi rękoma.**

2. Ustawić klimatyzator na poziomej, równej i wytrzymałej powierzchni. Woda może zniszczyć meble i wykładziny podłogowe. Zadbać o stabilne ustawienie tak, aby klimatyzator nie przewrócił się ani nie spadł. Zachować bezpieczną odległość od innych przedmiotów, która wynosi co najmniej 50 cm. Sprawdzić, czy w trybie pracy CHŁODZENIE wąż wywiewny (11) jest dobrze zamontowany.

3. Upewnić się, że otwór wlotowy (7) i wylotowy powietrza (2) jest otwarty i że dla trybu pracy CHŁODZENIE zamontowany jest wąż wywiewny (11) i wyprowadzony na zewnątrz.

4. Wcisnąć włącznik klawiszowy (14) na Zał. "ON", w celu uruchomienia klimatyzatora.

5. Wcisnąć przycisk do ustawiania trybów pracy "MODE" (17) na odpowiedni tryb pracy

• COOL = chłodzenie

• DRY = osuszanie

• FAN = wentylacja

Zapala się odpowiednia lampka kontrolna.

Tryb pracy CHŁODZENIE (COOL)

Wciskać przyciski "UP" (▲) (zwiększanie) albo "DOWN" (▼) (zmniejszanie) (21), w celu ustawienia żądanej temperatury w pomieszczeniu w granicach od 16 °C do 32 °C. Wybrana temperatura wyświetlana jest na wyświetlaczu diodowym (22). Wcisnąć przycisk "FAN" (19), aby ustawić prędkość obrotową wentylatora: "HIGH" (duża) – "MED" (średnia) – "LOW" (mała). Zapala się odpowiednia lampka kontrolna (20). Należy upewnić się, że wąż wywiewny (11) jest zamontowany zgodnie ze wskazówkami podanymi w rozdziale **„Montaż węża wywiewnego"** i wyprowadzony na zewnątrz. Po wyłączeniu tego trybu pracy należy odczekać co najmniej 3 minuty, zanim tryb ten zostanie włączony ponownie, ponieważ w przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia sprężarki.

Tryb pracy OSUSZANIE (DRY)

W tym trybie pracy wentylator pracuje z zaprogramowaną na stałe prędkością, której nie można zmienić. Nie można też ustawić temperatury na panelu sterowania (1). Dla uzyskania optymalnej wydajności osuszania powietrza drzwi i okna powinny być zamknięte. Nie wyprowadzać węża wywiewnego na zewnątrz. Po wyłączeniu tego trybu pracy należy odczekać co najmniej 3 minuty, zanim tryb ten zostanie włączony ponownie, ponieważ w przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia sprężarki.

Tryb pracy WENTYLACJA (FAN)

Wcisnąć przycisk "FAN" (19), aby ustawić prędkość obrotową wentylatora: "HIGH" (duża) – "MED" (średnia) – "LOW" (mała). Zapala się odpowiednia lampka kontrolna (20). Na wyświetlaczu diodowym (22) widać symbol „F". Nie można ustawić temperatury. Nie wyprowadzać węża wywiewnego (11) na zewnątrz.

6. Funkcja czasomierza

Funkcja czasomierza umożliwia ustawienie czasu automatycznego włączania i wyłączania urządzenia (od 0 do 24 godzin). Ustawiony czas nie oznacza godziny zegarowej, lecz odstęp czasu, po upływie którego urządzenie się automatycznie włączy, a potem wyłączy. Te dwie funkcje można zaprogramować tylko niezależnie od siebie. Zapala się lampka kontrolna czasomierza (25).

Klimatyzator jest wyłączony:

Wcisnąć przycisk włączania czasomierza "TIMER ON/OFF" (24). Wcisnąć przyciski "UP" (▲) (zwiększanie) lub "DOWN"(▼) (zmiejszanie) (21), aby zaprogramować czas, po którym klimatyzator powinien się automatycznie włączyć. Ponowne wciśnięcie przycisku czasomierza (24) powoduje skasowanie programowania czasomierza.

Klimatyzator jest włączony:

Wcisnąć przycisk włączania czasomierza "TIMER ON/OFF" (24). Wcisnąć przyciski "UP" (▲) (zwiększanie) lub "DOWN"(▼) (zmiejszanie) (21), aby zaprogramować czas, po którym klimatyzator powinien się automatycznie wyłączyć. Ponowne wciśnięcie przycisku czasomierza (24) powoduje skasowanie programowania czasomierza.

7. Tryb pracy nocnej SLEEP

Funkcja Sleep jest automatycznym trybem pracy nocnej. Uruchomić klimatyzator w sposób opisany w rozdziale „Tryb pracy CHŁODZENIE". Wcisnąć przycisk trybu pracy nocnej "SLEEP" (26). Po upływie jednej godziny zaprogramowana temperatura wzrasta automatycznie o 1 °C, a po upływie następnej godziny jeszcze raz o 1 °C. Klimatyzator wyłącza się automatycznie po przepracowaniu w sumie 7 godzin. W celu wyłączenia funkcji "SLEEP", wcisnąć ponownie przycisk trybu pracy nocnej "SLEEP" (26) lub włącznik klawiszowy (15).

8. Przestawianie kratki wylotowej powietrza

Kierunek nadmuchu powietrza z żaluzji poziomych (3) ustawia się ręcznie. Chwycić rękami za żaluzje i ustawić je w wymaganym położeniu. Zmianę położenia żaluzji wykonywać **tylko po wyłączeniu** funkcji automatycznego ruchu pionowej kratki.

Wcisnąć przycisk "SWING" (23). Pionowa kratka wylotowa powietrza (3) automatycznie porusza się od strony lewej do prawej. W celu zatrzymania kratki wcisnąć ponownie przycisk. Nie wolno przestawiać pionowej kratki ręcznie, gdyż można w ten sposób uszkodzić silnik.

9. Lampka kontrolna zbiornika wody

Gdy zbiornik wody jest pełny (5) na wyświetlaczu diodowym (22) pojawia się symbol „PI", rozlega się alarm dźwiękowy i miga stale lampka kontrolna (16). Postępować zgodnie ze wskazówkami opisanymi w punkcie **„Opróżnianie wody"**.

10. W przypadku zakończenia użytkowania lub przed przestawieniem albo uprzątnięciem klimatyzatora należy wcisnąć włącznik klawiszowy (15) na WYŁ. "Off" i wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego.

CZYSZCZENIE, PIELĘGNACJA I PRZECHOWYWANIE

Zalecamy częste czyszczenie klimatyzatora. Dla zachowania sprawności technicznej klimatyzatora należy przestrzegać instrukcji czyszczenia, konserwacji i przechowywania.

Czyszczenie codzienne

1. Przed przystąpieniem do czyszczenia wcisnąć włącznik klawiszowy (15) na WYŁ. "Off" i wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego.

2. Opróżnić zbiornik wody (5) w sposób opisany w punkcie **„Opróżnianie wody"**.

3. Wypłukać dokładnie zbiornik wody (5) letnią wodą.

4. Wyczyścić powierzchnię zewnętrzną zbiornika wody (5) miękką, wilgotną ściereczką.

5. Uruchomić ponownie klimatyzator w sposób opisany w **„Instrukcji obsługi"**.

Czyszczenie cotygodniowe

1. Przed przystąpieniem do czyszczenia wcisnąć włącznik klawiszowy (15) na WYŁ. "Off" i wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego.

2. Opróżnić zbiornik wody (5) w sposób opisany w punkcie **„Opróżnianie wody"**.

3. Wymyć zbiornik wody (5) przy pomocy zwykłego, dostępnego w handlu płynu do mycia naczyń. Następnie starannie wypłukać go kilka razy ciepłą wodą.

4. Wyczyścić powierzchnię zewnętrzną zbiornika wody (5) miękką, wilgotną ściereczką.

5. Wyjąć kratkę wlotową powietrza z klimatyzatora i wyjąć filtr powietrza (9) z obsady. Ostrożnie wyczyścić filtr za pomocą szczotki odkurzacza. W razie większych zanieczyszczeń filtr powietrza ostrożnie wymyć ręcznie ciepłą wodą (ok. 40 oC) z dodatkiem zwykłego, dostępnego w handlu płynu do mycia naczyń . Wypłukać dokładnie filtr powietrza wodą i pozostawić do całkowitego wyschnięcia. W celu wysuszenia nie kłaść na słońcu. Zamontować z powrotem filtr powietrza (9) na kratce wlotowej (8) oraz założyć i zatrzasnąć kratkę (8) na klimatyzatorze.

6. Przetrzeć wszystkie powierzchnie zewnętrzne klimatyzatora miękką, wilgotną ściereczką. Do czyszczenia nie wolno używać benzyny, rozpuszczalników ani innych środków chemicznych.

7. Uruchomić ponownie klimatyzator w sposób opisany w **„Instrukcji obsługi"**.

Dezynfekcja

1. Co dwa tygodnie należy po czyszczeniu przeprowadzić dodatkowo dezynfekcję **tylko** następujących części urządzenia: **zbiornik wody od wewnątrz (5)**.

2. Używać do tego powszechnie dostępnych w handlu środków dezynfekujących na bazie alkoholu lub wysokoprocentowego alkoholu. Ten środek do dezynfekcji powierzchni jest mieszanką a lkoholową, która jest dostępna w każdej aptece w postaci sprayu. **Obie substancje są zupełnie nieszkodliwe, jeśli po dezynfekcji zostaną dokładnie wypłukane dużą ilością wody.**

3. Przetrzeć wszystkie powierzchnie zewnętrzne miękką, wilgotną ściereczką.

4. Uruchomić ponownie klimatyzator w sposób opisany w **„Instrukcji obsługi"**.

Konserwacja i przechowywanie

1. Jeśli klimatyzator nie będzie używany przez dłuższy czas (tydzień lub dłużej), należy go oczyścić w sposób opisany w punkcie **„Czyszczenie cotygodniowe"** i **„Dezynfekcja"**.

2. Osuszyć dokładnie klimatyzator wraz ze wszystkimi elementami.

3. Nie wolno przechowywać klimatyzatora z zanieczyszczonym filtrem powietrza (9) oraz z niewypróżnionym zbiornikiem wody (5).

4. Klimatyzator należy przechowywać w pozycji stojącej w chłodnym, suchym miejscu.

USUWANIE USTEREK

Usterka	Możliwa przyczyna	Sposób usuwania
Klimatyzator nie działa.	**1.** Wtyczka przewodu zasilającego nie jest podłączona do gniazdka sieciowego. **2.** Gniazdko sieciowe jest uszkodzone. **3.** Nie upłynął jeszcze czas zaprogramowany czasomierzem.	**1.** Podłączyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka sieciowego. **2.** Sprawdzić skrzynkę bezpieczników instalacji domowej lub poradzić się fachowca. **3.** Odczekać, aż upłynie zaprogramowany czas albo skasować czasomierz.
Urządzenie nie pracuje po wciśnięciu włącznika ON/OFF.	**1.** Miga lampka kontrolna zbiornika wody, zbiornik wody jest pełny. **2.** Nie minęły jeszcze 3 minuty od momentu wyłączenia urządzenia. **3.** Temperatura w pomieszczeniu jest niższa od ustawionej (tryb pracy CHŁODZENIE).	**1.** Opróżnić zbiornik wody. **2.** Odczekać, aż upłyną 3 minuty. **3.** Ustawić na nowo temperaturę.
Słaba wydajność chłodzenia	**1.** Zaprogramowana temperatura jest zbliżona do temperatury w pomieszczeniu. **2.** Filtr powietrza jest zatkany. **3.** Otwór wlotowy lub wylotowy powietrza jest zablokowany albo zakryty. **4.** Pomieszczenie jest bardzo nagrzane. **5.** Otwarte są drzwi i/lub okna.	**1.** Ustawić niższą temperaturę. **2.** Wyczyścić filtr powietrza. **3.** Upewnić się, że otwór wlotowy i wylotowy powietrza jest drożny. **4.** Proces chłodzenia pomieszczenia potrwa dłużej. **5.** Zamknąć drzwi i okna.
Głośne odgłosy lub wibracje	Urządzenie nie stoi na poziomej, równej powierzchni.	Ustawić urządzenie na poziomej, równej powierzchni.

WARUNEK ZAKUPU

Nabywca produktu firmy KAZ przejmuje na siebie, jako warunek kupna, odpowiedzialność za prawidłowe użytkowanie i konserwację nabytego urządzenia zgodnie z treścią instrukcji obsługi. Nabywca lub użytkownik musi samodzielnie zdecydować, kiedy i jak długo będzie użytkować produkt firmy KAZ.

UWAGA: W RAZIE WYSTĄPIENIA PROBLEMÓW Z OPISYWANYM PRODUKTEM FIRMY KAZ NALEŻY STOSOWAĆ SIĘ DO WSKAZÓWEK PODANYCH W WARUNKACH GWARANCJI. NIE NALEŻY PODEJMOWAĆ PRÓB OTWIERANIA LUB SAMODZIELNEJ NAPRAWY URZĄDZENIA FIRMY KAZ, PONIEWAŻ POWODUJETO UTRATĘ UPRAWNIEŃ GWARANCYJNYCH ORAZ GROZI WYPADKIEM LUB SZKODAMI MATERIALNYMI.

Zmiany techniczne zastrzeżone.

Energia
Klimatyzator
Konstruktor
Jednostka zewnętrzna
Jednostka wewnętrzna
kaz
AMD-50E
Niskie zużywanie
A
B
C
D
E
F
G
E
Wysokie zużywanie
Zużycie roczne energii, kWh
podczas chłodzenia
(zużycie zależy od klimatu i sposobu użytkowania urządzenia)
586
MOC chłodzenia kW
2.4
Wskaźnik wydajności energetycznej
2.0
Maksymalna moc (możliwie najwyższe obroty)
Typ
Tylko chłodzenie —
Chłodzenie / Ogrzewanie —
Chłodzenie powietrzne —
Chłodzenie wodne —
Moc ogrzewania kW
Wydajność energetyczna ogrzewania
A niskie zużycie
G wysokie zużycie
HAŁAS
(dB(A) 1pW)
56
Broszure ilustrowane zawierają kartę szczegółową
Norma EN 14511
Klimatyzator
Dyrektywa 2002/31/CE etykieta energetyczna

Önemli Güvenlik Uyarıları

Klima cihazının kullanımından önce tüm kılavuzu okuyunuz. Bu kullanma kılavuzunu dikkatlice saklayınız.

1. Klima cihazı çocukların yakınında daima gözetim altında kullanılmalıdır.

2. Klima cihazını açık alanda kullanmayınız.

3. Klima cihazını **dikey olarak** düz ve sert bir zemin üzerine yerleştiriniz. Klima cihazının devrilmemesi ya da yüksekten düşmemesi için düzgün bir şekilde durduğundan emin olunuz. Su, mobilyalara ve zemin döşemelerine zarar verebilir.

4. Kabloyu tamamen çözünüz. Tamamen çözülmemiş bir kablo ısınmalara veya yangına sebebiyet verebilir.

5. Uzatma kablosu ve kademesiz hız ayarlayıcısı kullanmayınız. Aksi takdirde aşırı ısınma, yangın veya elektrik çarpmasına yol açabilir.

6. Klima cihazını sadece, tip levhasında da belirtilen şekilde tek fazlı, topraklamalı bir ağ gerilimine bağlayınız.

7. Klima cihazını kapatınız ve fişini, klima cihazını kullanmadığınız sürece, ya da temizlemeniz veya dokunmanız gerektiği zamanlarda prizden çekiniz. Fişi çekerken kablodan tutmayınız.

8. Hava çıkış boşluğunu (2) doğrudan insanlara, duvarlara, bitkilere veya cisimlere yöneltmeyiniz.

9. Klima cihazı 35°C'a kadar oda sıcaklığında en iyi şekilde çalışacaktır.

10. Klima cihazını kolay tutuşan gazların veya maddelerin, açık ateşin yakınında, su veya yağ sıçrayabilecek bir noktada **kullanmayınız**. Klima cihazının üzerine böceksavar veya benzeri maddeler sıkmayınız. Klima cihazının direkt güneş ışığına maruz kalmamasına dikkat ediniz. Klima cihazını serada, çamaşırhanede veya küvet, duş veya havuz yakınında **kullanmayınız**.

11. Klima cihazı sadece bu kullanma kılavuzundaki talimatlar doğrultusunda ev içi özel kullanım için uygundur, ticari amaçlar için uygun değildir.

12. Klima cihazını çalıştırmadan **önce** hava giriş (7) ve çıkış boşluklarının (7) açık olduğundan emin olunuz. Klima cihazı perde veya hava dolaşımını etkileyecek başka cisim ya da engellerin arkasına yerleştirilmemelidir. Hava giriş (7) veya çıkış boşluğuna (2) hiçbir cismin girmemesine dikkat ediniz. Aksi takdirde aşırı ısınma, yangın veya elektrik çarpmasına yol açabilir.

13. Klima cihazı çalışırken su deposunu (5) **çıkartmayınız**.

14. Klima cihazı çalışırken elektrik fişini prizden **çekmeyiniz**. **Önce işletim tuşunu (15) KAPALI (Off) konumuna getiriniz.**

15. Klima cihazını kapattıktan sonra tekrar çalıştırmadan 3 - 5 dakika bekleyiniz, aksi takdirde kompresör zarar görebilir.

16. Klima cihazını suya veya başka sıvılara daldırmayınız ve klima cihazının ve hava giriş (7) ve çıkış boşluklarının (2) üzerine su veya başka sıvılar dökmeyiniz.

17. Klima cihazını düzenli bir şekilde temizlik talimatlarına uygun olarak temizleyiniz.

18. Hava filtresini (9) klima cihazından çıkartırken metal parçalara temas etmemeye özen gösteriniz. Bu parçalar keskindir ve yaralanmalara yol açabilir. Hava filtresi (9) ve hava giriş ızgarası (8) monte edilmeden klima cihazını **çalıştırmayınız**.

19. Klima cihazının elektrik kablosu zarar görmüşse, özel aletler gerekeceğinden kablo üretici tarafından yetki tanınmış bir serviste tamir edilmelidir.

20. Klima cihazını daima dik tutarak taşıyınız. Bu şekilde taşımanız mümkün değilse, cihazı yan yatırınız ve kullanım yerine ulaştığınızda hemen tekrar dikey konuma getiriniz. Her taşıma işleminden sonra cihazı çalıştırmadan önce en az 4 saat bekleyiniz.

21. Klima cihazınız hasarlı ise ya da hasar oluşması mümkün ise ya da düzgün çalışmıyorsa, kullanmayınız. Fişi prizden çekiniz.

YAPI ŞEKLİ

1. Kumanda paneli

2. Hava çıkış boşluğu

3. Yatay ve dikey hava çıkış ızgaraları

4. Taşıma oyuğu

5. Su deposu, 5 litre

6. Şamandıralı koruyucu kapak

7. Hava giriş boşluğu

8. Hava giriş ızgarası

9. Hava filtresi

10. Elektrik kablosu, fiş ile

11. Atılan hava hortumu

12. Kısma parçası

13. Atılan hava boşluğu

14. Kablo sarma düzeneği

15. İşletim tuşu "ON/OFF"

16. Su deposu kontrol lambası

17. İşletim modu tuşu "MODE"

18. İşletim modu kontrol lambaları

19. Vantilatör hızı tuşu "FAN"

20. Vantilatör hızı kontrol lambaları

21. "UP" (▲) / "DOWN" (▼) tuşları

22. LED-gösterge

23. Hava çıkış ızgarası tuşu "SWING"

24. Timer-tuşu "TIMER ON/OFF"

25. Timer-kontrol lambası

26. Gece işletimi tuşu "SLEEP"

27. "SLEEP"-kontrol lambası

28. Atılan hava hortumu kapağı ve duvar adaptörü

29. Vida ve dübeller

30. Pencere montaj rayı

31. Su deposundaki lastik tapalar

32. Su hortumu boşluğu

İLK İŞLETİM

1. Klima cihazının kullanımından önce tüm kılavuzu okuyunuz.

2. Klima cihazını ve elektrik kablosunu pakedinden çıkartınız, tüm ambalaj malzemelerini temizleyerek çevre kurallarına uygun şekilde imha ediniz.

3. Klima cihazını düz ve sert bir zemin üzerine yerleştiriniz. Su, mobilyalara ve zemin döşemelerine zarar verebilir. Klima cihazının devrilmemesi ya da yüksekten düşmemesi için düzgün bir şekilde durduğundan emin olunuz. Diğer cisimler ile arasında en az 50 cm güvenlik mesafesi bulunduğundan emin olunuz (Şek. 1). SOĞUTMA işletim modu için atılan hava hortumunun (11) iyice monte edildiğinden ve dışarıya döşendiğinden emin olunuz.

SUYUN BOŞALTILMASI

Klima cihazı, suyun boşaltılması konusunda size iki seçenek sunmaktadır.

Su deposu 5 litre

1. Su deposu (5) dolduğunda, nem alma işletimi otomatik olarak durdurulur, vantilatör yakl. 2 dakika boyunca çalışmaya devam eder. LED-göstergesinde „PI" görüntülenir, bir alarm sesi duyulur ve su deposu-kontrol lambası (16) sürekli yanıp söner.

2. Kalan suyun damlayabilmesi için su deposunu (5) su deposu bölmesinden çıkartmadan önce yakl. 30 dakika bekleyiniz.

3. Su deposunu (5) dikkatlice çekerek çıkartınız ve suyu boşaltınız.

4. Su deposunu (5) tekrar başlangıç pozisyonuna itiniz, iyice yerleştiğinden emin olunuz. Su deposu kontrol lambası (16) söner.

5. Kontrol lambası (16) **sönmemişse**, su deposunu (5) tekrar çıkartınız.

6. Şamandıralı koruyucu kapağın (6) düzgün yerleştirilip yerleştirilmediğini kontrol ediniz.

7. Şamandıralı koruyucu kapak (6) çıkartılmamalıdır, aksi takdirde „SOĞUTMA" ve „NEM ALMA" işletim modlarında nem alma işletiminin otomatik olarak durdurulacağı garanti edilemez. Taşan su, cisimlere ve zemin döşemelerine zarar verebilir veya elektrik çarpmasına neden olabilir.

8. Su deposunu (5), madde 4'te tarif edilen şekilde tekrar yerleştiriniz.

9. Klima cihazı, su deposu yerleştirildikten sonra yakl. 3 dakikalık bir gecikmeyle otomatik olarak çalışmaya başlar.

Bir su hortumu üzerinden harici su boşaltımı

Harici bir su boşaltım düzeneği kurmak istiyorsanız, aşağıdaki gibi hareket ediniz:

1. Klima cihazının kapalı olduğundan emin olunuz. Fişi prizden çekiniz.

2. Ön lastik tapayı (31) su deposundan (5) çıkartınız.

3. 12 mm iç çaplı bir su hortumunu su deposundaki boşluğa (32) yerleştiriniz. Bu hortumu, bilinen ticari yollardan temin edebilirsiniz. Su deposunu (5) iyice yerleştiriniz ve su hortumunu dışta bulunan bir kaba (örn. kova) daldırınız.

4. Suyun güvenli ve sorunsuz şekilde akabilmesi için hortumun cihazdaki hortum bağlantısından daha alçakta durmasına dikkat ediniz.

5. Su hortumunun düzgün yerleşip yerleşmediğini, sızıntı yapıp yapmadığını, hortumda herhangi bir bükülme veya tıkanma olup olmadığını düzenli olarak kontrol ediniz. Dıştaki kabı düzenli olarak boşaltınız. **Taşan su, cisimlere ve zemin döşemelerine zarar verebilir veya elektrik çarpmasına neden olabilir.**

ATILAN HAVA HORTUMUNUN MONTAJI

(SOĞUTMA işletim modu)

Klima cihazı, atılan hava hortumunun montajı konusunda size iki seçenek sunmaktadır. Atılan hava hortumu yakl. 45 – 180 cm'lik bir uzunluğa kadar dışarı çekilebilir. Fakat cihazdan maksimum verim alınabilmesi için hortum uzunluğu minimumda tutulmalıdır. ÖNEMLİ: Atılan hava hortumunu aşırı germeyiniz veya bükmeyiniz (Şek. 6).

Geçici Montaj

1. Atılan hava hortumunu (11) klima cihazının arkasında yer alan atılan hava boşluğundaki (13) düzeneğe yerleştiriniz ve atılan hava boşluğuna (13) iyice oturana kadar aşağı bastırınız. Atılan hava hortumunun (11) kapanmaması için stiropor halkayı ve siyah lastik contayı hortumun içinde bırakınız.

2. Kısma parçasının (12) atılan hava hortumunun (11) diğer ucuna iyice tespitlendiğinden emin olunuz.

3. Atılan hava hortumunu (11) kısma parçası (12) üzerindeyken açık bir pencereden dışarı sarkıtınız. Atılan hava hortumu (11) ile kısma parçasının (12), klima cihazının durduğu zeminden yakl. 30 cm ila 120 cm yüksekte yer aldığından emin olunuz. (Şek. 4+5).

4. Klima cihazını kullanmadığınızda, atılan hava hortumunu tekrar odaya alınız.

Kalıcı Montaj

1. Atılan hava hortumunu (11) klima cihazının arkasında yer alan atılan hava boşluğundaki (13) düzeneğe yerleştiriniz ve atılan hava boşluğuna (13) iyice oturana kadar aşağı bastırınız. Atılan hava hortumunun kapanmaması için stiropor halkayı ve siyah lastik contayı hortumun içinde bırakınız.

2. Dış duvarda 140 – 145 mm çapında bir delik deliniz. Deliğin, klima cihazının durduğu zeminden yakl. 30 cm ila 120 cm yüksekte yer aldığından emin olunuz (Şek. 5).

3. Adaptörü (28) deliğe yerleştiriniz ve ilişikteki dört dübel ve vida (29) ile duvara iyice monte ediniz.

4. Atılan hava hortumunu (11) kısma parçası (12) **olmadan** adaptöre (28) yerleştiriniz.

5. Klima cihazını kullanmadığınızda, atılan hava hortumunu (11) adaptörden (28) çekiniz ve adaptörü başlık (28) ile kapatınız.

PENCERE MONTAJ RAYI

Pencere montaj rayı, çoğu sürgülü pencereye dikey veya yatay olarak yerleştirilebilir. Minimum ve maksimum pencere açıklığını için Şek. 7'ye bakınız.

KULLANMA TALİMATI

1. Klima cihazının kapalı olduğundan emin olunuz. Elektrik fişini prize takınız. **Elektrik kablosuna ıslak elle dokunmayınız.**

2. Klima cihazını düz ve sert bir zemin üzerine yerleştiriniz. Su, mobilyalara ve zemin döşemelerine zarar verebilir. Klima cihazının devrilmemesi ya da yüksekten düşmemesi için düzgün bir şekilde durduğundan emin olunuz. Diğer cisimler ile arasında en az 50 cm güvenlik mesafesi bulunduğundan emin olunuz. SOĞUTMA işletim modu için atılan hava hortumunun (11) iyice monte edildiğinden emin olunuz.

3. Hava giriş (7) ve çıkış boşluğunun (2) açık olduğundan ve SOĞUTMA işletim modu için atılan hava hortumunun (11) monte edildiğinden ve dışarı sarkıtıldığından emin olunuz.

4. Klima cihazını çalıştırmak için işletim tuşuna (15) basarak Açık "ON" konumuna getiriniz.

5. İşletim modu "MODE" tuşuna (17) basarak dilediğiniz işletim modunu ayarlayınız:

• COOL = Soğutma

• DRY = Nem alma

• FAN = Havalandırma.

İlgili kontrol lambası yanar.

SOĞUTMA işletim modu (COOL)

16 °C ile 32 °C arasında dilediğiniz oda sıcaklığını ayarlamak için "UP" (▲) (yükseltme) veya "DOWN" (▼) (düşürme) (21) tuşlarına basınız. Seçilen sıcaklık LED-göstergesinde (22) görüntülenir. Vantilatör hızını ayarlamak için "FAN" tuşuna (19) basınız – "HIGH" (yüksek) – "MED " (orta) – "LOW" (düşük). İlgili kontrol lambası (20) yanar. Atılan hava hortumunun (11) **„Atılan hava hortumunun montajı"** bölümündeki talimatlara uygun şekilde döşenmiş ve dışarı sarkıtılmış olduğundan emin olunuz. Bu işletim modunu kapattığınızda, modu tekrar ayarlamadan önce en az 3 dakika bekleyiniz, aksi takdirde kompresör zarar görebilir.

NEM ALMA işletim modu (DRY)

Vantilatör bu moddayken önceden ayarlanmış bir hızda çalışır; bu hız değeri değiştirilemez. Isı, kumanda panelinden (1) ayarlanamaz. En iyi nem alma performansının sağlanması için kapı ve pencereleri kapalı tutunuz. Atılan hava hortumunu dışarı sarkıtmayınız. Bu işletim modunu kapattığınızda, modu tekrar ayarlamadan önce en az 3 dakika bekleyiniz, aksi takdirde kompresör zarar görebilir.

HAVALANDIRMA işletim modu (FAN)

Vantilatör hızını ayarlamak için "FAN" tuşuna (19) basınız – "HIGH" (yüksek) – "MED" (orta) – "LOW" (düşük). İlgili kontrol lambası (20) yanar. LED-göstergesinde (22) „F" görüntülenir. Sıcaklık seçimi yapılamaz. Atılan hava hortumunu (11) dışarı sarkıtmayınız.

6. Timer-fonksiyonu

Timer-fonksiyonu, cihazın otomatik olarak açılacağı veya kapatılacağı zamanı seçmenizi mümkün kılar (1 ila 24 saat arası). Ayarlanan sayı, cihazın açılacağı veya kapanacağı saati değil, süreyi gösterir. Fonksiyonlar sadece birbirinden bağımsız olarak programlanabilir. Timer-kontrol lambası (25) yanar.

Klima cihazı kapalıyken:

"TIMER ON/OFF" tuşuna (24) basınız. Klima cihazının otomatik olarak açılacağı süreyi ayarlamak için "UP" (▲) (yükseltme) veya "DOWN" (▼) (düşürme) (21) tuşlarına basınız. Timer-tuşuna (24) tekrar bastığınızda Timer-programlaması silinecektir.

Klima cihazı açıkken:

"TIMER ON/OFF" tuşuna (24) basınız. Klimanın otomatik olarak kapatılacağı süreyi ayarlamak için "UP" (▲) (yükseltme) veya "DOWN" (▼) (düşürme) (21) tuşlarına basınız. Timer-tuşuna (24) tekrar bastığınızda Timer-programlaması silinecektir.

7. Gece işletimi SLEEP

Sleep-fonksiyonu, otomatik bir gece açma/kapama fonksiyonudur. Klima cihazını "SOĞUTMA işletim modu" bölümünde tarif edilen şekilde çalıştırınız. "SLEEP"-tuşuna (26) basınız. Klima cihazı bir saat çalıştıktan sonra programlanan sıcaklık otomatik olarak

1 °C artırılır, sonraki bir saat dolduğunda sıcaklık tekrar 1 °C yükseltilir. Toplam yedi saatlik bir çalışmanın ardından klima cihazı otomatik olarak kapanır. "SLEEP"-fonksiyonunu devreden çıkarmak için "SLEEP"-(26) veya işletim tuşuna (15) tekrar basınız.

8. Hava çıkış ızgarasının salınımı

Yatay lamellerin (3) hava çıkış yönünü elinizle tespit edebilirsiniz. Lamelleri tutarak dilediğiniz konuma getiriniz. Lamellerin konumunda **sadece** dikey ızgaranın otomatik salınımı **kapalıyken** değişiklik yapınız.

"SWING" tuşuna (23) basınız. Dikey hava çıkış ızgarası (3) otomatik olarak soldan sağa doğru hareket eder. Bu hareketi durdurmak için tuşa tekrar basınız. Dikey ızgaranın hareketini elinizle ayarlamaya çalışmayınız, aksi takdirde motor zarar görebilir.

9. Su deposu kontrol lambası

Su deposu (5) dolduğunda, LED-göstergesinde (22) „PI" görüntülenir, bir alarm sesi duyulur ve su deposu kontrol lambası (16) sürekli yanıp söner. **"Su boşaltımı"** bölümündeki talimatları takip ediniz.

10. Klima cihazını kullanmadığınızda, ya da cihazı hareket ettirmeniz veya temizlemeniz gerektiğinde işletim tuşunu (15) KAPALI "Off" konumuna getiriniz ve elektrik fişini prizden çekiniz.

TEMİZLEME, BAKIM VE SAKLAMA

Klima cihazını sık sık temizlemenizi tavsiye ederiz. Klima cihazının fonksiyonunun tehlikeye girmemesi için lütfen temizleme, bakım ve saklama talimatlarına uyunuz.

Günlük temizlik

1. Temizleme çalışmalarından önce işletim tuşunu (15) KAPALI "Off" konuma getiriniz ve elektrik fişini prizden çekiniz.

2. Su deposunu (5) **"Su boşaltımı"** bölümünde tarif edilen şekilde boşaltınız.

3. Su deposunu (5) ılık su ile dikkatlice durulayınız.

4. Su deposunun (5) dış yüzeylerini yumuşak, nemli bir bez ile temizleyiniz.

5. Klima cihazını **„kullanma talimatı"** nda tarif edilen şekilde çalıştırınız.

Haftalık temizlik

1. Temizleme çalışmalarından önce işletim tuşunu (15) KAPALI "Off" konuma getiriniz ve elektrik fişini prizden çekiniz.

2. Su deposunu (5) **"Su boşaltımı"** bölümünde tarif edilen şekilde boşaltınız.

3. Su deposunu (5) sıradan bulaşık deterjanı ile temizleyiniz. Daha sonra depoyu sıcak su ile dikkatlice durulayınız.

4. Su deposunun (5) dış yüzeylerini yumuşak, nemli bir bez ile temizleyiniz.

5. Hava giriş ızgarasını klima cihazından ayırınız ve hava filtresini (9) braketinden çıkartınız. Hava filtresini elektrikli süpürgenizin fırça ünitesi ile temizleyiniz. Kaba kirlerde sıradan bulaşık deterjanı kullanarak hava filtresini ılık suda (yakl. 40°C) elinizle dikkatlice temizleyebilirsiniz. Daha sonra hava filtresini durulayınız ve iyice kurumaya bırakınız. Filtreyi kuruması için güneşte tutmayınız. Hava filtresini (9) tekrar hava giriş ızgarasına (8) monte ediniz ve ızgarayı (8) yerine oturacak şekilde klima cihazına yerleştiriniz.

6. Klima cihazının dış yüzeylerini yumuşak, nemli bir bez ile temizleyiniz. Cihazın temizliğinde benzin, inceltici veya başka kimyasallar kullanmayınız.

7. Klima cihazını **„kullanma talimatı"** nda tarif edilen şekilde çalıştırınız.

Dezenfeksiyon

1. Her iki haftada bir kez olmak üzere temizleme işleminden sonra ayrıca klima cihazının sadece aşağıdaki parçalarında dezenfeksiyon uygulamanız gereklidir: Su deposunun içi (5).

2. Bunun için alkol bazlı veya yüksek alkol oranına sahip dezenfeksiyon malzemeleri kullanınız. Bu yüzey dezenfeksiyon malzemesi, her eczanede sprey şişesi içerisinde satılan bir alkol karışımıdır. **İyice ve özenle durulandığı takdirde her iki madde de sorun yaratmayacaktır.**

3. Tüm dış yüzeyleri kuru, yumuşak bir bez ile siliniz.

4. Klima cihazını **„kullanma talimatı"** nda tarif edilen şekilde çalıştırınız.

Bakımı ve saklanması

1. Klima cihazını uzun süre (bir hafta veya daha uzun) kullanmayacaksanız cihazı lütfen **„Haftalık temizlik“** ve **„Dezenfeksiyon“** bölümlerinde tarif edilen şekilde temizleyiniz.

2. Klima cihazının ve cihaza ait tüm bileşenlerin tamamen kurumasını bekleyiniz.

3. Klima cihazı su deposunda (5) su varken ve kirli hava filtresiyle (9) **saklanmamalıdır**.

4. Klima cihazını **dikey olarak**, serin, kuru bir yerde saklayınız.

ARIZA GİDERME

Sorun	**Olası nedeni**	**Çözümü**
Klima cihazı çalışmıyor.	**1.** Elektrik fişi prize takılmamıştır. **2.** Priz arızalıdır. **3.** Timer ile programlanan süre henüz dolmamıştır.	**1.** Elektrik fişini prize takınız. **2.** Sigorta kutusunu kontrol ediniz veya bir uzmana danışınız. **3.** Süre dolana kadar bekleyiniz veya Timer'ı devreden çıkarınız.
Cihaz AÇMA/KAPAMA-tuşu üzerinden açıldığında çalışmıyor.	**1.** Su deposu göstergesi yanmışsa, su deposu doludur. **2.** Cihaz 3 dakikadan daha kısa bir süre önce kapatılmıştır. **3.** Oda sıcaklığı, ayarlanan sıcaklıktan daha düşüktür (SOĞUTMA işletim modu).	**1.** Su deposunu boşaltınız **2.** 3 dakika geçene kadar bekleyiniz. **3.** Sıcaklığı tekrar ayarlayınız.
Klima iyi soğutmuyor.	**1.** Programalanan sıcaklık oda sıcaklığına çok yakındır. **2.** Hava filtresi tıkanmıştır. **3.** Hava giriş veya çıkış boşluğu bloke olmuş veya örtülmüştür. **4.** Oda fazla sıcaktır. **5.** Kapı ve/veya pencereler açıktır.	**1.** Daha düşük bir sıcaklık ayarı seçiniz. **2.** Hava filtresini temizleyiniz. **3.** Hava giriş ve çıkış boşluklarının açık olduğundan emin olunuz. **4.** Odanın soğuması daha uzun sürecektir. **5.** Kapıları ve pencereleri kapatınız.
Cihaz çalışırken çok gürültü yapıyor veya sarsılıyor.	Cihaz düz bir yüzey üzerine yerleştirilmemiştir.	Klima cihazını düz bir yüzey üzerine yerleştiriniz.

SATIN ALMA KOŞULU

Alıcı, satın alma koşulu olarak, bu KAZ-ürününü bu kullanma kılavuzu doğrultusunda kullanacağını ve bakımını yapacağını kabul etmektedir. Alıcı ve kullanıcı, bu KAZ-ürününü ne zaman ve ne kadar süreyle kullanacağına kendisi karar verecektir.

DİKKAT: BU KAZ-ÜRÜNÜ İLE İLGİLİ SORUNLARIN ORTAYA ÇIKMASI DURUMUNDA LÜTFEN GARANTİ KOŞULLARINDAKİ TALİMATLARA DİKKAT EDİNİZ. LÜTFEN BU KAZ-ÜRÜNÜNÜ KENDİ BAŞINIZA AÇMAYA VEYA ONARMAYA ÇALIŞMAYINIZ, AKSİ TAKDİRDE BU, GARANTİ HAKKININ YİTİRİLMESİNE NEDEN OLUR VE YARALANMALARA VE MADDİ HASARA YOL AÇABİLİR.

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır.

FONTOS BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK

A klímaberendezés használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el az összes útmutatást! Ezt a kezelési utasítást gondosan őrizze meg!

1. Ha a levegő-párátlanítót gyermekek közelében használja, ne hagyja felügyelet nélkül!

2. Ne használja a klímaberendezést a szabadban!

3. Helyezze a klímaberendezést **egyenes helyzetben** egy sima, stabil felületre! Ügyeljen arra, hogy a klímaberendezés biztosan álljon a lábán, úgyhogy se felborulni, se leesni ne tudjon! A víz károsíthatja a bútorokat és padlóburkolatokat.

4. A kábelt teljesen tekerje le! A nem teljesen letekert kábel túlmelegedéshez vezethet, és tüzet okozhat.

5. Ne használjon hosszabbító kábelt vagy fokozat nélküli sebességszabályzót! Ez túlmelegedéshez, tűzhöz vagy áramütéshez vezethet.

6. A klímaberendezést csak a típustáblán megadott hálózati feszültséggel rendelkező egyfázisú dugaszoló aljzatra csatlakoztassa!

7. Kapcsolja ki a klímaberendezést, és húzza ki a hálózati villás dugót a dugaszoló aljzatból, ha nem használja a klímaberendezést, vagy ha elmozdítja, ha hozzányúl, vagy ha tisztítani akarja! Ne a zsinórjánál fogva húzza ki a villás dugót!

8. A levegő-kilépőnyílást (2) ne irányítsa közvetlenül emberekre, falak, növények vagy tárgyak felé!

9. A klímaberendezés max. 35 °C szobahőmérsékleten működik optimálisan.

10. Ne használja a klímaberendezést könnyen meggyulladó gázok vagy anyagok közelében, nyílt láng közelében, vagy olyan helyen, ahol olaj vagy víz spriccelhet rá! Ne permetezzen rovarirtót vagy hasonló szert a klímaberendezésre! Biztosítsa, hogy a klímaberendezés ne legyen kitéve közvetlen napsugárzásnak! **Ne** használja a klímaberendezést melegházban, mosókonyhában vagy fürdőkád, zuhanyozó vagy úszómedence közelében!

11. A klímaberendezés kizárólag belső terekben, az ebben a kezelési utasításban foglalt útmutatások szerint történő magánhasználatra készült, nem pedig ipari felhasználásra.

12. Mielőtt használatba veszi a klímaberendezést, győződjön meg róla, hogy nyitottak-e a levegő-belépő- (7) és a levegő-kilépőnyílások (2)! A klímaberendezést nem szabad függönyök vagy más tárgyak vagy akadályok mögött felállítani, amelyek zavaróan befolyásolják a levegőkeringtetést. Ügyeljen arra, hogy semmilyen tárgy ne kerülhessen be a levegő-belépő- (7) és -kilépőnyílásokba (2)! Ne takarja le a klímaberendezést! Ez túlmelegedéshez, tűz keletkezéséhez vagy áramütéshez vezethet.

13. Ne távolítsa el a víztartályt (5), ha a klímaberendezés használatban van!

14. Ne húzza ki a hálózati villás dugót a dugaszoló aljzatból, ha a klímaberendezés használatban van! **Először állítsa az üzemi gombot (15) KI (OFF) állásba!**

15. Miután kikapcsolta a klímaberendezést, várjon 3-5 percet, mielőtt újra üzembe helyezi a készüléket, mert különben megsérülhet a kompresszor!

16. Ne merítse bele a klímaberendezést vízbe vagy más folyadékokba, és ne csorgasson vizet vagy más folyadékot a készülék fölé vagy a levegő-belépő- (7) és -kilépőnyílásokba (2)!

17. Rendszeresen tisztítsa meg a klímaberendezést, és közben vegye figyelembe a tisztítási utasítást!

18. Ha a levegőszűrőt (9) kiveszi a klímaberendezésből, ügyeljen arra, hogy ne érintse meg a fém alkatrészeket! Ezek élesek, és sérüléseket okozhatnak. **Ne** vegye használatba a klímaberendezést, ha nincs felszerelve a levegőszűrő (9) és a levegőbelépő rács (8)!

19. Ha a levegő-párátlanító hálózati kábele megsérült, a gyártó által engedélyezett műhelyben kell kijavíttatni, mert speciális szerszámra van szükség.

20. A levegő-párátlanítót mindig egyenesen állva szállítsa! Ha erre nem volna lehetőség, fektesse a készüléket az oldalára, és azonnal állítsa újra egyenesbe, amint megérkezett a rendeltetési helyére! Minden szállítás után várjon legalább 4 órát, mielőtt a készüléket üzembe helyezi!

21. Ne vegye használatba ezt a klímaberendezést, ha megsérült vagy sérülések láthatóak, vagy ha nem működik megfelelően! Húzza ki a villás dugót a dugaszoló aljzatból!

FELÉPÍTÉS

1. Kezelőegység

2. Levegő-kilépőnyílás

3. Levegőkilépő rács, függőleges és vízszintes

4. Fogómélyedés

5. Víztartály, 5 liter

6. Védőburkolat úszóval

7. Levegő-belépőnyílás

8. Levegőbelépő rács

9. Levegőszűrő

10. Hálózati kábel villás dugóval

11. Légelvezető tömlő

12. Szűkítő idom

13. Légelvezető nyílás

14. Kábelfeltekerő

15. "ON/OFF" (BE/KI)üzemi gomb

16. Víztartály ellenőrzőlámpa

17. MODE üzemmód gomb

18. Üzemmód ellenőrzőlámpák

19. FAN ventilátor sebességszabályozó gombja

20. Ventilátorsebesség ellenőrzőlámpák

21. "UP" (▲) / "DOWN" (▼) (NÖVELÉS/CSÖKKENTÉS) gomb

22. LED-kijelző

23. SWING levegőkilépő rács

24. " TIMER ON/OFF" Timer-gomb (BE/KI)

25. Timer ellenőrzőlámpa

26. "SLEEP" éjszakai kapcsolás gomb

27. "SLEEP" ellenőrzőlámpa

28. Fali adapter és fedél a légelvezető tömlőhöz

29. Csavarok és tiplik

30. Sín az ablakra szereléshez

31. Gumidugó a víztartályban

32. Nyílás a víztömlő számára

ELSŐ HASZNÁLATBA VÉTEL

1. A klímaberendezés használatba vétele előtt olvassa el az összes útmutatást!

2. Csomagolja ki a klímaberendezést, távolítsa el az összes csomagolóanyagot, és környezetkímélő módon távolítsa el azt!

3. Helyezze a klímaberendezést egy sima, stabil felületre! A víz károsíthatja a bútorokat és a padlóburkolatokat. Ügyeljen arra, hogy a klímaberendezés biztosan álljon a lábán, úgyhogy se felborulni, se leesni ne tudjon! Tartsa be a legalább 50 mm távolságot más tárgyaktól (1. ábra)! Biztosítsa, hogy a HŰTÉS üzemmód számára erősen fel legyen szerelve a légelvezető tömlő (11) és, hogy kifelé legyen elvezetve!

VÍZ-LEÜRÍTÉS

A klímaberendezés két lehetőséget kínál föl a víz leeresztésére.

5 literes víztartály

1. Ha tele van a víztartály (5), automatikusan félbeszakad a párátlanító üzem, a ventilátor azonban még kb. 2 percig tovább forog. A LED-kijelző „PI"-t jelez, felhangzik egy riasztójelzés, és folyamatosan villog a víztartály ellenőrzőlámpa (16).

2. Várjon még kb. 30 percig, mielőtt kiveszi a víztartályt (5) a víztartály-rekeszből, hogy a maradék víz még lecsöpöghessen!

3. Óvatosan húzza ki a víztartályt (5) és ürítse ki a vizet!

4. Tolja most vissza a víztartályt (5) a kiindulási helyzetbe! Biztosítsa, hogy teljesen be legyen tolva! Kialszik a víztartály ellenőrzőlámpa (16).

5. Ha **nem** alszik ki a víztartály ellenőrzőlámpa (16), húzza ki újra a víztartályt (5)!

6. Ellenőrizze, hogy a védőburkolat az úszóval (6) helyesen van-e beszerelve!

7. A védőburkolatot az úszóval (6) nem szabad eltávolítani, mert különben nem garantált a levegő-párátlanító üzem automatikus félbeszakadása a „HŰTÉS" és „PÁRÁTLANÍTÁS" üzemmódban. A kicsorduló víz károsíthatja a tárgyakat és a padlóburkolatokat, vagy áramütéshez vezethet.

8. Most újra helyezze be a víztartályt (5) a 4. pontban leírtak szerint!

9. A klímaberendezés a víztartály berakása után kb. 3 perc időkésleltetéssel automatikusan újra megkezdi az üzemelést.

Folyamatos külső vízleürítés víztömlőn keresztül

Ha külső vízleürítést szeretne felszerelni, akkor az alábbiak szerint kell eljárnia:

1. Ellenőrizze, hogy a klímaberendezés ki van-e kapcsolva! Húzza ki a villás dugót a dugaszoló aljzatból!

2. Távolítsa el a gumidugót (31) elöl a víztartályból (5)!

3. Toljon rá egy 12 mm belső átmérőjű víztömlőt a víztartályban levő nyílásra (32)! Ezt a tömlőt a szokásos kereskedelmi forgalomban megvásárolhatja. Teljesen tolja be a víztartályt (5) és vezesse el a víztömlőt egy külső tartályba (pl. vödörbe)!

4. Annak érdekében, hogy a víz akadálytalanul és biztosan elfolyhasson a tömlőből, ügyeljen, kérem arra, hogy a víztömlő mindig mélyebben legyen, mint a készüléken levő tömlőcsatlakozó!

5. Rendszeresen ellenőrizze a víztömlő biztos és tömített illeszkedését, és hogy nem tört-e meg vagy nem dugult-e el! Rendszeresen ürítse ki a külső tartályt! **A túlfolyó víz károsíthatja a tárgyakat és a padlóburkolatokat, vagy áramütéshez vezethet.**

A LÉGELVEZETŐ TÖMLŐ FELSZERELÉSE

(HŰTÉS üzemmód)

A klímaberendezés két lehetőséget kínál föl a légelvezető tömlő felszerelésére. A légelvezető tömlőt kb. 45 – 180 cm hosszúságúra lehet kihúzni. Az optimális teljesítményhez azonban az a jó, ha ez a hosszúság minimális. FONTOS: Ne feszítse túl vagy ne törje meg a légelvezető tömlőt (6. ábra)!

Alkalomszerű légelvezetés szerelése

1. Tolja rá a légelvezető tömlőt (11) a szerkezetre, amely a klímaberendezés hátoldalán levő légelvezető nyíláson (13) található, és addig nyomja lefelé, amíg az teljesen és fixen rá nem fekszik a légelvezető nyílásra (13)! A sztiropor gyűrűt és a fekete gumitömítést hagyja a légelvezető tömlőben (11), hogy szorosan lezárjon!

2. Biztosítsa, hogy a szűkítő idom (12) stabilan rögzítve legyen a légelvezető tömlő (11) végén!

3. A légelvezető tömlőt (11) a rátett szűkítő idommal együtt (12) a nyitott ablakon keresztül vezesse kifelé! Ügyeljen arra, hogy a légelvezető tömlő (11) és a szűkítő idom (12) min. 30 cm magasságban, max. 120 mm-re legyen a padlózattól, amin a klímaberendezés áll (4+5. ábra)!

4. Ha nem használja a klímaberendezést, vigye vissza a légelvezető tömlőt a szobába!

Állandó légelvezetés szerelése

1. Tolja rá a légelvezető tömlőt (11) a szerkezetre, amely a klímaberendezés hátoldalán levő légelvezető nyíláson (13) található, és addig nyomja lefelé, amíg az teljesen és fixen rá nem fekszik a légelvezető nyílásra (13)! A sztiropor gyűrűt és a fekete gumitömítést hagyja a légelvezető tömlőben (11), hogy szorosan lezárjon!

2. Fúrjon egy 140 – 145 mm átmérőjű lyukat a külső falon keresztül! Ügyeljen arra, hogy a lyuk min. 30 cm magasságban, max. 120 mm-re legyen a padlózattól, amin a klímaberendezés áll (5. ábra)!

3. Tolja be az adaptert (28) a lyukba és megbízhatóan rögzítse azt a falban a mellékelt négy csavarral és tiplivel (29)!

4. Tolja be a légelvezető tömlőt (11) szűkítő idom (12) **nélkül** az adapterbe (28)!

5. Ha már nem szeretné használni a klímaberendezést, húzza ki a légelvezető tömlőt (11) az adapterből (28) és zárja le az adaptert a kupakkal (28)!

ABLAKSZERELŐ SÍN

Az ablakszerelő sínt a legtöbb tolóablakba be lehet helyezni vízszintesen vagy függőlegesen. Lásd a 7. ábrát, amely a minimális és maximális ablaknyílásokat szemlélteti.

KEZELÉSI UTASÍTÁS

1. Ellenőrizze, hogy a klímaberendezés ki van-e kapcsolva! A hálózati kábelt dugja be a dugaszoló aljzatba! **Ne fogja meg a hálózati kábelt vizes kézzel!**

2. Helyezze a klímaberendezést egy sima, stabil felületre! A víz károsíthatja a bútorokat és a padlóburkolatokat. Ügyeljen arra, hogy a klímaberendezés biztosan álljon a lábán, úgyhogy se felborulni, se leesni ne tudjon! Tartsa be a legalább 50 mm távolságot más tárgyaktól! Biztosítsa, hogy a HŰTÉS üzemmód számára erősen fel legyen szerelve a légelvezető tömlő (11)!

3. Biztosítsa, hogy a levegő-belépő- (7) és -kilépőnyílás (2) nyitva legyen, és hogy a légelvezető tömlő (11) fel legyen szerelve és kifelé legyen elvezetve a HŰTÉS üzemmód számára!

4. Nyomja az üzemi gombot (15) Be állásba "ON", hogy üzembe helyezze a klímaberendezést!

5. Nyomja a "MODE" üzemmód-gombot (17) a kívánt üzemmódra!

• COOL = Hűtés

• DRY = Párátlanítás

• FAN = Szellőztetés

A megfelelő ellenőrzőlámpa gyullad fel.

HŰTÉS üzemmód (COOL)

Nyomja meg az "UP" (▲) (Növelés) vagy "DOWN" (▼) (Csökkentés) gombot (21), hogy beállítsa a kívánt hőmérsékletet 16 °C és 32 °C között! A kívánt hőmérséklet megjelenik a ED-kijelzőn (22). A ventilátor-sebesség beállításához – "HIGH" (Nagy) – "MED" (Közepes) – "LOW" (alacsony) – nyomja meg "FAN" gombot (19)! Felgyullad a megfelelő ellenőrzőlámpa (20). Biztosítani kell, hogy a légelvezető tömlő (11) a **„Légelvezető tömlő felszerelése"** c. részben foglalt utasításoknak megfelelően legyen elhelyezve. Ha kikapcsolja ezt az üzemmódot, várjon legalább 3 percet, mert máskülönben a kompresszor megsérülhet.

PÁRÁTLANÍTÁS üzemmód (DRY)

A ventilátor ebben az üzemmódban előre beprogramozott sebességgel forog; ezt nem lehet megváltoztatni. A hőmérséklet nem választható meg a kezelő egységen (1). Az optimális párátlanítási teljesítmény eléréséhez tartsa zárva az ajtókat és az ablakokat! A légelvezető tömlőt ne vezesse kifelé! Ha kikapcsolja ezt az üzemmódot, várjon legalább 3 percet, mielőtt újra elindítja ezt az üzemmódot, mert máskülönben a kompresszor megsérülhet.

SZELLŐZTETÉS üzemmód (FAN)

A ventilátor-sebesség beállításához – "HIGH" (Nagy) – "MED" (Közepes) – "LOW" (alacsony) – nyomja meg "FAN" gombot (19)! Felgyullad a megfelelő ellenőrzőlámpa (20). A LED-kijelzőn(22) megjelenik az „F". A hőmérséklet nem választható meg. Ne vezesse kifelé a légelvezető tömlőt (11)!

6. Timer-funkció

A timer-funkció lehetővé teszi, hogy Ön megválassza azt az időt, amikor a készüléknek automatikusan be vagy ki kell kapcsolnia (1 és 24 óra között). A beállított szám nem a tényleges pontos időnek felel meg, hanem annak az időszaknak, amely után a készülék automatikusan be- vagy kikapcsol. A funkciókat csak egymástól függetlenül lehet beprogramozni. Felgyullad a timer ellenőrzőlámpa (25).

A klímaberendezés ki van kapcsolva:

Nyomja meg a "TIMER ON/OFF" gombot (24)! Nyomja meg az "UP" (▲) (Növelés) vagy "DOWN"(▼) (Csökkentés) (21) gombot annak az időtartamnak a beprogramozásához, amely után a klímaberendezésnek automatikusan be kell kapcsolnia. Ha újra megnyomja a timer-gombot (24), törli a timer-programozást.

A klímaberendezés be van kapcsolva:

Nyomja meg a "TIMER ON/OFF" gombot (24)! Nyomja meg az "UP" (▲) (Növelés) vagy "DOWN"(▼) (Csökkentés) (21) gombot annak az időtartamnak a beprogramozásához, amely után a klímaberendezésnek automatikusan ki kell kapcsolnia. Ha újra megnyomja a timer-gombot (24), törli a timer-programozást.

7. Éjszakai kapcsolás SLEEP

A Sleep-funkció automatikus éjszakai kapcsolás. Vegye üzembe a klímaberendezést a „HŰTÉS üzemmód"-ban leírtak szerint! Nyomja meg a "SLEEP"-gombot (26)! Egy óra üzemidő után a programozott hőmérséklet automatikusan 1 °C-kal, további egy óra után pedig még 1 °C-kal emelkedik. Összesen hét óra üzemidő után a klímaberendezés automatikusan kikapcsol. A "SLEEP" funkció inaktívvá tételéhez ismét nyomja meg a "SLEEP"- (26) vagy az üzemi gombot (15)!

8. A levegőkilépő rács elfordítása

A vízszintes lamellák (13) légáramlási irányát kézzel állítsa be! Fogja meg a lamellákat és fordítsa el őket a kívánt pozícióba! A lamella-pozíció megváltoztatását kizárólag akkor végezze el, ha ki van kapcsolva a függőleges rács automata elfordítása!

Nyomja meg a "SWING" gombot (23)! A függőleges levegőkilépő rács (3) automatikusan elfordul balról jobbra. Nyomja meg újból a gombot, hogy leállítsa az elfordulást! A függőleges rácsot ne próbálja kézzel elállítani, mert ez károsíthatja a motort!

9. Víztartály ellenőrzőlámpa

Ha a víztartály (5) tele van, a LED-kijelző (22) „PI"-t jelez, felhangzik egy riasztójelzés, és folyamatosan villog a víztartály ellenőrzőlámpa. A „Víz-leürítés" fejezetben foglalt útmutatásokat kell követni.

10. Ha a klímaberendezést nem használja, vagy mielőtt elmozdítja a helyéről vagy elteszi, nyomja az üzemmód-gombot (15) KI állásba "Off" és húzza ki a villás dugót a dugaszoló aljzatból!

TISZTÍTÁS, ÁPOLÁS ÉS TÁROLÁS

Azt javasoljuk, hogy rendszeresen tisztítsa meg a klímaberendezést! Tartsa be a tisztítási, ápolási és tárolási utasításokat, hogy ne romoljon a klímaberendezés működési hatásfoka!

Napi tisztítás

1. Mielőtt megkezdi a tisztítást, nyomja az üzemi kapcsolót (15) KI állásba "Off" és húzza ki a villás dugót a dugaszoló aljzatból!

2. Ürítse ki a víztartályt (5) a **„Víz-leürítés"** c. részben leírtak szerint!

3. Gondosan öblítse ki a víztartályt (5) langyos vízzel!.

4. A víztartály (5) külső részét egy puha, nedves kendővel tisztítsa meg!

5. Ismét vegye használatba a klímaberendezést a **„Kezelési utasítás"**-ban leírtak szerint!

Hetenkénti tisztítás

1. Mielőtt megkezdi a tisztítást, nyomja az üzemi gombot (15) KI állásba "Off" és húzza ki a villás dugót a dugaszoló aljzatból!

2. Ürítse ki a víztartályt (5) a **„Vízleürítés"** c. részben leírtak szerint!

3. A víztartályt (5) egy szokványos mosogatószerrel tisztítsa ki! Ezt követően gondosan, többször öblítse ki meleg vízzel!

4. A víztartály (5) külső részét egy puha, nedves kendővel tisztítsa meg!

5. Vegye ki a levegőbelépő rácsot a klímaberendezésből és vegye ki a levegőszűrőt (9) a tartójából! Óvatosan tisztítsa meg a porszívójának keferátétjével! Durvább szennyeződés esetén a levegőszűrőt kézzel óvatosan tisztítsa meg meleg vízben (kb. 40 °C), szokványos mosogatószerrel! A levegőszűrőt óvatosan öblítse ki és hagyja teljesen megszáradni! Szárításhoz ne tegye ki a napra! Szerelje vissza a levegőszűrőt (9) a levegőkilépő rácsra (8) és tegye vissza a rácsot (8) a klímaberendezésbe, amíg hallhatóan be nem pattan!

6. A klímaberendezés összes külső felületét puha, nedves kendővel tisztítsa meg! Ne használjon benzint, hígítót vagy más vegyszereket a készülék tisztításához!

7. Ismét vegye használatba a klímaberendezést a **„Kezelési utasítás"**-ban leírtak szerint!

Fertőtlenítés

1. Tisztítás után **csak** a klímaberendezés következő részeinél végezzen minden két hétben fertőtlenítést is: **Víztartály belseje (5)**.

2. Ehhez a kereskedelemben kapható, szokványos alkohol-alapú fertőtlenítőszert vagy magas százalékarányú alkoholt használjon! Ez a felület-fertőtlenítő szer egy alkoholkeverék, amelyet szórópalackban minden gyógyszertárban megkap. **Mindkét szer teljesen ártalmatlan, ha használat után célszerűen és kiadósan leöblíti.**

3. Minden külső felületet törölgessen meg száraz, puha kendővel!

4. Ismét vegye használatba a klímaberendezést a **„Kezelési utasítás"**-ban leírtak szerint!

Ápolás és tárolás

1. Ha a klímaberendezést hosszabb ideig (egy hét vagy annál tovább) nem kívánja használja, a **„Hetenkénti tisztítás"** és a **„Fertőtlenítés"** c. fejezetben leírtak szerint tisztítsa meg a klímaberendezést!

2. Várja meg, amíg a klímaberendezés minden alkatrésze teljesen megszárad!

3. A klímaberendezést nem szabad tárolni szennyezett levegőszűrővel (14), és ameddig víz van a víztartályban (4).

4. A klímaberendezést egyenesen felállítva, hűvös, száraz helyen tárolja!

HIBAELHÁRÍTÁS

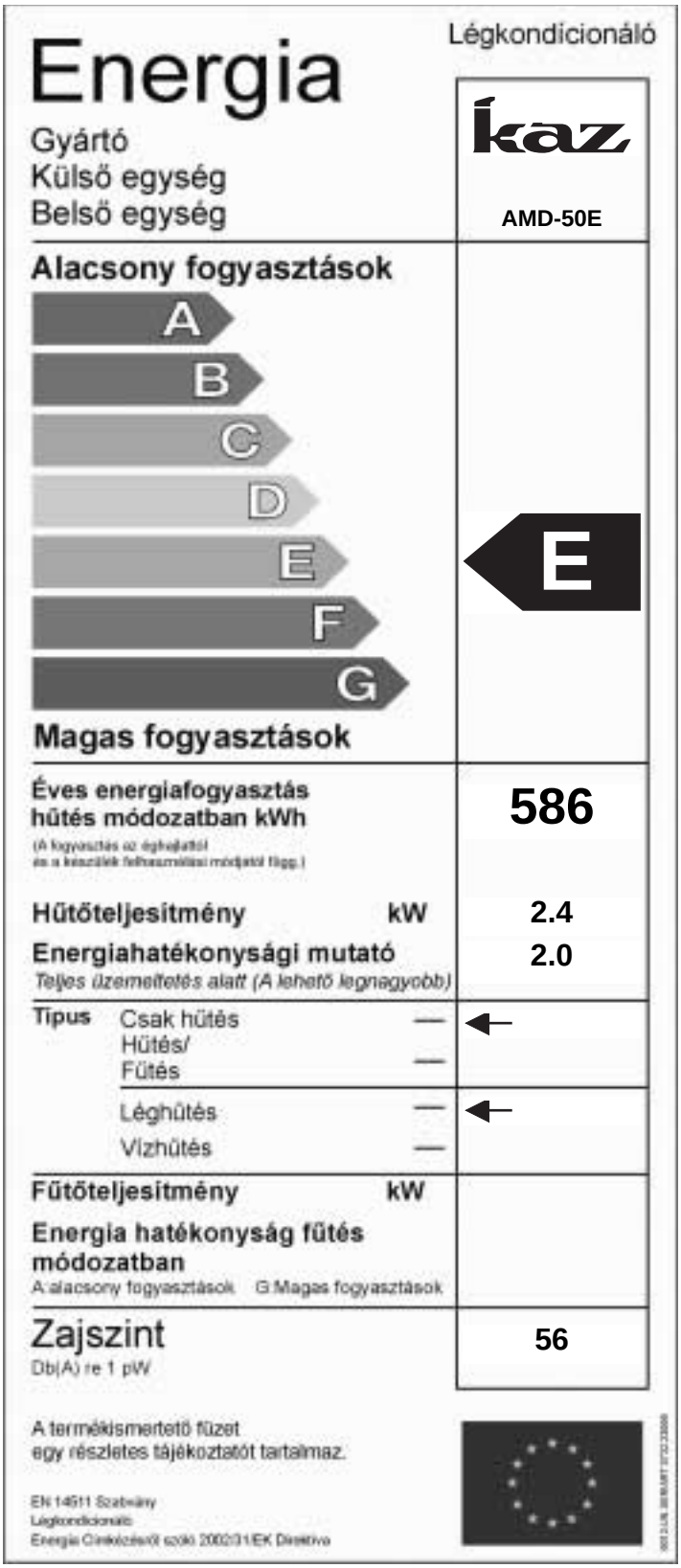
Hiba	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A klímaberendezés nem működik.	**1.** A hálózati villás dugó nincs bedugva a dugaszoló aljzatba. **2.** A dugaszoló aljzat hibás. **3.** A timerrel beprogramozott idő még nem telt le.	**1.** Dugja be a villás dugót a dugaszoló aljzatba! **2.** Ellenőrizze a házi biztosíték-szekrényt vagy kérdezzen meg egy szakembert! **3.** Várjon, amíg letelik az idő vagy tegye inaktívvá a timert!
A készülék nem működik, ha a BE/KI gombbal kapcsolják be!	**1.** A víztartály-jelző villog, a víztartály tele van. **2.** Nem telt még le a 3 perc a gép kikapcsolása óta. **3.** A szobahőmérséklet alacsonyabb, mint a beállított hőmérséklet (HŰTÉS üzemmód).	**1.** Ürítse ki a víztartályt! **2.** Várjon, amíg 3 perc el nem telik! **3.** Állítsa be újra a hőmérsékletet!
Rossz hűtési teljesítmény	**1.** A beprogramozott hőmérséklet túl közel van a szobahőmérséklethez. **2.** A légszűrő eltömődött. **3.** A levegő-belépő- vagy -kilépőnyílás blokkolt vagy le van fedve. **4.** A helyiség túl meleg. **5.** Az ajtók vagy ablakok nyitva vannak.	**1.** Válasszon egy alacsonyabb hőmérséklet-beállítást! **2.** Tisztítsa meg a levegőszűrőt! **3.** Győződjön meg róla, hogy a levegő-belépő- és -kilépőnyílás (1+2) szabad-e! **4.** Tovább tart, amíg a helyiség lehűl. **5.** Zárja be az ajtókat és az ablakokat!
Hangos zajok vagy remegések	A készülék nem sima, sík felületen áll.	Helyezze a készüléket sík felületre!

VÁSÁRLÁSI FELTÉTEL

A vásárló a vásárlás feltételeként felelősséget vállal e KAZ termék rendeltetésszerű használatáért és ápolásáért az ebben a kezelési utasításban foglaltak szerint. A vásárlónak vagy a felhasználónak magának kell megítélnie, mikor és meddig használja ezt a KAZ terméket.

FIGYELEM: HA PROBLÉMÁK MERÜLNÉNEK FEL EZZEL A KAZ TERMÉKKEL KAPCSOLATBAN, VEGYE FIGYELEMBE A GARANCIÁLIS FELTÉTELEKBEN TALÁLHATÓ ÚTMUTATÁSOKAT! KÉRJÜK, NE PRÓBÁLJA SAJÁT MAGA FELNYITNI VAGY JAVÍTANI EZT A KAZ TERMÉKET, MERT EZ A GARANCIA ELVESZTÉSÉHEZ VEZET, ÉS SZEMÉLYI ÉS TÁRGYI SÉRÜLÉSEKET VONHAT MAGA UTÁN!

A műszaki változtatások joga fenntartva!


Energia
Légkondicionáló
Gyártó
Külső egység
Belső egység
kaz
AMD-50E
Alacsony fogyasztások
A
B
C
D
E
F
G
E
Magas fogyasztások
Éves energiafogyasztás hűtés módozatban kWh
586
Hűtőteljesítmény kW
2.4
Energiahatékonysági mutató
2.0
Teljes üzemeltetés alatt (A lehető legnagyobb)
Tipus
Csak hütés —
Hütés/ Fütés —
Léghütés —
Vízhütés —
Fütőteljesítmény kW
Energia hatékonyság fütés módozatban
A alacsony fogyasztások G Magas fogyasztások
Zajszint
Db(A) re 1 pW
56
A termékismertető füzet egy részletes tájékoztatót tartalmaz.
EN 14511 Szabvány
Légkondicionáló
Energia Címkézésről szóló 2002/31/EK Direktíva

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před uvedením klimatizačního přístroje do provozu si přečtěte všechny pokyny. Tento návod k obsluze pečlivě uschovejte.

1. Pokud se klimatizační přístroj používá v blízkosti dětí, je třeba na děti dohlédnout.

2. Klimatizační přístroj nepoužívejte v exteriéru.

3. Klimatizační přístroj postavte **rovně** na rovnou a pevnou plochu. Zajistěte, aby klimatizační přístroj byl postaven stabilně tak, aby nemohl přepadnout ani spadnout. Voda může nábytek a podlahové krytiny poškodit.

4. Kabel zcela odmotejte. Pokud by nebyl kabel zcela odmotán, může dojít k přehřátí, což může mít za následek vznik požáru.

5. Nepoužívejte prodlužovačku ani regulátor rychlosti s průběžným nastavením hodnot. Mohlo by dojít k přehřátí, požáru nebo zásahu elektrickým proudem.

6. Klimatizační přístroj zapojujte pouze do jednofázové a uzemněné zásuvky se jmenovitým napětím, které je uvedeno na typovém štítku.

7. Pokud se klimatizační přístroj nebude používat nebo pokud se s ním bude manipulovat, budete se jej dotýkat nebo jej budete čistit, vypněte jej a vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Při vytahování zástrčky ze zásuvky netahejte za kabel.

8. Výstupní otvor vzduchu (2) nesměrujte přímo na člověka, zdi, rostliny nebo předměty.

9. Klimatizační přístroj pracuje optimálně při okolní teplotě do 35 °C.

10. Klimatizační přístroj **nepoužívejte** v blízkosti snadno vznětlivých plynů nebo látek, v blízkosti otevřeného ohně nebo na místě, kde může dojít ke stříkání oleje nebo vody. Na klimatizační přístroj nestříkejte insekticidy ani jiné podobné látky. Zajistěte, aby klimatizační přístroj nebyl vystaven přímému slunečnímu záření. Klimatizační přístroj **nepoužívejte** ve skleníku, prádelně ani v blízkosti koupelny, sprchy nebo plaveckého bazénu.

11. Klimatizační přístroj je určen pouze pro soukromé účely ve vnitřních prostorách v souladu s pokyny v tomto návodu k obsluze a není určen pro použití v podnikatelské oblasti.

12. Dříve, než uvedete klimatizační přístroj do chodu, zajistěte, aby vstupní (7) a výstupní otvory vzduchu (2) byly otevřené. Klimatizační přístroj vzduchu se nesmí umísťovat za závěsy, jiné předměty nebo překážky, které by mohly nepříznivě ovlivnit cirkulaci vzduchu. Dejte pozor na to, aby do vstupního (7) a výstupního otvoru vzduchu (2) nemohly vniknout žádné předměty (1 + 2). Mohlo by dojít k přehřátí, požáru nebo zásahu elektrickým proudem.

13. Pokud je klimatizační přístroj v provozu, **neodnímejte** zásobník vody (5).

14. Pokud je klimatizační přístroj v provozu, **nevytahujte** zástrčku ze zásuvky. **Nejprve stiskněte provozní tlačítko (15) VYPNUTO (Off).**

15. Po vypnutí klimatizačního přístroje počkejte tři až pět minut a pak jej teprve můžete zapnout, protože jinak by došlo k poškození kompresoru.

16. Klimatizační přístroj nenamáčejte do vody ani do jiných kapalin a na zařízení ani do vstupních (7) či výstupních otvorů vzduchu (2) nelijte vodu ani jiné kapaliny.

17. Klimatizační přístroj pravidelně čistěte a dodržujte pokyny v návodu k čištění.

18. Pokud vyjímáte vzduchový filtr (9) z klimatizačního přístroje, dejte pozor na to, abyste se nedotkli žádných kovových částí. Kovové části jsou ostré a mohou mít za následek poranění. Pokud nejsou vzduchový filtr (9) a mřížka vstupního otvoru vzduchu (8) nainstalovány, zařízení **neuvádějte** do provozu.

19. Pokud je přívodní kabel klimatizačního přístroje poškozen, musí být opraven v servisní dílně, jež má povolení od výrobce, protože jsou k tomu potřeba speciální nástroje.

20. Klimatizační přístroj přepravujte vždy v postavené poloze. Pokud to není možné, položte jej na bok a jakmile přijedete na místo určení, ihned jej opět postavte. Po přepravě vždy počkejte nejméně čtyři hodiny a pak teprve uveďte přístroj do provozu.

21. Pokud klimatizační přístroj je nebo by mohl být poškozen nebo pokud nepracuje správně, nespouštějte jej. Zástrčku vytáhněte ze zásuvky.

KONSTRUKCE

1. Ovládací panel

2. Výstupní otvor vzduchu

3. Mřížka výstupního otvoru vzduchu vertikální a horizontální

4. Prohlubeň pro rukojeť

5. Zásobník na vodu; pět litrů

6. Ochranný kryt s plovákem

7. Vstupní otvor vzduchu

8. Mřížka vstupního otvoru vzduchu

9. Vzduchový filtr

10. Přívodní kabel se zástrčkou

11. Odvětrávací hadice

12. Redukce

13. Odvětrávací otvor

14. Navinutí kabelu

15. Provozní tlačítko “ON/OFF“

16. Kontrolka zásobníku vody

17. Tlačítko provozního režimu „MODE“

18. Kontrolka provozního režimu

19. Tlačítko rychlosti ventilátoru

20. Kontrolka rychlosti ventilátoru

21. Tlačítko „UP“ (▲) / „DOWN“ (▼)

22. Displej LED

23. Tlačítko mřížky výstupního otvoru vzduchu „SWING“

24. Tlačítko časovače „TIMER ON/OFF“

25. Kontrolka časovače

26. Tlačítko pro noční vypínání „SLEEP“

27. Kontrolka „SLEEP“

28. Vložka do zdi a kryt na odvětrávací hadici

29. Šrouby a hmoždinky

30. Lišty pro montáž do okna

31. Pryžové zátky v zásobníku na vodu

32. Otvor pro hadici na vodu

PRVNÍ UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Před uvedením klimatizačního přístroje do provozu si přečtěte všechny pokyny.

2. Klimatizační přístroj a přívodní kabel vybalte, odstraňte veškerý obalový materiál a ekologicky jej zlikvidujte.

3. Klimatizační přístroj postavte na rovnou a pevnou plochu. Voda může nábytek a podlahové krytiny poškodit. Zajistěte, aby klimatizační přístroj byl postaven stabilně tak, aby nemohl přepadnout ani spadnout. Je třeba dodržet bezpečnostní vzdálenost minimálně 50 cm od jiných předmětů (obr 1). Ujistěte se, že pro provozní režim CHLAZENÍ je odvětrávací hadice (11) pevně namontovaná a je odvedená ven.

VYPRAZDŇOVÁNÍ VODY

Klimatizační přístroj je možno vyprázdnit dvěma způsoby.

Zásobník na vodu; pět litrů

1. Když je zásobník na vodu (5) plný, pak se režim odvlhčování automaticky přeruší, ale ventilátor běží dále ještě asi dvě minuty. Na displeji LED se zobrazí „PI“, rozezní se zvukový alarm a kontrolka zásobníku vody (16) začne trvale blikat.

2. Dříve, než zásobník na vodu (5) ze zásuvky vyjmete, počkejte přibližně 30 minut, aby mohl zbytek vody okapat.

3. Opatrně vytáhněte zásobník na vodu (5) a vylijte vodu.

4. Nyní zasuňte zásobník na vodu zpět na místo (5). Ujistěte se, že je zcela nasunutý. Kontrolka zásobníku vody (16) zhasne.

5. Pokud kontrolka (16) **nezhasne**, zásobník na vodu opět vytáhněte (5).

6. Zkontrolujte, zde je ochranný kryt s plovákem (6) správně nainstalován.

7. Ochranný kryt s plovákem (6) se nesmí odmontovávat, protože pak není možno během provozního režimu „CHLAZENÍ“ a „ODVLHČOVÁNÍ“ zaručit funkci automatického zastavení odvlhčování. Přetékající voda může poškodit předměty a podlahové krytiny nebo může mít za následek zásah elektrickým proudem.

8. Nyní opět zasuňte na místo zásobník na vodu (5), jak je popsáno v bodě 4.

9. Klimatizační přístroj se automaticky opět zapne přibližně po třech minutách od nasazení zásobníku vody.

Vnější vyprazdňování vody pomocí hadice pro vodu

Pokud chcete nainstalovat vnější vyprazdňování vody, postupujte následujícím způsobem:

1. Zkontrolujte, zda je klimatizační přístroj vypnutý. Zástrčku vytáhněte ze zásuvky.

2. Vytáhněte gumové zátky (31) vpředu ze zásobníku vody (5).

3. Nasaďte hadici na vodu s vnitřním průměrem 12 mm na otvor (32) v zásobníku na vodu. Takovou hadici je možno běžně zakoupit v obchodě. Zcela nasuňte zásobník na vodu (5) a hadici na vodu zaveďte do externí nádoby (např. kbelíku).

4. Aby mohla voda z hadice bez problémů a bezpečně odtékat, dbejte, prosím, na to, aby hadice na vodu byla vždy níže, než je připojení hadice do zařízení.

5. Pravidelně kontrolujte, že je hadice pro vodu bezpečně nasazena a že není nikde přelomená ani zanesená. Vnější nádobu pravidelně vyprazdňuje. **Přetékající voda může poškodit předměty a podlahové krytiny nebo může mít za následek zásah elektrickým proudem.**

MONTÁŽ ODVĚTRÁVACÍ HADICE

(Provozní režim CHLAZENÍ)

Odvětrávací hadici je možno na klimatizační přístroj namontovat dvěma způsoby. Odvětrávací hadici je možno vytáhnout na délku přibližně 45 – 180 cm. Avšak aby bylo dosaženo optimálního výkonu, je třeba délku ponechat co nejkratší. POZOR: Zabraňte zbytečnému protahování a zlamování odvětrávací hadice (obr. 6).

Dočasná montáž

1. Nasuňte odvětrávací hadici (11) na přípravek na odvětrávacím otvoru (13) na zadní straně klimatizačního přístroje a zatlačte ji směrem dolů tak, aby byla pevně nasazená na odvětrávacím otvoru (13). Ponechte kroužek ze styroporu a černé gumové těsnění v odvětrávací hadici (11), aby byla dobře utěsněna.

2. Zajistěte, aby redukce (12) byla pevně uchycena na druhém konci odvětrávací hadice (12).

3. Protáhněte odvětrávací hadici (11) s nasazenou redukcí (12) otevřeným oknem směrem ven. Dbejte na to, aby odvětrávací hadice (11) a redukce (12) byly ve výšce min. 30 cm a max. 120 cm, měřeno od podlahy, na níž je klimatizační přístroj postaven (obr. 4+5).

4. Pokud nechcete klimatizační přístroj používat, vytáhněte odvětrávací hadici zpět do místnosti.

Trvalá montáž

1. Nasuňte odvětrávací hadici (11) na přípravek na odvětrávacím otvoru (13) na zadní straně klimatizačního přístroje a zatlačte ji směrem dolů tak, aby byla pevně nasazená na odvětrávacím otvoru (13). Ponechte kroužek ze styroporu a černé gumové těsnění na odvětrávací hadici, aby byla dobře utěsněna.

2. Do vnější stěny vyvrtejte otvor o průměru 140 – 145 mm. Dejte pozor na to, aby byl otvor ve výšce min. 30 cm a max. 120 cm, měřeno od podlahy, na níž klimatizační přístroj stojí (obr. 5).

3. Nasuňte vložku (28) do otvoru a pevně jej uchyťte pomocí čtyř hmoždinek a šroubů (29) do zdi.

4. Nasuňte odvětrávací hadici (11) **bez** redukce (12) do vložky (28).

5. Pokud nechcete klimatizační přístroj používat, vytáhněte odvětrávací hadici (11) z vložky (28) a vložku uzavřete krytem (28).

MONTÁŽ NA OKNA POMOCÍ LIŠT

Lišty pro montáž do okna je možno u většiny stahovacích oken nasadit horizontálně nebo vertikálně. Minimální otvory okna jsou uvedeny na obrázku obr. 7.

NÁVOD K OBSLUZE

1. Zkontrolujte, zda je klimatizační přístroj vypnutý. Zástrčku zasuňte do zásuvky. **Pokud máte mokré ruce, nedotýkejte se přívodního kabelu.**

2. Klimatizační přístroj postavte na rovnou a pevnou plochu. Voda může nábytek a podlahové krytiny poškodit. Zajistěte, aby byl klimatizační přístroj postaven stabilně tak, aby nemohl přepadnout ani spadnout. Je třeba dodržet bezpečnostní vzdálenost minimálně 50 cm od jiných předmětů. Ujistěte se, že pro provozní režim CHLAZENÍ je odvětrávací hadice (11) pevně namontovaná.

3. Ujistěte se, že jsou výstupní (7) a vstupní otvor vzduchu (2) otevřeny, že je pro provozní režim CHLAZENÍ namontována odvětrávací hadice (11) a že je odvedena ven.

4. Pro uvedení klimatizačního přístroje do provozu stiskněte provozní tlačítko (15) na zapnuto „ON“.

5. Provozní tlačítko „MODE“ (17) stiskněte na požadovaný provozní režim.

• COOL = chlazení

• DRY = odvlhčování

• FAN = ventilace

Rozsvítí se příslušná kontrolka.

Provozní režim CHLAZENÍ (COOL)

Pro nastavení požadované teploty v místnosti mezi 16 °C a 32 °C stiskněte tlačítko „UP“ (▲) (zvýšit) nebo „DOWN“ (▼) (snížit) (21). Vybraná teplota se zobrazí na displeji LED (22). Pro nastavení otáček ventilátoru stiskněte tlačítko „FAN“ (19) – „HIGH“ (vysoká) – „MED“ (střední) – „LOW“ (nízká). Rozsvítí se příslušná kontrolka (20). Ujistěte se, že je odvětrávací hadice (11) namontována a odvedena ven tak, jak je to uvedeno v pokynech **„montáž odvětrávací hadice“**. Pokud tento provozní režim vypnete, počkejte nejméně tři minuty, než tento režim znovu nastavíte, protože jinak by mohlo dojít k poškození kompresoru.

Provozní režim ODVLHČENÍ (DRY)

Ventilátor se při tomto režimu otáčí předem naprogramovanou rychlostí, kterou není možno měnit. Teplotu není možno na ovládacím panelu (1) nastavovat. Aby bylo možno dosáhnout optimálního výkonu odvlhčování, ponechte dveře a okna zavřené. Neodvádějte odvětrávací hadici ven. Pokud tento provozní režim vypnete, počkejte nejméně tři minuty, než tento režim znovu nastavíte, protože jinak by mohlo dojít k poškození kompresoru.

Provozní režim VENTILACE (FAN)

Pro nastavení otáček ventilátoru stiskněte tlačítko „FAN“ (19) – „HIGH“ (vysoká) – „MED“ (střední) – „LOW“ (nízká). Rozsvítí se příslušná kontrolka (20). Na displeji LED (22) se zobrazí „F“. Teplotu není možno nastavit. Neodvádějte odvětrávací hadici (11) ven.

6. Funkce časovače

Funkce časovače umožňuje zvolit okamžik, kdy by se mělo zařízení automaticky zapnout nebo vypnout (1-24 hodin). Nastavené číslo neodpovídá skutečnému času na hodinách, ale uvádí dobu, po níž se zařízení vypne nebo zapne. Funkce lze programovat pouze nezávisle na sobě. Rozsvítí se kontrolka časovače (25).

Klimatizační přístroj je vypnutý:

Stiskněte tlačítko „TIMER ON/OFF“ (24). Pro nastavení doby, po níž se má klimatizační přístroj zapnout, použijte tlačítka „UP“ (▲) (zvýšit) nebo „DOWN“ (▼) (snížit) (21). Dalším stisknutím tlačítka časovače (24) je programování časovače deaktivováno.

Klimatizační přístroj je zapnut:

Stiskněte tlačítko „TIMER ON/OFF“ (24). Pro nastavení doby, po níž se má klimatizační přístroj vypnout, použijte tlačítka „UP“ (▲) (zvýšit) nebo „DOWN“ (▼) (snížit) (21). Dalším stisknutím tlačítka časovače (24) se programování časovače deaktivuje.

7. Noční vypnutí SLEEP

Funkce Sleep je automatické zapnutí v noci. Klimatizační přístroj uveďte do provozu tak, jak je to uvedeno v kapitole „Provozní režim CHLAZENÍ“. Stiskněte tlačítko „SLEEP“ (26). Po jedné hodině provozu stoupne naprogramovaná teplota automaticky o 1 °C a po další hodině o další 1 °C. Po sedmi hodinách provozní doby se klimatizační přístroj automaticky vypne. Pro deaktivaci funkce „SLEEP“ stiskněte opět tlačítko „SLEEP“ (26) nebo provozní tlačítko (15).

8. Nastavování mřížky výstupního otvoru vzduchu

Směr proudění vzduchu přes horizontální lamely (3) nastavíte rukou. Lamely uchopte a nastavte je do požadované polohy. Změnu nastavení lamel provádějte **výlučně** tehdy, když je automatické naklánění vertikální mřížky **vypnuto**.

Stiskněte tlačítko “SWING“ (23). Vertikální mřížka výstupního otvoru vzduchu (3) se automaticky přetáčí zleva doprava. Pro zastavení přetáčení ještě jednou stiskněte tlačítko. Nepokoušejte se vertikální mřížku přestavovat rukou, protože by se tak mohl poškodit motorek.

9. Kontrolka zásobníku na vodu

Když je zásobník na vodu plný, na displeji LED (22) se zobrazí „PI“, rozezní se zvukový alarm a kontrolka zásobníku na vodu (16) začne trvale blikat. Postupujte podle pokynů, které jsou uvedeny v kapitole **„Vyprazdňování vody“**.

10. Pokud se klimatizační přístroj nepoužívá nebo před tím, když jím chcete pohybovat nebo jej odstranit, stiskněte provozní tlačítko (15) do polohy VYPNUTO (Off) a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

Klimatizační přístroj doporučujeme často čistit. Aby se nezhoršovala kvalita klimatizačního přístroje, postupujte podle pokynů pro čištění, údržbu a skladování.

Denní čištění

1. Než začnete s čištěním, provozní tlačítko (15) nastavte do polohy VYPNUTO “Off“ a vytáhněte zástrčku (8) ze zásuvky.

2. Zásobník na vodu (5) vyprázdněte způsobem, který je popsán v kapitole **„Vyprazdňování vody“**.

3. Zásobník na vodu (5) pečlivě vypláchněte vlažnou vodou.

4. Vyčistěte zásobník na vodu (5) pomocí měkkého vlhkého hadru.

5. Klimatizační přístroj opět uveďte do provozu tak, jak je to uvedeno v kapitole **„Návod k obsluze“**.

Týdenní čištění

1. Než začnete s čištěním, provozní tlačítko (15) nastavte do polohy VYPNUTO “Off“ a vytáhněte zástrčku (8) ze zásuvky.

2. Zásobník na vodu (5) vyprázdněte způsobem, který je popsán v kapitole „**Vyprazdňování vody“**.

3. Zásobník na vodu (5) vyčistěte pomocí běžného čisticího prostředku. Následně jej několikrát pečlivě vypláchněte horkou vodou.

4. Vyčistěte zásobník na vodu (5) pomocí měkkého vlhkého hadru.

5. Vytáhněte mřížku vstupního otvoru vzduchu z klimatizačního přístroje a vyjměte vzduchový filtr (9) z uchycení. Pomocí nástavce s kartáčem jej opatrně vyčistěte. Při větším znečištění vyčistěte vzduchový filtr opatrně rukou v horké vodě (asi 40 °C) za použití běžného pracího prostředku. Vzduchový filtr pečlivě opláchněte a nechte jej zcela uschnout. Při sušení nepokládejte na slunce. Namontujte vzduchový filtr (9) zpět na mřížku vstupního otvoru vzduchu (8) a nasaďte mřížku (8) zpět do klimatizačního přístroje tak, aby slyšitelně cvakla.

6. Všechny vnější plochy klimatizačního přístroje otřete pomocí měkkého a vlhkého hadru. Při čištění zařízení nepoužívejte benzin, ředidlo ani jinou chemickou látku.

7. Klimatizační přístroj opět uveďte do provozu tak, jak je to uvedeno v kapitole **„Návod k obsluze“**.

Dezinfekce

1. Každé dva týdny musí být po vyčištění provedena dezinfekce **pouze** u těchto dílů klimatizačního přístroje: **vnitřní část zásobníku na vodu (5)**.

2. K tomu použijte běžný dezinfekční prostředek na bázi alkoholu nebo vysokoprocentní alkohol. Tento plošný dezinfekční prostředek je směs alkoholu, kterou dostanete v každé lékárně v lahvi s rozstřikovačem. **Obě látky jsou zcela nezávadné, pokud se následně rozumně a v dostatečné míře opláchnou.**

3. Všechny vnější plochy otřete pomocí suchého a měkkého hadru.

4. Klimatizační přístroj opět uveďte do provozu tak, jak je to uvedeno v kapitole **„Návod k obsluze“**.

Údržba a skladování

1. Pokud klimatizační přístroj nechcete delší dobu (jeden týden nebo déle) používat, vyčistěte jej tak, jak je uvedeno v kapitole **„Týdenní čištění“** a **„Dezinfekce“**.

2. Klimatizační přístroj a všechny jeho díly nechte zcela vyschnout.

3. Klimatizační přístroj **nesmí** být skladován se znečištěným vzduchovým filtrem (9) a pokud je v zásobníku na vodu (5) voda.

4. Klimatizační přístroj uschovejte **postaven** na chladném, suchém místě.

ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

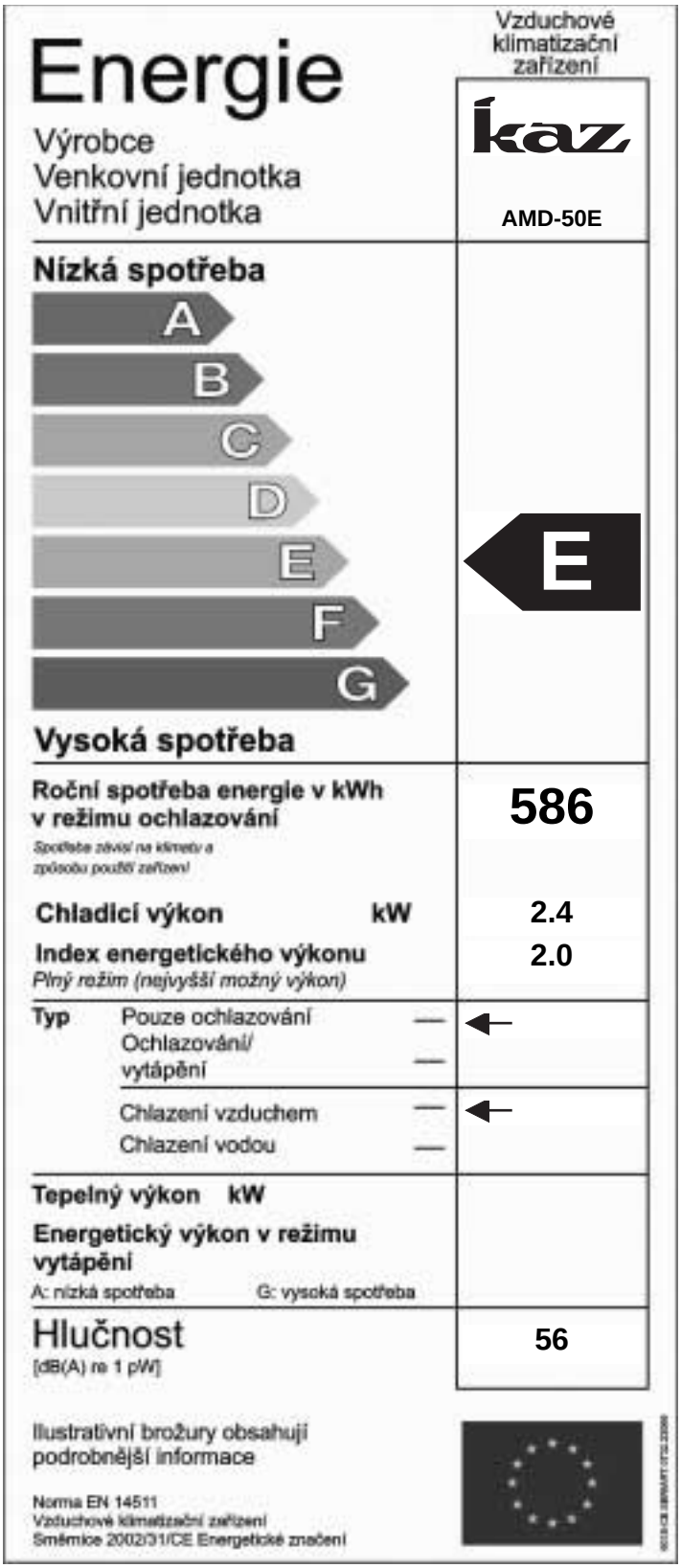
Závada	**Možná příčina**	**Odstranění závady**
Klimatizační přístroj nepracuje.	**1.** Zástrčka není zasunutá v zásuvce. **2.** Zástrčka je vadná. **3.** Doba naprogramovaná pomocí časovače ještě neuplynula.	**1.** Zástrčku zasuňte do zásuvky. **2.** Zkontrolujte domovní pojistky nebo se obraťte na odborníka. **3.** Počkejte, dokud doba neuplyne, nebo vypněte časovač.
Když je tlačítko ZAPNUTO/VYPNUTO zapnuté, zařízení nepracuje.	**1.** Kontrolka zásobníku na vodu bliká, zásobník na vodu je plný. **2.** Od vypnutí zařízení ještě neuplynuly tři minuty. **3.** Teplota v místnosti je nižší, než je nastavená teplota (provozní režim CHLAZENÍ).	**1.** Vyprázdněte zásobník na vodu. **2.** Počkejte tři minuty. **3.** Nastavte teplotu znovu.
Nedostatečné chlazení	**1.** Naprogramovaná teplota je téměř stejná jako teplota v místnosti. **2.** Vzduchový filtr je ucpaný. **3.** Vstupní nebo výstupní otvor vzduchu je zablokován nebo zakryt. **4.** V místnosti je příliš vysoká teplota. **5.** Dveře a/nebo okna jsou otevřené.	**1.** Nastavte nižší teplotu. **2.** Vzduchový filtr vyčistěte. **3.** Zajistěte, aby byly vstupní a výstupní otvory vzduchu volné. **4.** Než se teplota v místnosti sníží, bude to trvat déle. **5.** Zavřete dveře a okna.
Zařízení je hlučné nebo se u něj projevují silné vibrace	Zařízení není postaveno na rovné ploše.	Klimatizační přístroj postavte na rovnou plochu.

KUPNÍ PODMÍNKY

Kupní podmínkou je, že kupující přebírá odpovědnost za správné používání a péči o tento produkt KAZ, a to v souladu s tímto návodem k obsluze. Kupující a uživatel musí sám posoudit, kdy a jak dlouho tento výrobek KAZ používat.

POZOR: POKUD BY SE STÍMTO VÝROBKEM KAZ VYSKYTLY NĚJAKÉ PROBLÉMY, ŘIĎTE SE, PROSÍM, POKYNY UVEDENÝMI V ZÁRUČNÍCH PODMÍNKÁCH. NEPOKOUŠEJTE SE, PROSÍM, TENTO VÝROBEK KAZ SAMI OTEVÍRAT NEBO OPRAVOVAT, PROTOŽE BY TO MĚLO ZA NÁSLEDEK ZRUŠENÍ PLATNOSTI ZÁRUKY A MOHLO BY TO VÉST K PORANĚNÍ OSOB A K VĚCNÝM ŠKODÁM.

Právo na technické změny vyhrazeno.


Energie
Vzduchové klimatizační zařízení
Výrobce
Venkovní jednotka
Vnitřní jednotka
kaz
AMD-50E
Nízká spotřeba
A
B
C
D
E
F
G
E
Vysoká spotřeba
Roční spotřeba energie v kWh v režimu ochlazování
586
Spotřeba závisí na klimatu a způsobu použití zařízení
Chladicí výkon kW
2.4
Index energetického výkonu
2.0
Plný režim (nejvyšší možný výkon)
Typ
Pouze ochlazování —
Ochlazování/ vytápění —
Chlazení vzduchem —
Chlazení vodou —
Tepelný výkon kW
Energetický výkon v režimu vytápění
A: nízká spotřeba
G: vysoká spotřeba
Hlučnost
[dB(A) re 1 pW]
56
Ilustrativní brožury obsahují podrobnější informace
Norma EN 14511
Vzduchové klimatizační zařízení
Směrnice 2002/31/CE Energetické značení

Važne sigurnosne napomene

Prije prvog uključivanja klimatizacijskog uređaja pročitajte upute za uporabu. Pohranite ove upute na sigurno mjesto.

1. Nadzor je neophodan ukoliko se klimatizacijski uređaj koristi u blizini djece.

2. Ne rabite klimatizacijski uređaj na otvorenom prostoru.

3. Klimatizacijski uređaj postavite **uspravno** na ravnu i čvrstu podlogu. Obratite pozornost na stabilnost, tako da se klimatizacijski uređaj ne može ni prevrnuti niti pasti s podloge. Voda može oštetiti namještaj i podne obloge.

4. Potpuno odmotajte kabel. Kabel koji nije u potpunosti odmotan, može dovesti do pregrijavanja i izazvati požar.

5. Ne koristite produžni kabel niti nestupnjeviti regulator brzine. To može dovesti do pregrijavanja, izazvati požar ili strujni udar.

6. Priključujte klimatizacijski uređaj samo na jednofaznu, uzemljenu utičnicu sa mrežnim naponom koji je naveden na natpisnoj pločici.

7. Kada se klimatizacijski uređaj ne koristi ili prije svakog rukovanja, npr. premještanja, diranja ili čišćenja, uvijek ga isključite, te izvucite utikač iz utičnice. Pri izvlačenju utikača ne vucite za kabel.

8. Otvor za izlaz zraka (2) ne usmjeravajte direktno na osobe, zidove, sobne biljke ili predmete.

9. Klimatizacijski uređaj optimalno radi pri temperaturi prostorije do 35°C.

10. Ne rabite klimatizacijski uređaj u blizini lako zapaljivih plinova ili tvari, blizu otvorenog plamena ili na mjestu gdje može doći do prskanja ulja ili vode. Ne prskajte insekticide niti slične supstance na klimatizacijski uređaj. Osigurajte da klimatizacijski uređaj ne bude izložen direktnim sunčevim zrakama. **Ne** koristite klimatizacijski uređaj u stakleniku, u praonici kao ni u blizini kupaonica, tuševa ili bazena.

11. Klimatizacijski uređaj je namijenjen isključivo za privatnu uporabu u unutarnjim prostorijama i to u skladu s navodima ovih uputa za uporabu, a ne za profesionalnu primjenu.

12. Uvjerite se da su otvori za ulaz (7) i izlaz (2) zraka slobodni **prije** nego što uključite klimatizacijski uređaj. Klimatizacijski uređaj se ne smije postavljati iza zastora ili sličnih predmeta odnosno prepreki koje mogu negativno utjecati na strujanje zraka. Uzmite u obzir da u otvore za ulaz (7) i izlaz (2) zraka mogu dospjeti strani predmeti. To može dovesti do pregrijavanja, izazvati požar ili strujni udar.

13. Ne odstranjujte spremnik za vodu (5), dok je klimatizacijski uređaj u radu.

14. Ne izvlačite utikač iz utičnice, dok je klimatizacijski uređaj u radu. **Prethodno isključite uređaj pritiskom glavne tipke (15) na ISKLJ. (OFF).**

15. Nakon što ste klimatizacijski uređaj isključili, sačekajte 3 do 5 minuta, prije nego što ga ponovno uključite, jer bi se u protivnom kompresor mogao oštetiti.

16. Ne uranjajte klimatizacijski uređaj u vodu ili druge tekućine te ne sipajte vodu ili druge tekućine na klimatizacijski uređaj odnosno u otvore za ulaz (7) i izlaz (2) zraka.

17. Redovito čistite klimatizacijski uređaj i pritom se pridržavajte uputa za čišćenje.

18. Kada uzimate zračni filtar (9) iz klimatizacijskog uređaja, pazite da ne dodirnete nikakve metalne dijelove. Oni su oštri i mogu dovesti do ozljeda. Nemojte uključivati klimatizacijski uređaj, sve dok nisu ugrađeni zračni filtar (9) i rešetka ulaznog zraka (8).

19. Popravci oštećenog mrežnog kabla klimatizacijskog uređaja smiju se vršiti samo u radionicama kojima je to od strane proizvođača dozvoljeno, pošto je za to potreban poseban alat.

20. Prenosite klimatizacijski uređaj uvijek u uspravnom položaju. Ukoliko to nije moguće, položite ga bočno te ga ponovno uspravite, čim stignete na odredište. Sačekajte nakon svakog prijenosa uređaja najmanje 4 sata, prije nego što ga uključite.

21. Ne koristite klimatizacijski uređaj ako je oštećen ili ako postoje znaci oštećenja odnosno ako ne funkcionira ispravno. Izvucite utikač iz utičnice.

IZVEDBA

1. Opslužno polje

2. Otvor za izlaz zraka

3. Vertikalna i horizontalna rešetka izlaznog zraka

4. Udubljenje za držanje

5. Spremnik za vodu od 5 litara

6. Zaštitni poklopac s plovkom

7. Otvor za ulaz zraka

8. Rešetka ulaznog zraka

9. Zračni filtar

10. Mrežni kabel s utikačem

11. Crijevo ispušnog zraka

12. Redukcijski element

13. Otvor ispušnog zraka

14. Dio za namatanje kabela

15. Glavna tipka "ON/OFF"

16. Kontrolna žaruljica spremnika za vodu

17. Tipka za režim rada "MODE"

18. Kontrolne žaruljice režima rada

19. Tipka za brzinu vrtnje ventilatora "FAN"

20. Kontrolne žaruljice brzine vrtnje ventilatora

21. Tipke "UP" (▲) / "DOWN" (▼)

22. LED pokazivač

23. Tipka rešetke izlaznog zraka "SWING"

24. Tipka vremenske sklopke "TIMER ON/OFF"

25. Kontrolna žaruljica vremenske sklopke

26. Tipka noćne sklopke "SLEEP"

27. Kontrolna žaruljica noćne sklopke "SLEEP"

28. Prilagodnik za zid i poklopac crijeva ispušnog zraka

29. Vijci i umeci

30. Profil za prozorsku montažu

31. Gumeni čep u spremniku za vodu

32. Otvor za crijevo za vodu

PRVO KORIŠTENJE

1. Prije prvog uključivanja klimatizacijskog uređaja pročitajte upute za uporabu.

2. Otpakirajte klimatizacijski uređaj i mrežni kabel, odstranite svu ambalažu i zbrinite je u skladu s propisima za očuvanje okoliša.

3. Klimatizacijski uređaj postavite na ravnu i čvrstu podlogu. Voda može oštetiti namještaj i podne obloge. Obratite pozornost na stabilnost, tako da se klimatizacijski uređaj ne može ni prevrnuti niti pasti s podloge. Potreban je sigurnosan razmak od najmanje 50 cm u odnosu na druge predmete (sl. 1). Uvjerite se da je za režim rada HLAĐENJE crijevo ispušnog zraka (11) čvrsto montirano i sprovedeno prema van.

ISPUŠTANJE VODE

Klimatizacijski uređaj Vam pruža dvije mogućnosti ispuštanja vode.

Spremnik za vodu od 5 litara

1. Kada je spremnik za vodu (5) pun, odvlaživanje se automatski prekida, ali se ventilator vrti još oko 2 minute. Na LED pokazivaču stoji "PI", oglašava se alarmni signal, a kontrolna žaruljica (16) spremnika za vodu besprekidno treperi.

2. Sačekajte oko 30 minuta prije nego što izvadite spremnik za vodu (5) iz njegova pretinca, kako bi u spremnik u potpunosti otkapala i preostala voda.

3. Oprezno izvucite spremnik za vodu (5) i ispraznite ga.

4. Vratite spremnik za vodu (5) u početni položaj. Uvjerite se da je spremnik uguran do kraja. Kontrolna žaruljica spremnika za vodu (16) se gasi.

5. Ukoliko se kontrolna žaruljica (16) **ne** ugasi, ponovno izvucite spremnik za vodu (5).

6. Provjerite da li je zaštitni poklopac s plovkom (6) ispravno postavljen.

7. Zaštitni poklopac s plovkom (6) ne smije se odstranjivati, pošto u suprotnom nije zajamčeno automatsko prekidanje odvlaživanja u režimu rada "HLAĐENJE" i "ODVLAŽIVANJE". Voda koja se prelijeva može oštetiti predmete i podne obloge odnosno dovesti do strujnog udara.

8. Ponovno postavite spremnik za vodu (5) kao što je opisano pod točkom 4.

9. Klimatizacijski uređaj se ponovno automatski pokreće oko 3 minute nakon postavljanja spremnika za vodu.

Vanjsko ispuštanje vode kroz crijevo za vodu

Ako želite ugraditi vanjsko ispuštanje vode, molimo postupite na sljedeći način:

1. Provjerite je li klimatizacijski uređaj isključen. Izvucite utikač iz utičnice.

2. Izvadite gumeni čep (31) s prednje strane iz spremnika za vodu (5).

3. Nagurajte crijevo za vodu s unutarnjim promjerom od 12 mm na otvor (32) u spremniku za vodu. Jedno ovakvo crijevo možete nabaviti u trgovini. Ugurajte spremnik za vodu (5) do kraja te postavite odgovarajuću vanjsku posudu pod crijevo za vodu (npr. kantu).

4. Da bi voda mogla nesmetano i sigurno istjecati iz crijeva, molimo obratite pozornost na to da se crijevo za vodu uvijek nalazi niže od priključka crijeva na samom uređaju.

5. Redovito provjeravajte pričvršćenost i zabrtvljenost crijeva za vodu i pazite da isto ne bude presavijeno niti začepljeno. Redovito praznite vanjsku posudu. **Voda koja se prelijeva može oštetiti predmete i podne obloge odnosno dovesti do strujnog udara.**

MONTAŽA CRIJEVA ISPUŠNOG ZRAKA

(režim rada HLAĐENJE)

Klimatizacijski uređaj Vam pruža dvije mogućnosti za montiranje crijeva ispušnog zraka. Ovo se crijevo može izvući na duljinu od oko 45 do 180 cm. Za optimalan učinak potrebna je što manja duljina crijeva. VAŽNO: Pazite da crijevo ispušnog zraka ne bude pretegnuto niti presavijeno (sl. 6).

Povremena montaža

1. Postavite crijevo ispušnog zraka (11) na priključak otvora ispušnog zraka (13) na stražnjoj strani klimatizacijskog uređaja te ga pritisnite na dolje, tako da čvrsto i u potpunosti naliježe na otvor ispušnog zraka (13). U crijevu ispušnog zraka (11) ostavite prsten od stirpora kao i crno gumeno brtvilo, kako bi se postigla što bolja zabrtvljenost.

2. Uvjerite se da je redukcijski element (12) dobro pričvršćen na drugom kraju crijeva ispušnog zraka (11).

3. Crijevo ispušnog zraka (11) zajedno s postavljenim redukcijskim elementom (12) sprovedite kroz otvoren prozor prema van. Pazite na to da se crijevo ispušnog zraka (11) i redukcijski element (12) nalaze na visini od najmanje 30 cm do najviše 120 cm u odnosu na površinu na kojoj je postavljen klimatizacijski uređaj. (sl. 4+5).

4. Ukoliko klimatizacijski uređaj ne želite koristiti, vratite crijevo ispušnog zraka natrag u prostoriju.

Trajna montaža

1. Postavite crijevo ispušnog zraka (11) na priključak otvora ispušnog zraka (13) na stražnjoj strani klimatizacijskog uređaja te ga pritisnite na dolje, tako da čvrsto i u potpunosti naliježe na otvor ispušnog zraka (13). Na crijevu ispušnog zraka ostavite prsten od stirpora kao i crno gumeno brtvilo, kako bi se postigla što bolja zabrtvljenost.

2. Probušite otvor u vanjskom zidu promjera 140-145 mm. Pazite na to da se provrt nalazi na visini od najmanje 30 cm do najviše 120 cm u odnosu na površinu na kojoj je postavljen klimatizacijski uređaj (sl. 5).

3. Ugurajte prilagodnik (28) u provrt i pričvrstite ga sa četiri priložena umetka i vijka (29) na zid.

4. Ugurajte crijevo ispušnog zraka (11) **bez** redukcijskog elementa (12) u prilagodnik (28).

5. Ukoliko klimatizacijski uređaj ne želite koristiti, izvucite crijevo ispušnog zraka (11) iz prilagodnika (28) i stavite kapicu (28) na prilagodnik.

PROFIL ZA PROZORSKU MONTAŽU

Profil za prozorsku montažu se može primijeniti kod većine kliznih prozora vodoravno ili okomito. Vidi sl. 7 za najmanje i najveće otvore prozora.

UPUTE ZA RUKOVANJE

1. Provjerite je li klimatizacijski uređaj isključen. Umetnite utikač u utičnicu. **Ne dodirujte mrežni kabel mokrim rukama.**

2. Klimatizacijski uređaj postavite na ravnu i čvrstu podlogu. Voda može oštetiti namještaj i podne obloge. Obratite pozornost na stabilnost, tako da se klimatizacijski uređaj ne može ni prevrnuti niti pasti s podloge. Potreban je sigurnosan razmak od najmanje 50 cm u odnosu na druge predmete. Uvjerite se da je za režim rada HLAĐENJE crijevo ispušnog zraka (11) čvrsto montirano.

3. Uvjerite se da su otvori za ulaz (7) i izlaz (2) zraka otvoreni te da je crijevo ispušnog zraka (11) za režim rada HLAĐENJE montirano i sprovedeno prema van.

4. Glavnu tipku (15) pritisnite na UKLJ "ON", da biste uključili klimatizacijski uređaj.

5. Tipku za režim rada "MODE" (17) prebacite na željeni režim rada:

• COOL = hlađenje

• DRY = odvlaživanje

• FAN = prozračivanje

Odgovarajuća kontrolna žaruljica zasvijetli.

Režim rada HLAĐENJE (COOL)

Pritisnite tipke "UP" (▲) (povećavanje) ili "DOWN" (▼) (smanjivanje) (21), da biste podesili željenu temperaturu prostorije između 16°C i 32°C. Izabrana temperatura se pojavljuje na LED pokazivaču (22). Pritisnite tipku "FAN" (19), kako biste podesili brzinu vrtnje ventilatora - "HIGH" (brzo) - "MED" (srednje) - "LOW" (sporo). Odgovarajuća kontrolna žaruljica (20) zasvijetli. Uvjerite se da je crijevo ispušnog zraka (11) postavljeno u skladu s uputama pod **"Montaža crijeva ispušnog zraka"** i sprovedeno prema van. Ukoliko isključite ovaj režim rada, sačekajte najmanje 3 minute prije nego što ga ponovno aktivirate, jer bi se u protivnom kompresor mogao oštetiti.

Režim rada ODVLAŽIVANJE (DRY)

Ventilator se u ovom režimu rada vrti prethodno programiranom brzinom, koja se ne može mijenjati. Nije moguć odabir temperature na opslužnom polju (1). Držite vrata i prozore zatvorenim, kako biste postigli optimalan učinak odvlaživanja. Crijevo ispušnog zraka nemojte sprovoditi prema van. Ukoliko isključite ovaj režim rada, sačekajte najmanje 3 minute prije nego što ga ponovno aktivirate, jer bi se u protivnom kompresor mogao oštetiti.

Režim rada PROZRAČIVANJE (FAN)

Pritisnite tipku "FAN" (19), kako biste podesili brzinu vrtnje ventilatora - "HIGH" (brzo) - "MED" (srednje) - "LOW" (sporo). Odgovarajuća kontrolna žaruljica (20) zasvijetli. Na LED pokazivaču pojavljuje se "F". Nije moguć odabir temperature. Crijevo ispušnog zraka (11) nemojte sprovoditi prema van.

6. Vremensko podešavanje

Funkcija vremenske sklopke omogućava Vam odabir vremena u kojima se uređaj automatski treba uključiti i isključiti (između 0 i 24 sati). Podešeni broj ne odgovara stvarnom dnevnom vremenu, već vremenskom intervalu nakon kojeg se uređaj automatski uključuje ili isključuje. Ove se funkcije mogu programirati samo neovisno jedna od druge. Kontrolna žaruljica vremenske sklopke (25) zasvijetli.

Klimatizacijski uređaj je isključen:

Pritisnite tipku "TIMER ON/OFF" (24). Pritisnite tipke "UP" (▲) (povećavanje) ili "DOWN" (▼) (smanjivanje) (21), da biste programirali vremenski razmak, nakon kojeg se klimatizacijski uređaj treba automatski uključiti. Ponovnim pritiskom na tipku vremenske sklopke (24) poništava se vremensko programiranje.

Klimatizacijski uređaj je uključen:

Pritisnite tipku "TIMER ON/OFF" (24). Pritisnite tipke "UP" (▲) (povećavanje) ili "DOWN" (▼) (smanjivanje) (21), da biste programirali vremenski razmak, nakon kojeg se klimatizacijski uređaj treba automatski isključiti. Ponovnim pritiskom na tipku vremenske sklopke (24) poništava se vremensko programiranje.

7. Noćna sklopka SLEEP

Funkcija "SLEEP" je automatska noćna sklopka. Klimatizacijski uređaj uključite kao što je opisano pod "Režim rada HLAĐENJE". Pritisnite tipku "SLEEP" (26). Nakon jednog sata rada programirana temperatura se automatski povećava za 1°C, a nakon svakog sljedećeg sata za još po 1°C. Nakon ukupno sedam sati rada, klimatizacijski uređaj se automatski isključuje. Da biste deaktivirali noćnu sklopku "SLEEP", pritisnite nanovo tipku "SLEEP" (26) ili glavnu tipku (15).

8. Zakretanje rešetke izlaznog zraka

Smjer zračne struje horizontalnih lamela (3) možete podesiti rukom. Uhvatite lamele i zakrenite ih u željeni položaj. Položaj lamela mijenjajte isključivo onda, kada je automatsko zakretanje vertikalne rešetke isključeno.

Pritisnite tipku "SWING" (23). Vertikalna rešetka izlaznog zraka (3) automatski se zakreće slijeva udesno. Ponovno pritisnite tipku, kako biste prekinuli zakretanje rešetke. Nemojte pokušavati da rukom podesite položaj vertikalne rešetke, pošto se time može oštetiti motor.

9. Kontrolna žaruljica spremnika za vodu

Ukoliko je spremnik za vodu (5) pun, na LED pokazivaču (22) stoji "PI", oglašava se alarmni signal, a kontrolna žaruljica (16) spremnika za vodu besprekidno treperi. Slijedite upute opisane pod **"Ispuštanje vode"**.

10. Kada klimatizacijski uređaj ne koristite, ili prije nego što ga želite premjestiti ili pospremiti, pritisnite glavnu tipku (15) na ISKLJ. "OFF", te izvucite mrežni utikač iz utičnice.

ČIŠĆENJE, NJEGA I SKLADIŠTENJE

Preporučamo Vam da klimatizacijski uređaj često čistite. Da se ispravnost klimatizacijskog uređaja ne bi ugrožavala, molimo Vas da slijedite upute o čišćenju, njezi i skladištenju.

Svakodnevno čišćenje

1. Prije nego što počnete sa čišćenjem, pritisnite glavnu tipku (15) na ISKLJ "OFF" i izvucite utikač iz utičnice.

2. Ispraznite spremnik za vodu (5) kao što je opisano pod **"Ispuštanje vode"**.

3. Mlakom vodom brižljivo isperite spremnik za vodu (5).

4. Spremnik za vodu (5) očistite s vanjske strane mekanom i vlažnom krpom.

5. Klimatizacijski uređaj uključite ponovno kao što je opisano u **"Uputama za rukovanje"**.

Tjedno čišćenje

1. Prije nego što počnete sa čišćenjem, pritisnite glavnu tipku (15) na ISKLJ "OFF" i izvucite utikač iz utičnice.

2. Ispraznite spremnik za vodu (5) kao što je opisano pod **"Ispuštanje vode"**.

3. Spremnik za vodu (5) očistite uobičajenim sredstvom za pranje suđa. Potom ga trebate više puta pažljivo isprati toplom vodom.

4. Spremnik za vodu (5) očistite s vanjske strane mekanom i vlažnom krpom.

5. Skinite rešetku ulaznog zraka s klimatizacijskog uređaja te izvadite zračni filtar (9) iz njegova držača. Pažljivo ga očistite četkastim nastavkom iz pribora Vašeg usisavača. U slučaju grublje zaprljanosti, zračni filtar pažljivo ručno očistite u toploj vodi (oko 40oC) uobičajenim sredstvom za pranje. Brižljivo isperite zračni filtar i ostavite ga da se potpuno osuši. Filtar ne sušite na suncu. Vratite zračni filtar (9) ponovno na rešetku ulaznog zraka (8), te potom rešetku (8) opet postavite u klimatizacijski uređaj, tako da čujno dosjedne.

6. Sve vanjske površine klimatizacijskog uređaja prebrišite mekanom i vlažnom krpom. Ne koristite benzin, razrjeđivač ili druge kemikalije za čišćenje klimatizacijskog uređaja.

7. Klimatizacijski uređaj uključite ponovno kao što je opisano u **"Uputama za rukovanje"**.

Dezinficiranje

1. Svaka dva tjedna trebalo bi provesti dodatno i dezinfekciju samo sljedećih dijelova odvlaživača: **Spremnik za vodu (5) iznutra.**

2. U tu svrhu koristite uobičajena sredstva za dezinfekciju na bazi alkohola ili visokopostotni alkohol. Ovo sredstvo za površinsku dezinfekciju alkohola je mješavina alkohola, koju možete dobiti u svakoj apoteci u bočici za **raspršivanje. Obje tvari su potpuno bezopasne, ako se na kraju provede temeljito i obilno ispiranje.**

3. Sve vanjske površine prebrišite mekanom i vlažnom krpom.

4. Klimatizacijski uređaj uključite ponovno kao što je opisano u **"Uputama za rukovanje"**.

Njega i skladištenje

1. Ukoliko klimatizacijski uređaj ne želite koristiti duže vrijeme (tjedan dana ili duže), očistite ga kao što je opisano pod **"Tjedno čišćenje"** i **"Dezinficiranje"**.

2. Ostavite klimatizacijski uređaj sa svim komponentama da se potpuno osuši.

3. Klimatizacijski uređaj se **ne** smije skladištiti sa zaprljanim zračnim filtrom (9) te ukoliko se u spremniku za vodu (5) nalazi voda.

4. Klimatizacijski uređaj skladištite **u uspravnom položaju na** hladnom i suhom mjestu.

OTKLANJANJE GREŠAKA

Greška	**Moguć uzrok**	**Otklanjanje greške**
Uređaj ne radi.	**1.** Mrežni utikač nije uguran u utičnicu. **2.** Utičnica je u kvaru. **3.** Vrijeme programirano na vremenskoj sklopki još nije isteklo.	**1.** Umetnite utikač u utičnicu. **2.** Provjerite kućne osigurače ili se obratite stručnjaku. **3.** Sačekajte da istekne vrijeme programirano na vremenskoj sklopki ili ju isključite.
Uređaj ne radi kada se uključi tipkom za UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE.	**1.** Prikaz spremnika za vodu treperi, spremnik za vodu je pun. **2.** Još nisu prošle 3 minute nakon isključivanja uređaja. **3.** Temperatura prostorije je niža od podešene temperature (režim rada HLAĐENJE).	**1.** Ispraznite spremnik za vodu. **2.** Sačekajte da prođu 3 minute. **3.** Iznova podesite temperaturu.
Loše hlađenje	**1.** Programirana temperatura je preblizu temperaturi prostorije. **2.** Zračni filtar je začepljen. **3.** Otvor za ulaz ili izlaz zraka je zapriječen ili prekriven. **4.** Prostorija je jako topla. **5.** Vrata i/ili prozori su otvoreni.	**1.** Odaberite nižu temperaturu. **2.** Očistite zračni filtar. **3.** Uvjerite se da su otvori za ulaz i izlaz zraka slobodni. **4.** Potrajat će duže, dok se prostorija ne ohladi. **5.** Zatvorite vrata i prozore.
Pojačana buka ili vibracije.	Uređaj ne stoji na ravnoj podlozi.	Postavite uređaj na ravnu podlogu.

UVJETI KUPNJE

Kupac preuzima kao uvjet kupnje odgovornost za ispravno korištenje i njegu ovog KAZ proizvoda shodno ovim uputama za rukovanje. Kupac i korisnik moraju sami ocijeniti kada će i koliko dugo koristiti ovaj KAZ proizvod.

PAŽNJA: UKOLIKO DOĐE DO PROBLEMA PRI UPORABI OVOG KAZ PROIZVODA, MOLIMO VAS OBRATITE POZORNOST NA ODREDBE IZ JAMSTVENIH UVJETA. MOLIMO VAS NE POKUŠAVAJTE SAMI OTVARATI ILI POPRAVLJATI OVAJ KAZ PROIZVOD, JER TO MOŽE DOVESTI DO GUBITKA PRAVA NA JAMSTVENE USLUGE, OŠTEĆENJA ZDRAVLJA I MATERIJALNE ŠTETE.

Zadržano pravo na tehničke izmjene.

POMEMBNI VARNOSTNI NAPOTKI

Pred začetkom uporaba klima naprave skrbno preberite vsa navodila. Navodila za uporabo skrbno shranite.

1. Napravo uporabljajte v bližini otrok izključno pod nadzorom.

2. Klima napravo ne uporabljajte na prostem.

3. Klima napravo postavite **pokončno**, na ravno, trdno površino. Bodite pozorni na to, da se klima naprava ne prevrne oz. ne pade. Voda iz naprave lahko poškoduje pohištvo in talne obloge.

4. Kabel odvijte do konca. Kabel, ki ni odvit, lahko povzroči čezmerno segrevanje ali celo požar oz. električni udar.

5. Ne uporabljajte podaljška ali brezstopenjskega regulatorja hitrosti, ker s tem lahko povzročite čezmerno segrevanje ali celo požar oz. električni udar.

6. Klima napravo priključite v enofazno vtičnico z ozemljitvijo i napetostjo, navedeno na tipski oznaki naprave..

7. Vtikač klima naprave vedno odstranite iz vtičnice ko napravo ne uporabljate, ali premikate ali čistite. Ko vtikač izvlečete iz vtičnice, ne vlecite za kabel.

8. Odprtino za izstop zraka (2) nastavite tako, da ne piha direktno na ljudi, stene ali predmete.

9. Optimalna temperatura prostora, v katerem klima naprava deluje, znaša 35°C.

10. Klima napravo **ne** uporabljajte v bližini vnetljivih plinov in snovi, odprtega ognja ali kraju, kjer lahko olje ali voda pride v stik z napravo. Na napravo ne smete pršiti z insekticidi ali podobnimi snovmi. Napravo ne smete izpostaviti direktnemu soncu. Napravo **ne** uporabljajte v rastlinjaku, prostoru za pranje perila, v bližini kopalne kadi ali kabine za prhanje ali bazena.

11. Klima naprava je namenjena izključno za zasebno uporabo v notranjem prostoru, po tem navodilu za uporabo in ni namenjena uporabi v profesionalne namene.

12. Pred začetkom uporabe klima naprave prepričajte se, da sta odprtini za vstop (7) in izstop (2) zraka odprti. Napravo ne smete postaviti na kraj, kjer bi kroženje zraka bilo ovirano, ne postavite jo za zaveso, ali za drugimi predmeti, ki bi predstavljale oviro za kroženje zraka. Bodite pozorni, da v odprtino za vstop (7) in izstop (2) zraka ne pridejo kakršnokoli predmeti, ker s tem lahko povzročite čezmerno segrevanje ali celo požar oz. električni udar.

13. Napolnjen rezervoar za vodo (5) **ne** odstranjujte med delovanjem klima naprave.

14. Vtikač naprave **ne** odstranjujte iz vtičnice med delovanjem klima naprave. **Najprej pritisnite na stikalo (15) za izklop/vklop, oz. jo namestite v položaj »AUS« (Off).**

15. Ko ste napravo izklopili, pred ponovnim vklopom počakajte 3-5 minut.

V nasprotnem lahko poškodujete kompresor naprave.

16. Klima napravo ne zmočite v vodo ali drugo tekočino, ter bodite pozorni, da voda ali druga tekočina ne prodre v odprtini za vstop (7) in izstop (2) zraka.

17. Klima napravo redno čistite, pri tem upoštevajte navodila za čiščenje.

18. Če iz klima naprave odstranite zračni filter (9), bodite pozorni, da se pri tem ne boste dotikali kovinskih delov naprave. Kovinski deli so ostri in se na le teh lahko poškodujete. Pred začetkom uporabe obvezno namestite zračni filter (9) in rešetke za izstop zraka (8), **brez nameščenih** teh dveh delov klima napravo ne smete uporabljati.

19. Če je kabel naprave poškodovan, popravilo istega lahko izvede le za to pooblaščen serviser, ker je za izvedbo popravila potrebno posebno orodje.

20. Pri transportu naprave pazite, da je naprave vedno v pokončnem položaju. Če to ni možno, napravo postavite na stran, in jo takoj, ko je to možno, postavite v pokončni položaj. Po vsakem transportu počakajte najmanj 4 ure pred ponovnim vklopom naprave.

21. Klima napravo ne uporabljajte če je poškodovana ali so na njej vidne poškodbe ali ne deluje pravilno. V tem primeru takoj odstranite vtikač iz vtičnice.

POSAMEZNI DELI

1. krmilna plošča

2. odprtina za izstop zraka

3. vodoravna in navpična rešetka odprtine za izstop zraka

4. prijemna vdolbina

5. rezervoar za vodo 5 l

6. zaščitni pokrov s plovcem

7. odprtina za izstop zraka

8. rešetka odprtine za vstop zraka

9. zračni filter

10. kabel z vtikačem

11. cev za odvod zraka

12. redukcijski komad

13. odprtina za odvod zraka

14. navoj kabla

15. stikalo za izklop/vklop "ON/OFF"

16. kontrolna luč rezervoarja za vodo

17. tipka za nastavitev načina delovanja "MODE"

18. kontrolne luči načina delovanja

19. tipka za hitrost delovanja ventilatorja "FAN"

20. kontrolne luči hitrosti delovanja ventilatorja

21. temperaturni tipki "UP (▲) / DOWN" (▼)

22. LED zaslon

23. tipka rešetke odprtine za izstop zraka "SWING"

24. tipka za časovno nastavitev "TIMER ON / TIMER OFF"

25. kontrolne luči časovne nastavitve

26. tipka za vklop "SLEEP"

27. kontrolna luč "SLEEP"

28. adapter in okrasna letev za cev za odvod zraka

29. vijaki in mozniki

30. tirnica za montažo na okno

31. gumijasti zamašek rezervoarja vode

32. odprtina za namestitev cevi za vodo

PRVI ZAGON

1. Pred prvim zagonom klima naprave skrbno preberite vsa navodila.

2. Najprej odstranite embalažo s klima naprave in kabla in ves material odvržite na okolju prijazen način.

3. Klima napravo postavite na ravno, trdno površino, ker morebitno iztekajoča voda iz naprave lahko poškoduje pohištvo in talne obloge. Bodite pozorni, da se klima naprava ne prevrne oz. ne pade. Napravo je potrebno postaviti na minimalni varnosti razdalji do drugih predmetov najmanj 50 cm (sl. 1). Prepričajte se, da je za način delovanja »HLAJENJE« cev za odvod zraka (11) trdno nameščena.

IZPRAZNITEV VODE

Iz klima naprave vodo lahko izpraznite na dva načina.

Rezervoar za vodo prostornine 5 litrov

1. Če je rezervoar za vodo (5) poln se sušenje avtomatsko prekine, vendar ventilator deluje še 2 minuti. Na zaslonu LED se izpiše »PI«, varnostni signal se vklopi in kontrolna luč rezervoarja za vodo (16) začne utripati.

2. Počakajte približno 30 minut, preden odstranite rezervoar za vodo (5), ker je toliko časa potrebno, da preostala voda odkaplja.

3. Rezervoar za vodo (5) previdno izvlecite in izpraznite vodo iz rezervoarja.

4. Sedaj rezervoar za vodo (5) ponovno namestite v prvotni položaj. Prepričajte se, da je ponovno dobro nameščen. Kontrolna luč (16) se ugasne.

5. V primeru, da se kontrolna luč (16) ne ugasne, ponovno izvlecite rezervoar (5).

6. Prepričajte se, da je zaščitni pokrov s plovcem (6) pravilno nameščen.

7. Zaščitni pokrov s plovcem (6) ne smete odstraniti, ker v nasprotnem ni zagotovljena avtomatska prekinitev delovanja med »HLAJENJEM« in »SUŠENJEM«. Če pride do izliva vode zaradi prenapolnjenosti rezervoarja, lahko se poškodujejo predmeti in talne obloge ali pride do udara elektrike.

8. Sedaj ponovno namestite rezervoar za vodo (5) kot je to opisano pod točko 4.

9. Klima naprava avtomatsko ponovno začne delovati po preteku približno 3 minut.

Zunanje praznjenje vode s pomočjo cevi za vodo

Če želite dodatno namestiti zunanje praznjenje vode, upoštevajte naslednje napotke.

1. Prepričajte se, da je klima naprava izklopljena. Vtikač izvlecite iz vtičnice.

2. Odstranite gumijasti zamašek (31) rezervoarja za vodo (5), ki se nahaja spredaj.

3. Cev premera 12 mm za odvod vode namestite skozi odprtino (32) v rezervoar. Tovrstne cevi lahko kupite v kateri koli trgovini. Rezervoar za vodo (5) potisnite noter in drugi konec cevi dajte v zunanjo posodo (npr. vedro).

4. Da bi zagotovili nemoteno odtekanje vode skozi cev bodite pozorni, da je konec cevi vedno v nižjem položaju kot je to točka priklopa cevi na napravo.

5. Redno preverite, ali je cev za odvod vode dobro nameščena in ali testni ter da ni zamašena. Zunanjo posodo redno praznite. **Iztekajoča voda lahko poškoduje premete in talne obloge in lahko pride do električnega udara.**

NAMESTITEV CEVI ZA IZSTOP ZRAKA

(način delovanja: HLAJENJE)

Cev za izstop zraka lahko namestite na dva načina. Cev za izstop zraka se lahko raztegne na dolžino 45 – 180 cm. Dolžina cevi naj bi bila čim krajša, da bi zagotovili optimalno zmogljivost. POMEMBNO: Cev ne smete prepogniti ali raztegniti (sl. 6).

Začasna namestitev

1. Cev za izstop zraka (11) namestite na napravo, ki se nahaja na odprtini za odvod zraka (13), na hrbtni strani klima naprave. Prstan iz stiroporja in črno gumijasto tesnilo pustite v cevi za odvod zraka (11), zaradi zagotovitve tesnjenja cevi.

2. Preverite, ali je redukcijski komad (12) dobro pritrjen na drugi konec cevi (11).

3. Cev za izstop zraka (11) položite skupaj z nameščenim redukcijskim komadom (12) skozi odprto okno na zunanjo stran okna. Bodite pozorni, da sta cev (11) in redukcijski komad (12) na višini najmanj 30 do največ 120 cm. od tal, na katerem klima naprava stoji (sl. 4+5).

4. Če klima naprave ne uporabljate, cev za izstop zraka potegnite v notranjost prostora.

Stalna namestitev

1. Cev za izstop zraka (11) namestite na napravo, ki se nahaja na odprtini za odvod zraka

(13), na hrbtni strani klima naprave. Cev potisnite navzdol tako, da je popolnoma pritrjena na odprtini za odvod zraka (13).

2. Sedaj naredite izvrtino skozi zunanjo steno v premeru 140 -145 mm. Bodite pozorni, da je izvrtina na višini najmanj 30 do največ 120 cm. od tal, na katerem klima naprava stoji (sl. 6).

3. Adapter (28) namestite v izvrtino in ga pritrdite na steno s priloženimi štirimi mozniki in vijaki (29).

4. Cev za izstop zraka (11) potisnite **brez** redukcijskega komada (12) v adapter (28).

5. Če klima napravo ne želite uporabljati, cev za izstop zraka (11) izvlecite iz adapterja

(28) in adapter zaprite s pokrovom (28).

MONTAŽA NA OKNO – NATIRNICE

Tirnico za montažo na okno lahko namestite na skoraj vseh oknih, horizontalno ali vertikalno. Glej (sl. 7) glede minimalnega in maksimalnega odpiranja oken.

NAVODILO ZA UPORABO

1. Prepričajte se, da je klima naprava izklopljena. Vtikač izvlecite iz vtičnice. **Kabla za priklop se ne dotikajte z mokrimi rokami.**

2. Klima napravo postavite na ravno, trdno površino, ker morebitno iztekajoča voda iz naprave lahko poškoduje pohištvo in talne obloge. Bodite pozorni, da se klima naprava ne prevrne oz. ne pade. Napravo je potrebno postaviti na minimalni varnosti razdalji do drugih predmetov najmanj 50 cm. Prepričajte se, da je za način delovanja »HLAJENJE« cev za odvod zraka (11) trdno nameščena.

3. Prepričajte se, da sta odprtini za vstop (7) in izstop (2) zraka odprti in da je cev za

izstop zraka nameščena, kot je to potrebno za delovanje klima naprave v načinu

delovanja hlajenje.

4. Sedaj stikalo za vklop (15) vklopite na "ON", da bi klima naprava začela delovati.

5. Tipko (17) za nastavitev načina delovanja "MODE" namestite na želeno pozicijo.

• COOL = hlajenje

• DRY = sušenje

• FAN = ventilacija

Ustrezne kontrolne lučke se vam bodo prižgale.

Način delovanja HLAJENJE (COOL)

S tipkami za nastavitev temperature "UP" (▲) (povečanje) ali "DOWN" (▼) (znižanje) temperature sedaj nastavite želeno temperaturo med 16°C do 32°C. Nastavljena temperatura se prikaže na zaslonu LED (22). Sedaj pritisnite na tipko "FAN" (19) in nastavite hitrost delovanja ventilatorja. – "HIGH" (največja) – "MED" (srednja) – "LOW" (najnižja) hitrost. Ustrezna kontrolna luč (20) se bo prižgala. Prepričajte se, da je cev za izstop zraka (11) ustrezno navodilom **»Namestitev cevi za izstop zraka«** nameščena. Če ste izklopili ta način delovanja naprave, počakajte najmanj 3 minute pred ponovno nastavitvijo načina delovanja, ker v nasprotnem lahko poškodujete kompresor.

Način delovanja SUŠENJE (DRY)

Ventilator deluje v tem načinu delovanja z že vnaprej tovarniško nastavljeno hitrostjo, ki se ne more spreminjati. Temperatura delovanja na krmilni plošči (1) ni nastavljiva. Okna in vrata držite zaprto, le tako boste dosegli optimalno sušenje. Cev za izstop zraka (11) ne sme biti napeljana na prosto. Če ste izklopili ta način delovanja naprave, počakajte najmanj 3 minute pred ponovno nastavitvijo načina delovanja, ker v nasprotnem lahko poškodujete kompresor.

Način delovanja VENTILACIJA (FAN)

Pritisnite tipko za nastavitev hitrosti ventilatorja "FAN" (19) in nastavite želeno hitrost delovanja ventilatorja – "HIGH" (največja) – "MED" (srednja) – "LOW" (najnižja) hitrost. Ustrezna kontrolna luč na zaslonu LED (22) se bo prižgala. Temperatura delovanja ni nastavljiva. Cev za izstop zraka (11) ne sme biti napeljana na prosto.

6. Način delovanja časovne nastavitve

Funkcija časovna nastavitev Vam omogoča, da izberete časovno obdobje, v katerem želite da se klima naprava avtomatsko vklopi in izklopi (v časovnem obdobju 1 do 24 ur).

Nastavljeno število **ne** ustreza dejanski uri izklopa in vklopa. To število prikazuje časovno obdobje, v katerem se naprava avtomatsko vklopi in izklopi. Funkcije lahko nastavljate le neodvisno ene od druge. Nastavitvi ustrezna kontrolna luč časovne nastavitve (25) se bo na krmilni plošči prižgala.

Klima naprava je izklopljena:

Pritisnite na tipko "TIMER ON/OFF" (24). Sedaj pritisnite na tipko "UP" (▲) (povečanje) ali "DOWN" (▼) (znižanje) (21), da bi nastavili časovno obdobje, po katerem želite, da se klima naprava avtomatsko vklopi. S ponovnim pritiskom na tipko za časovno nastavitev (24) se nastavitev izbriše.

Klima naprava je vklopljena:

Pritisnite na tipko "TIMER ON/OFF" (24). Sedaj pritisnite na tipko "UP" (▲) (povečanje) ali "DOWN" (▼) (znižanje) (21), da bi nastavili časovno obdobje, po katerem želite, da se klima naprava avtomatsko vklopi. S ponovnim pritiskom na tipko za časovno nastavitev (24) se nastavitev izbriše.

7. Nočna nastavitev SLEEP

Funkcija sleep je namenjena za avtomatsko nastavitev delovanja po noči. Klima napravo vklopite po navodilih za način delovanja »HLAJENJE«. Sedaj pritisnite tipko "SLEEP" (26). Po preteku ene ure delovanja naprave se nastavljena temperatura avtomatsko dvigne za 1°C, po preteku druge ure za še 1°C. Po preteku sedmih ur delovanja se naprava avtomatsko izklopi. Za izklop funkcije "SLEEP" ponovno pritisnite na tipko "SLEEP" (26) ali na tipko za vklop (15).

8. Avtomatsko premikanje rešetke odprtine za izstop zraka

Smer pretoka zraka iz vodoravnih lamel (3) nastavite ročno. Lamele nastavite ročno v želeno pozicijo. Ročno nastavitev lamel izvedite **izključno** le takrat, ko je avtomatsko premikanje navpične rešetke **izklopljena**.

Pritisnite tipko "SWING" (23). Navpična rešetka odprtine za izstop zraka (3) se avtomatsko premakne z leva na desno. Za ustavitev premikanja ponovno pritisnite na tipko. Navpično rešetko ne poskušajte nastaviti ročno, ker bi prišlo do poškodbe motorja.

9. Kontrolna luč rezervoarja za vodo

Če je rezervoar za vodo (5) poln, se prikaže »PI« na zaslonu LED (22) in se oglasi signal za alarm ter kontrolna luč (16) začne utripati. Ravnajte po navodilih kot je to navedeno pod **»izpraznitev vode«**.

10. Preden začnete napravo premikati ali prestaviti, stikalo za izklop/vklop (15) nastavite na "OFF" (izklopljeno) in vtikač izvlecite iz vtičnice.

ČIŠČENJE, NEGA IN SHRANJEVANJE

Svetujemo Vam, da klima napravo redno čistite. Da bi brezhibno delovanje naprave ohranili, upoštevajte naša navodila za čiščenje, nego in shranjevanje.

Dnevno čiščenje

1. Preden začnete s čiščenjem, stikalo za izklop/vklop (15) nastavite na "OFF" (izklopljeno) in vtikač izvlecite iz vtičnice.

2. Rezervoar za vodo (5) izpraznite na način, opisan pod **»izpraznitev vode«**.

3. Rezervoar za vodo (5) previdno splahnite z mlačno vodo.

4. Zunanje stene rezervoarja za vodo (5) obrišite z mehko, vlažno krpo.

5. Napravo ponovno vklopite in začnite uporabljati kot je to opisano v **»navodilu za uporabo«**.

Tedensko čiščenje

1. Preden začnete s čiščenjem, stikalo za izklop/vklop (15) nastavite na "OFF" (izklopljeno) in vtikač izvlecite iz vtičnice.

2. Rezervoar za vodo (5) izpraznite na način, opisan pod **»izpraznitev vode«**.

3. Rezervoar za vodo (5) očistite z navadnim čistilom za pomivanje posode. Na koncu rezervoar večkrat previdno splahnite s toplo vodo.

4. Zunanje stene rezervoarja za vodo (5) obrišite z mehko, vlažno krpo.

5. Rešetko odprtine za vstop zraka najprej odstranite s klima naprave nato zračni filter (9) previdno odstranite iz okvirja in ga previdno očistite s ščetko sesalnika. Če je filter močno umazan, ga umijte v vodi (pribl. 40°C) z navadnim čistilom. Na koncu filter splahnite z čisto vodo in ga pustite posušiti. Filter ne smete sušiti na soncu. Zračni filter (9) ponovno namestite na rešetko odprtine za vstop zraka (8) ter ponovno namestite rešetko na klima napravo, bodite pozorni, da se rešetka zatakne.

6. Zunanje površine klima naprave obrišite z mehko, vlažno krpo. Za čiščenje ne uporabljajte bencin, razredčilo ali druge kemikalije.

7. Napravo ponovno vklopite in začnite uporabljati kot je to opisano v **»navodilu za uporabo«**.

Razkuževanje

1. Na vsakih 14 dni je potrebno razen rednega čiščenja naslednje **posamezne dele** naprave dodatno razkužiti: **notranjost rezervoarja za vodo (5)**.

2. Za razkuževanje uporabljajte sredstva za razkuževanje na bazi alkohola ali čisti alkohol. Sredstvo za razkuževanje je sredstvo z visoko vsebnostjo alkohola in ga dobite v lekarnah. **Obe omenjene snovi sta popolnoma neškodljivi če se po njihovi uporabi posoda obilno splahne z vodo.**

3. Zunanje stene rezervoarja za vodo (5) obrišite z mehko, vlažno krpo.

4. Napravo ponovno vklopite in začnite uporabljati kot je to opisano v **»navodilu za uporabo«**.

Nega in shranjevanje

1. Če klima napravo dalj časa (teden dni ali dlje) ne želite uporabljati, jo očistite po navodilih **»Tedensko čiščenje »** in **»Razkuževanje«**.

2. Celotno klima napravo pustite da se popolnoma posuši.

3. Klima napravo **ne** smete shranjevati z umazanim zračnim filtrom (9) in z vodo v rezervoarju za vodo (5).

4. Klima napravo shranjujte **pokončno postavljeno**, na suhem in hladnem.

ODPRAVA NAPAK

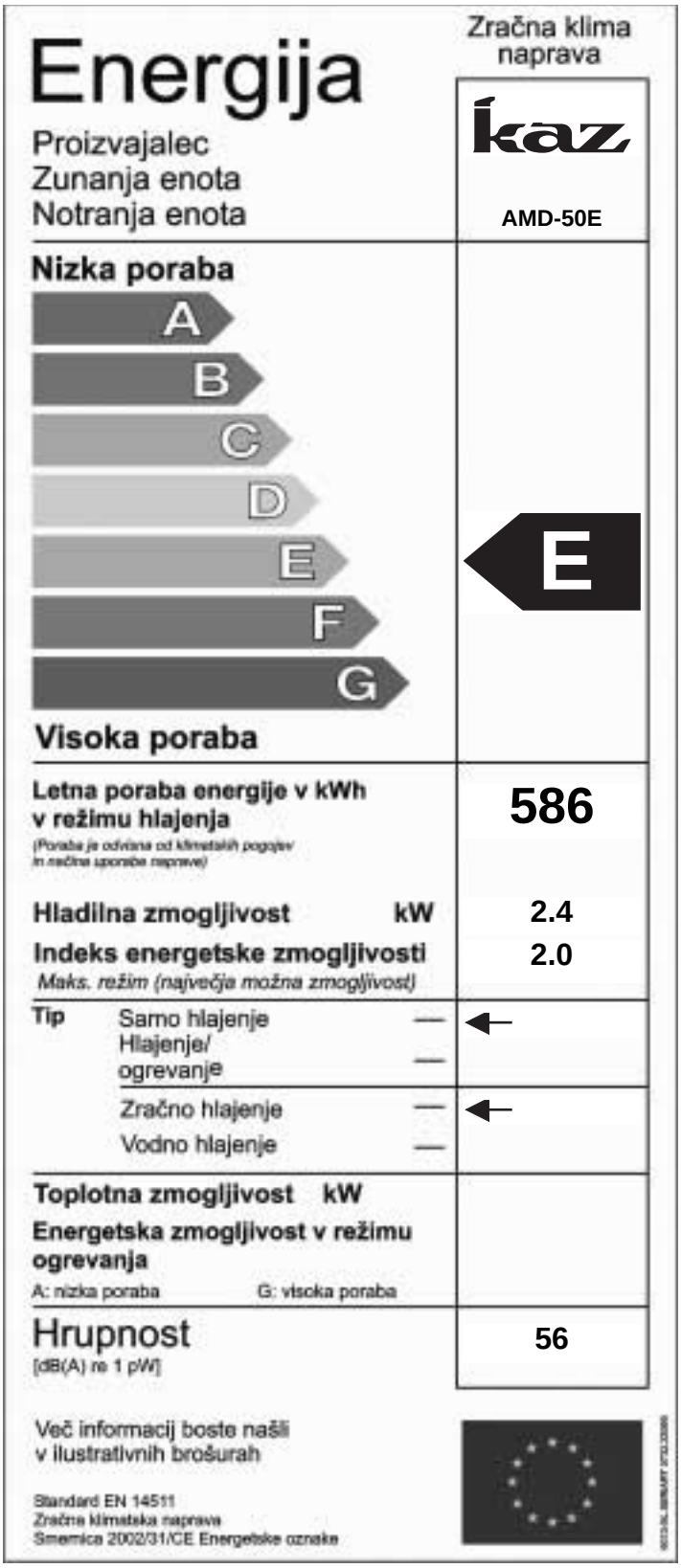
Napaka	Možni vzroki	Odprava napak
Klima naprava ne deluje	**1.** Vtikač ni vklopljen v vtičnico. **2.** Vtičnica ni brezhibna. **3.** Časovno obdobje, nastavljeno s funkcijo časovna nastavitev še ni poteklo.	**1.** Vtikač vklopite v vtičnico. **2.** Preverite varovalke ali pokličite električarja. **3.** Počakajte, da nastavljeno časovno obdobje preteče ali izklopite funkcijo časovne nastavitve.
Naprava ne deluje ko se vklopi s stikalom za vklop/izklop.	**1.** Opozorilna luč utripa, ker je rezervoar za vodo poln. **2.** Od zadnjega izklopa naprave ni še minulo 3 minute. **3.** Temperatura prostora je nižja kot je nastavljena temperatura (v načinu delovanja HLAJENJE)	**1.** Rezervoar za vodo izpraznite. **2.** Počakajte, da mine 3 minute. **3.** Temperaturo nastavite ponovno.
Slabo hlajenje	**1.** Nastavljena temperatura je preblizu temperaturi prostora. **2.** Zračni filter je zamašen. **3.** Odprtina za vstop ali izstop zraka je blokirana ali pokrita. **4.** V prostoru je zelo vroče. **5.** Okna in/ali vrata so odprta.	**1.** Izberite nižjo nastavitev temperature. **2.** Očistite zračni filter. **3.** Prepričajte se, da sta odprtini za vstop in izstop zraka neovirani. **4.** Da se prostor ohladi, traja dlje časa. **5.** Zaprite vsa okna in vrata.
Glasni zvoki ali vibracije	Naprava ni postavljena na ravno površino	Napravo postavite na ravno površino

POGOJI NAKUPA

Kupec z nakupom klima naprave prevzame odgovornost za pravilno uporabo in nego istega, po navodilih za uporabo. Kupec oz. uporabnik klima naprave mora sam presoditi, kako dolgo in kje bo napravo uporabljal. Pridržujemo si pravico do sprememb.

POZOR! V PRIMERU TEŽAV S KLIMA NAPRVO UPOŠTEVAJTE NAPOTKE V GARANCIJSKIH POGOJIH. KLIMA NAPRAVO NE ODPIRATJE SAMI IN NE POSKUŠAJTE SAMI POPRAVITI, KER V NASPROTNEM GRANCIJA PRENEHA VELJATI TER LAHKO PRIDE DO POŠKODB OSEB ALI STVARI.

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.


Energija
Zračna klima naprava
Proizvajalec
Zunanja enota
Notranja enota
kaz
AMD-50E
Nizka poraba
A
B
C
D
E
F
G
E
Visoka poraba
Letna poraba energije v kWh v režimu hlajenja
(Poraba je odvisna od klimatskih pogojev in načina uporabe naprave)
586
Hladilna zmogljivost kW
2.4
Indeks energetske zmogljivosti
2.0
Maks. režim (največja možna zmogljivost)
Tip
Samo hlajenje —
Hlajenje/ ogrevanje —
Zračno hlajenje —
Vodno hlajenje —
Toplotna zmogljivost kW
Energetska zmogljivost v režimu ogrevanja
A: nizka poraba
G: visoka poraba
Hrupnost
[dB(A) re 1 pW]
56
Več informacij boste našli v ilustrativnih brošurah
Standard EN 14511
Zračna klimatska naprava
Smernica 2002/31/CE Energetske oznake

Важные указания по технике безопасности

Перед началом использования кондиционера прочитайте все необходимые технические требования. Сохраните данную инструкцию по эксплуатации.

1. Кондиционер должен находиться под присмотром, если он используется в непосредственной близости от детей.

2. Запрещается пользоваться кондиционером на открытом воздухе.

3. Устанавливайте кондиционер **вертикально** на ровную, прочную поверхность. Обращайте внимание на устойчивость положения, чтобы кондиционер не мог опрокинуться или упасть. Вода может повредить мебель и покрытия для пола.

4. Полностью размотайте кабель. Полностью неразмотанный кабель может явится причиной перегрева или пожара.

5. Не используйте удлинительный кабель или бесступенчатый регулятор скорости. Это может привести к перегреву, пожару или поражению электрическим током.

6. Подключайте кондиционер только к однофазной, заземленной розетке с указанным на заводской табличке напряжением сети.

7. Выключайте кондиционер и полностью вытягивайте сетевую штепсельную вилку из розетки, если вы не пользуетесь кондиционером, или если вы осуществляете его передвижение или чистку. Не дергайте за шнур, чтобы вытащить сетевую штепсельную вилку.

8. Не направляйте выходное отверстие для воздуха (2) непосредственно на людей, стены, растения или предметы.

9. Оптимальная работа кондиционера осуществляется при температуре помещения до 35°C.

10. Не используйте кондиционер вблизи легко воспламеняемых газов или веществ, вблизи открытого огня или в месте, где могут разбрызгиваться масло или вода. Не распыляйте на кондиционер инсектициды или схожие вещества. Обеспечьте, чтобы кондиционер не был установлен под прямыми солнечными лучами. **Не** используйте кондиционер в теплице, домовой прачечной или вблизи ванны, душа или плавательного бассейна.

11. Кондиционер предназначен исключительно частного использования во внутренних помещениях в соответствии с указаниями, приведенными в данной инструкции по эксплуатации, и не предназначен для промышленного использования.

12. Перед тем как включить кондиционер, обеспечьте открытость входного (7) и выходного (2) отверстия для воздуха. Запрещается устанавливать кондиционер за занавески или прочие предметы или препятствия, оказывающие отрицательное влияние на циркуляцию воздуха. Обратите внимание, чтобы во входное (7) или выходное (2) отверстие для воздуха не попадало предметов. Это может привести к перегреву, пожару или поражению электрическим током.

13. Не удаляйте емкость для воды (5) при работающем кондиционере.

14. Не вытаскивайте сетевую штепсельную вилку из розетки во время работы кондиционера. **Вначале переключите кнопку (15) на ВЫКЛ (Off)**.

15. Подождите 3 - 5 минут после того как вы выключили кондиционер, перед тем как его снова включить, так как в противном случае может произойти повреждение компрессора.

16. Не погружайте кондиционер в воду или другие жидкости и не разливайте над прибором и не наливайте во входное (7) и выходное (2) отверстие для воздуха воду или другие жидкости.

17. Регулярно производите чистку кондиционера, следуя при этом руководству по проведению чистки.

18. При вынимании из кондиционера воздушного фильтра (9) следите за тем, чтобы не касаться металлических деталей. Они очень острые и могут стать причиной получения травм. **Запрещается** использование кондиционера, если не вставлен воздушный фильтр и решетка для поступления воздуха (8).

19. В случае повреждения кабеля сетевого питания кондиционера, его ремонт должен быть произведен в имеющей от производителя разрешение мастерской, так как для проведения данных работ необходимо наличие специальных инструментов.

20. Транспортировка кондиционера всегда производится в вертикальном положении. Если это невозможно, положите прибор на бок и поставьте его вертикально сразу же по прибытии на место назначения. После осуществления каждой транспортировки необходимо подождать не менее 4 часов, перед тем как включить прибор.

21. Запрещается включать кондиционер при его повреждении или появлении повреждений, а также при его неправильной работе. Вытащите сетевую штепсельную вилку.

КОНСТРУКЦИЯ

1. панель управления

2. выходное отверстие для воздуха

3. решетка выпуска воздуха вертикально и горизонтально

4. ручка-углубление

5. емкость для воды, 5 литров

6. предохранительная крышка с поплавком

7. входное отверстие для воздуха

8. решетка для поступления воздуха

9. воздушный фильтр

10. кабель сетевого питания со штепсельной вилкой

11. вытяжной шланг

12. редукционная деталь

13. вытяжное отверстие

14. намотка кабеля

15. кнопка “ON/OFF“

16. индикаторная лампа емкости для воды

17. кнопка режима работы “MODE“

18. индикаторные лампы режима работы

19. кнопка регулировки скорости вентилятора “FAN“

20. индикаторные лампы скорости вентилятора

21. кнопки “UP“ (▲) / “DOWN“ (▼)

22. светодиодный индикатор

23. кнопка регулировки решетки выпуска воздуха “SWING“

24. кнопка таймера “TIMER ON/OFF“

25. индикаторная лампа таймера

26. кнопка ночного включения “SLEEP“

27. индикаторная лампа “SLEEP“

28. настенный адаптер и покрытие для вытяжного шланга

29. винты и дюбели

30. шина для оконного монтажа

31. резиновая пробка в емкости для воды

32. отверстие для шланга для воды

ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЙ ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

1. Перед началом использования кондиционера прочитайте все необходимые технические требования.

2. Распакуйте кондиционер и кабель сетевого питания, удалите все упаковочные материалы и утилизируйте их, не загрязняя окружающую среду.

3. Установите кондиционер на ровную, прочную поверхность. Вода может повредить мебель и покрытия для пола. Обращайте внимание на устойчивость положения, чтобы кондиционер не мог опрокинуться или упасть. Безопасное расстояние до других предметов должно быть не менее 50 см (Рис. 1). Убедитесь, что для режима работы ОХЛАЖДЕНИЕ установлен и выведен наружу вытяжной шланг (11).

СЛИВ ВОДЫ

Существует два варианта слива воды в кондиционере.

5 литровая емкость для воды

1. Когда емкость для воды (5) полностью наполнена, режим осушения автоматически выключается, однако вентилятор продолжает работать в течение примерно 2 минут. На светодиодном индикаторе появляется „P1“, раздается сигнал тревоги, а индикаторная лампа емкости для воды (16) постоянно мигает.

2. Подождите примерно 30 минут, перед тем как вынуть емкость для воды (5) из отделения для емкости, чтобы могли стечь остатки воды.

3. Осторожно выньте емкость для воды (5) и слейте воду.

4. Теперь вставьте емкость для воды (5) назад в начальное положение. Убедитесь, что емкость вставлена полностью. Индикаторная лампа емкости для воды (16) гаснет.

5. Если индикаторная лампа (16) **не** гаснет, снова выньте емкость для воды (5).

6. Проверьте правильность установки предохранительной крышки с поплавком (6).

7. Запрещается снимать предохранительную крышку с поплавком (6), так как в противном случае не гарантируется автоматического выключения режима осушения в режиме работы «ОХЛАЖДЕНИЕ» и «ОСУШЕНИЕ». Перелившаяся через край вода может повредить предметы и покрытия для пола или привести к поражению электрическим током.

8. Заново вставьте емкость для воды (5), как это описано в пункте 4.

9. После вставки емкости для воды кондиционер автоматически начинает работу с задержкой по времени примерно 3 минуты.

Внешний слив воды через шланг

Если вы хотите установить внешний слив воды, действуйте следующим образом:

1. Проверьте, выключен ли кондиционер. Вытащите сетевую штепсельную вилку из розетки.

2. Удалите резиновую пробку (31) спереди из емкости для воды (5).

3. Протяните шланг для воды с внутренним диаметром 12 мм через расположенное в емкости для воды отверстие (32). Такой шланг вы можете приобрести в обычном магазине. Полностью вдвиньте емкость для воды (5) и выведите шланг для воды во внешнюю емкость (например, ведро).

4. Для беспрепятственного и надежного вытекания воды из шланга, пожалуйста, обратите внимание, чтобы шланг располагался ниже, чем подсоединение шланга к прибору.

5. Регулярно проверяйте надежность и плотность посадки шланга для воды, и чтобы он не имел перегибов и не был закупорен. Регулярно опорожняйте внешнюю емкость.
Перелившаяся через край вода может повредить предметы и покрытия для пола или привести к поражению электрическим током.

МОНТАЖ ВЫТЯЖНОГО ШЛАНГА

(режим работы ОХЛАЖДЕНИЕ)

Существует два варианта монтажа вытяжного шланга в кондиционере. Вытяжной шланг может выдвигаться на расстояние 45 – 180 см. Однако для оптимальной работы необходимо устанавливать длину на минимум. ВАЖНО: Не натягивайте слишком сильно и не перегибайте вытяжной шланг (Рис. 6).

Непостоянный монтаж

1. Сдвиньте вытяжной шланг (11) на расположенное на вытяжном отверстии (13) приспособление, находящееся на задней стороне кондиционера, и нажимайте его вниз, пока он полностью не закрепится на вытяжном отверстии (13). Оставьте кольцо из пенополистирола и черное резиновое уплотнение в вытяжном шланге (11), чтобы он был плотно закрыт.

2. Убедитесь, что редукционная деталь (12) надежно закреплена на другом конце вытяжного шланга (11).

3. Установите наружу через открытое окно вытяжной шланг (11) с надетой редукционной деталью (12). Обратите внимание, что вытяжной шланг (11) и редукционная деталь (12) должны располагаться на высоте от 30 до 120 см от поверхности установки кондиционера. (Рис. 4+5).

4. Если вы больше не хотите использовать кондиционер, втащите вытяжной шланг обратно в комнату.

Постоянный монтаж

1. Сдвиньте вытяжной шланг (11) на расположенное на вытяжном отверстии (13) приспособление, находящееся на задней стороне кондиционера, и нажимайте его вниз, пока он полностью не закрепится на вытяжном отверстии (13). Оставьте кольцо из пенополистирола и черное резиновое уплотнение на вытяжном шланге, чтобы он был плотно закрыт.

2. Просверлите через наружную стенку отверстие диаметром 140 – 145 мм. Обратите внимание, что отверстие должно располагаться на высоте от 30 до 120 см от поверхности установки кондиционера (Рис. 5).

3. Установите адаптер (28) в отверстие и закрепите его в стене входящими в комплект дюбелями и винтами (29).

4. Установите вытяжной шланг (11) **без** редукционной детали (12) в адаптер (28).

5. Если вы больше не хотите пользоваться кондиционером, вытащите вытяжной шланг (11) из адаптера (28) и закройте адаптер крышкой (28).

ШИНА ДЛЯ ОКОННОГО МОНТАЖА

Шина для оконного монтажа может быть установлена вертикально и горизонтально в большинстве раздвижных окон. См Рис. 7 для минимальных и максимальных оконных проемов.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. Проверьте, выключен ли кондиционер. Вставьте штепсельную вилку в розетку.
Не прикасайтесь к кабелю сетевого питания мокрыми руками.

2. Установите кондиционер на ровную, прочную поверхность. Вода может повредить мебель и покрытия для пола. Обращайте внимание на устойчивость положения, чтобы кондиционер не мог опрокинуться или упасть. Безопасное расстояние до других предметов должно быть не менее 50 см. Убедитесь, что для режима работы ОХЛАЖДЕНИЕ установлен вытяжной шланг (11).

3. Убедитесь, что входное (7) и выходное (2) отверстия для воздуха открыты, и что для режима работы ОХЛАЖДЕНИЕ установлен и выведен наружу вытяжной шланг (11).

4. Нажатием установите кнопку (15) на ВКЛ "ON" чтобы привести в действие кондиционер.

5. Нажатием установите кнопку режима работы "MODE" (17) в желаемый режим работы

- COOL = охлаждение
- DRY = осушение
- FAN = вентилирование

Загорается соответствующая индикаторная лампа.

Режим работы ОХЛАЖДЕНИЕ (COOL)

Нажимайте кнопки "UP" (▲) (увеличить) или "DOWN" (▼) (уменьшить) (21), чтобы установить желаемую температуру помещения в пределах от 16 °C до 32 °C. Выбранная температура отображается на светодиодном индикаторе (22). Нажимайте кнопку "FAN" (19), чтобы установить скорость вентилятора – "HIGH" (высокая) – "MED" (средняя) – "LOW" (низкая). Загорается соответствующая индикаторная лампа (20). Убедитесь, что вытяжной шланг (11) установлен и вытащен наружу в соответствии с указаниями, приведенными в разделе **«Монтаж вытяжного шланга»**. Если вы выключили этот режим работы, подождите не менее 3 минут, прежде чем снова осуществлять регулировки этого режима, так как в противном случае возможно повреждение компрессора.

Режим работы ОСУШЕНИЕ (DRY)

В этом режиме работы вентилятор работает с предварительно заданной скоростью, которую нельзя изменить. Температура не выбирается на панели управления (1). Для достижения оптимальной работы по осушению двери и окна необходимо держать закрытыми. Не выводите вытяжной шланг наружу. Если вы выключили этот режим работы, подождите не менее 3 минут, прежде чем снова осуществлять регулировки этого режима, так как в противном случае возможно повреждение компрессора.

Режим работы ВЕНТИЛИРОВАНИЕ (FAN)

Нажимайте кнопку "FAN" (19), чтобы установить скорость вентилятора – "HIGH" (высокая) – "MED" (средняя) – "LOW" (низкая). Загорается соответствующая индикаторная лампа (20). На светодиодном индикаторе (22) появляется „F". Температура не выбирается. Не выводите вытяжной шланг (11) наружу.

6. Функция таймера

Функция таймера позволяет вам задать время автоматического включения или выключения прибора (в пределах от 1 до 24 часов). Установленное число соответствует не фактическому времени суток, а интервалу времени, по прошествии которого происходит автоматическое включение или выключение прибора. Функции программируются только независимо друг от друга. Загорается индикаторная лампа таймера (25).

Кондиционер выключен:

Нажмите кнопку" TIMER ON/OFF" (24). Нажимайте кнопки "UP" (▲) (увеличить) или "DOWN" (▼) (уменьшить) (21), чтобы запрограммировать промежуток времени, по прошествии которого должно произойти автоматическое включение кондиционера. Повторное нажатие кнопки таймера (24) сбрасывает программирование таймера.

Кондиционер включен:

Нажмите кнопку "TIMER ON/OFF" (24). Нажимайте кнопки "UP" (▲) (увеличить) или "DOWN" (▼) (уменьшить) (21), чтобы запрограммировать промежуток времени, по прошествии которого должно произойти автоматическое выключение кондиционера. Повторное нажатие кнопки таймера (24) сбрасывает программирование таймера.

7. Ночное включение SLEEP

Функция Sleep является автоматическим ночным включением. Включите кондиционер, как это описано в разделе «Режим работы ОХЛАЖДЕНИЕ». Нажмите кнопку "SLEEP" (26). По прошествии одного часа работы запрограммированная температура автоматически повышается на 1 °C, а по прошествии еще одного часа еще на 1 °C. После семи часов работы кондиционер автоматически выключается. Чтобы отключить функцию "SLEEP", нажмите еще раз кнопку "SLEEP"- (26) или кнопку (15).

8. Поворот решетки выпуска воздуха

Направление потока воздуха горизонтальных пластинок (3) регулируйте вручную. Возьмите пластинки и установите их нужное положение. Изменение положения пластинок производите **только** тогда, когда **отключен** автоматический поворот вертикальной решетки.

Нажмите кнопку "SWING" (23). Вертикальная решетка выпуска воздуха (3) автоматически поворачивается слева направо. Повторно нажмите на кнопку, чтобы прекратить поворот. Не пытайтесь передвинуть вертикальную решетку вручную, так как это может привести к поломке двигателя.

9. Индикаторная лампа емкости для воды

Когда емкость для воды (5) полная, светодиодный индикатор (22) показывает „PI", раздается сигнал тревоги, а индикаторная лампа емкости для воды (16) постоянно мигает. Следуйте указаниям, приведенным в разделе **«Слив воды»**.

10. Если кондиционер не используется или вы его передвигаете или убираете, переключите нажатием кнопку (15) на ВЫКЛ "Off" и вытащите сетевую штепсельную вилку из розетки.

ЧИСТКА, УХОД И ХРАНЕНИЕ

Мы рекомендуем частую чистку кондиционера. Во избежание оказания отрицательного влияния на работу кондиционера, пожалуйста, следуйте инструкциям по чистке, уходу и хранению.

Ежедневная чистка

1. Перед тем как начать чистку, установите нажатием копку (15) на ВЫКЛ "Off" и вытащите сетевую штепсельную вилку из розетки.

2. Опорожните емкость для воды (5), как это описано в разделе «**Слив воды**».

3. Тщательно прополощите емкость для воды (5) в тепловатой воде.

4. Очистите снаружи емкость для воды (5) мягкой, влажной тряпкой.

5. Снова включите кондиционер, как это описано в разделе «**Руководство по эксплуатации**».

Еженедельная чистка

1. Перед тем как начать чистку, установите нажатием копку (15) на ВЫКЛ "Off" и вытащите сетевую штепсельную вилку из розетки.

2. Опорожните емкость для воды (5), как это описано в разделе **«Слив воды»**.

3. Очистите емкость для воды (5) обычным средством для мытья посуды. Затем тщательно прополощите ее несколько раз в теплой воде.

4. Очистите снаружи емкость для воды (5) мягкой, влажной тряпкой.

5. Снимите с кондиционера решетку для поступления воздуха и выньте из держателя воздушный фильтр (9). Осторожно очистите его, используя комплект щеток вашего пылесоса. В случае сильных загрязнений осторожно очистите воздушный фильтр рукой в теплой воде (около 40 °C), пользуясь обычным средством для мытья посуды. Тщательно прополощите воздушный фильтр и дайте ему полностью просохнуть. Для просушки не класть его на солнце. Снова установите воздушный фильтр (9) на решетку для поступления воздуха (8) и вставьте решетку (8) в кондиционер, пока не услышите срабатывание защелки.

6. Протрите все внешние поверхности кондиционера мягкой, влажной тряпкой. Не пользуйтесь для чистки прибора бензином, растворителем или прочими химикатами.

7. Снова включите кондиционер, как это описано в разделе **«Руководство по эксплуатации»**.

Дезинфекция

1. Каждые две недели после проведения чистки необходимо проводить дезинфекцию **только** следующих деталей увлажнителя воздуха: **внутренняя часть емкости для воды (5)**.

2. Воспользуйтесь для этого обычным дезинфицирующим средством на основе спирта или высокопроцентным спиртом. Данное дезинфицирующее средство для протирания поверхностей является спиртосодержащей смесью, которую можно приобрести в любой аптеке в аэрозольном баллончике. **Обе субстанции не вызывают опасений, если произвести затем произвести обильную последующую промывку.**

3. Протрите все внешние поверхности мягкой, влажной тряпкой.

4. Снова включите кондиционер, как это описано в разделе **«Руководство по эксплуатации»**.

Уход и хранение

1. Если вы не будете пользоваться кондиционером в течение продолжительного времени (неделя и более), произведите чистку кондиционера, как это описано в разделах **«Еженедельная чистка»** и **«Дезинфекция»**.

2. Дайте полностью высохнуть всем деталям кондиционера.

3. Хранение **недопустимо** с засоренным воздушным фильтром (9) и находящейся в емкости для воды (5) водой.

4. Храните кондиционер в **вертикальном положении**, в прохладном, сухом месте.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность	**Возможная причина**	**Устранение неисправности**
Кондиционер не работает.	**1.** Сетевая штепсельная вилка не вставлена в розетку. **2.** Неисправна розетка. **3.** Еще не истекло время, запрограммированное таймером.	**1.** Вставьте сетевую штепсельную вилку в розетку. **2.** Проверьте находящуюся в доме коробку с предохранителями или проконсультируйтесь со специалистом. **3.** Дождитесь времени истечения или отключите таймер.
Прибор не работает при включении кнопкой ВКЛ/ВЫКЛ.	**1.** Мигает индикатор емкости для воды. Емкость заполнена. **2.** Еще не прошло 3 минуты после выключения прибора. **3.** Температура помещения ниже, чем заданная температура (режим работы ОХЛАЖДЕНИЕ).	**1.** Опорожните емкость для воды. **2.** Дождитесь истечения 3 минут. **3.** Заново задайте температуру.
Плохая холодопроизводительность	**1.** Запрограммированная температура слишком близка к температуре помещения. **2.** Засорен воздушный фильтр. **3.** Блокировано или засорено входное или выходное отверстие для воздуха. **4.** В помещении очень тепло. **5.** Открыты двери и/или окна.	**1.** Выберите более низкую регулировку температуры. **2.** Очистите воздушный фильтр. **3.** Убедитесь, что входное и выходное отверстие для воздуха свободно. **4.** Это будет продолжаться, пока не понизится температура в помещении. **5.** Закройте двери и окна.
Сильные шумы или вибрация	Прибор не находится на ровной поверхности.	Установите прибор на ровную поверхность.

УСЛОВИЕ ПОКУПКИ

В качестве условия покупки покупатель берет на себя ответственность за правильное использование и уход за данным продуктом фирмы KAZ в соответствии с данным руководством по эксплуатации. Покупатель и пользователь сам определяет, где и как долго использовать этот продукт фирмы KAZ.

ВНИМАНИЕ: В СЛУЧАЕ ПОЯВЛЕНИЯ НЕПОЛАДОК В ДАННОМ ПРОДУКТЕ ФИРМЫ KAZ, ПОЖАЛУЙСТА, В КАЧЕСТВЕ ИНСТРУКЦИЙ ПОСМОТРИТЕ УКАЗАНИЯ, ПРИВЕДЕННЫЕ В УСЛОВИЯХ ГАРАНТИИ. ПОЖАЛУЙСТА, НЕ ПЫТАЙТЕСЬ САМОСТОЯТЕЛЬНО ОТКРЫТЬ ИЛИ ОТРЕМОНТИРОВАТЬ ДАННЫЙ ПРОДУКТ ФИРМЫ KAZ, ТАК КАК ЭТО ВЕДЕТ К ПОТЕРЕ ГАРАНТИИ И ПРИЧИНЕННОМУ ЛИЦАМ ВРЕДУ И МАТЕРИАЛЬНОМУ УЩЕРБУ.

Мы оставляем за собой право на технические изменения.

Σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας

Διαβάστε πριν από την έναρξη της λειτουργίας του κλιματιστικού όλες τις οδηγίες. Φυλάξτε καλά αυτές τις οδηγίες χρήσης.

1. Όταν γίνεται χρήση του κλιματιστικού πλησίον παιδιών η επιτήρηση είναι αναγκαία.

2. Μη χρησιμοποιείτε το κλιματιστικό στο ύπαιθρο.

3. Τοποθετήστε το κλιματιστικό **όρθιο** σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια. Προσέξτε να υπάρχει στέρεα στήριξη, ώστε να αποκλείεται ανατροπή ή πτώση του κλιματιστικού. Το νερό μπορεί να καταστρέψει έπιπλα και μοκέτες.

4. Ξετυλίξτε ολόκληρο το καλώδιο. Ένα καλώδιο που δεν έχει ξετυλιχθεί πλήρως μπορεί να οδηγήσει σε υπερθέρμανση και να προκαλέσει πυρκαγιά.

5. Μη χρησιμοποιείτε επεκτατικό καλώδιο ούτε αβαθμιδωτό ρυθμιστή ταχύτητας. Ειδάλλως μπορεί να προκληθεί υπερθέρμανση, πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία.

6. Συνδέστε το κλιματιστικό μόνο σε μονοφασική, γειωμένη πρίζα με την τάση ρεύματος που αναγράφεται στην πλακέτα τύπου.

7. Κλείνετε το κλιματιστικό και βγάζετε πάντα το φις από την πρίζα, όταν δε χρησιμοποιείται το κλιματιστικό ή όταν το μετακινείτε, το αγγίζετε ή το καθαρίζετε. Για την αφαίρεση του φις μην το τραβάτε από το καλώδιο.

8. Μην κατευθύνετε το άνοιγμα εκροής αέρα (2) κατευθείαν σε άτομα, τοίχους, φυτά ή αντικείμενα.

9. Το κλιματιστικό λειτουργεί ιδανικά σε μια θερμοκρασία δωματίου έως 35°C.

10. Μη χρησιμοποιείτε το κλιματιστικό πλησίον εύφλεκτων αερίων ή υλών, πλησίον ακάλυπτης φλόγας ή σε σημεία με ενδεχόμενα πιτσιλίσματα νερού ή πετρελαίου. Μην ψεκάζετε το κλιματιστικό με εντομοκτόνα ή παρόμοιες ουσίες. Διασφαλίστε ότι το κλιματιστικό δεν εκτίθεται απευθείας στην ηλιακή ακτινοβολία. **Μη** χρησιμοποιείτε το κλιματιστικό μέσα σε θερμοκήπιο, σε πλυσταριό ή άμεσα πλησίον μπάνιου, ντους ή πισίνας.

11. Το κλιματιστικό προβλέπεται αποκλειστικά για την ιδιωτική χρήση σε εσωτερικούς χώρους και σύμφωνα με τις οδηγίες αυτού του εγχειριδίου και όχι για επαγγελματική χρήση.

12. Βεβαιωθείτε ότι τα ανοίγματα εισόδου (7) και εξόδου (2) αέρα είναι ανοικτά **πριν** ενεργοποιηθεί το κλιματιστικό. Το κλιματιστικό να μην τοποθετείται πίσω από κουρτίνες ή άλλα αντικείμενα ή εμπόδια που θα μπορούσαν να παρεμποδίσουν την κανονική κυκλοφορία αέρα. Προσέχετε, ώστε να αποκλείεται η κατάληξη αντικειμένων στα ανοίγματα εισόδου (7) ή εξόδου (2) αέρα. Ειδάλλως μπορεί να προκληθεί υπερθέρμανση, πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία.

13. Μην απομακρύνεται το δοχείο νερού (5), όταν το κλιματιστικό βρίσκεται εντός λειτουργίας.

14. Να **μη** βγάζετε το φις από την πρίζα, ενώ λειτουργεί το κλιματιστικό. **Φέρτε πρώτα το πλήκτρο λειτουργίας (15) στη θέση ΕΚΤΟΣ (Off).**

15. Μετά το κλείσιμο του κλιματιστικού περιμένετε 3 - 5 λεπτά πριν το θέσετε ξανά σε λειτουργία, αφού ειδάλλως μπορεί να υποστεί βλάβη ο συμπιεστής.

16. Μη βυθίζετε το κλιματιστικό σε νερό ή άλλα υγρά και μη χύνετε νερό ή άλλα υγρά πάνω στη συσκευή ή στα ανοίγματα εισόδου (7) και εξόδου (2) αέρα.

17. Καθαρίζετε τακτικά το κλιματιστικό και εφαρμόζετε τις οδηγίες καθαρισμού.

18. Όταν βγάζετε το φίλτρο αέρα (9) από το κλιματιστικό, προσέχετε ώστε να μην έρχεστε σε επαφή με μεταλλικά μέρη. Αυτά είναι αιχμηρά και μπορούν να οδηγήσουν σε τραυματισμούς. **Μη** θέτετε το κλιματιστικό εντός λειτουργίας, όταν το φίλτρο αέρα (9) και το πλέγμα εισόδου αέρα (8) δεν είναι εγκατεστημένα.

19. Αν το καλώδιο δικτύου του κλιματιστικού έχει φθαρεί, τότε πρέπει να επιδιορθώνεται σε εργαστήριο εγκεκριμένο από τον κατασκευαστή, διότι απαιτούνται ειδικά εργαλεία.

20. Μεταφέρετε το κλιματιστικό πάντα όρθιο. Εάν αυτό δεν είναι εφικτό, πλαγιάστε το και ανορθώστε το πάλι μόλις φθάσετε στο σημείο προορισμού. Μετά από κάθε μετακίνηση περιμένετε τουλάχιστον 4 ώρες πριν θέσετε τη συσκευή ξανά σε λειτουργία.

21. Να μη θέτετε το κλιματιστικό εντός λειτουργίας, όταν είναι ελαττωματικό ή θα μπορούσε να παρουσιάσει ελαττώματα ή εάν δε λειτουργεί κανονικά. Βγάλτε το φις από την πρίζα.

ΤΡΟΠΟΣ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ

1. Πεδίο χειρισμού
2. Άνοιγμα εξόδου αέρα
3. Πλέγματα εξόδου αέρα κάθετα και οριζόντια
4. Κοίλωμα λαβής
5. Δοχείο νερού 5 λίτρα
6. Προστατευτικό κάλυμμα με πλωτήρα
7. Άνοιγμα εισόδου αέρα
8. Πλέγμα εισόδου αέρα
9. Φίλτρο αέρα
10. Καλώδιο δικτύου με φις
11. Εύκαμπτος σωλήνας εξαερισμού
12. Εξάρτημα ελάττωσης
13. Άνοιγμα εξαερισμού
14. Τύλιγμα του καλωδίου
15. Πλήκτρο λειτουργίας "ON/OFF"
16. Λυχνία ελέγχου του δοχείου νερού
17. Πλήκτρο τρόπου λειτουργίας "MODE"
18. Λυχνίες ελέγχου τρόπου λειτουργίας
19. Πλήκτρο ταχύτητας ανεμιστήρα "FAN"
20. Λυχνίες ελέγχου ταχύτητας ανεμιστήρα
21. Πλήκτρα "UP(▲)/ DOWN(▼)
22. Ένδειξη με λυχνίες
23. Πλήκτρο για το πλέγμα εξόδου αέρα "SWING"
24. Πλήκτρο χρονομετρητή (TIMER) "TIMER ON/OFF"
25. Λυχνία ελέγχου χρονομετρητή
26. Πλήκτρο για τη νυχτερινή λειτουργία "SLEEP"
27. Λυχνία ελέγχου "SLEEP"
28. Προσαρμοστής για τον τοίχο και κάλυμμα του εύκαμπτου σωλήνα εξαερισμού
29. Βίδες και ούπες
30. Τροχιά για τη συναρμολόγηση σε παράθυρο
31. Λαστιχένιο πώμα στη δεξαμενή νερού
32. Άνοιγμα για τον εύκαμπτο σωλήνα νερού

ΠΡΩΤΗ ΕΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

1. Διαβάστε πριν από την έναρξη της λειτουργίας του κλιματιστικού όλες τις οδηγίες.

2. Αποσυσκευάστε το κλιματιστικό και το καλώδιο ρεύματος, αφαιρέστε όλα τα υλικά αμπαλάζ και διαθέστε τα με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

3. Τοποθετήστε το κλιματιστικό σε μια επίπεδη, σταθερή επιφάνεια. Το νερό μπορεί να καταστρέψει έπιπλα και μοκέτες. Προσέξτε να υπάρχει στέρεα στήριξη, ώστε να αποκλείεται ανατροπή ή πτώση του κλιματιστικού. Να τηρείται απόσταση ασφαλείας τουλάχιστον 50 εκ. από άλλα αντικείμενα (εικ. 1) Για τον τρόπο λειτουργίας ΨΥΞΗ, βεβαιωθείτε ότι ο εύκαμπτος σωλήνας εξαερισμού (11) έχει συναρμολογηθεί σταθερά και έχει οδηγηθεί προς τα έξω.

ΕΚΚΕΝΩΣΗ ΝΕΡΟΥ

Το κλιματιστικό σάς προσφέρει δύο δυνατότητες για την εκκένωση του νερού.

Δοχείο νερού 5 λίτρα

1. Όταν το δοχείο νερού (5) έχει γεμίσει, η λειτουργία αφύγρανσης διακόπτεται αυτόματα, ο ανεμιστήρας όμως συνεχίζει να λειτουργεί για περ. 2 λεπτά. Η ένδειξη λυχνιών δείχνει „PI“, ακούγεται ένα σήμα συναγερμού και η λυχνία ελέγχου του δοχείου νερού (16) αναβοσβήνει διαρκώς.

2. Περιμένετε περ. 30 λεπτά, πριν αφαιρέσετε το δοχείο νερού (5) από τη θήκη του δοχείου νερού, για να μπορέσει να αποστάξει ενδεχομένως καταλειπόμενο νερό.

3. Τραβήξτε προσεκτικά το δοχείο νερού (5) προς τα έξω και αδειάστε το νερό.

4. Ωθήστε τώρα πάλι το δοχείο νερού (5) στην αρχική του θέση. Βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί πλήρως στη θέση του. Η λυχνία ελέγχου του δοχείου νερού (16) σβήνει.

5. Εάν η λυχνία ελέγχου (16) **δε** σβήσει, τραβήξτε το δοχείο νερού (5) πάλι προς τα έξω.

6. Ελέγξτε εάν το προστατευτικό κάλυμμα με τον πλωτήρα (6) έχει εγκατασταθεί σωστά.

7. Το προστατευτικό κάλυμμα με τον πλωτήρα (6) δεν επιτρέπεται να απομακρυνθεί, διότι τότε δε θα είναι εγγυημένη η αυτόματη διακοπή της λειτουργίας αφύγρανσης στον τρόπο λειτουργίας „ΨΥΞΗ“ και „ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ“. Νερό που υπερχειλίζει μπορεί να καταστρέψει αντικείμενα και μοκέτες ή να προξενήσει ηλεκτροπληξία.

8. Επανατοποθετήστε τώρα πάλι το δοχείο νερού (5), όπως περιγράφεται στο σημείο 4.

9. Το κλιματιστικό επαναλειτουργεί αυτόματα με καθυστέρηση περ. 3 λεπτών μετά από την τοποθέτηση του δοχείου νερού.

Εξωτερική εκκένωση νερού μέσω ενός εύκαμπτου σωλήνα νερού

Εάν επιθυμείτε να εγκαταστήσετε μια εξωτερική εκκένωση νερού, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

1. Ελέγξτε εάν το κλιματιστικό έχει τεθεί εκτός λειτουργίας. Βγάλτε το φις από την πρίζα.
2. Αφαιρέστε το ελαστικό πώμα (31) από μπροστά από το δοχείο νερού (5).
3. Ωθήστε έναν εύκαμπτο σωλήνα νερού με 12 mm εσωτερική διάμετρο επάνω στο άνοιγμα (32) στο δοχείο νερού. Έναν τέτοιο εύκαμπτο σωλήνα μπορείτε να βρείτε στο εμπόριο. Τοποθετήστε πλήρως το δοχείο νερού (5) ωθώντας το και οδηγήστε τον εύκαμπτο σωλήνα νερού σε ένα εξωτερικό δοχείο (π.χ. έναν κουβά).
4. Για να μπορέσει το νερό να εκρεύσει ανενόχλητα και ασφαλώς από τον εύκαμπτο σωλήνα, προσέχετε παρακαλώ ώστε ο εύκαμπτος σωλήνας νερού να βρίσκεται πάντα χαμηλότερα από το σημείο σύνδεσης του στη συσκευή.
5. Ελέγχετε τακτικά την ασφαλή και στεγανή τοποθέτηση του εύκαμπτου σωλήνα νερού και να μην έχει διπλώσεις ή να μην έχει βουλώσει. Αδειάζετε τακτικά το εξωτερικό δοχείο. **Νερό που υπερχειλίζει μπορεί να καταστρέψει αντικείμενα και μοκέτες ή να προξενήσει ηλεκτροπληξία.**

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΕΥΚΑΜΠΤΟΥ ΣΩΛΗΝΑ ΕΞΑΕΡΙΣΜΟΥ
(Τρόπος λειτουργίας ΨΥΞΗ)
Το κλιματιστικό σάς προσφέρει δύο δυνατότητες μονταρίσματος του σωλήνα εξαερισμού. Ο εύκαμπτος σωλήνας εξαερισμού μπορεί να αναπτυχθεί σε μήκος περ. 45 – 180 cm. Για την βέλτιση απόδοση όμως θα πρέπει το μήκος του να κρατείται στο ελάχιστο δυνατό. ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Μην παρατεντώνετε και μη διπλώνετε το σωλήνα εξαερισμού (εικ.6).

Ευκαιριακή συναρμολόγηση
1. Τοποθετήστε ωθώντας τον εύκαμπτο σωλήνα εξαερισμού (11) επάνω στη διάταξη στο άνοιγμα εξαερισμού (13) στην πίσω πλευρά του κλιματιστικού και πατήστε τον προς τα κάτω, μέχρι να εφαρμόσει πλήρως και σταθερά επάνω στο άνοιγμα εξαερισμού (13). Αφήστε το δακτύλιο από φελιζόλ και τη μαύρη ελαστική στεγανοποίηση μέσα στον εύκαμπτο σωλήνα εξαερισμού (11), ώστε να κλείνει στεγανά.
2. Βεβαιωθείτε για την καλή τοποθέτηση του εξαρτήματος ελάττωσης (12) στο άλλο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα εξαερισμού (11).
3. Τοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα εξαερισμού (11) με εγκατεστημένο το εξάρτημα ελάττωσης (12) μέσα από ένα ανοικτό παράθυρο προς τα έξω. Προσέξτε ώστε ο εύκαμπτος σωλήνας εξαερισμού (11) και το εξάρτημα ελάττωσης (12) να βρίσκονται σε ύψος από ελαχ. 30 cm έως μεγ. 120 cm από το πάτωμα στο οποίο είναι τοποθετημένο το κλιματιστικό. (εικ. 4+5).
4. Εάν δε θέλετε να χρησιμοποιήσετε το κλιματιστικό επαναφέρετε το σωλήνα εξαερισμού στο δωμάτιο.

Συνεχής συναρμολόγηση
1. Τοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα εξαερισμού (11) ωθώντας τον επάνω στη διάταξη στο άνοιγμα εξαερισμού (13) στην πίσω πλευρά του κλιματιστικού και πατήστε τον προς τα κάτω, μέχρι να εφαρμόσει πλήρως και σταθερά επάνω στο άνοιγμα εξαερισμού (13). Αφήστε το δακτύλιο από φελιζόλ και τη μαύρη ελαστική στεγανοποίηση μέσα στον εύκαμπτο σωλήνα εξαερισμού, ώστε να κλείνει στεγανά.
2. Κάνετε μια οπή σε ένα εξωτερικό τοίχο με διάμετρο 140 - 145 mm. Προσέξτε ώστε η οπή να βρίσκεται σε ύψος από ελαχ. 30 cm έως μεγ. 120 cm από το πάτωμα στο οποίο είναι τοποθετημένο το κλιματιστικό (εικ. 5).
3. Ωθήστε τον προσαρμογέα (28) στην οπή και σταθεροποιήστε τον καλά με τις παρακείμενες τέσσερις ούπες και βίδες (29) στον τοίχο.
4. Ωθήστε τον εύκαμπτο σωλήνα εξαερισμού (11) **χωρίς** το εξάρτημα ελάττωσης (12) στον προσαρμογέα (28).
5. Εάν δε θέλετε να χρησιμοποιήστε το κλιματιστικό, τραβήξτε τον εύκαμπτ σωλήνα εξαερισμού (11) από τον προσαρμογέα (28) και κλείστε τον προσαρμογέα με την καλύπτρα (28).

ΤΡΟΧΙΑ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΣΕ ΠΑΡΑΘΥΡΟ
Η τροχιά για τη συναρμολόγηση σε παράθυρο μπορεί να τοποθετηθεί οριζόντια ή κάθετα στα περισσότερα συρόμενα παράθυρα. Βλέπε την εικ. για τα ελάχιστα και μέγιστα ανοίγματα παράθυρων.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
1. Ελέγξτε εάν το κλιματιστικό έχει τεθεί εκτός λειτουργίας. Βάλτε το φις στι πρίζα. **Μην πιάνετε το καλώδιο δικτύου με υγρά χέρια.**
2. Τοποθετήστε το κλιματιστικό σε μια επίπεδη, σταθερή επιφάνεια. Το νερ μπορεί να καταστρέψει έπιπλα και μοκέτες. Προσέχετε να υπάρχει στέρεα στήριξη, ώστε να αποκλείεται ανατροπή ή πτώση του κλιματιστικού. Να τηρείται απόσταση ασφαλείας τουλάχιστον 50 εκ. από άλλα αντικείμενα. Γι τον τρόπο λειτουργίας ΨΥΞΗ, βεβαιωθείτε ότι ο εύκαμπτος σωλήνας εξαερισμού (11) έχει συναρμολογηθεί σταθερά.
3. Βεβαιωθείτε ότι το άνοιγμα εισόδου (7) και το άνοιγμα εξόδου (2) του αέρα είναι ανοιχτά και ότι ο εύκαμπτος σωλήνας εξαερισμού (11) έχει συναρμολογηθεί για τον τρόπο λειτουργίας ΨΥΞΗ και έχει οδηγηθεί προς έξω.
4. Πατήστε το πλήκτρο λειτουργίας (15) στη θέση ΕΝΤΟΣ "ON", για να θέσετε το κλιματιστικό σε λειτουργία.
5. Φέρτε το πλήκτρο τρόπου λειτουργίας "MODE" (17) στην επιθυμητή σας θέση
• COOL = Ψύξη
• DRY = Αφύγρανση
• FAN = Αερισμός
Η αντίστοιχη λυχνία ελέγχου φωτίζει.
Τρόπος λειτουργίας ΨΥΞΗ (COOL)
Πατήστε τα πλήκτρα "UP"(▲)(Αύξηση) ή "DOWN" (▼)(Μείωση) (21), για να ρυθμίσετε την επιθυμητή σας θερμοκρασία δωματίου ανάμεσα σε 16 °C και 32 °C. Η θερμοκρασία της επιλογής σας παρουσιάζεται στην ένδειξη λυχνιών (22). Πατήστε το πλήκτρο "FAN" (19), για να ρυθμίσετε την ταχύτητα του ανεμιστήρα – "HIGH" (Υψηλή) – "MED" (Μέση) – "LOW" (Χαμηλή). Η αντίστοιχη λυχνία ελέγχου (20) φωτίζει. Βεβαιωθείτε ότι ο εύκαμπτος σωλήνας εξαερισμού (11) έχει τοποθετηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες στο απόσπασμα **„Συναρμολόγηση εύκαμπτου σωλήνα εξαερισμού“** και ότι έχει οδηγηθεί προς τα έξω. Εάν απενεργοποιήσετε τον τρόπο λειτουργίας αυτόν, περιμένετε τουλάχιστον 3 λεπτά, έως ότου τον επιλέξετε εκ νέου, αφού ειδάλλως μπορεί να υποστεί βλάβη ο συμπιεστής.
Τρόπος λειτουργίας ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ (DRY)
Στον τρόπο λειτουργίας αυτό ο ανεμιστήρας λειτουργεί με μια εκ των προτέρων προγραμματισμένη ταχύτητα η οποία δεν μπορεί να μεταβληθεί. Η θερμοκρασία δεν μπορεί να επιλεχθεί με το πεδίο χειρισμού (1). Κρατήστε κλειστά παράθυρα και πόρτες, για να πετύχετε μια ιδανική αφυγραντική απόδοση. Μην οδηγείτε τον εύκαμπτο σωλήνα εξαερισμού προς τα έξω. Εάν απενεργοποιήσετε τον τρόπο λειτουργίας αυτόν, περιμένετε τουλάχιστον 3 λεπτά, έως ότου τον επιλέξετε εκ νέου, αφού ειδάλλως μπορεί να υποστεί βλάβη ο συμπιεστής.
Τρόπος λειτουργίας ΑΕΡΙΣΜΟΣ (FAN)
Πατήστε το πλήκτρο "FAN" (19), για να ρυθμίστε την ταχύτητα του ανεμιστήρα "HIGH" (Υψηλή) – "MED" (Μέση) – "LOW" (Χαμηλή). Φωτίζεται η αντίστοιχη λυχνία ελέγχου (20). Στην ένδειξη λυχνιών (22) εμφανίζεται „F“. Η θερμοκρασία δεν είναι επιλέξιμη. Μην οδηγείτε τον εύκαμπτο σωλήνα εξαερισμού προς τα έξω.
6. Λειτουργία χρονομετρητή
Η λειτουργία χρονομετρητή σάς προσφέρει τη δυνατότητα να επιλέξετε τη χρονική στιγμή κατά την οποία η συσκευή πρόκειται να τεθεί αυτόματα εντός ή εκτός λειτουργίας (ανάμεσα σε 1 και 24 ώρες). Ο ρυθμισμένος αριθμός δεν αντιστοιχεί στην πραγματική ώρα αλλά στο χρονικό διάστημα μετά από το οποίο η συσκευή θα τεθεί αυτόματα εντός ή εκτός λειτουργίας. Οι λειτουργίες αυτές μπορούν να προγραμματιστούν μόνο ανεξάρτητα η μια από την άλλη. Η λυχνία ελέγχου του χρονομετρητή (25) φωτίζει.
Το κλιματιστικό είναι εκτός λειτουργίας:
Πατήστε το πλήκτρο "TIMER ON/OFF" (24). Πατήστε τα πλήκτρα "UP"(▲) (Αύξηση) ή "DOWN" (▼) (Μείωση) (21), για να προγραμματίστε το χρονικό διάστημα, μετά από το οποίο πρόκειται να τεθεί αυτόματα εντός λειτουργίας το κλιματιστικό. Με εκ νέου πάτημα του πλήκτρου χρονομετρητή (24) ο προγραμματισμός του χρονομετρητή σβήνεται.
Το κλιματιστικό είναι εντός λειτουργίας:
Πατήστε το πλήκτρο "TIMER ON/OFF" (24). Πατήστε τα πλήκτρα "UP"(▲) (Αύξηση) ή "DOWN" (▼)(Μείωση) (21), για να προγραμματίστε το χρονικό διάστημα, μετά από το οποίο πρόκειται να τεθεί αυτόματα εκτός λειτουργίας το κλιματιστικό. Με εκ νέου πάτημα του πλήκτρου χρονομετρητή (24) ο προγραμματισμός του χρονομετρητή σβήνεται.
7. Νυχτερινή λειτουργία SLEEP
Η λειτουργία Sleep είναι μια αυτόματη λειτουργία για τη νύχτα. Θέστε το κλιματιστικό σε λειτουργία, όπως περιγράφεται στο „Τρόπος λειτουργίας ΨΥΞΗ“. Πατήστε το πλήκτρο "SLEEP". Μετά από μία ώρα λειτουργίας η προγραμματισμένη θερμοκρασία αυξάνεται αυτόματα κατά 1 °C και μετά από μία ακόμη ώρα αυξάνεται ξανά κατά 1 °C. Μετά από συνολικά επτά ώρες λειτουργίας το κλιματιστικό τίθεται αυτόματα εκτός λειτουργίας. Για την απενεργοποίηση της λειτουργίας "SLEEP", πατήστε εκ νέου το πλήκτρο "SLEEP" (26) ή το πλήκτρο λειτουργίας (15).
8. Ταλάντευση του πλέγματος εξόδου αέρα
Την κατεύθυνση ροής αέρα των οριζόντιων ελασμάτων(3) την αλλάζετε με το χέρι. Πιάστε τα ελάσματα και φέρτε τα στην επιθυμητή θέση. Προβείτε σε μεταβολές της θέσης των ελασμάτων **αποκλειστικά** όταν το αυτόματο ταλάντευμα του κάθετου πλέγματος είναι **απενεργοποιημένο**.
Πατήστε το πλήκτρο "SWING" (23). Το κάθετο πλέγμα εξόδου αέρα (3) ταλαντεύεται αυτόματα από αριστερά προς τα δεξιά. Πατήστε εκ νέου το πλήκτρο, για να παύσετε το ταλάντευμα. Μην προσπαθείτε να μεταρυθμίσετε το κάθετο πλέγμα με το χέρι, διότι έτσι μπορεί να υποστεί βλάβη ο κινητήρας.
9. Λυχνία ελέγχου δεξαμενής νερού
Όταν το δοχείο νερού (5) είναι γεμάτο, η ένδειξη λυχνιών (22) δείχνει „PI“, ακούγεται ένα σήμα συναγερμού και η λυχνία ελέγχου του δοχείου νερού

(16) αναβοσβήνει διαρκώς. Εφαρμόστε τις οδηγίες όπως περιγράφονται στο **"Εκκένωση νερού".**

10. Εάν το κλιματιστικό δε χρειάζεται, ή προτού το μετακινήσετε ή το μαζέψετε, φέρτε το πλήκτρο λειτουργίας (15) στη θέση "ΕΚΤΟΣ" "OFF" και τραβήξτε το φις από την πρίζα.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ, ΠΕΡΙΠΟΙΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Συνιστούμε τακτικό καθαρισμό του κλιματιστικού. Προς αποφυγή δυσλειτουργιών του κλιματιστικού παρακαλούμε να εφαρμόζετε τις οδηγίες καθαρισμού, περιποίησης και αποθήκευσης

Καθημερινός καθαρισμός

1. Πριν αρχίσετε τον καθαρισμό, φέρτε το διακόπτη λειτουργίας (15) στη θέση ΕΚΤΟΣ "OFF" και τραβήξτε το φις από την πρίζα.

2. Εκκενώστε το δοχείο νερού (5) όπως περιγράφεται στο απόσπασμα **„Εκκένωση νερού“**.

3. Ξεπλύνετε το δοχείο νερού (5) επιμελώς με χλιαρό νερό.

4. Καθαρίστε το δοχείο νερού (5) εξωτερικά με ένα μαλακό, υγρό πανί.

5. Θέστε το κλιματιστικό και πάλι εντός λειτουργίας όπως περιγράφεται στις **„Οδηγίες λειτουργίας“**.

Εβδομαδιαίος καθαρισμός

1. Πριν αρχίσετε τον καθαρισμό, φέρτε το διακόπτη λειτουργίας (15) στη θέση ΕΚΤΟΣ "OFF" και τραβήξτε το φις από την πρίζα.

2. Εκκενώστε το δοχείο νερού (5) όπως περιγράφεται στο απόσπασμα **„Εκκένωση νερού“**.

3. Καθαρίστε το δοχείο νερού (5) με ένα σύνηθες υγρό καθαρισμού. Στη συνέχεια ξεπλύνετε το πολλές φορές επιμελώς με ζεστό νερό.

4. Καθαρίστε το δοχείο νερού (5) εξωτερικά με ένα μαλακό, υγρό πανί.

5. Αφαιρέστε το πλέγμα εισόδου αέρα από το κλιματιστικό και βγάλτε το φίλτρο αέρα (9) από τη στερέωσή του. Καθαρίστε το φίλτρο προσεκτικά με το επίθεμα βούρτσα της ηλεκτρικής σας σκούπας. Σε περίπτωση ισχυρότερης ρύπανση καθαρίστε το φίλτρο αέρα προσεκτικά με το χέρι σε ζεστό νερό (περίπου 40 °C) με σύνηθες υγρό καθαρισμού του εμπορίου. Ξεπλύνετε καλά το φίλτρο αέρα και αφήστε το να στεγνώσει πλήρως. Μην το τοποθετείτε στον ήλιο για στέγνωμα. Συναρμολογήστε πάλι το φίλτρο αέρα (9) επάνω στο πλέγμα εισόδου αέρα (8) και επανατοποθετήστε το πλέγμα (8) στο κλιματιστικό, έτσι ώστε να ακουστεί ότι άδραξε.

6. Σκουπίστε τις εξωτερικές επιφάνειες του κλιματιστικού με ένα μαλακό, υγρό πανί. Μη χρησιμοποιείτε βενζίνη, αραιωτικό ή άλλα χημικά για τον καθαρισμό της συσκευής.

7. Θέστε το κλιματιστικό ξανά σε λειτουργίας όπως περιγράφεται στις **"Οδηγίες λειτουργίας".**

Απολύμανση

1. Ανά δύο εβδομάδες εκτελέστε μετά από τον καθαρισμό μια πρόσθετη απολύμανση **αποκλειστικά** των παρακάτω μερών του υγραντήρα αέρα: **Δοχείο νερού από μέσα (5).**

2. Για το σκοπό αυτό χρησιμοποιείτε ένα σύνηθες απολυμαντικό με βάση την αλκοόλη ή αλκοόλη υψηλής καθαρότητας. Αυτό το επιφανειακό μέσο απολύμανσης είναι ένα μίγμα αλκοόλης το οποίο μπορείτε να αγοράστε σε κάθε φαρμακείο σε μπουκάλι ψεκασμού. **Και οι δυο οι ουσίες δεν είναι επικίνδυνες εάν στη συνέχεια ξεπλυθούν επιμελώς και με άφθονο νερό.**

3. Σκουπίστε όλες τις εξωτερικές επιφάνειες με ένα μαλακό, νοτισμένο πανάκι.

4. Θέστε το κλιματιστικό και πάλι εντός λειτουργίας όπως περιγράφεται στις **„Οδηγίες λειτουργίας“**.

Περιποίηση και αποθήκευση

1. Εάν το κλιματιστικό δε χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα (μια εβδομάδα και παραπάνω), καθαρίστε το παρακαλώ όπως περιγράφεται στο απόσπασμα **„Εβδομαδιαίος καθαρισμός“** και **„Απολύμανση“**.

2. Αφήστε το κλιματιστικό και όλα τα εξαρτήματά του να στεγνώσουν εντελώς.

3. Μην αποθηκεύετε το κλιματιστικό με ρυπαρό το φίλτρο αέρα (9), και όσο βρίσκεται νερό μέσα στο δοχείο νερού (5).

4. Το κλιματιστικό να φυλάσσεται **όρθιο** σε χώρο δροσερό και ξηρό.

ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΔΙΑΤΑΡΑΧΩΝ

Διαταραχή	Πιθανά αίτια	Αποκατάσταση διαταραχής
Το κλιματιστικό δε λειτουργεί.	**1.** Το φις δεν είναι στην πρίζα. **2.** Η πρίζα είναι ελαττωματική. **3.** Ο χρόνος που προγραμματίστηκε στο χρονομετρητή δεν έχει παρέλθει.	**1.** Βάλτε το φις στην πρίζα. **2.** Ελέγξτε το κιβώτιο ασφαλειών σας ή ρωτήστε έναν ειδικό. **3.** Περιμένετε να περάσει ο χρόνος ή απενεργοποιήστε το χρονομετρητή.
Η συσκευή δεν λειτουργεί όταν ανάψει με το πλήκτρο ΑΝΑΒΟ/ΣΒΗΣΙΜΑΤΟΣ.	**1.** Η ένδειξη της δεξαμενής νερού αναβοσβήνει, η δεξαμενή γέμισε. **2.** Δεν πέρασαν 3 λεπτά από το σβήσιμο της συσκευής. **3.** Η θερμοκρασία χώρου είναι χαμηλότερη από τη ρυθμισμένη θερμοκρασία (σύστημα λειτουργίας ΨΥΞΗ)	**1.** Αδειάστε τη δεξαμενή νερού. **2.** Περιμένετε να περάσουν 3 λεπτά. **3.** Επαναρυθμίστε τη θερμοκρασία.
Μη ικανοποιητική απόδοση ψύξης	**1.** Η προγραμματισμένη θερμοκρασία είναι πολύ κοντά στη θερμοκρασία δωματίου. **2.** Το φίλτρο αέρα έχει κλείσει. **3.** Το άνοιγμα εισόδου ή εξόδου αέρα είναι μπλοκαρισμένο ή σκεπασμένο. **4.** Ο χώρος είναι πολύ ζεστός. **5.** Παράθυρα και/ή πόρτες είναι ανοιχτά.	**1.** Επιλέξτε μια χαμηλότερη ρύθμιση θερμοκρασίας. **2.** Καθαρίστε το φίλτρο αέρα. **3.** Βεβαιωθείτε ότι το άνοιγμα εισόδου και εξόδου αέρα είναι ελεύθερα. **4.** Απαιτείται περισσότερος χρόνος έως ότου ψυχθεί ο χώρος. **5.** Κλείστε πόρτες και παράθυρα.
Δυνατός θόρυβος ή δονήσεις	Η συσκευή δε στέκει σε επίπεδη επιφάνεια.	Τοποθετήστε τη συσκευή σε επίπεδη επιφάνεια.

ΟΡΟΙ ΑΓΟΡΑΣ
Ο αγοραστής αναλαμβάνει ως όρο αγοράς την ευθύνη για τη σωστή χρήση και φροντίδα αυτού του προϊόντος KAZ σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες χειρισμού. Ο αγοραστής ή ο χρήστης πρέπει να αξιολογεί ο ίδιος, πότε και για πόσο χρόνο θα χρησιμοποιεί το προϊόν KAZ.

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΕΑΝ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΤΟΥΝ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΜΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ KAZ, ΠΡΟΣΕΞΤΕ ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΤΙΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΣΤΟΥΣ ΟΡΟΥΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ. ΜΗΝ ΠΡΟΣΠΑΘΗΣΕΤΕ ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΝΑ ΑΝΟΙΞΕΤΕ Ή ΝΑ ΕΠΙΣΚΕΥΑΣΕΤΕ ΜΟΝΟΙ ΣΑΣ ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ KAZ, ΕΠΕΙΔΗ ΑΥΤΟ ΟΔΗΓΕΙ ΣΤΗΝ ΑΠΩΛΕΙΑ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΚΑΙ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΟΔΗΓΗΣΕΙ ΣΕ

2. يجب تجفيف جهاز التكييف النقال بكل مكوناته كليا.

3. **لا** يجب خزن جهاز التكييف النقال وبداخلها مرشح هواء(9) ملوث، وكذلك إذا كان الماء في الوعاء (5).

4. اخزنوا جهز التكييف على **شكل عمودي** وفي مكان بارد وجاف.

تدارك الخطأ

المشكلة	الأسباب الممكنة	الحل
جهاز التكييف النقال لا يشتغل	1. المقبس ليس بداخل القابس 2. القابس به عطب 3. لم ينته الوقت المبرمج عن طريق المؤقت	1. وصلوا المقبس بالقابس 2. راقبوا صندوق المصاهر المنزلي أو اسألوا أخصائيا. 3. انتظروا حتى ينتهي الوقت المبرمج أو أوقفوا تشغيل المؤقت
جهاز التكييف النقال لا يشتغل إذا تم		1. أفرغوا وعاء الماء.
تشغيلها عن طريق زر تشغيل/وقف التشغيل		2. انتظروا مرور ثلاثة دقائق 3. برمجوا درجة الحرارة مجددا.
قوة تبريد ضعيفة	1. إن درجة الحرارة المبرمجة قريبة من درجة حرارة الحجرة. 2. مرشح الهواء (14) مسدود. 3. إن فتحتي إمداد الهواء أو تصريفه محصورتين أو مغطتين. 4. الحجرة دافئة جدا. 5. الأبواب و/ أو النوافذ مفتوحة.	1. اختاروا درجة حرارة منخفضة. 2. نظفوا مرشح الهواء. 3. تأكدوا من أن فتحتي إمداد الهواء أو تصريفه خاليتين. 4. سوف يطول الوقت حتى يتم تبريد الحجرة. 5. أقفلوا الأبواب والنوافذ.
الضوضاء و ارتجاج.	الجهاز ليست فوق أرضية مستوية	ضعوا الجهاز على أرضية مستوية

شروط الشراء

إن المشتري يتحمل كشرط للشراء مسؤولية الاستعمال الصحيح والعناية بمنتوج KAZ هذا وفقا لإرشادات الاستعمال.
إن المشتري أو المستعمل هو الذي يقدر وقت ومدة استعماله لمنتوج KAZ.

انتباه: في حالة ما إذا حصلت بعض المشاكل مع منتوجKAZ ، فعليكم الانتباه للتعليمات الخاصة بشروط الضمان. لا تحاولوا إصلاح منتوجKAZ هذا بأنفسكم، لأن ذلك يبطل صلاحية الضمان و من شأنه كذلك أن يصيب الأشخاص والممتلكات بأضرار.

إننا نحتفظ بالحق في إدخال التغييرات التقنية.

2. أفرغوا وعاء الماء (5) كما هو موضح في **"تفريغ وعاء الماء".**

3. اغسلوا وعاء الماء(5) بماء دافئ وبعناية.

4. نظفوا وعاء الماء(5) من الخارج بمنديل رطب ومبلل.

5. شغلوا جهاز التكييف النقال مرة أخرى كما هو موضح في فقرة **"طريقة التشغيل".**

التنظيف الأسبوعي

1. قبل تنظيف آلة التبريد، اضغطوا على زر التشغيل (15) على وقف التشغيل(Off) واسحبوا المقبس من القابس.

2. أفرغوا وعاء الماء (5) كما هو موضح في **"تفريغ وعاء الماء".**

3. اغسلوا وعاء الماء(5) بسائل عادي لغسل الأواني. وبعد ذلك يجب غسله مرارا وبعناية بماء دافئ.

4. نظفوا وعاء الماء(5) من الخارج بمنديل رطب ومبلل.

5. اسحبوا شبكة إمداد الهواء لجهاز التكييف، ثم اسحبوا مرشح الهواء (9) من أداة تثبيته ونظفوه بفرشة المكنسة الكهربائية. في حالة وجود أوساخ كثيرة يمكنكم استعمال سائل عادي لغسل الأواني. وبعدها مباشرة يجب غسل مرشح الهواء عدة مرات بماء دافئ تصل درجة حرارتة القصوى 40° درجة مائوية. بعد ذلك يجب تجفيفه جيدا. لا تضعوه تحت أشعة الشمس. ركبوا مرشح الهواء (9) مرة أخلرى في شبكة إمداد الهواء (8) و ضعوا الشبكة (8) في جهاز التكييف النقال حتى تتم عملية التشبيك.

6. نظفوا ظاهر جهاز التكييف النقال بمنديل رطب ومبلل، ثم امسحوه بمنديل جاف. لا تستعملوا البنزين أو المخفف أو مواد كيميائية أخرى لتنظيف الجهاز .

7. شغلوا جهاز التكييف النقال مرة أخرى كما هو موضح **"إرشادات التشغيل".**

التطهير

1. يجب عليكم كل أسبوعين وبعد التنظيف القيام إضافة بعملية تطهير **فقط** الأجزاء التالية لآلة التبريد: **داخل وعاء الماء (5).**

2. استعملوا مادة التطهير العادية والتي تتكون من الكحول أو تتكون بنسبة عالية من الكحول. مادة التطهير هذه هي عبارة عن خليط من الكحول، و يمكنكم اقتنائها من الصيدلية في زجاجة رش. **يمكن استعمال كلا هاتين المادتين بدون خوف، إذا تم بعدذلك الغسل جيدا بالماء.**

3. امسحوا ظاهر الجهاز بمنديل جاف ورطب.

4. شغلوا جهاز التكييف النقال مرة أخرى كما هو موضح **"إرشادات التشغيل".**

العناية والخزن

1. إذا كنتم تريدون الاستغناء عن جهاز التكييف النقال لمدة طويلة (أسبوع أو أكثر)، فعليكم تنظيف جهاز التكييف النقال طبقا لتوضيح **" التنظيف الأسبوعي"** و **"التطهير".**

جهاز التكييف النقال متوقف عن التشغيل
اضغطوا على الزر "TIMER ON/OFF"(24). اضغطوا على الأزرار (△)"**UP**"(زيادة) أو (▽)"**DOWN**" تخفيض (21)، بغية برمجة الوقت الزمني الذي يبدأ بعهده الجهاز بالتشغيل بطريقة أوتوماتيكية. وبضغطكم مرة أخرى على زر المؤقت (24)، يتم حذف برمجة المؤقت.

جهاز التكييف النقال يتشتغل
اضغطوا على الزر "TIMER ON/OFF"(24). اضغطوا على الأزرار (△)"**UP**"(زيادة) أو (▽)"**DOWN**" تخفيض (21)، بغية برمجة الوقت الزمني الذي يتوقف بعهده الجهاز عن التشغيل بطريقة أوتوماتيكية. وبضغطكم مرة أخرى على زر المؤقت (24)، يتم حذف برمجة المؤقت.

7. الاستعمال الليلي SLEEP

إن وظيفة الاستعمال أثناء النوم هي عبارة عن تشغيل أوتوماتيكي أثناء الليل. شغلوا جهاز التكييف النقال كما هو موضح في فقرة
" طريقة التشغيل التبريد". اضغطوا على زر"SLEEP"(26). وبعد ساعة من التشغيل ترتفع درجة الحرارة المبرمجة أوتوماتيكيا بدرجة حرارة واحدة و بعد مرور ساعة أخرى، ترتفع درجة الحرارة مرة أخرى بدرجة حرارة أخرى. وبعد ، سبع ساعات من التشغيل تتوقف جهاز التكييف النقال أوتوماتيكيا عن التشغيل. ولتوقيف"SLEEP"، اضغطوا ثانية على زر وظيفة
"SLEEP" (26) أو زر التشغيل (15).

8. تحريك شبكة تصريف الهواء

يمكنكم ضبط الرقائق الأفقية (3) باليد. المسوا الرقائق وحركوها باتجاه الوضعية المرغوب فيها. غيروا وضعية الرقائق **فقط** حينما يكون التحريك الأوتوماتيكي للشبكة العمودية **موقوف التشغيل.**

اضغطوا على زر"SWING"(23). تبدأ شبكة تصريف الهواء (3) بالتحرك أوتوماتيكيا من الشمال إلى اليمين. اضغطوا الزر ثانية بغية إنهاء التحريك. لا تحاولوا ضبط الشبكة المتحركة باليد، لأن من شأن ذلك تعطيب المحرك.

9. لمبة مراقبة وعاة الماء
حينما يملئ وعاء الماء (5)، تظهر على شاشة صمام ثنائي متألق كهربائيا (22)"PI"، حينئذ تدوي إشارة الإنذار، كما تشرع لمبة مراقبة وعاء الماء (16) بإعطاء إشارة ضوئية بدون انقطاع. اتبعوا الإرشادات المنصوص عليها في فقرة **"تفريغ الماء".**

10. حينما يتم الاستغناء عن جهاز التكييف النقال، وقبل تحريكه أو خزنه، اضغطوا على زر التشغيل (15) وبالضبط على وقف
(Off) ثم اسحبوا المقبس من القابس.

التنظيف ، العناية و الخزن

إننا ننصحكم بتنظيف جهاز التكييف النقال باستمرار. وحتى لا تتأثر آلة التبريد، عليكم اتباع الإرشادات الخاصة بالتنظيف و العناية و الخزن.

التنظيف اليومي

1. قبل تنظيف آلة التبريد، اضغطوا على زر التشغيل (15) على وقف التشغيل(Off) واسحبوا المقبس من القابس.

2. ضعوا جهاز التكييف النقال على شكل مستقيم وأرضية ثابتة ، لأن الماء من شأنه أن يؤثر على الأثاث المنزلية و التغليف الأرضي. تيقنوا من ثبات المكان، كي لا يسقط جهاز التكييف من فوق أو تسقط جانبا. وعليكم أن تحترموا مسافة الأمان أي على الأقل 50سم عن الأشياء الأخرى. تأكدوا من أن خرطوم الهواء العادم (11) في حالة تشغيل **التبريد** مركب بطريقة ثابتة.

3. تأكدوا من أن فتحة تمديد الهواء (7) و فتحة تصريف الهواء (2) مفتوحتين، وأن خرطوم الهواء العادم (11) مركبتين طبقا لطريقة التشغيل **التبريد** و ممددة إلى الخارج.

4. اضغطوا على زر التشغيل (15) تشغيل(ON) بغية تشغيل آلة التبريد.

5. اضغطوا على زر طريقة التشغيل"MODE"(17) بطريقة التشغيل المرغوب فيها.

- COOL = تبريد
- DRY = إزالة الرطوبة
- FAN = تهوية

إن لمبة المراقبة المناسبة تبدأ بالإضاءة.

طريقة التشغيل التبريد(COOL)

اضغطوا على الأزرار**(△)"UP"** (زيادة) أو **(▽)"DOWN"**(تخفيض) (21)، بغية الحصول على درجة الحرارة المرغوب فيها داخل الحجرة تتراوح مابين 16 درجة مائوية و 32 درجة مائوية. تظهر درجة الحرارة التي تم اختيارها على شاشة صمام ثنائي متألق كهربائيا (22). اضغطوا على زر"**FAN**"(19)، لضبط سرعة المروحة -"**HIGH**" (مرتفعة)–"**MED**" (متوسطة) -"**LOW**"(منخفضة). إن لمبة المراقبة (20) المناسبة تبدأ بإعطاء إشارة ضوئية. تأكدوا من خرطوم الهواء العادم (11) مركب طبقا للتعليمات المنصوص عليها في فقرة **" تركيب خرطوم الهواء العادم "** وممدد إلى الخارج. حينما توقفون طريقة التشغيل هذه، عليكم انتظار 3 دقائق على الأقل قبل ضبط هذه الطريقة ثانية، وإلا فإن الضغاط سوف يصاب بعطب.

طريقة التشغيل إزالة الرطوبة(DRY)

تشتغل المروحة أثناء طريقة التشغيل هذه بسرعة مبرمجة مسبقا؛ حيث لا يمكن تغييرها. لا يمكن اختيار درجة الحرارة بواسطة لوحة التشغيل (1). أغلقوا الأبواب والنوافذ للحصول على نتيجة أفضل لإزالة الرطوبة. لا تمددوا خرطوم الهواء العادم إلى الخارج. حينما توقفون طريقة التشغيل هذه، عليكم انتظار 3 دقائق على الأقل قبل ضبط هذه الطريقة ثانية، وإلا فإن الضغاط سوف يصاب بعطب.

طريقة التشغيل التهوية(FAN)

اضغطوا على زر"**FAN**"(19) بغية ضبط سرعة المروحة"**HIGH**"(مرتفعة) –"**MED**" (متوسطة) -"**LOW**" (منخفضة). تبدأ لمبة المراقبة المناسبة (20) بإعطاء إشارة ضوئية. ويظهر رمز"F" على شاشة صمام ثنائي متألق كهربائيا. ليس بإمكانكم اختيار درجة الحرارة. لا تخرجوا خرطوم الهواء العادم (11) إلى الخارج.

6. وظيفة المؤقت

تمكنكم وظيفة المؤقت هذه من اختيار الوقت الذي يجب تشغيل ووقف تشغيل الجهاز بطريقة أوتوماتيكية (مابين ساعة واحدة و 24 ساعة). إن الرقم المبرمج لا يعني التوقيت الزمني، وإنما المدة التي يجب أن يشتغل فيها الجهاز ويتوقف عن التشغيل بطريقة أوتوماتيكية. يمكن برمجة الوظائف فقط بطريقة مستقلة عن الأخرى. تشرع لمبة مراقبة المؤقت (25) بإعطاء إشارة ضوئية.

تركيب خرطوم الهواء العادم

(التبريد كطريقةالتشغيل)

يمكن تركيب خرطوم الهواء العادم لجهاز التكييف النقال بطريقتين. يمكن تمديد خرطوم الهواء العادم من 45 - 180 سم.
لكي تحصلوا على نتيجة أفضل، يجب الاكتفاء بأدنى طول ممكن. **مهم:** لا يجب تمطيط أو طوي خرطوم الهواء العادم (الشكل 6).

التركيب عند الحاجة

1. أدخلوا خرطوم الماء (11) في العدة لفتحة الهواء العادم (13) الموجودة خلف آلة التبريد، ثم اضغطوا عليه إلى الأسفل، حتى يتصل جيدا بفتحة الهواء العادم (13). اتركوا حلقة البوليستيرين و الحشية المطاطية السوداء في خرطوم الهواء العادم (11)، كي يقفل بطريقة لا يتسرب معها الماء.

2. تأكدوا من أن المخفض (12) مثبت جيدا بمؤخرة خرطوم الهواء العادم (11).

3. ضعوا خرطوم الهواء العادم (11) بالمخفض المركب (12) عبر نافذة مفتوحة إلى الخارج. تأكدوا من أن خرطوم الهواء العادم (11) و المخفض (12) يوجدون على علو لا يقل عن 30 سم و لا يزيد على 120 سم من الأرض التي توجد عليها آلة التبريد. (شكل 5+4).

4. حينما يتم الاستغناء عن آلة التبريد، يجب إدخال خرطوم الهواء العادم إلى الحجرة.

التركيب الدائم

1. أدخلوا خرطوم الماء (11) في العدة لفتحة الهواء العادم (13) الموجودة خلف آلة التبريد، ثم اضغطوا عليه إلى الأسفل، حتى يتصل جيدا بفتحة الهواء العادم (13). اتركوا حلقة البوليستيرين و الحشية المطاطية السوداء في خرطوم الهواء العادم (11)، كي يقفل بطريقة لا يتسرب معها الماء.

2. اثقبوا ثقبا عبر الحائط الخارجي بقطر 140 - 145 مم. تأكدوا من الثقب يوجد على علو لا يقل عن 30 سم و لا يزيد على 120 سم من الأرض التي توجد عليها آلة التبريد. (شكل 5).

3. أدخلوا الوصلة الموفقة (28) داخل الثقب و ثبتوها بالدسارات الأربعة و اللوالب(29) المرفقة على الحائط.
4. أدخلوا خرطوم الهواء العدم (11) **دون** المخفض (12) في الوصلة الموفقة (28).

5. حينما يتم الاستغناء عن آلة التبريد، اسحبوا خرطوم الهواء العادم (11) من الوصلة الموفقة (28) و أغلقوا الوصلة الموفقة بالسدادة (28).

قضيب التركيب على النافذة

يمكن استعمال قضيب التركيب على النافذة في معظم النوافذ المتحركة إما أفقيا أو عموديا. انظر الشكل 7 لفتح النوافذ الأدنى أو الأقصى.

طريقة التشغيل

1. تأكدوا من أن جهاز التكييف متوقف عن التشغيل. وصلوا المقبس بالقابس. **لا تلمسوا كبل الوصل بأيدي مبلولة.**

2. أخرجوا جهاز التكييف النقال و سلك الوصل و تخلصوا من بقية مواد التغليف بطريقة ملائمة للبيئة.

3. ضعوا جهاز التكييف النقال على شكل مستقيم وأرضية ثابتة ، لأن الماء من شأنه أن يؤثر على الأثاث المنزلية و التغليف الأرضي. تيقنوا من ثبات المكان، كي لا يسقط جهاز التكييف النقال من فوق أو تسقط جانبا. وعليكم احترام مسافة الأمان أي على الأقل 50سم عن الأشياء الأخرى (الشكل 1). تأكدوا من أن خرطوم الهواء العادم (11) في حالة تشغيل **التبريد** مركب بطريقة ثابتة وموصل إلى الخارج.

تفريغ الماء

توجد إمكانيتين لتفريغ الماء من آلة التبريد.

<u>وعاء الماء بسعة 5 ليترات</u>

1. حينما يملأ وعاء الماء (5)، يتوقف تشغيل إزالة الرطوبة بطريقة أوتوماتيكية، لكن المروحة تستمر في الدوران لمدة، دقيقتين تقريبا. تظهر على شاشة الصمام الثنائي المتألق كهربائيا علامة"PI" تم تدوي علامة إنذار وتبدأ لمبة مراقبة وعاء الماء بإعطاء الإشارة الضوئية باستمرار.

2. انتظروا 30 دقيقة تقريبا قبل إخراج وعاء الماء (5) من الخانة، بغية جمع بقية الماء.

3. اسحبوا وعاء الماء (5) بحذر ثم أفرغوا الماء.

4. أدخلوا وعاء الماء (5) في مكانه الأصلي. تأكدوا أنكم أدخلتم الوعاء جيدا في مكانه. حينئذ تتوقف لمبة مراقبة وعاء الماء(16) عطاء إشارة ضوئية.

5. في حالة عدم توقف لمبة المراقبة (16) عن إعطاء إشارة ضوئية، فعليكم بإخراج وعاء الماء(5) مرة أخرى.

6. تأكدوا من أن الغطاء الوقائي بالعوامة (6) مركب بطريقة جيدة.

7. لا يجب إبعاد الغطاء الوقائي بالعوامة (6)، وإلا فإن الانقطاع الأوتوماتيكي تشغيل إزالة الرطوبة أثناء طريقة التشغيل " تبريد" و " إزالة الرطوبة" لن يكون مضمونا. لأن الماء من شأنه أن يؤثر على الأثاث و التغليف الأرضي وأن يسبب في صدمة كهربائية.

8. ضعوا وعاء الماء (5) مجددا كما هو موضح في الجملة رقم 4.

9. يبدأ جهاز التكييف النقال بالتشغيل بتأخير زمني يقارب 3 دقائق بعد إدخال وعاء الماء وذلك بطريقة أوتوماتيكية.

<u>التفريغ الخارجي للماء عن طريق خرطوم الماء</u>

إذا كنتم تريدون تركيب طريقة التفريغ الخارجي للماء، فعليكم اتباع ما يلي:

1. تأكدوا من أن جهاز التكييف متوقف عن التشغيل. اسحبوا المقبس من القابس

2. اسحبوا السدادة المطاطية (31) من وعاء الماء (5).

3. أدخلوا خرطوم الماء بقطر داخلي 12 مم داخل الفتحة (32) في وعاء الماء. يمكنكم الحصول على هذا الخرطوم في المحلات التجارية العادية. أدخلوا وعاء الماء (5) كليا ثم ضعوا خرطوم الماء داخل وعاء خارجي (مثلا دلو).

4. وحتى يجري الماء في الخرطوم بطريقة جيدة، يجب التأكد من أن الخرطوم الماء يوجد دائما في وضعية منخفضة عن وصلة الخرطوم الموجودة بالجهاز.

5. راقبوا باستمرار سلامة وإحكام خرطوم الماء وأن لا يكون منطوي أو مغلق. أفرغوا الوعاء الخارجي باستمرار.
لأن الماء من شأن الماء المتسرب إلى الخارج أن يؤثر على الأثاث و التغليف الأرضي وأن يسبب في صدمة كهربائية.

18. لا تلمسوا القطع المعدنية حينما يتم سحب مرشح الهواء(9) من آلة التبريد. إن هذه القطع المعدنية جد حادة و يمكن أن تصيبكم بجروح. **لا** تشغلوا جهاز التكييف النقال دون تركيب مرشح الهواء (9) و شبكة تمديد الهواء (8).

19. إذا تعطل كبل الوصل لآلة التبريد، لابد إصلاحه من طرف ورشة إصلاح معتمدة من طرف المنتج وذلك لأن عملية الإصلاح تتطلب معدات خاصة.

20. انقلوا دائما جهاز التكييف النقال على شكل عمودي، وإذا تعذر ذلك فيمكنكم وضعه على جهة ما و بمجرد وصولكم للمكان المخصص يجب وضعه عموديا. انتظروا 4 ساعات على الأقل قبل إعادة تشغيل الجهاز.

21. لا تشغلوا جهاز التكييف النقال إذا كان به عطب أو يبدوا عليه عطب أو لا يشتغل بكيفية عادية. اسحبوا المقبس من القابس.

طريقة التركيب

1 لوحة التشغيل
2 فتحة تصريف الهواء
3 شبكة فتحة تصريف الهواء عموديا وأفقيا
4 مقبض
5 وعاء الماء 5 ليترات
6 غطاء وقائي بالعوامة
7 فتحة إمداد الهواء
8 شبكة إمداد الهواء
9 مرشح الهواء
10 كبل الوصل بالمقبس
11 خرطوم تصريف الهواء
12 المخفض
13 فتحة الهواء العادم
14 لفة الكبل
15 زر التشغيل"ON/OFF"
16 لمبة مراقبة وعاء الماء
17 زر طريقة التشغيل"MODE"
18 لمبة مراقبة طريقة التشغيل
19 زر سرعة المروحة"FAN"
20 لمبات مراقبة سرعة المروحة
21 أزرار (▽)"DOWN / (△) UP"
22 شاشة صمام ثنائي متألق كهربائيا
23 زر شبكة تصريف الهواء"SWING"
24 زر المؤقت"TIMER ON/OFF"
25 لمبة مراقبة المؤقت
26 زر التشغيل الليلي"SLEEP"
27 لمبة مراقبة"SLEEP"
28 وصلة الجدران الموفقة بغطاء خرطوم الهواء العادم
29 اللوالب و الدسار
30 قضبان التركيب على النافذة
31 سدادة مطاطية في حاوية الماء
32 فتحة لخرطوم الماء

التشغيل الأول

1. اقرؤوا قبل التشغيل الأول كل التعليمات المتعلقة بآلة التبريد.

إرشادات السلامة المهمة

اقرؤوا كل التعليمات قبل تشغيل جهاز التكييف النقال. احتفظوا جيدا بدليل التشغيل.

1. راقبوا جهاز التكييف حينما يتم تشغيله بالقرب من الأطفال.

2. لا تشغلوا جهاز التكييف النقال في العراء.

3. ضعوا جهاز التكييف **مستقيما** على أرضية مستوية و ثابتة. تيقنوا من ثبات المكان، كي لا يسقط جهاز التكييف النقال من فوق أو يسقط جانبا. إن الماء يؤثر سلبا على الأثاث المنزلية و التغليف الأرضي.

4. فكوا كبل الوصل كليا. إن عدم تفكيك كبل الوصل الكهربائي بصفة كاملة من شأنه أن يسبب في التحميص، الشيء الذي يمكن أن يسبب في حريق أو في صدمة كهر بائية.

5. لا تستعملوا استطالة كبل الوصل الكهربائي ولا متحكم السرعة غير تدريجي. لأنه من شأن كل ذلك أن يسبب في التحميص أو في حريق أو في صدمة كهر بائية.

6. وصلوا جهاز التكييف فقط إلى قابس ذو طور أحادي ويحتوي على تأريض وذو جهد كهربائي مطابق للجهد الكهربائي المنصوص عليه على لوحة الطراز.

7. أوقفوا جهاز التكييف عن التشغيل واسحبوا دائما المقبس الكهربائي من القابس حينما لا تريدون تشغيل آلة إزالة الرطوبة، أو في الوقت الذي يتم فيه تحريكه أو لمسه أو تنظيفه. لا تسحبوا كبل الوصل الكهربائي من القابس من الغلاف العازل.

8. لا توجهوا فتحة تصريف الهواء (2) باتجاه الناس، الجدران، النباتات أو أشياء أخرى.

9. يعمل جهاز التكييف النقال بطريقة أمثل حين تكون درجة حرارة المكان تصل إلى غاية 35 درجة مائوية.

10. **لا** تشغلوا جهاز التكييف النقال بالقرب من الغازات أو المواد السهلة الاشتعال، أو بالقرب من النار أو بالقرب من مكان يتطاير فيه الماء أو الزيت. لا ترشوا مبيدات الحشرات أو مواد مماثلة على جهاز التكييف. تأكدوا من أن جهاز التكييف النقال ليس عرضة لأشعة الشمس. **لا** تشغلوا جهاز التكييف النقال في بيت زجاجي أو في بيت الغسيل أو بالقرب من الحمام أو الدوش أو المسبح.

11. إن جهاز التكييف النقال مصمم فقط للاستعمال الخاص داخل البيوت، طبقا للتعليمات المنصوص عليها ضمن دليل الاستعمال هذا وليس مصمم للاستعمال التجاري والصناعي.

12. يجب أن تكون كل من فتحة إمداد الهواء (7) وفتحة تصريف الهواء(2) مفتوحتين أثناء التشغيل، وذلك **قبل** تشغيل آلة التبريد. لا يجب أن يوضع جهاز التكييف النقال وراء ستار أو أشياء أو حواجز التي من شأنها أن تؤثر سلبا على الدورة الهوائية. انتبهوا على أن لا تتسرب قطع ما داخل فتحة إمداد الهواء (7) أو في فتحة تصريف الهواء(2). بإمكان ذلك أن يسبب في التحميص أو حريق أو في صدمة كهربائية.

13. **لا** تنزعوا وعاء الماء (5) حينما يكون جهاز التكييف النقال طور التشغيل.

14. **لا** تسحبوا المقبس من القابس حينما يكون جهاز التكييف النقال طور التشغيل. **اضغطوا أولا على زر التشغيل (15) التشغيل(Off)باتجاه وقف**
15. انتظروا 3 - 5 دقائق بعد توقيف تشغيل جهاز التكييف النقال قبل إعادة تشغيله ثانية، و إلا فإن الضغاط سيصاب بعطب.

16. لا تضعوا جهاز التكييف النقال في الماء أو مواد سائلة أخرى، ولا ترشوا الماء أو مواد سائلة أخرى على الجهاز أو داخل فتحة إمداد الهواء (7) وفتحة تصريف الهواء(2).

17. نظفوا جهاز التكييف النقال باستمرار وذلك وفقا لطريقة التنظيف.

Duracraft

© 2004 Duracraft is a trademark of Kaz, Inc., Hudson, New York, 12534 USA
www.kaz.com / KAZ Hausgeräte GmbH, Westerhaar 54, D-58739 Wickede, Phone: +49 (0) 2377-92890

AMD-50E-OM//0//2004-11-26